

ORIGINAL INSTRUCTION
INSTRUCTIUNI ORIGINALE
ОРИГИНАЛНАТА
ИНСТРУКЦИЯ
INSTRUKCJA ORYGINALNA
HERSTELLERHINWEIS
POKYN VÝROBCE
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DEL FABRICANTE
GYÁRTÓI UTASÍTÁSOK
ISTRUZIONI DEL



ELECTRIC LOG SPLITTER
DESFIZATOR ELECTRIC DE BURSTENI
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ДЪРВЕТЕ
ELEKTRYCZNA ŁUPARKA DO DREWNA
ELEKTRISCHER HOLZSPLITTER
ELEKTRICKÁ ŠTÍPAČKA PLÁNA
FENDEUSE DE BCHES ÉLECTRIQUE
DIVISOR DE TRONCOS ELÉCTRICO
ELEKTROMOS RÖNKHASÍTÓ
SPACCALEGNA ELETTRICO

96900 (ELS5T-52)

IMPORTANT

Read this manual before
use and retain for future reference.

IMPORTANT

Citiți acest manual înainte
de utilizare și păstrați-l pentru
consultări ulterioare.

ВАЖНО

Прочетете това ръководство, преди
да използвате уреда
и го запазете за бъдещи справки.

WAŻNE!

Przed użyciem urządzenia uważnie
przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi.
Zachowaj ją w celu późniejszego
wykorzystania.

WICHTIG!

Vor der Inbetriebnahme machen Sie
sich mit dieser Betriebsanleitung
vertraut. Halten Sie sie nebenan für die
weitere Verwendung.

DŮLEŽITÉ!

Před použitím stroje si prosím přečtěte
tento návod. Ponechejte jej poblíž pro
budoucí použití.

AVERTISSEMENT!

Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser
l'outil. Conservez-le pour la référence
ultérieure.

¡IMPORTANTE!

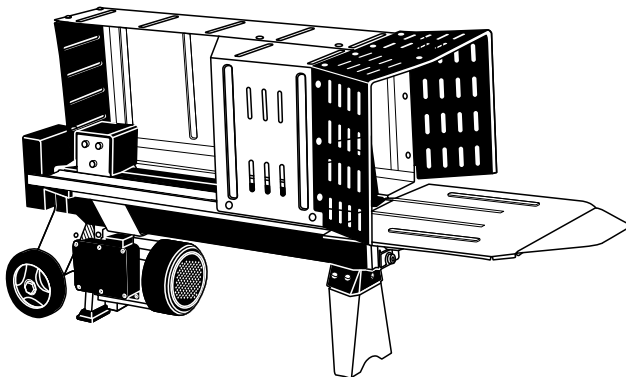
Lea este manual antes de utilizar la
máquina. Guárdelo cerca para futuras
consultas.

FONTOS!

Kérjük, a gép használatá előtt olvassa
el az adott használati utasításokat.
További használat céljából, tartsa
kéznél az adott használati útmutatót.

IMPORTANTE!

Leggere questo manuale prima di
utilizzare la macchina. Tenerlo vicino
per riferimenti futuri.



EN

RO

BG

PL

DE

CZ

FR

ES

HU

IT

CONTENT

FUNCTION.....	3
SYMBOLS DESCRIPTION.....	3
REQUIREMENTS	4
COMPONENTS	5
SAFETY INSTRUCTIONS.....	5
STRUCTURE	8
TECHNICAL SPECIFICATION.....	9
SCHEME OF PRODUCT	10
ASSEMBLY.....	11
SCHEME FOR OPERATION.....	14
OPERATION.....	14
MAINTENANCE.....	16
TROUBLESHOOTING	18
TRANSPORTATION.....	19
STORAGE.....	19
SUPPLY AND DISPOSAL	19
WARRANTY	20
DECLARATION OF CONFORMITY	193

Dear customer!

This product is technically difficult. Before the first start, carefully read instructions and strictly follow all safety precautions! The failure to follow the instructions can result in equipment failure or personal injury.

This manual covers the operation and maintenance instructions for log splitter.

The design of the device is constantly being improved, so some changes are possible that are not reflected in this manual and do not degrade the performance of the product.

FUNCTION

Used for log splitting.

The log splitter is designed for operating under ambient temperatures from +5 °C to 40 °C and for installation at altitudes no more than 1000 m AMSL. The surrounding humidity should be less than 50% at 40 °C. It can be stored or transported under ambient temperatures from -15 °C to 55 °C.



ATTENTION!

The device is not intended for professional (commercial) use!

The diameter of the log splitter should be from 50 to 250 mm. The log should not contain knots or a particularly tough fibers that may be difficult to split.

SYMBOLS DESCRIPTION

	The safety requirements prescribed in the instructions as well as all applicable general rules for safe operation must be followed.
	Read this instruction carefully before operating the device.
	Use ear and eye protection.
	Wear protective gloves.
	Wear protective shoes.
	Electric shock risk!
	Unplug when not in use, before making adjustments, changing parts, cleaning, or working on the log splitter.



Risk of fire.



Do not allow unauthorized persons, especially children and pets, closer than 15 m from the work site.



Keep hands out of the way of all moving parts.



Keep your hands away from splits and cracks which open in the log.



Always pay full attention to the movement of the log pusher.



Don't expose to the rain.



Do not discharge oil into drains, soil or water.



Approved in accordance with the relevant Directives.



Disposal of waste electrical and electronic equipment – see the DISPOSAL section of this manual.

REQUIREMENTS

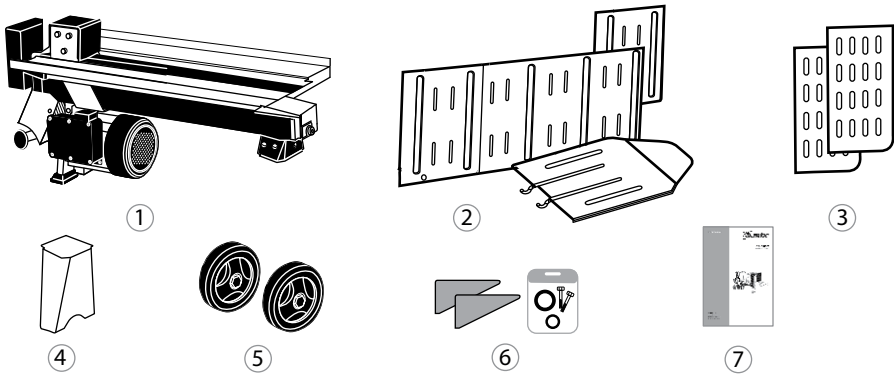
Connect the main leads to a standard 230V $\pm$ 5% (50Hz $\pm$ 1.25Hz) electrical supply which has protection devices of under-voltage, over-voltage, over-current as well as a residual current device (RCD) which maximum residual current rated at 0.03 A.



ATTENTION!

The tool must be used strictly in accordance with the specified purpose. Using the device for other purposes may result in serious injury.

COMPONENTS



- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Powertrain – 1 pc. | 5. Wheels – 2 pc. |
| 2. Supporting plate – 3 pc. | 6. Fastener kit – 1 pc. |
| 3. Guard – 2 pc. | 7. Instruction with warranty card – 1 pc. |
| 4. Support leg – 1 pc. | |

SAFETY INSTRUCTIONS



ATTENTION!

Before starting work read all safety information and instructions. Non-observance to the safety rules and instructions may lead to electric shock, fire and/or severe injury.



WARNING!

Before working with a log splitter, loosen the bleed screw so that air can enter and exit in the oil tank. Air flow must pass through the bleed screw hole while the splitter is operating.



ATTENTION!

Do not work with a log splitter while under the influence of alcohol or drugs or after using strong medicines.

Workplace safety

- Work only during daytime or with good artificial light. Do not start working without preparing the work area.
- Do not use power tools if there is a danger of fire or explosion, near flammable liquids, gas or dust. During work electric tools give up sparks, which can ignite dust or flammable vapors.
- While working with power tools do not keep close children or other people. A distraction may cause loss of control over the work.
- Keep the work area clean and well lit. Cluttered work areas increase the risk of accidents and injuries.
- Do not use the product in damp or wet areas. Do not expose the product to rain.

- f) Always carefully check the product before use. The safety devices must be fitted correctly and work properly. Always check that allen keys/spanners etc. have been removed from the product before starting it. Replace any damaged, missing or broken parts prior to use.
- g) Do not use the product with it placed on the floor or the ground. This will result in an awkward working posture, where the user's face comes close to the product – risk of being hit by splinters etc.
- h) The surface must not be slippery.
- i) Always maintain a firm footing and good balance. The log splitter will work better and more safely at the load for which it is intended.
- j) Do not try to split logs larger than the log splitter is designed for. This could result in a risk of serious personal injury and/or material damage. Do not use the log splitter for any other purpose than the one it is intended to be used for.

Electrical safety

- a) A cable plug of an electric tool must match a power outlet. Never modify an electrical cable plug. Do not use connecting adapter plugs, if there is a ground wire in the power cable of the electric tool. Usage of the original cable plug and a corresponding power outlet reduces the risk of electric shock.
- b) While working with electric tool avoid physical contact with grounded objects such as pipelines, radiators, electric stoves and refrigerators.



ATTENTION!

Unsuitable extension cords can risk causing a fire and/or electric shock. An extension cord must not be longer than 10 metres, with a cross-sectional area of the wires of at least 2.5 mm² to supply power to the motor. Do not use insufficiently insulated connections. Connections must be appropriate for outdoor use.

- c) Do not use electric tool in the rain or in a humid environment. Water entering into the electric tool increases the risk of electric shock.
- d) Handle electrical cable with care. Never use the cable for carrying electric tool or pulling the plug. Do not expose electrical cable to high temperatures and lubricants; keep it away from sharp edges and moving parts of the tool. Damaged or entangled cable increases the risk of electric shock.
- e) While working with electric tool outdoors use an extension cable intended for outdoor use. Using the cable suitable for working outdoors reduces the risk of electric shock.
- f) While working with electric tool in a humid environment use a power supply equipped with a safety protective shutdown device. The usage of this device reduces the risk of electric shock.
- g) If you need to work with power tools in a humid environment use a power source equipped with a residual current device (RCD). Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- h) Never open the pushbutton box on the motor. The box must only be opened by authorised electricians.
- i) Do not touch metal parts of the plug when connecting or disconnecting it.
- j) Pull out the plug when the product is not in use. Always pull out the plug before adjusting, replacing parts, cleaning or maintenance.



ATTENTION!

It is recommended to use a residual current device (RCD) with response current not exceeding 30 mA.

Personal safety

- a) Operate the log splitter in good physical and mental condition. Do not use the device in a diseased or tired state or under the influence of any substances, medical preparations that may affect vision, physical or mental condition.

**ATTENTION!**

Never use the product if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

**ATTENTION!**

For safety reasons, minors are not allowed to work with the log splitter, with the exception of persons over 16 years of age who are trained under supervision.

- b) Work in tight and durable clothing. Do not wear excessively wide clothing and jewelry, as they may fall into the moving parts of the device. Wear sturdy protective gloves. Gloves protect your hands from damage. Wear sturdy and reasonably tall shoes with non-slip soles for greater stability. In order to avoid injuries with the possible discarding of foreign objects, do not work barefoot or in open shoes. To avoid damage to your hearing, it is recommended to use ear protectors or earplugs while working with the log splitter.
- c) The product can eject objects that can cause permanent eye injuries. Wear safety glasses. Normal glasses only have shock-resistant lenses. They are not safety glasses.
- d) Check that there are no nails or other foreign objects in the logs. The ends of the logs must be cut at right angles. Branches must be cut off flush with the log.
- e) Never stand on the product. There is a risk of serious personal injury if the product tips over or the user touches sharp parts. Do not store anything above or near the product, where someone could be tempted to stand on it to reach up.
- f) Do not attempt to add or remove logs until the piston has stopped in its home position.
- g) Keep your hands away from moving parts.
- h) Do not attempt to release a log that has got stuck with your hands.
- i) It does the job better and more safely when used at the rate for which it was designed. Do not attempt to split logs larger than as specified in the technical data. This could result in a risk of serious personal injury and/or material damage.
- j) Only use the product for its intended purpose.
- k) Do not leave the product until it has come to a complete standstill.
- l) The log splitter must only be used by one person at once. Keep onlookers at a safe distance when using the log splitter. Never allow anyone to help you release logs that have got stuck.

**ATTENTION!**

Always use safety glasses and gloves; they will protect you from personal injury.

- m) Do not allow unintended start. Before plugging, lifting or moving the electric tool, make sure that the switch is in the «off» position.
- n) Work in a steady posture. Always keep your balance and a steady posture. This will allow you not to lose control when working with electric tool in an unexpected situation.

Use of electric tools and technical care

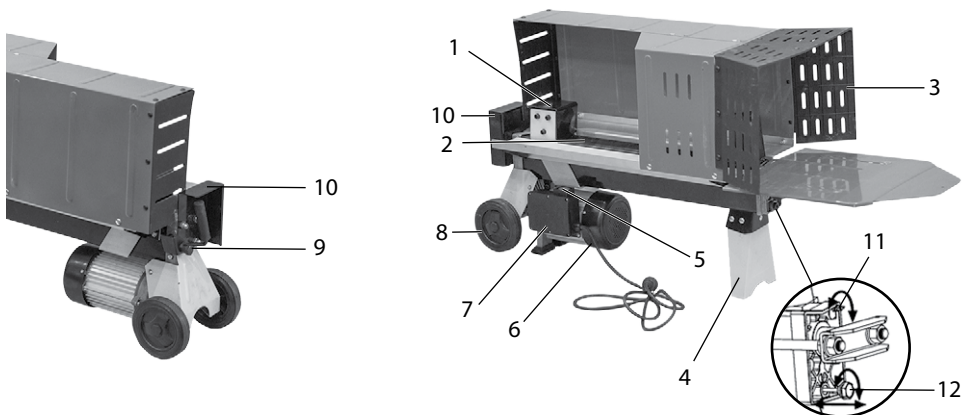
- a) Do not overload the electric tool. Use your tool for its intended purpose. The electric tool works safe and secure only if you keep to the parameters specified in its technical specifications.
- b) Do not use the electric tool if its switch cannot be set to the "on" or "off" position. Electric tool with a broken switch is dangerous and must be repaired.
- c) Unplug the electric tool from the power supply before adjusting, replacement of accessories or when storing electric tool. Such precautions reduce the risk of an accidentally turning on of the electric tool.
- d) Store unused electric tools out of the reach of children and do not let persons who are not familiar with electric tool or these instructions work with electric tools. Electric tools are dangerous in the hands of inexperienced users.
- e) Check an electric tool regularly. Check alignment accuracy and ease of movement of moving parts, integrity of parts and any other elements of the electric tool affecting its work. Do not use a broken electric tool until it is completely repaired. Most accidents are the result of insufficient maintenance of the electric tool.
- f) Use electric tool and accessories in accordance with this manual and taking into account the working conditions and nature of future work. Improper use of power tools can create hazardous situations. Do not make changes to the design of the device. Manufacturer and supplier disclaim liability for any resulting consequences (injury and damage to the product).
- g) Used oil must be disposed of in accordance with local regulations.



ATTENTION!

Keep the log splitter out of the reach of children.

STRUCTURE



1. Log pusher
2. Work table
3. Guard
4. Support leg
5. Switch
6. Motor
7. Pushbutton box
8. Wheels
9. Hydraulic control lever
10. Control lever guard
11. Bleed screw
12. Oil drain bolt dipstick

TECHNICAL SPECIFICATION

Article / Model	96900 / ELS5T-52
Rated power, kW	1.5
Operating time	S3 50% (5 min on/5 min off)
Voltage, V~	230~
Frequency, Hz	50
Sound power level, L_{wa} , dB (A)	84
Sound pressure level, L_{pa} , dB (A)	70
Uncertainty K, dB (A)	3
Vibration on handle, m/s^2	0.702
Uncertainty K, m/s^2	1.5
Max splitting force, t	5
Hydraulic pressure, MPa	20
Diameter of a log, mm	50-250
Max length of a log, mm	520
Oil volume in the hydraulic system, l	4.2
Weight, kg	59
Dimension L×W×H, mm	1000×310×460
Degree of protection	IP54
Class of protection	I
Speed, min^{-1}	2800

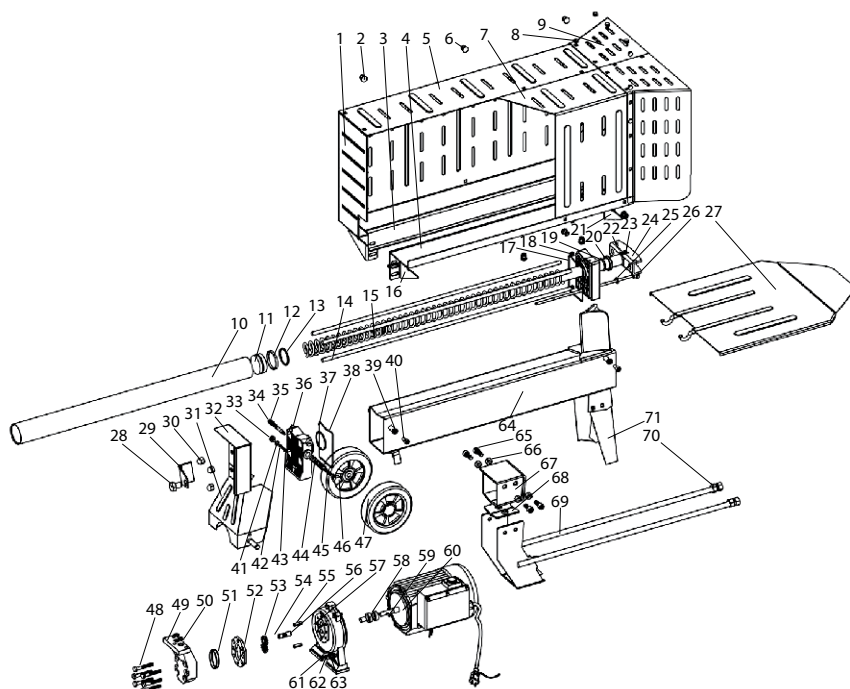


Always wear ear protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

WARNING: The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

SCHEME OF PRODUCT



No.	Name	Qty
1	Back cover	1
2	Bolt M8×16	7
3	Right support plate	1
4	Left support plate	1
5	Right cover	1
6	Nut M8	7
7	Left cover	1
8	Holder	15
9	Protection guard	1
10	Cylinder	1
11	Piston	1
12	ST type ring 55	1
13	Gasket ring 23.6×3.55	1
14	Two-head bolt	4
15	Big spring	1
16	Reinforcing rib left	2
17	Patch	1

No.	Name	Qty
37	Gasket ring 55×3.1	1
38	Patch	1
39	Gasket 8	4
40	Bolt M8×16	4
41	Gasket 8	1
42	Small spring	1
43	Bolt M8×8	1
44	Inner sheath	1
45	Small spring (II)	1
46	Bolt M16×1.5	1
47	Wheel	2
48	Bolt M8×50	6
49	Gear pump housing	1
50	Gasket ring 10×2.65	2
51	Gasket ring	2
52	Division plate	1
53	Gear	2

No.	Name	Qty
18	Cylinder aluminum cover	1
19	Gasket ring 30×3.55	1
20	CK-type ring	1
21	Reinforcing rib right	2
22	Gasket ring 5.3×1.8	1
23	Bleed screw M6	1
24	Piston rod	1
25	Washer 14	1
26	Bolt M14×1.5	1
27	Stock supporting plate	1
28	Fixing nut for operation handle	1
29	Operation handle	1
30	Nut M10	3
31	Back steel-plate support	1
32	Handle guard	1
33	Screw M8×8	1
34	Small spring (I)	1
35	Small spindle	1
36	Aluminum block	1

No.	Name	Qty
54	Ball $\phi 2.5$	1
55	Pin	2
56	Shaft sleeve	2
57	Motor front cover	1
58	Oil seal	2
59	Pin	1
60	Motor	1
61	Outer hexagon bolt M5×25	3
62	Spring washer 5	3
63	Flat washer 5	3
64	Workable tank	1
65	Inner hexagon bolt M10×20	4
66	Nut M10	4
67	Movable plate	1
68	Plastic pad I	1
69	Support bracket	1
70	Nut M14	4
71	Frontal support stand	1

ASSEMBLY

Installation steps:

1. Bolt the support leg to the log splitter, lift the log splitter by the handles at both ends and place it on a 60 – 75 cm high, stable, flat and level work surface.
2. Familiarize yourself with the controls and features of this log splitter in the illustrations.
3. Insert the left guard into the groove of the left supporting plate, ensure that the holes of the left guard are aligned with the holes of left supporting plate, use 2 pcs. of M8 square neck bolts and 2 pcs. locknuts to fix (Fig.1a, Fig.1b).

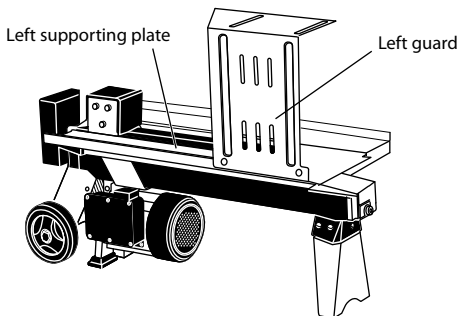


Fig. 1a

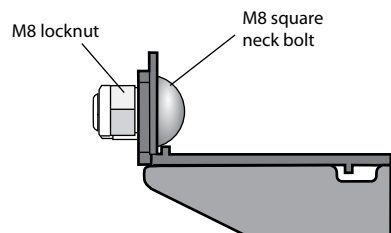


Fig. 1b

4. Insert the right guard into the groove of the right supporting plate, ensure that the holes of the right guard are aligned with the holes of right supporting plate, use 3 pcs. of M8 square neck bolts and 3 pcs. locknuts to fix (Fig.2a, Fig.2b). Then use 2 pcs. of M8 square neck bolts and 2 pcs. locknuts to connect the right guard and left guard together (Fig.2c).

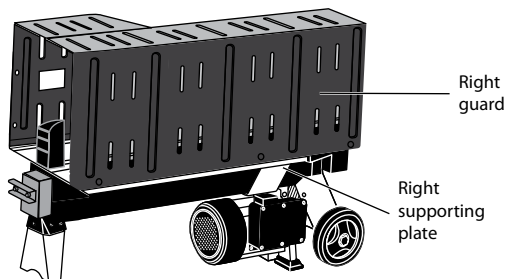


Fig. 2a

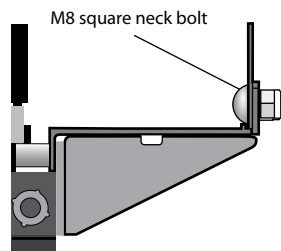


Fig. 2b

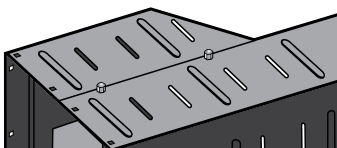


Fig. 2c

5. Insert the supporting plate in front of the machine (Fig.3).

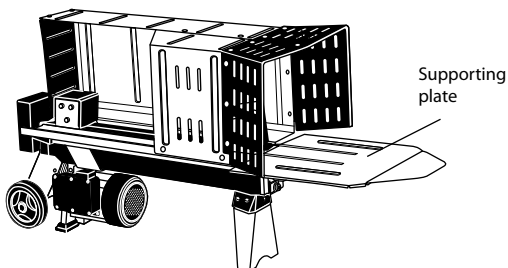


Fig. 3

6. Ensure that the holes of the left guard & right guard are aligned with the holes of home mouth guard, use 12 pcs. plastic square neck connections to connect the right & left guard and home mouth guard together. Then use plastic square neck connections to connect the right guard and back guard together (Fig.4).

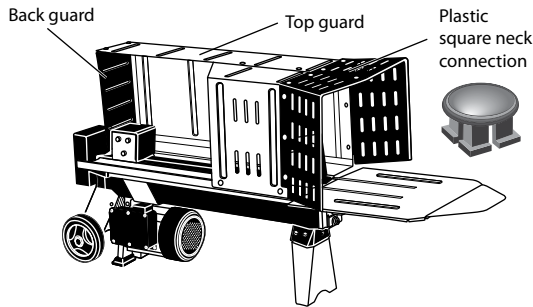


Fig. 4

**ATTENTION!**

Before working with a log splitter, loosen the bleed screw so that air can enter and exit in the oil tank. Air flow must pass through the bleed screw hole while the splitter is operating.

**ATTENTION!**

Before moving the log splitter, make sure the bleed screw is tightened to avoid oil leaking.

**ATTENTION!**

Failed to loosen the bleed screw will keep the sealed air in hydraulic system being compressed after being decompressed. Such continuous air compression and decompression will blow out the seals of the hydraulic system and cause permanent damage to the log splitter.

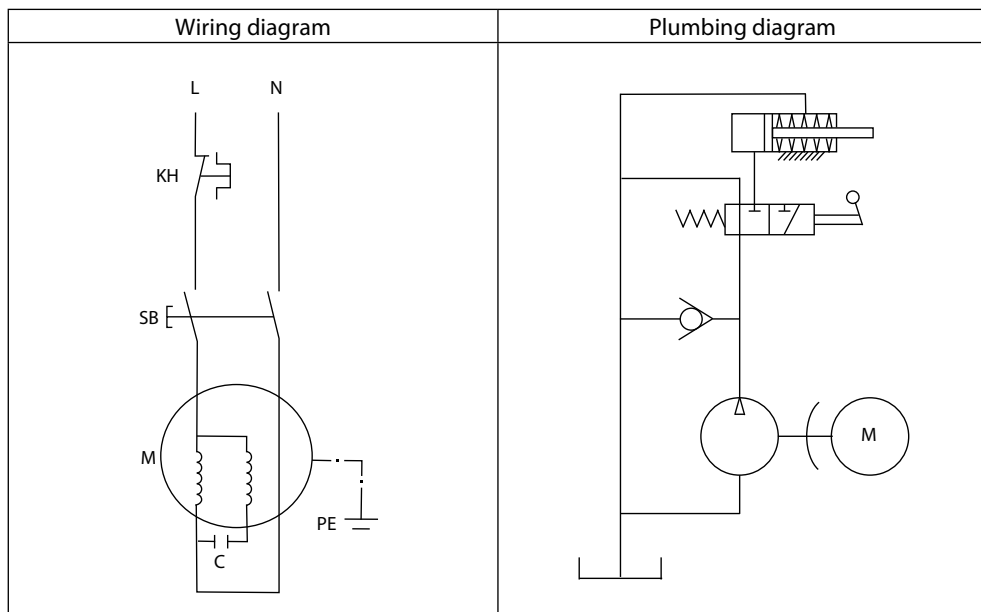
**ATTENTION!**

Do not adjust the max pressure limiting screw!

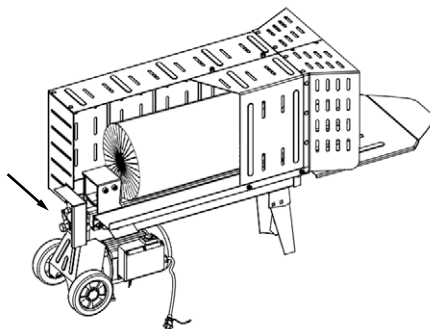
Max pressure was set before the log splitter ex work and the max pressure limiting screw is sealed with glue to ensure the log splitter works under pressure no more than 20 MPa. The setting was done by qualified mechanic with professional instruments.

Unauthorized resetting will cause the hydraulic pump fail to output enough splitting pressure or result in serious injury as well as damage to the machine.

SCHEME FOR OPERATION



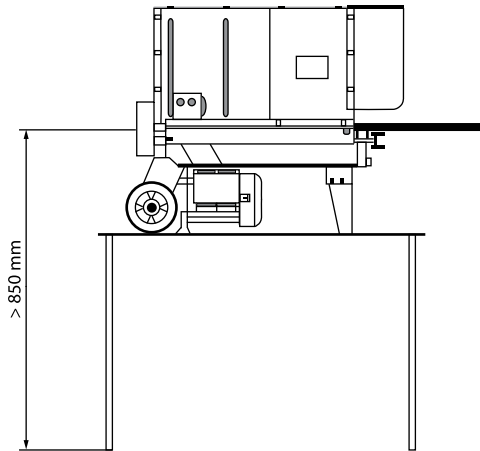
OPERATION



Log splitter is equipped with control system that requires to be operated by both hands of the user – Left hand controls the hydraulic control lever while right hand controls the push button switch. The log splitter will freeze upon absence of either hand. Only after both hands release the controls, the log pusher starts to return backward to the starting position.

**ATTENTION!**

Before starting work, the splitter should be placed on the platform between 850 to 1650 mm above the ground, as shown in the figure below.



Trigger type lock-out device is adopted to avoid accidental hydraulic control lever push down. To operate the hydraulic control lever, draw the trigger backward with the index finger before push the hydraulic control lever forward.

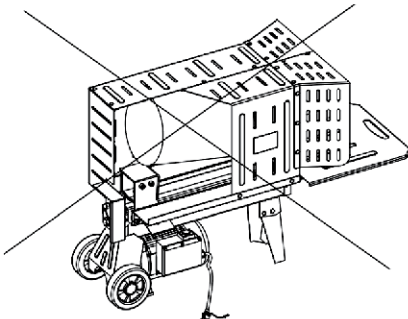
**ATTENTION!**

Never force the log splitter for more than 5 seconds by keeping pressure on it to split excessively hard wood.

After 5 seconds, the oil under pressure will be overheated and the machine could be damaged. For such extremely hard log, rotate it by 90° to see whether it can be split in a different directions. In any case, if you are not able to split the log, this means that its hardness exceeds the capacity of the machine and thus that log should be discarded to protect the log splitter.

**ATTENTION!**

Always set logs firmly on the log retaining plates and work table. Make sure logs will not twist or slip while being split. Do not force the blade by splitting the log on the upper part. This will break the blade or damage the machine.



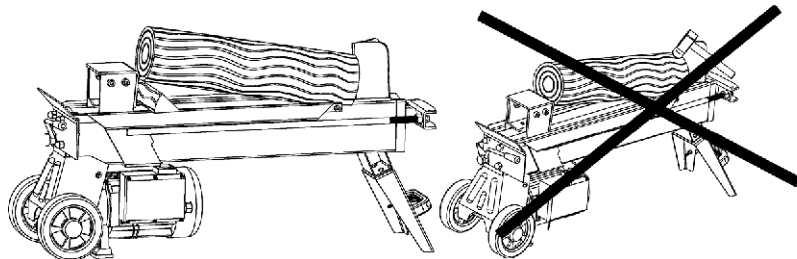
Split the log in the direction of the fibers.

Do not place log across the log splitter for splitting. It may be dangerous and may seriously damage the machine.

Do not attempt to split 2 pieces of logs at the same time. One of them may fly up and hit you.

Getting out the log

- Release both controls.
- After the log pusher moves back and completely stops at its starting position, insert a wedge wood under the jammed log.
- Start the log splitter to push the wedge wood to go completely under the jammed one.
- Repeat above procedure with sharper slope wedge woods until the log is completely freed.



MAINTENANCE



ATTENTION!

All maintenance work on the log splitter, except for the items listed in these maintenance and operating instructions, must be performed by an authorized service center.



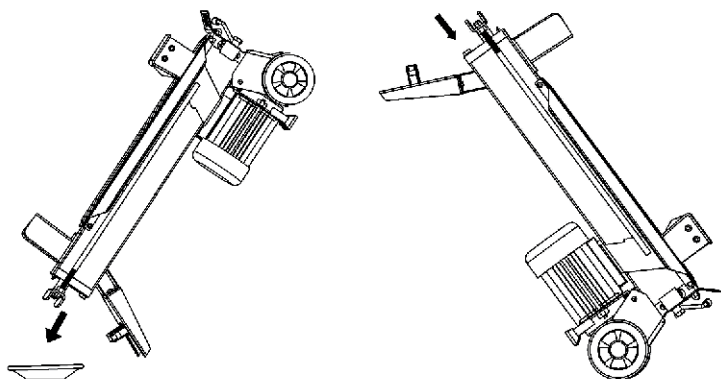
ATTENTION!

Before starting maintenance and adjustment of the log splitter unplug the power cord from the power outlet. To ensure quality and safe functioning keep your tool and vents clean at all times.

Replacing hydraulic oil

Replace the hydraulic oil in the log splitter after every 150 hours of use. Take following steps to replace it.

- Make sure all moving parts stops and the log splitter is unplugged.
- Unscrew oil drain bolt with dipstick to remove it.
- Turn the log splitter on the support leg side over an 4 liters capacity container to drain the hydraulic oil off.
- Turn the log splitter on the the motor side.
- Refill fresh hydraulic oil at the volume as per the hydraulic oil capacity of a particular model indicated in above specifications table.
- Clean the surface of dipstick on the oil drain bolt and put it back into the oil tank while keep the log splitter vertically.
- Make sure the level of the refilled oil is just between 2 grooves around the dipstick.
- Clean the oil drain bolt before thread them back. Make sure they are tightened to avoid leakage before place the log splitter horizontally.



Periodically check oil level to ensure it is between 2 grooves around the dipstick. Upon lower oil level, oil refilling is required.

Following hydraulic oils or equivalent are recommend for the log splitter's hydraulic transmission system:

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

CAUTION! Used oil must be disposed of in accordance with local regulations.

Sharpening wedge

After using the log splitters for some time, sharpen the wedge of the log splitter using a fine-toothed file and smooth any burrs or crushed area along the cutting edge.

Guide cleaning

Regularly clean the pusher guide, especially when splitting highly resinous wood.

Wedge sharpening

If necessary, sharpen the wedge with the appropriate file.

Types of maintenance work		Before start working	After working	After 150 hours work	Defect	Damage	If necessary
Complete device	Visual control	•					
	Cleaning		•				•
Fastening screws and nuts	Check	•					
	Pull up						•
Engine cooling	Cleaning		•				•
Power cord	Check	•					
	Replacement					•*	
Switch	Functioning control	•					
	Replacement				•*	•*	
Hydraulic control lever	Functioning control	•					
	Replacement or repair				•*	•*	•*
Hydraulic oil	Level check	•					
	Replacement			•			

* for this type of work, contact the service center.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible reason	Remedy
Engine does not start	Overload protection device disengaged to protect the log splitter from being damaged	Contact the service center
The log does not splits	Log is improperly positioned	Refer to «Operation» section for perfect log loading
	The sizes or hardness of the log exceeds the capacity of the machine	Reduce the log sizes before splitting it on the log splitter
	Wedge cutting edge is blunt	Refer to «Maintenance» section to sharpen the cutting edge
	Oil leaks	Locate leak(s) and contact the service center
	Unauthorized adjustment was made on Max. Pressure limiting screw. Lower max pressure rating was set	Contact the service center

Malfunction	Possible reason	Remedy
The log pusher moves jerkily, with noise or vibrating a lot	Lack of hydraulic oil and excessive air in the hydraulic system	Check oil level for possible oil refilling. Contact the service center
Oil leaks around cylinder ram or from other points.	Air sealed in hydraulic system while operating	Loosen bleed screw by 3 ~ 4 rotations before operating the log splitter
	Bleed screw is not tightened before moving the log splitter	Tighten the bleed screw up before moving the log splitter
	Oil drain bolt with dipstick is not tight	Tighten the oil drain bolt with dipstick
	Hydraulic control valve assembly and / or seal(s) worn	Contact the service center

Maintenance is carried out in specialized service centers.

TRANSPORTATION

During the transportation direct exposure of precipitation, direct sunlight, heat and shock is not allowed.

Transportation should be carried out only in the original packaging at temperature from -15 °C to + 55 °C.

STORAGE

Before long storage, it is recommended to drain the hydraulic oil. For correct drain, use the section "MAINTENANCE".

During the assigned service life, store the machine in a dry heated room. Recommended storage temperature is from 0 °C to +40 °C. Store the tool in the original packaging.

SUPPLY AND DISPOSAL



Equipment is sold through sales outlets in accordance with the current legislation governing trade rules. Remember the need to protect the environment and ecology. According to the WEEE Directive (2012/19/EU), the crossed-out wheeled bin symbol is used to label all electric and electronic devices requiring segregation. After the end of its useful life, this product cannot be disposed of as normal municipal waste; instead, it must be turned over to an electrical and electronic equipment collection and recycling centre. Plastics contained in the device can be recycled in accordance with the specific marking. Thanks to recycling, re-use of materials or other forms of utilization of used equipment, you can make a significant contribution to the protection of our natural environment. Information on electric and electronic devices collection locations is available from local government agencies or from the dealer. Used oil must be disposed of in accordance with local regulations.

WARRANTY

The product is covered by the manufacturer's warranty.

The warranty period is specified in the warranty card and calculated from the date of sale. Terms of warranty service are given in the warranty card.

Producer: TOOLS WORLD BULGARIA LTD., BULGARIA, 1202, SOFIA, 8 MALASHEVSKA STR.

Made in China

CUPRINS

FUNȚIUNI.....	22
DESCRIERE SIMBOLURI.....	22
CERINȚE.....	23
COMPONENTE.....	24
INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ.....	24
STRUCTURĂ.....	28
SPECIFICAȚII TEHNICE.....	28
SCHEMA PRODUSULUI.....	29
ASAMBLARE.....	30
SCHEMA DE OPERARE.....	33
OPERARE.....	33
MENTENANȚĂ.....	35
DEPANARE.....	37
TRANSPORT.....	38
DEPOZITARE.....	38
DURATA DE FUNCȚIONARE.....	38
FURNIZARE ȘI ELIMINARE CA DEȘEU.....	38
GARANȚIE.....	39
IMPORTATOR.....	39
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE.....	193

Stimate client!

Acest produs este complex din punct de vedere tehnic. Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile și să urmați cu strictețe toate măsurile de siguranță! Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la defectarea echipamentului sau la vătămare corporală.

Acest manual cuprinde instrucțiunile de funcționare și de întreținere pentru dispozitivul de despiciat butuci.

Designul dispozitivului este îmbunătățit în mod constant, astfel încât este posibil ca unele modificări să nu fi fost încă reflectate în acest manual ceea ce nu reduce nicidecum performanța produsului.

FUNCȚIUNI

Se folosește pentru despicarea butucilor.

Despicătorul de butuci este proiectat pentru a funcționa la temperaturi ambientale între +5 °C și +40 °C și pentru instalarea la altitudini de cel mult 1000 m peste nivelul mării. Umiditatea din mediul înconjurător trebuie să fie mai mică de 50% la temperatura de +40 °C. Dispozitivul poate fi depozitat sau transportat la temperaturi ambientale cuprinse între -15 °C și +55 °C.

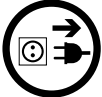


ATENȚIE!

Dispozitivul nu este destinat utilizării cu caracter profesional (comercial)!

Diametrul butucului trebuie să fie cuprins între 50 și 250 mm. Butucul nu ar trebui să conțină noduri sau fibre deosebit de dure, care ar putea să facă dificilă despicarea.

DESCRIERE SIMBOLURI

	Trebuie urmate toate cerințele de siguranță prevăzute în instrucțiuni precum și toate regulile de utilizare în deplină siguranță.
	Citiți aceste instrucțiuni cu mare atenție înainte de a utiliza dispozitivul.
	Folosiți protecție pentru ochi și urechi.
	Purtați mănuși de protecție.
	Purtați încălțăminte de protecție.
	Risc de electrocutare!
	Decuplați de la rețea ori de câte ori nu folosiți dispozitivul, atunci când efectuați reglaje, sau curățați și asamblați/dezasamblați despicătorul.

	Pericol de incendiu.
	Nu permiteți persoanelor neautorizate – în special copiilor sau animalelor de companie – să se apropie la mai mult de 15 m de locul de muncă.
	Nu atingeți cu mâinile părțile mobile.
	Feriți-vă mâinile de așchiile și crăpăturile care însoțesc despicarea.
	Mare atenție la mișcarea împingătorului.
	Nu te expune la ploaie.
	Nu evacuați uleiul în canalizare, în sol sau în apă.
	Aprobat în conformitate cu directivele relevante.
	Eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice - consultați secțiunea ELIMINARE a acestui manual.

CERINȚE

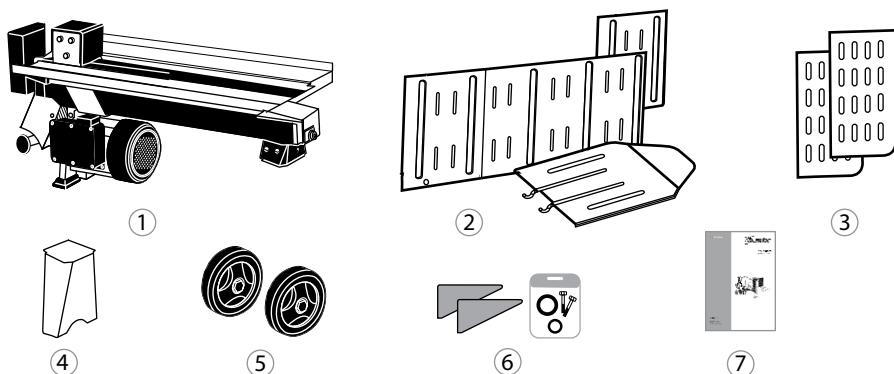
Conectați principalele conducte la o sursă standard de alimentare cu energie electrică de $230V \pm 5\%$ ($50Hz \pm 1.25Hz$), care are dispozitive de protecție pentru subtensiune, supratensiune, supracurent, precum și dispozitive de curent rezidual (RCD), unde curentul rezidual maxim evaluat este de 0.03 A.



ATENȚIE!

Dispozitivul trebuie folosit în strictă concordanță cu scopul propus. Utilizarea acestuia în alte scopuri poate conduce la grave vătămări corporale.

COMPONENTE



- | | |
|---------------------------|--|
| 1. Tractor forță – 1 buc. | 5. Roți – 2 buc. |
| 2. Placă suport – 3 buc. | 6. Kit de fixare – 1 buc. |
| 3. Gardian – 2 buc. | 7. Instrucțiuni cu card de garanție – 1 buc. |
| 4. Suport – 1 buc. | |

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



ATENȚIE!

Înainte de a începe lucrul, citiți toate informațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea regulilor de siguranță și a instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămare corporală gravă.



AVERTIZARE!

Înainte de a lucra cu un despicător de bușteni, slăbiți șurubul de purjare, astfel încât aerul să poată intra și ieși în rezervor de ulei. Debitul de aer trebuie să treacă prin orificiul șurubului de purjare în timp ce separatorul funcționează.



ATENȚIE!

Nu lucrați cu despicătorul de butuci în timp ce vă aflați sub influența alcoolului sau a drogurilor sau sub influența unor medicamente cu efect puternic.

Siguranța la locul de muncă

- Lucrați numai în timpul zilei sau în lumină artificială puternică. Nu începeți să lucrați fără a vă pregăti zonei de lucru.
- Nu folosiți dispozitive electrice dacă există pericol de incendiu sau de explozie, în prezența lichidelor inflamabile, a gazului sau a prafului. În timpul lucrului, dispozitivele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii inflamabili.
- În timpul lucrului cu sculele electrice, îndepărtați de locul de muncă copiii sau alte persoane. O distragere a atenției poate provoca pierderea controlului asupra operațiunii.

- d) Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele de lucru aglomerate cresc riscul de accidentare și vatamare.
- e) Nu utilizați produsul în zonele umede sau ude. Nu expuneți produsul la ploaie.
- f) Verificați întotdeauna cu atenție produsul înainte de utilizare. Dispozitivele de siguranță trebuie montate corect și să funcționeze corect. Asigurați-vă întotdeauna ca toate cheile imbus/chei inelare sunt îndepărtați înainte pornirea produsului. Înlocuiți piese deteriorate, lipsă sau avariate înainte de utilizare.
- g) Nu utilizați produsul așezat pe podeaua sau pe sol. Acest lucru va avea ca rezultat o postură de lucru incomodă, unde fața utilizatorului se apropie de produs – riscul de a fi lovit de așchii etc.
- h) Suprafața nu trebuie să fie alunecoasă.
- i) Luați întotdeauna poziție stabilă și bine echilibrată.

Despărțitorul de bușteni va funcționa mai bine și mai sigur la sarcina pentru care este destinat. Nu încercați să împărțiți jurnalele mai mari decât este conceput pentru despărțitorul de jurnal. Acest lucru ar putea rezulta în pericol de vătămare corporală gravă și / sau daune materiale. Nu utilizați jurnalul despărțitor în orice alt scop decât cel pentru care este destinat să fie utilizat.

Siguranța instalației electrice

- a) Ștecherul cablului de alimentare al dispozitivului electric trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată priza pentru cablul electric. Nu utilizați mufe-adaptor pentru conectare, dacă există fir de împământare în cablul de alimentare al dispozitivului electric. Utilizarea ștecherului original și a unei prize de alimentare corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.
- b) În timpul lucrului cu dispozitivul electric, evitați contactul fizic cu obiecte împământate, cum ar fi conductele, radiatoarele, sobele electrice și frigiderule.



ATENȚIE!

Cabluri prelungitoare electrice necorespunzătoare pot provoca riscul incendiilor și/sau riscul de electrocutare. Un cablu prelungitor pentru alimentarea motorului nu trebuie să fie mai lung de 10 metri, cu o secțiune transversală de fire de cel puțin 2,5 mm². Nu folosiți conexiuni izolate insuficient. Conexiunile trebuie să fie adecvate pentru utilizare în aer liber.

- c) Nu utilizați dispozitivul electric în ploaie sau într-un mediu umed. Apa care intră în dispozitivul electric crește riscul de electrocutare.
- d) Manipulați cablul electric cu grijă. Nu trageți niciodată de cablu pentru a deplasa dispozitivul electric sau pentru a scoate ștecherul din priză. Nu expuneți cablul electric la temperaturi ridicate sau la lubrifiant; țineți-l departe de marginile ascuțite și de părțile mobile ale mașinii. Cablul deteriorat sau încurcat crește riscul de electrocutare.
- e) În timpul lucrului cu mașina electrică în aer liber, utilizați un cablu prelungitor destinat utilizării în exterior. Utilizarea cablului adecvat pentru lucrul în aer liber reduce riscul de electrocutare.
- f) În timpul lucrului cu unealta electrică într-un mediu umed, utilizați o sursă de alimentare echipată cu un dispozitiv de siguranță de protecție. Utilizarea acestui dispozitiv reduce riscul de electrocutare.
- g) Dacă trebuie să lucrați cu scule electrice într-un mediu umed, utilizați o sursă de alimentare echipată cu un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.
- h) Nu deschideți niciodată cutia cu butoane de pe motor. Cutia trebuie deschisă numai de electricieni autorizați.
- i) Nu atingeți părțile metalice ale ștecherului la conectarea sau deconectarea acestuia.
- j) Scoateți ștecherul atunci când produsul nu este utilizat. Scoateți întotdeauna ștecherul înainte de reglare, înlocuire pieselor, curățare sau întreținere.

**ATENȚIE!**

Se recomandă utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual (RCD) care să producă un curent de răspuns de maxim 30 mA.

Siguranța personală

- a) Utilizați despicătorul de bușteni numai dacă sunteți în stare fizică și mentală bună. Nu utilizați aparatul condiții de boală sau oboseală, sau sub influența oricăror substanțe și preparate medicale care pot afecta vederea sau vă pot afecta fizic sau psihice.

**ATENȚIE!**

Nu utilizați niciodată produsul dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.

**ATENȚIE!**

Din rațiuni de siguranță, minorilor nu li se va permite să lucreze cu despicătorul de butuci, cu excepția persoanelor de peste 16 ani, însă numai dacă au fost instruite și sînt sub supraveghere în timpul lucrului.

- b) Hainele de lucru să fie strâmte și durabile. Nu purtați îmbrăcăminte și bijuterii excesiv de lungi sau de late, deoarece acestea pot ajunge în părțile mobile ale dispozitivului. Purtați mănuși de protecție rezistente. Mănușile vă protejează mâinile împotriva accidentării.
- Purtați pantofi robuști și suficient de înalți, cu tălpi antiderapante, pentru o mai mare stabilitate. Pentru a evita rănirea în urma loviturilor pricinuite de obiecte străine, nu lucrați desculți sau în pantofi deschiși. Pentru a evita deteriorarea auzului, se recomandă utilizarea protecțiilor pentru urechi sau a dopurilor pentru urechi în timp ce lucrați cu despicătorul de butuci.
- c) În timpul folosirii produsului pot sari obiecte care pot provoca leziuni permanente ale ochilor. Purtați ochelari de protecție. Ochelarii de vedere au doar lentile rezistente la impact. Nu sunt ochelari de protecție.
- d) Verificați dacă nu există cuie sau alte obiecte străine în bușteni. Capetele buștenilor trebuie tăiați în unghi drept. Ramurile trebuie tăiate la același nivel cu bușteanul.
- e) Nu stați niciodată pe produs. Există un risc de vătămare corporală gravă dacă produsul răsturnează sau utilizatorul atinge părți ascuțite. Nu depozitați nimic deasupra sau lângă produsul, unde ar putea exista posibilitatea ca cineva va urca pe produs ca să ajungă la acel obiect.
- f) Nu încercați să adăugați sau să eliminați busteni până când pistonul s-a oprit în poziția sa inițială.
- g) Țineți mâinile departe de piesele în mișcare.
- h) Nu încercați să eliberați cu mainile un bustean care s-a blocat.
- i) Produsul funcționează la randamentul optim și mai sigur atunci când este utilizat în parametrii pentru care a fost proiectat. Nu încercați să despicăți bustenii mai mari decât cele specificate în date tehnice. Acest lucru ar putea duce la un risc de vătămări corporale grave și / sau daune materiale.
- j) Folosiți produsul numai pentru scopul destinat.
- k) Nu lăsați produsul din mâini până acesta nu s-a oprit complet.
- Separatorul de bușteni trebuie utilizat numai de o singură persoană simultan. Păstrați spectatori la o distanță de siguranță atunci când se utilizează separatorul de bușteni. Nu permiteți nimănui să vă ajute eliberați jurnalele care s-au blocat.

**ATENȚIE!**

Folosiți întotdeauna ochelari de protecție și mănuși; acestea vă vor proteja de accidente.

- l) Nu permiteți pornirea neintenționată (accidentală) a dispozitivului. Înainte de a-l conecta la rețea, înainte de a-l ridica sau de a-l deplasa, asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția «oprit».
- m) Lucrați într-o postură constantă și sigură. Păstrați-vă întotdeauna echilibrul și o postură constantă. Acest lucru vă va permite să nu pierdeți controlul într-o situație neașteptată atunci când lucrați cu dispozitivul electric.

Utilizarea dispozitivelor electrice și mentenanța tehnică

- a) Nu supraîncărcați dispozitivul electric. Utilizați dispozitivul pentru scopul propus. Mașina electrică funcționează în siguranță numai dacă respectați parametrii specificați în specificațiile sale tehnice.
- b) Nu utilizați dispozitivul dacă întrerupătorul nu poate fi setat în poziția "pornit" sau "oprit". Mașina electrică cu întrerupător defect este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Decuplați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de reglare, de înlocuirea accesoriilor sau înainte de depozitare. Astfel de precauții reduc riscul pornirii accidentale (neintenționate).
- d) Depozitați dispozitivele electrice neutilizate departe de accesul copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu dispozitivul electric sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze dispozitivele electrice. Dispozitivele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neexperimentați.
- e) Verificați în mod regulat dispozitivul electric. Verificați precizia de aliniere și ușurința de mișcare a pieselor mobile, integritatea pieselor și orice alte elemente ale dispozitivului care i-ar putea afecta activitatea. Nu utilizați un dispozitiv electric defect înainte de a fi reparat complet. Cele mai multe accidente sunt rezultatul mentenanței insuficiente a dispozitivului electric.
- f) Utilizați unelte și accesorii electrice în conformitate cu acest manual și luând în considerare condițiile de muncă și natura lucrărilor viitoare. Utilizarea necorespunzătoare a dispozitivelor electrice poate crea situații periculoase.

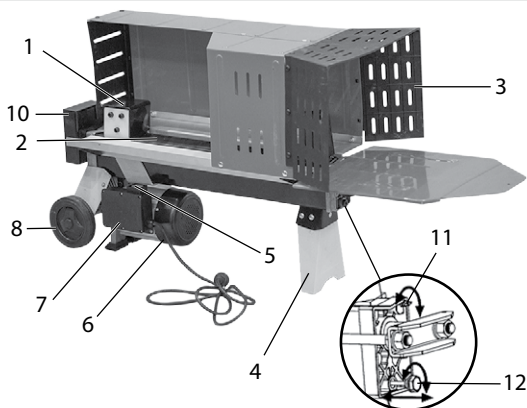
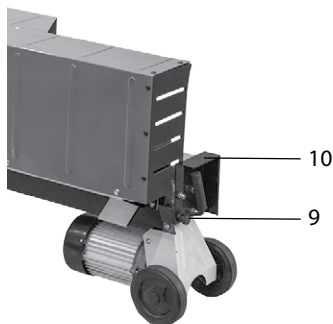
Nu modificați designul dispozitivului. Producătorul și furnizorul își declină răspunderea pentru orice consecințe rezultate de aici (vătămare sau deteriorare a produsului).

- g) Uleiul uzat trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale.

**ATENȚIE!**

Păstrați despicătorul departe de accesul copiilor.

STRUCTURĂ



- | | |
|------------------|---------------------------------------|
| 1. Împingător | 7. Cutie buton |
| 2. Masă de lucru | 8. Roți |
| 3. Gardian | 9. Levier control hidrolic |
| 4. Suport | 10. Apărătoarea levierului de control |
| 5. Întrerupător | 11. Șurub supapă |
| 6. Motor | 12. Dop scurgere ulei |

SPECIFICAȚII TEHNICE

Articol / Model	96900 / ELS5T-52
Putere nominală, kW	1.5
Timpul de operare	S3 50% (5 min pornit/5 min oprit)
Voltaj, V~	230~
Frecvență, Hz	50
Nivel sonor, L_{wa} , dB(A)	84
Nivel de presiune acustică, L_{pa} , dB (A)	70
Nesigur K, dB (A)	3
Vibrații pe mâner, m/s^2	0.702
În mod incert, K, m/s^2	1.5
Forța maximă de despicare, t	5
Presiune hidrolică, MPa	20
Diametru butuc, mm	50-250
Lungime maximă butuc, mm	520
Volum ulei în sistemul hidrolic, l	4.2
Greutate, kg	59
Dimensiuni Lungime×Lățime×Înălțime, mm	1000×310×460
Grad protecție	IP54
Clasa protecție	I
Viteza, min^{-1}	2800

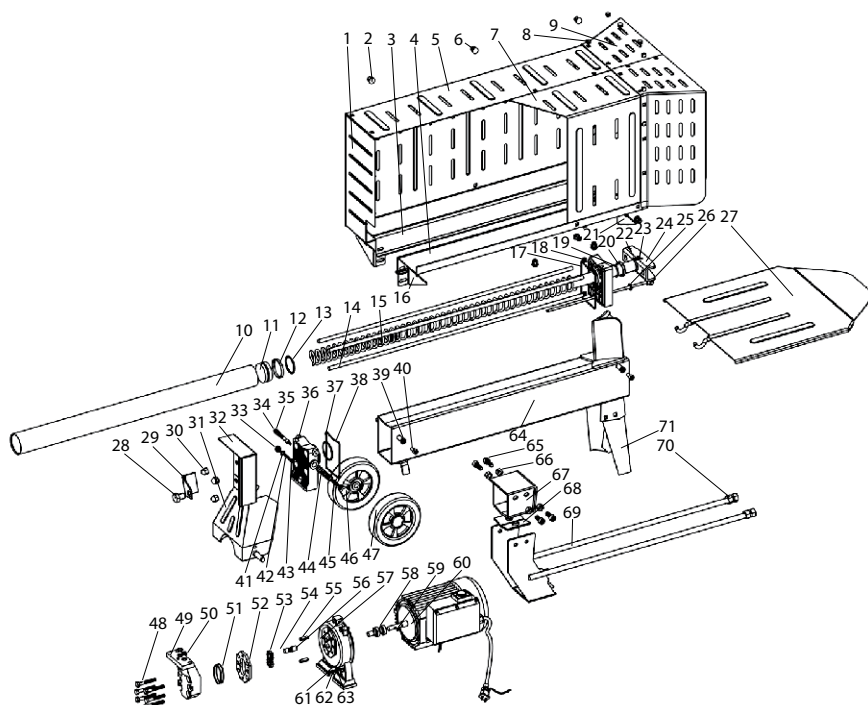


Purtați întotdeauna protecție pentru urechi!

Valoarea de vibrație declarată, care a fost măsurată printr-o metodă de test standardizată, poate fi utilizată pentru a compara diferite instrumente între ele și pentru o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT: Nivelul efectiv al vibrațiilor la utilizarea sculelor electrice poate diferi de maximul specificat valoare, în funcție de modul în care este utilizat instrumentul. Prin urmare, este necesar să se determine ce siguranță sunt necesare precauții pentru a proteja utilizatorul, pe baza unei estimări a expunerii în timpul funcționării efective condiții (luând în considerare toate etapele ciclului de lucru, de exemplu, timpul la care instrumentul este oprit și când este în gol, în plus față de timpul de pornire).

SCHEMA PRODUSULUI



No.	Numele	Cant.
1	Capac spate	1
2	Bolt M8×16	7
3	Placă suport dreapta	1
4	Placă suport stînga	1
5	Capac dreapta	1
6	Piuliță M8	7

No.	Numele	Cant.
37	Inel etanșeitate 55×3.1	1
38	Plasture	1
39	Etanșare 8	4
40	Bolt M8×16	4
41	Etanșare 8	1
42	Arc mic	1

No.	Numele	Cant.
7	Capac stînga	1
8	Titularul	15
9	Apărătoare de protecție	1
10	Cilindru	1
11	Piston	1
12	Inel tip ST 55	1
13	Inel etanșeitate 23.6×3.55	1
14	Bolt cu două capete	4
15	Arc mare	1
16	Armătură stînga	2
17	Plasture	1
18	Capac cilindru aluminiu	1
19	Inel etanșeitate 30×3.55	1
20	Inel tip CK	1
21	Armătură dreapta	2
22	Inel etanșeitate 5.3×1.8	1
23	Șurub supapă M6	1
24	Piston	1
25	Șaibă 14	1
26	Bolt M14×1.5	1
27	Placă suport	1
28	Piuliță fixare mîner operare	1
29	Mîner operare	1
30	Piuliță M10	3
31	Placă din oțel suport spate	1
32	Apărătoare mîner	1
33	Șurub M8×8	1
34	Arc mic (I)	1
35	Ax mic	1
36	Bloc aluminiu	1

No.	Numele	Cant.
43	Bolt M8×8	1
44	Izolație	1
45	Arc mic (II)	1
46	Bolt M16×1.5	1
47	Roată	2
48	Bolt M8×50	6
49	Carcasă pompă angrenaj	1
50	Inel etanșare 10×2.65	2
51	Inel etanșare	2
52	Placă diviziune	1
53	Angrenaj	2
54	Sferă φ2.5	1
55	Ac	2
56	Cilindru fantă	2
57	Capac motor față	1
58	Dop ulei	2
59	Ac	1
60	Motor	1
61	Bolt hexagonal extern M5×25	3
62	Șaibă cu arc 5	3
63	Șaibă plată 5	3
64	Rezervor	1
65	Bolt hexagonal intern M10×20	4
66	Piuliță M10	4
67	Placă mobilă	1
68	Suport plastic I	1
69	Suport	1
70	Piuliță M14	4
71	Stand suport frontal	1

ASAMBLARE

Instalarea în pași:

1. Fixați piciorul de sprijin (suportul) pe despicătorul de butuci, ridicați despicătorul de mîner și așezați-l pe o suprafață de lucru înaltă, stabilă, plană și uniformă de 60 – 75 cm.
2. Familiarizați-vă cu indicatoarele de control și caracteristicile dispozitivului descrise în ilustrații.
3. Introduceți apărătoarea stîngă în canelura plăcii de susținere stînga, asigurați-vă că orificiile apărătoarei stînga sunt aliniate cu orificiile plăcii de susținere stînga, utilizați 2 șuruburi patrate M8 și 2 piulițe de blocare. (Fig.1a, Fig.1b).

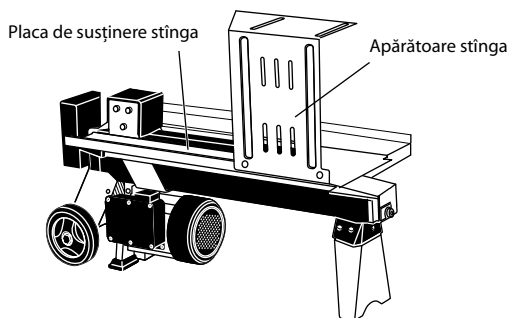


Fig. 1a

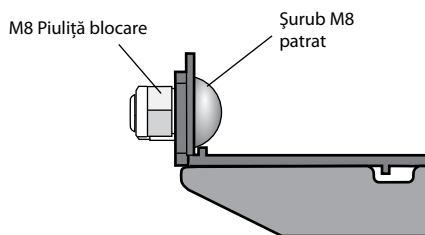


Fig. 1b

4. Introduceți apărătoarea dreapta în canelura plăcii de susținere dreapta, asigurați-vă că orificiile apărătoarei dreapta sunt aliniate cu orificiile plăcii de sprijin dreapta, utilizați 3 șuruburi M8 pătrate și 3 buc. Piulițe blocare (Fig.2a, Fig.2b). Apoi utilizați 2 șuruburi M8 pătrate și 2 piulițe blocare pentru a conecta apărătoarea dreaptă cu apărătoarea stînga (Fig.2c).

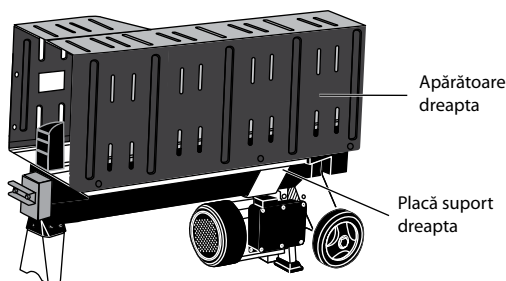


Fig. 2a

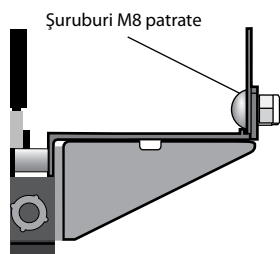


Fig. 2b

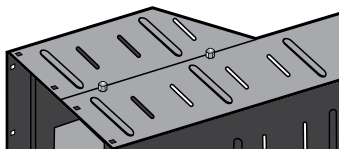


Fig 2c

5. Introduceți placa de suport în partea din față a mașinii (Fig.3).

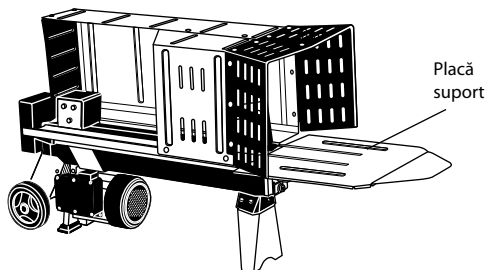


Fig. 3

6. Asigurați-vă că găurile apărătoarelor stânga și dreapta sunt aliniate cu găurile apărătoarei de acces, utilizați 12 buc. conexiuni patrate din plastic pentru a conecta apărătorile dreapta și stânga cu apărătoarea gurii de acces toate împreună. Apoi folosiți conexiuni pătrate din plastic pentru a conecta apărătoarea dreaptă și apărătoarea din spate (Fig.4).

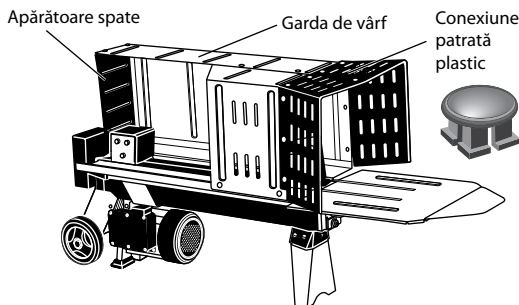


Fig. 4

**ATENȚIE!**

Înainte de a lucra cu dispozitivul, slăbiți șurubul de evacuare, astfel încât aerul să poată intra și ieși în/din rezervorul de ulei. Debitul de aer trebuie să treacă prin orificiul șurubului de evacuare în timp ce dispozitivul funcționează.

**ATENȚIE!**

Înainte de a muta dispozitivul, asigurați-vă că șurubul de evacuare este strâns pentru a evita scurgerea de ulei.

**ATENȚIE!**

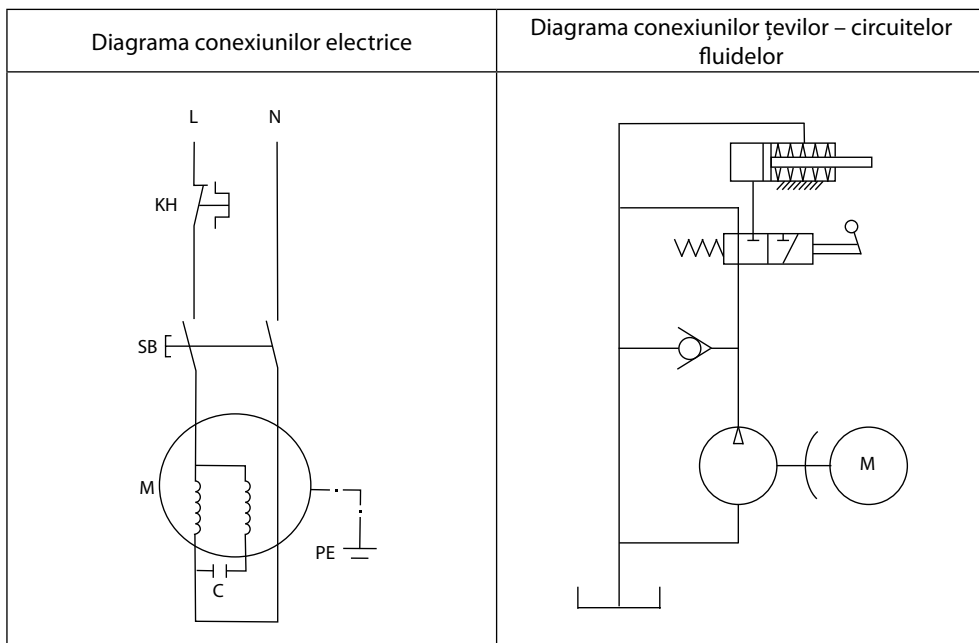
Dacă nu reușiți să slăbiți șurubul de evacuare, acesta va menține aerul închis în sistemul hidraulic comprimat după ce a fost decompresat. O astfel de compresie și decompresie continuă a aerului va sparge sigiliile sistemului hidraulic și va provoca daune permanente ale dispozitivului.

**ATENȚIE!**

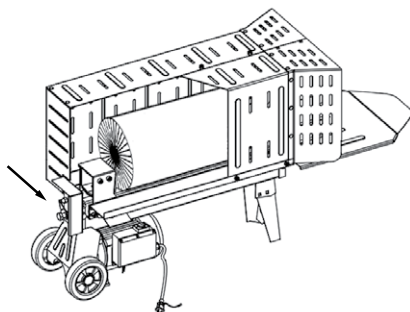
Nu reglați șurubul de limitare la presiunea maximă! Presiunea maximă a fost stabilită înainte ca despicătorul să funcționeze, iar șurubul de limitare a presiunii maxime este sigilat pentru a se asigura că despicătorul funcționează sub o presiune de maximum 5 tone. Setarea a fost realizată de către un mecanic calificat, cu instrumente profesionale.

Resetarea neautorizată va face ca pompa hidraulică să nu reușească să producă o presiune de despicare suficientă ori poate duce la leziuni grave, precum și la deteriorarea mașinii.

SCHEMA DE OPERARE



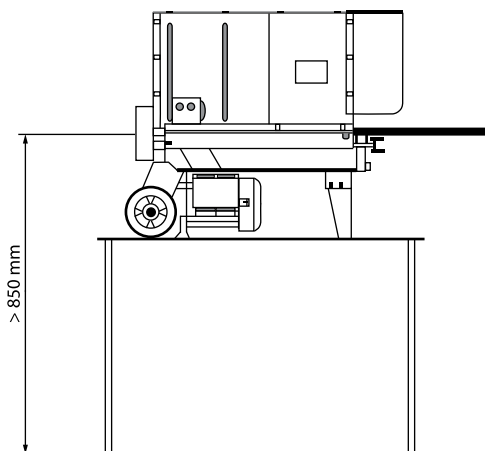
OPERARE



Despicătorul este echipat cu un sistem de control care necesită operarea cu ambele mâini a utilizatorului – mâna stângă controlează maneta de comandă hidraulică în timp ce mâna dreaptă controlează comutatorul butonului. Despicătorul se va opri din funcționare în absența operării oricăreia dintre mâini. Numai după ce ambele mâini eliberează comenzile, împingătorul de bușteni va începe să revină înapoi în poziția de pornire.

**ATENȚIE!**

Înainte de a începe lucrul, dispozitivul trebuie așezat pe o platformă la 850 mm deasupra solului, ca în figura de mai jos.



Dispozitivul de blocare de tip întrerupător este destinat evitării împingerii accidentale a manetei hidraulice de control în jos. Pentru a utiliza maneta de comandă hidraulică, trageți declanșatorul înapoi cu degetul arătător înainte de a împinge maneta de comandă hidraulică înainte.

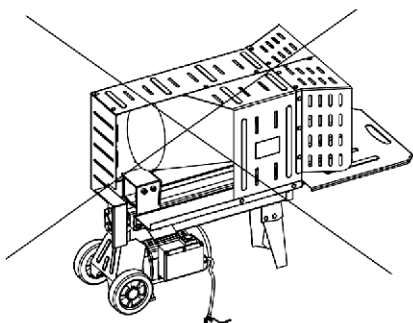
**ATENȚIE!**

Nu forțați niciodată despicătorul pentru mai mult de 5 secunde, apăsând pe el pentru a despică lemn deosebit de dens.

După 5 secunde, uleiul sub presiune se va supraîncălzi și aparatul s-ar putea deteriora. Pentru despicări dificile, rotiți butucul cu 90° pentru a vedea dacă poate fi despicat pe o altă direcție. În orice caz, dacă nu sunteți în măsură să despicați butucul, acest lucru înseamnă că duritatea sa depășește capacitatea mașinii și, prin urmare, ar trebui să renunțați la operațiune pentru a proteja dispozitivul.

**ATENȚIE!**

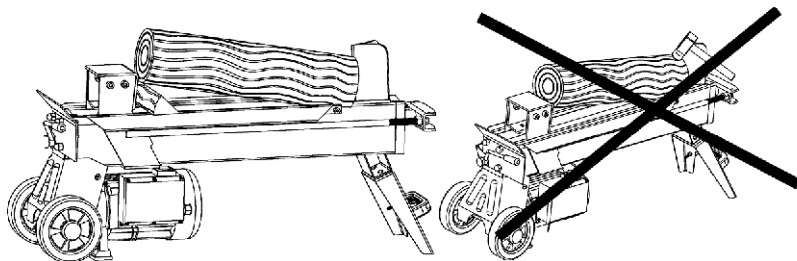
Așezați întotdeauna butucii în mod ferm pe plăcile de reținere și pe masa de lucru. Asigurați-vă că butucii nu se vor răsuci sau aluneca în timp ce sunt despicați. Nu forțați lama prin despicarea buștenilor pe partea superioară pentru că lama se va rupe sau se va deteriora.



Despicați butucul în direcția fibrelor. Nu plasați butucii în curmeziș pentru despicare. Poate fi periculos și poate deteriora grav dispozitivul. Nu încercați să despicați 2 butuci în același timp. Unul dintre ei poate fi aruncat în exterior și vă poate lovi.

Scoaterea butucului

- Eliberați ambele manete-taste-butoane de control.
- După ce împingătorul revine și se oprește complet în poziția de început, atunci introduceți o pană de lemn sub butucul înțepenit.
- Porniți dispozitivul, astfel încât pana de lemn să fie împinsă pe sub butucul înțepenit.
- Repetați operațiunea de mai sus cu pene tot mai înălțate pînă eliberați butucul complet.



MENTENANȚĂ



ATENȚIE!

Toate lucrările de întreținere, cu excepția elementelor enumerate în aceste instrucțiuni de întreținere și de utilizare, trebuie să fie efectuate de către un centru de service autorizat.



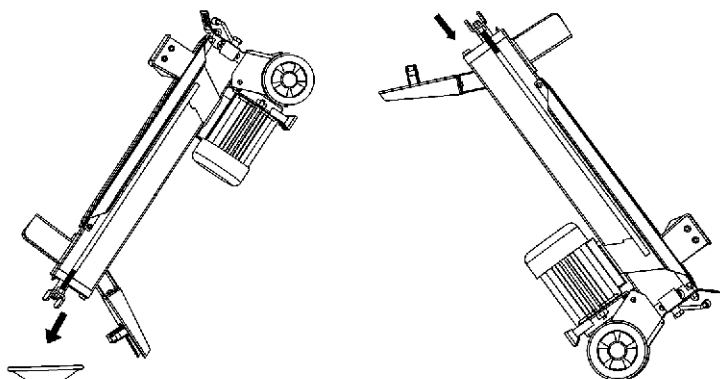
ATENȚIE!

Înainte de a începe întreținerea și reglajul, deconectați cablul de alimentare de la priza de alimentare. Pentru a asigura funcționarea de calitate și în condiții de siguranță, păstrați dispozitivul și orificiile de ventilație curate în permanență.

Înlocuire ulei hidraulic

Înlocuiți uleiul hidraulic după fiecare 150 de ore de utilizare. Urmăți pașii următori pentru a-l înlocui.

- Asigurați-vă că toate piesele mobile sînt oprite și că dispozitivul este deconectat.
- Deșurubați șurubul de scurgere a uleiului pentru a deversa uleiul.
- Aplecați despicătorul pe partea piciorului de sprijin peste un recipient de capacitate de 4 litri pentru a goli uleiul hidraulic.
- Rotiți despicătorul pe partea motorului.
- Reumpleți uleiul hidraulic proaspăt pînă la volum, conform capacității modelului indicat în tabelul de specificații de mai sus.
- Curățați suprafața joiei la șurubul de scurgere a uleiului și instalați-o înapoi în rezervorul de ulei în timp ce păstrați despicătorul în poziție verticală.
- Asigurați-vă că nivelul uleiului reumplut este între 2 caneluri ale joiei.
- Curățați șurubul de scurgere a uleiului înainte de a-l introduce înapoi. Asigurați-vă că acestea sînt strânse pentru a evita scurgeri înainte de a așeza despicătorul în poziție orizontală.



Verificați periodic nivelul de ulei pentru a vă asigura că acesta se află între cele 2 caneluri de pe joă. Dacă nivelul este mai scăzut, atunci este necesară reumplerea.

Următoarele uleiuri hidraulice sau echivalente ale acestora sunt recomandate pentru sistemul de transmisie hidraulică al despicătorului de butuci:

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

Ascuțirea muchiei de tăiere

După utilizarea despicătorului mai mult timp, devine necesară ascuțirea muchiei de tăiere folosind o pilă fină cu care se netezește orice neregularitate de-a lungul marginii de tăiere.

Ghid de curățare

Curățați în mod regulat ghidajul împingătorului, mai ales atunci când despicăți lemn de rășinoase.

Ascuțirea muchiei

Dacă este necesar, ascuțiți muchia cu o pilă adecvată.

Tipuri de mentenanță		Înainte de începutul lucrului	După lucru	După 150 ore de funcționare	Defecțiune	Avariere	Dacă este necesar
Întregul dispozitiv	Control vizual	•					
	Curățare		•				•
Strângere șuruburi și piulițe	Verificare	•					
	Strângere						•
Răcire motor	Curățare		•				•

Tipuri de mentenanță		Înainte de începutul lucrului	După lucru	După 150 ore de funcționare	Defecțiune	Avariere	Dacă este necesar
Cablul alimentare rețea	Verificare	•					
	Înlocuire					•*	
Înterupător	Control funcționalitate	•					
	Înlocuire				•*	•*	
Manetă control hidraulic	Control funcționalitate	•					
	Înlocuire sau reparare				•*	•*	•*
Ulei hidraulic	Verificare nivel	•					
	Înlocuire			•			

* pentru acest gen de lucrări, contactați un centru de service.

DEPANARE

Defecțiune	Posibile cauze	Remediere
Motorul nu pornește	Dispozitivul de protecție la suprasarcină a decuplat motorul pentru a proteja despicătorul de avarii	Contactați centrul de service
Butucul nu este despicat	Butucul este poziționat necorespunzător	Consultați secțiunea «Operare» pentru așezarea corectă a butucului.
	Duritatea lemnului depășește capacitățile dispozitivului	Reduceți dimensiunea butucului înainte de a-l introduce în despicător.
	Muchia de despicare este tocită	Consultați secțiunea «Mentenanță» privitor la ascuțirea muchiei de tăiere.
	Scurgeri de ulei	Identificați scurgerile și contactați centrul de service.
	A fost făcută o ajustare neautorizată a șurubului de limitare a presiunii maxime. Presiunea maximă a fost redusă.	Contactați centrul de service
Împingătorul vibrează, scoate zgomot	Lipsă ulei hidraulic și prea mult aer în sistemul hidraulic.	Verificați nivelul uleiului, poate trebuie să reumpleți. Contactați centrul de service

Defecțiune	Posibile cauze	Remediere
Uleiul se scurge pe lângă cilindru, piston sau pe la alte îmbinări.	Există aer închis în sistemul hidraulic pe durata operării.	Slăbiți șurubul de scurgere cu 3/4 de rotație înainte de lucru cu dispozitivul
	Șurubul de scurgere nu este strâns înainte de mutarea despicătorului.	Strângeți șurubul de scurgere înainte de a deplasa dispozitivul.
	Dop și joă sînt neetanșe – închidere neetanșă.	Strângeți dopul și joa pentru etanșare.
	Uzura valvei de control hidraulice sau a sigiliului.	Contactați centrul de service

Mentenanța se desfășoară în centre de service specializate.

TRANSPORT

În timpul transportului nu sînt permise expunerea directă la precipitații, expunerea în lumina directă a soarelui, la căldură și la șocuri de temperatură. Transportul trebuie efectuat numai în ambalajul original la temperaturi cuprinse între -15 °C și + 55 °C.

DEPOZITARE

Înainte de o depozitare îndelungată, se recomandă drenarea uleiului hidraulic. Pentru o scurgere corectă, consultați secțiunea «MENTENANȚĂ».

Pe durata de funcționare a dispozitivului depozitați-l într-o cameră cu încălzire uscată. Temperatura de depozitare recomandată este cuprinsă între 0 °C și +40 °C. Depozitați dispozitivul în ambalajul său original.

DURATA DE FUNCȚIONARE

Durata medie de funcționare a produsului, dacă utilizatorul respectă regulile de operare, este de 5 ani.

FURNIZARE ȘI ELIMINARE CA DEȘEU



Dispozitivul este vândut prin puncte de vânzare în conformitate cu legislația actuală care reglementează regulile comerciale. Amintiți-vă nevoia de a proteja mediul și ecologia. Conform Directivei DEEE (2012/19 / UE), simbolul coșului de gunoi barat este folosit pentru a eticheta toate dispozitive electrice și electronice care necesită eliminare separată. După sfârșitul duratei de utilizare, acest produs nu poate fi eliminat ca deșeuri municipale simple; în schimb, acesta trebuie predat unui centru de colectare și reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Materialele plastice conținute în dispozitiv pot fi reciclate în conformitate cu marcajul specific. Datorită reciclării, reutilizării materialelor sau a altor forme de utilizare a dispozitivelor uzate, puteți contribui semnificativ la protecția mediului. Informații despre locațiile de colectare a dispozitivelor electrice și electronice sunt disponibile la administrația locală sau la dealer.

GARANȚIE

Produsul este acoperit de garanția producătorului.

Perioada de garanție este specificată în cardul de garanție și este calculată de la data vânzării.

Termenii de serviciu în garanție sunt dați în cardul de garanție.

IMPORTATOR

WORLD OF HAND TOOLS SRL, Bucuresti, Sector 6, str. Preciziei nr. 34, Corp C 19, ET 2 si 3, tel.: 0371 166 478, e-mail: office@toolsworld.ro.

Producător: TOOLS WORLD BULGARIA LTD., BULGARIA, 1202, SOFIA, 8 MALASHEVSKA STR.

Fabricat în China.

СЪДЪРЖАНИЕ

ФУНКЦИИ.....	41
ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ	41
ИЗИСКВАНИЯ	42
КОМПОНЕНТИ.....	43
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	43
КОНСТРУКЦИЯ	47
ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ.....	47
СХЕМА НА ПРОДУКТА.....	48
МОНТАЖ	50
РАБОТНА СХЕМА.....	52
РАБОТА.....	53
ПОДДРЪЖКА.....	55
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	57
ТРАНСПОРТИРАНЕ	57
СЪХРАНЕНИЕ.....	58
ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ	58
ДОСТАВКА И ИЗХВЪРЛЯНЕ	58
ГАРАНЦИЯ.....	58
ВНОСИТЕЛ.....	58
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	193

Уважаеми клиенти!

Този продукт е технически сложен. Преди първото стартиране внимателно прочетете инструкциите и стриктно спазвайте всички мерки за безопасност! Неспазването на инструкциите може да доведе до повреда на оборудването или до нараняване.

Това ръководство обхваща инструкциите за експлоатация и поддръжка на уреда за цепене на дървени трупи.

Конструкцията на устройството непрекъснато се подобрява, така че са възможни някои промени, които не са отразени в това ръководство и не влошават експлоатационните качества на продукт

ФУНКЦИИ

Използва се за разцепване на дървени трупи.

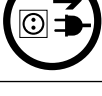
Уредът за цепене на дървени трупи е предназначен за работа при температура на околната среда от +5 °C до 40 °C и за монтаж на височина не повече от 1000 м. над средно морско ниво. Влажността на околната среда трябва да е под 50% при 40 °C. Може да се съхранява или транспортира при температура на околната среда от -15 °C до 55 °C.



ВНИМАНИЕ!

Устройството не е предназначено за професионална (търговска) употреба! Диаметърът на дървения труп трябва да бъде от 50 до 250 мм. Дървения труп не трябва да съдържа чворове и/или особено жилави дървесни влакна, които могат да бъдат трудни за разделяне.

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

	Трябва да се спазват изискванията за безопасност, предписани в инструкциите, както и всички приложими общи правила за безопасна работа.
	Прочетете внимателно тази инструкция, преди да работите с устройството.
	Използвайте защита на ушите и очите.
	Носете предпазни ръкавици.
	Носете предпазни обувки.
	Риск от токов удар!
	Изключете от щепсела, когато не го използвате, преди да направите настройки, да смените частите, да почистите или да работите върху уреда за цепене на дървени трупи.



Опасност от пожар.



Не допускайте неоторизирани лица, особено деца и домашни любимци, на по-малко от 15 м от работната площадка.



Дръжте ръцете далеч от всички движещи се части.



Дръжте ръцете си далеч от цепки и пукнатини, които се отварят в дънера.



Винаги обръщайте пълно внимание на движението на избутвача на трупи.



Не излагайте на дъжд.



Не изхвърляйте масло в канализацията, почвата или водата.



Одобрен в съответствие със съответните директиви.



Изхвърляне на отпадъци от електрическо и електронно оборудване - вжте раздела за ИЗХВЪРЛЯНЕ в това ръководство.

ИЗИСКВАНИЯ

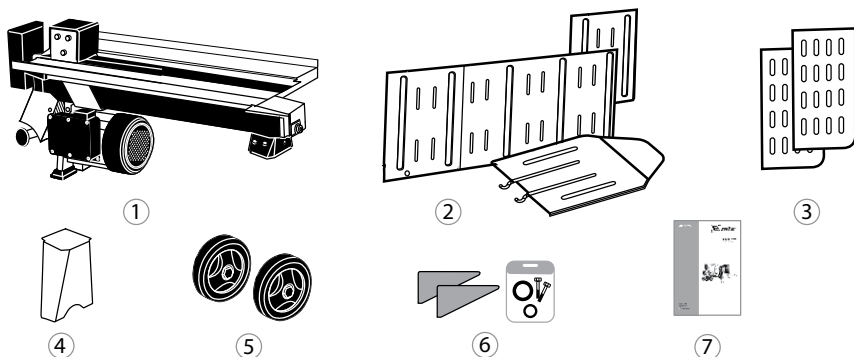
Свържете основните проводници към стандартно $230V \pm 5\%$ ($50Hz \pm 1.25Hz$) електрическо захранване, което има устройства за защита от понижено напрежение, пренапрежение, свръх ток, както и устройство за остатъчен ток (УОТ/RCD) с максимален номинален остатъчен ток от 0,03 А.



ВНИМАНИЕ!

Инструментът трябва да се използва стриктно в съответствие с определената цел. Използването на устройството за други цели може да доведе до сериозни наранявания.

КОМПОНЕНТИ



- | | |
|---------------------------|---|
| 1. Двигател – 1 бр. | 5. Колела – 2 бр. |
| 2. Опорната плоча – 3 бр. | 6. Комплект закопчалки – 1 бр. |
| 3. Защита – 2 бр. | 7. Инструкция с гаранционна карта – 1 бр. |
| 4. Поддържащ крак – 1 бр. | |

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**ВНИМАНИЕ!**

Преди да започнете работа, прочетете цялата информация и инструкции за безопасност. Неспазването на правилата и инструкциите за безопасност може да доведе до токов удар, пожар и / или тежки наранявания.

**ВНИМАНИЕ!**

Преди да работите с цепене на трупи, разхлабете винта за обезвъздушаване, така че въздухът да може да влиза и излиза в резервоар за масло. Въздушният поток трябва да минава през отвора за изпускане на винта, докато сплитерът работи.

**ВНИМАНИЕ!**

Не работете с уреда за цепене на дървени трупи, докато сте под въздействие на алкохол или наркотици или след употреба на силни медикаменти.

Безопасност на работното място

- Работете само през деня или при добра изкуствена светлина. Не започвайте работа без да подготвяне на работната зона.
- Не използвайте електроинструменти, ако съществува опасност от пожар или експлозия, в близост до запалими течности, газ или прах. По време на работа електрическите инструменти изпускат искри, които могат да запалят прах или запалими пари.
- Докато работите с електрически инструменти, не допускате близо деца или други хора. Разсейването може да доведе до загуба на контрол върху работата.
- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Претрупаните работни зони увеличават риска от произшествия и наранявания.

- д) Не използвайте продукта на влажно или мокро място области. Не излагайте продукта на дъжд.
 - е) Винаги внимателно проверявайте продукта преди използване. Предпазните устройства трябва да бъдат монтирани правилно и работете правилно. Винаги проверявайте ключовете, че са отстранени от продукта преди започване на работа. Подменете всички повредени, липсващи или счупени части преди употреба.
 - ж) Не използвайте продукта ако е поставен върху него пода или земята. Това ще доведе до неудобна работна поза, където лицето на потребителя се доближава до продукта - риск от удари и от ток и др.
 - з) Повърхността не трябва да е хлъзгава.
 - и) Винаги поддържайте стабилна и добра основа баланс
- Разделителят на трупи ще работи по -добре и по -безопасно при товара, за който е предназначен. Не се опитвайте да разделяте трупи, по -големи от предназначения за цепене на трупи. Това може да доведе до в риск от сериозни телесни наранявания и/или материални щети. Не използвайте дневника сплитер за всяка друга цел, различна от тази, за която е предназначен.

Електрическа безопасност

- а) Кабел на електрически инструмент трябва да съответства на електрически контакт. Никога не променяйте щепсела на електрически кабел. Не използвайте свързващи адаптерни щепсели, ако има захранващ проводник в захранващия кабел на електрическия инструмент. Използването на оригиналния кабелен щепсел и съответния електрически контакт намалява риска от токов удар.
- б) По време на работа с електрически инструмент избягвайте физически контакт със заземени предмети, като тръбопроводи, радиатори, електрически печки и хладилници.



ВНИМАНИЕ!

Неподходящите удължители рискуват да причинят пожар и / или токов удар. Ап удължителят не трябва да е по - дълъг от 10 метра, с площ на напречното сечение от проводниците с най-малко 2,5 mm² за подаване мощност към мотора. Не използвайте недостатъчно изолирани връзки. Връзките трябва да са подходящи за използване на открито.

- в) Не използвайте електрически инструмент при дъжд или във влажна среда. Попадането на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- г) Работете с електрически кабел внимателно. Никога не използвайте кабела за носене на електрически инструмент или издърпване от контакта. Не излагайте електрическия кабел на високи температури и смазки; дръжте го далеч от остри ръбове и подвижните части на инструмента. Повреденият или заплетен кабел увеличава риска от токов удар.
- д) По време на работа с електрически инструмент на открито използвайте удължителен кабел, предназначен за външна употреба. Използването на кабел, подходящ за работа на открито, намалява риска от токов удар.
- е) Докато работите с електрически инструмент във влажна среда, използвайте захранващо устройство, оборудвано със защитно устройство за изключване. Използването на това устройство намалява риска от токов удар.
- ё) Ако трябва да работите с електроинструменти във влажна среда, използвайте източник на енергия, оборудван с устройство за остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- з) Никога не отваряйте кутията с бутони на мотора. Кутията трябва да се отваря само от оторизирани електротехници.
- и) Не докосвайте метални части на щепсела когато го свързвате или изключвате.

- й) Издърпайте щепсела, когато продуктът не се използва. Винаги изваждайте щепсела преди регулиране, подмяна на части, почистване или поддръжка.

**ВНИМАНИЕ!**

Препоръчва се да се използва устройство за дефектно токова защита (УДТЗ/RCD) с ток на утечка, който не надвишава 30 mA.

Лична безопасност

- а) Работете с уреда за цепене на дървени трупи, когато сте в добро физическо и психическо състояние. Не използвайте устройството в болно или уморено състояние или под въздействието на някакви вещества, медицински препарати, които могат да повлияят на зрението, физическото или психическо състояние.

**ВНИМАНИЕ!**

Никога не използвайте продукта, ако сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.

**ВНИМАНИЕ!**

От съображения за безопасност непълнолетни не могат да работят с уреда за цепене на дървени трупи, с изключение на лица над 16 години, които се обучават под надзор.

- б) Работете в тесни и здрави дрехи. Не носете прекомерно широки дрехи и бижута, тъй като те могат да попаднат в подвижните части на устройството. Носете здрави защитни ръкавици. Ръкавиците предпазват ръцете ви от нараняване.

Носете здрави и разумно високи обувки с нехлъзгаща се подметка за по-голяма стабилност. За да избегнете наранявания от възможно изхвърляне на чужди предмети, не работете боси или с отворени обувки. За да избегнете увреждане на слуха си, се препоръчва да използвате протектори за уши или тапи за уши, докато работите с уреда за цепене на дървени трупи.

- в) Продуктът може да изхвърля обекти, които могат да причинят трайни наранявания на очите. Носете предпазни очила. Нормалните очила имат само устойчивост на удар лещи. Те не са защитни очила.
- г) Проверете дали няма пирони или други чужди предмети в дневниците. Краищата на трупите трябва да се режат под прав ъгъл. Клонове трябва да бъде отрязан на едно ниво с дневника.
- д) Никога не стойте върху продукта. Има риск на сериозно нараняване, ако продуктът преобръща или потребителят докосва остри части. Не съхранявайте нищо над или в близост до продукт, където някой може да бъде изкушен да стои на него, за да протегне ръка.
- е) Не се опитвайте да добавяте или премахвате регистрационни файлове докато буталото не спре в дома си позиция.
- ж) Дръжте ръцете си далеч от движещи се части.
- з) Не се опитвайте да пуснете дневник, който има заседнал с ръцете си.
- и) Той върши работата по-добре и по-безопасно когато се използва със скоростта, за която е била проектирана. Не се опитвайте да разделяте дневниците по-големи от посочените в техническото данни. Това може да доведе до сериозен риск нараняване и/или материални щети.
- й) Използвайте продукта само по предназначение предназначение.

к) Не оставяйте продукта, докато не дойде до пълен застой.

Разделителят на трупи трябва да се използва само от едно лице едновременно. Дръжте зрителите на а безопасно разстояние, когато използвате цепещина. Никога не позволявайте на никого да ви помогне пуснете регистрационни файлове, които са заседнали.



ВНИМАНИЕ!

Винаги използвайте предпазни очила и ръкавици; те ще ви предпазят от лични наранявания.

- л) Да не се допуска неволно стартиране. Преди да включите, повдигнете или преместите електрическия инструмент, уверете се, че превключвателят е в положение „изключено“.
- м) Работете в стабилна стойка. Винаги поддържайте равновесие и стабилна стойка. Това ще ви позволи да не губите контрол при работа с електрически инструмент в неочаквана ситуация.

Използване на електрически инструменти и техническа грижа

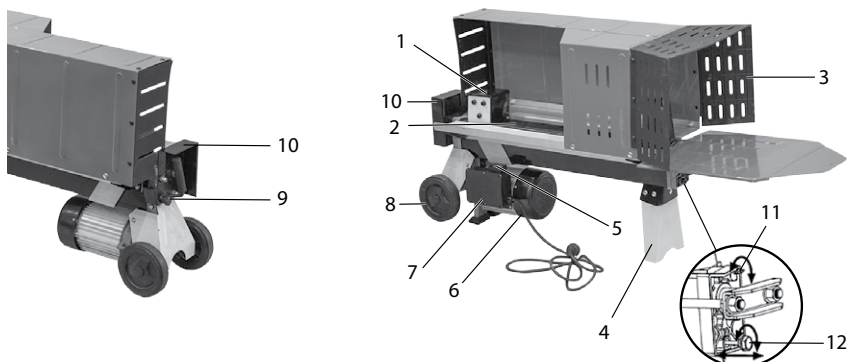
- а) Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте инструмента си по предназначение. Електрическият инструмент работи безопасно и сигурно, само ако спазвате параметрите, посочени в техническите му спецификации.
 - б) Не използвайте електрическия инструмент, ако неговият превключвател не може да бъде настроен в положение „включено“ или „изключено“. Електрическият инструмент със счупен превключвател е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
 - в) Изключете електрическия инструмент от захранването преди регулиране, подмяна на аксесоари или при съхранение на електрически инструмент. Подобни предпазни мерки намаляват риска от случайно включване на електрическия инструмент.
 - г) Съхранявайте неизползвани електрически инструменти извън обсега на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с електрически инструменти или тези инструкции да работят с електрически инструменти. Електрическите инструменти са опасни в ръцете на неопитни потребители.
 - д) Проверявайте редовно електрически инструмент. Проверете точността на подравняване и лекотата на движение на движещите се части, целостта на частите и всички други елементи на електрическия инструмент, влияещи върху работата му. Не използвайте счупен електрически инструмент, докато не бъде напълно поправен. Повечето произшествия са резултат от недостатъчна поддръжка на електрическия инструмент.
 - е) Използвайте електрически инструмент и аксесоари в съответствие с това ръководство и като вземете предвид условията на работа и естеството на бъдещата работа. Неправилното използване на електроинструментите може да създаде опасни ситуации.
- Не правете промени в конструкцията на устройството. Производителят и доставчикът отказват отговорност за възникнали последици (нараняване и повреда на продукта).
- ж) Използваното масло трябва да се изхвърля в съответствие с местните разпоредби.



ВНИМАНИЕ!

Пазете уреда за разцепване на трупи извън обсега на деца.

КОНСТРУКЦИЯ



- | | |
|-------------------|--|
| 1. Тласкач труп | 7. Кутия с бутони |
| 2. Работна маса | 8. Колела |
| 3. Защита | 9. Лост за хидравлично управление |
| 4. Поддържащ крак | 10. Защита на лоста за управление |
| 5. Превключвател | 11. Винт за обезвъздушаване |
| 6. Двигател | 12. Болт за източване с мерителна пръчка |

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Артикул / модел	96900 / ELS5T-52
Номинална мощност, kW	1.5
Време на работа	S3 50% (5 минути включване / 5 минути изключване)
Напрежение, V ~	230~
Честота, Hz	50
Ниво на звукова мощност L_{wa} , dB (A)	84
Ниво на звуково налягане L_{pa} , dB (A)	70
Несигурно K, dB (A)	3
Вибрация на држката, m/s^2	0.702
Несигурно K, m/s^2	1.5
Максимална сила на разцепване, t	5
Хидравлично налягане, МРа	20
Диаметър на дънер, мм	50-250
Максимална дължина на дънера, мм	520
Обем на маслото в хидравличната система, l	4.2
Тегло, кг	59
Размер ДхШхВ, мм	1000х310х460
Степен на защита	IP54
Клас на защита	I
Скорост мин. ⁻¹	2800

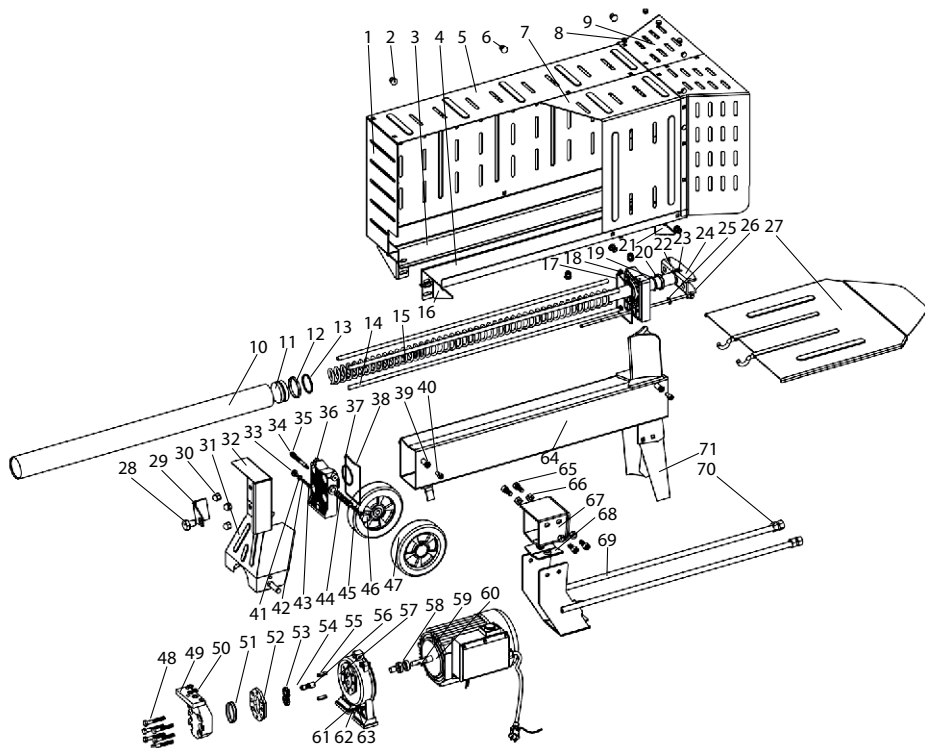


Винаги носете предпазни средства за ушите!

Декларираната стойност на вибрация, измерена чрез стандартизиран метод за изпитване, може да се използва за сравняване на различни инструменти помежду си и за предварителна оценка на експозицията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Действителното ниво на вибрации при използване на електрически инструменти може да се различава от посочения максимум стойност, в зависимост от това как се използва инструментът. Следователно е необходимо да се определи коя безопасност са необходими предпазни мерки за защита на потребителя въз основа на оценка на експозицията при реална експлоатация условия (като се вземат предвид всички етапи от работния цикъл, например времето, когато инструментът е изключен и когато е на празен ход, в допълнение към времето за стартиране).

СХЕМА НА ПРОДУКТА



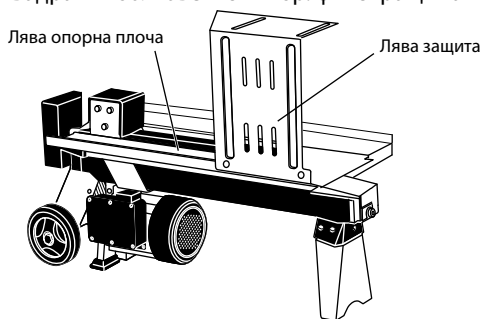
No.	Име	К-во
1	Заден капак	1
2	Болт М8х16	7
3	Дясна опорна плоча	1
4	Лява опорна плоча	1
5	Десен капак	1
6	Гайка М8	7
7	Ляв капак	1
8	Държач	15
9	Защитна охрана	1
10	Цилиндър	1
11	Бутало	1
12	Пръстен тип ST 55	1
13	Уплътнителен пръстен 23.6х3.55	1
14	Болт с две глави	4
15	Голяма пружина	1
16	Подсилващо ребро ляво	2
17	Кръпка	1
18	Цилиндър алуминиев капак	1
19	Уплътнителен пръстен 30х3,55	1
20	Пръстен тип СК	1
21	Подсилващо ребро дясно	2
22	Уплътнителен пръстен 5.3х1.8	1
23	Винтообразен винт М6	1
24	Бутален прът	1
25	Шайба 14	1
26	Болт М14х1.5	1
27	Стойка, поддържаща плоча	1
28	Фиксираща гайка за ръкохватка за работа	1
29	Работна дръжка	1
30	Гайка М10	3
31	Задна опора от стоманена плоча	1
32	Защита на дръжката	1
33	Винт М8х8	1
34	Малка пружина (I)	1
35	Малко вретено	1
36	Алуминиев блок	1

No.	Име	К-во
37	Уплътнителен пръстен 55х3.1	1
38	Кръпка	1
39	Уплътнение 8	4
40	Болт М8 х 16	4
41	Уплътнение 8	1
42	Малка пружина	1
43	Болт М8 х 8	1
44	Вътрешна обвивка	1
45	Малка пружина (II)	1
46	Болт М16х1.5	1
47	Колело	2
48	Болт М8 х 50	6
49	Корпус на трансмисия помпа	1
50	Уплътнителен пръстен 10х2.65	2
51	Уплътнителен пръстен	2
52	Разделителна плоча	1
53	Механизъм	2
54	Топка ф2.5	1
55	Щифт	2
56	Втулка на вала	2
57	Преден капак на двигателя	1
58	Маслено уплътнение	2
59	Щифт	1
60	Мотор	1
61	Външен шестоъгълен болт М5х25	3
62	Пружинна шайба 5	3
63	Плоска шайба 5	3
64	Работен резервоар	1
65	Вътрешен шестоъгълен болт М10х20	4
66	Гайка М10	4
67	Подвижна плоча	1
68	Подложка от пластмаса I	1
69	Поддържаща скоба	1
70	Гайка М14	4
71	Предна опорна стойка	1

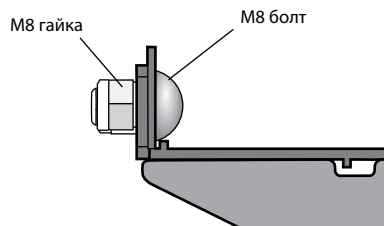
МОНТАЖ

Стъпки за инсталиране:

1. Затегнете опорния крак към уреда, повдигнете уреда чрез дръжките от двата края и го поставете върху стабилна, равна и нивелирана повърхност с височина 60-75 см.
2. Запознайте се с управлението и функциите на този уред, както е показано на илюстрациите.
3. Поставете левия предпазител в жлеба на лявата носеща плоча, уверете се, че отворите на левия предпазител са подравнени с отворите на лявата носеща плоча, използвайте 2 бр. от квадратни болтове M8 и 2 бр. фиксиращи гайки, (фиг. 1а, фиг. 1б).

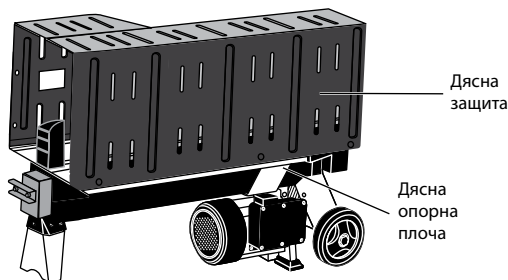


Фиг. 1а

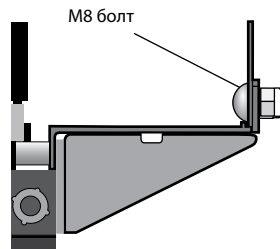


Фиг. 1б

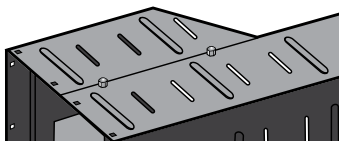
4. Поставете десния предпазител в жлеба на дясната носеща плоча, уверете се, че отворите на десния предпазител са подравнени с отворите на дясната носеща плоча, използвайте 3 бр. от болтове M8 и 3 бр. фиксиращи гайки, (Фиг. 2а, Фиг. 2б). След това използвайте 2 бр. болтове M8 и 2 бр. заключващи гайки за свързване на дясната и лявата защита заедно (Фиг. 2в).



Фиг. 2а

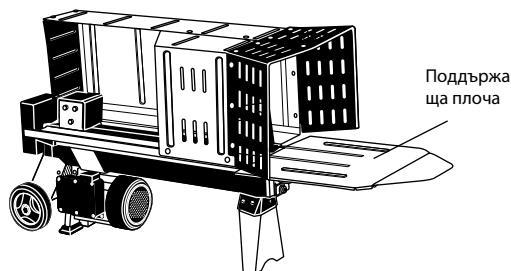


Фиг. 2б



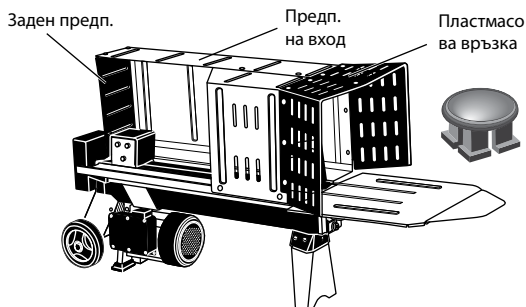
Фиг. 2с

5. Поставете носещата плоча пред машината (Фиг.3).



Фиг. 3

6. Уверете се, че отворите на левия и десния предпазител са изравнени с отворите на предпазителя за входа, използвайте 12 бр. пластмасови квадратни връзки за врата, за да свържат дясната и лявата защита и предпазителя входа. След това използвайте пластмасови връзки, за да свържете десния предпазител и задния предпазителя заедно (Фиг.4).



Фиг. 4



ВНИМАНИЕ!

Преди да работите с уреда за разцепване на трупи, разхлабете винта, за да може въздухът да влезе и излезе в резервоара за масло. Потокът на въздуха трябва да преминава през отвора на винта за обезвъздушаване, докато уредът работи.



ВНИМАНИЕ!

Преди да преместите уреда, уверете се, че винтът за обезвъздушаване е затегнат, за да избегнете изтичане на масло.

**ВНИМАНИЕ!**

Ако не се разхлаби винтът за изпускане, ще се запази запечатаният въздух в хидравличната система след декомпресиране. Подобно непрекъснато компресиране и декомпресия на въздуха ще изхаби уплътненията на хидравличната система и ще причини постоянни щети на уреда.

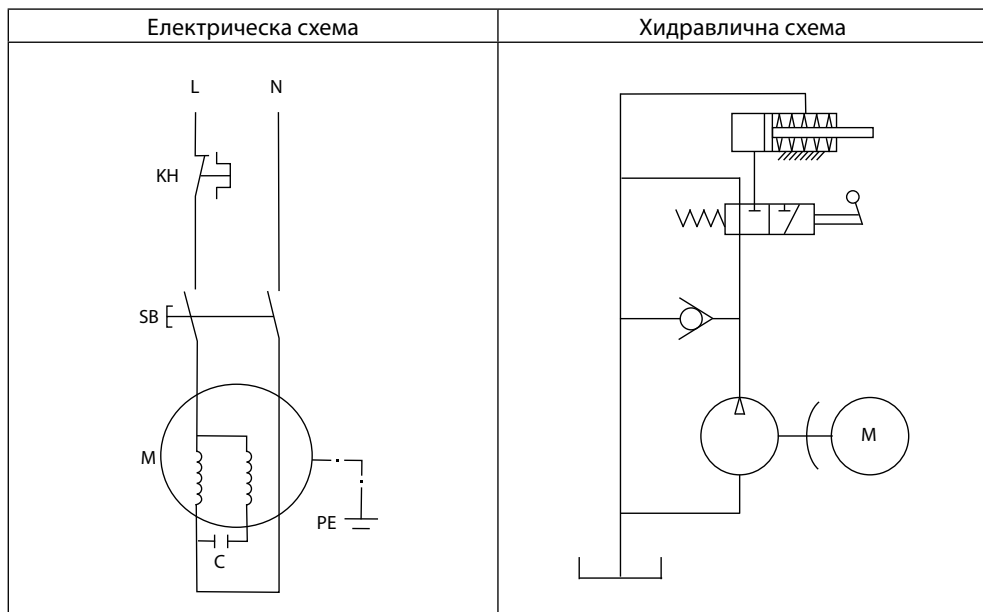
**ВНИМАНИЕ!**

Не регулирайте винта за ограничаване на максималното налягане!

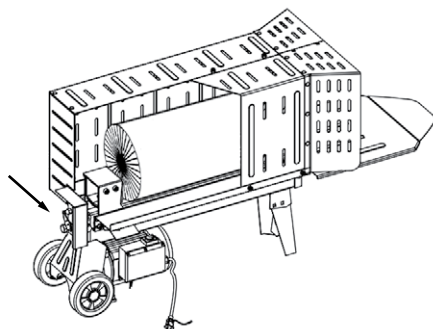
Максималното налягане е настроено преди работата на уреда и винтът за ограничаване на максималното налягане е запечатан с лепило, за да се гарантира, че уредът работи под налягане не повече от 5 тона. Настройката е извършена от квалифициран механик с професионални инструменти.

Неоторизирано нулиране ще доведе до отказ на хидравличната помпа да издържи достатъчно налягане при цепене или да доведе до сериозни наранявания, както и повреда на машината.

РАБОТНА СХЕМА



РАБОТА

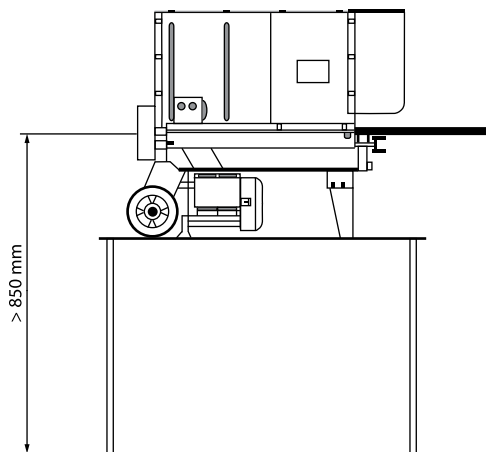


Уредът за разцепване на трупи е оборудван със система за управление, която изисква да се управлява с двете ръце на потребителя - лявата ръка управлява лоста за управление на хидравликата, а дясната управлява превключвателя на бутона. Уредът за разцепване на трупи ще спре при отсъствие на която и да е от двете ръце. Едва след като двете ръце освободят контролите, тласкачът на дървения труп започва да се връща назад в изходна позиция.



ВНИМАНИЕ!

Преди да започнете работа, уреда за разцепване на трупи трябва да бъде поставен върху платформата на 850 mm над земята, както е показано на фигурата по-долу.



Устройството за блокиране на спуска е поставено, за да се избегне случайно натискане на лоста за хидравлично управление. За да работите с лоста за хидравлично управление, изтеглете спуска назад с показалеца, преди да натиснете лоста за хидравлично управление напред.



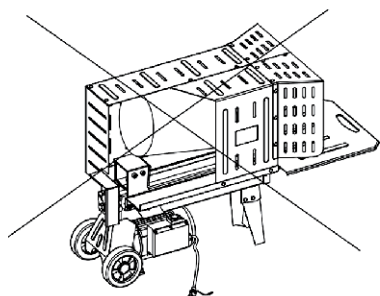
ВНИМАНИЕ!

Никога не принуждавайте уреда за цепене на дървени трупи за повече от 5 секунди, като поддържате натиск върху него, за да цепете прекомерно твърда дървесина.

След 5 секунди маслото под налягане ще се прегрее и машината може да се повреди. За такъв изключително твърд дънер го завъртете на 90°, за да видите дали може да се разцепи в различни посоки. Във всеки случай, ако не сте в състояние да разцепите дънера, това означава, че неговата твърдост надвишава капацитета на машината и по този начин този дънер трябва да се остави, за да се защити уреда за цепене на дървени трупи.

**ВНИМАНИЕ!**

Винаги поставяйте дървени трупи здраво върху фиксиращите плочи и работната маса. Уверете се, че тропите няма да се усукват или приплъзват, докато се разцепват. Не натискайте острието, като разцепвате дънера откъм горната част. Това ще счупи острието или ще повреди машината.

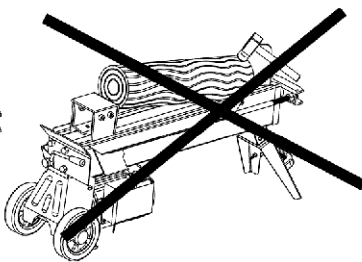
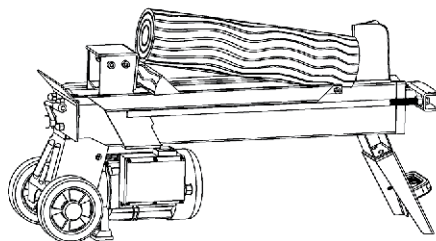


Разцепете дънера по посока на влакната.

Не поставяйте дънера напърно на уреда за разцепване. Това може да бъде опасно и може сериозно да повреди машината. Не се опитвайте да разделите едновременно 2 парчета трупи. Един от тях може да излети нагоре и да ви удари.

Изваждане от уреда на заседнало дърво

- Освободете двете контроли.
- След като буталото за дървото се премести назад и напълно спре в изходното си положение, поставете дървен клин под заседналото дърво.
- Стартирайте уреда за разцепване на трупи, за да натиснете дървения клин, за да премине напълно под заседналото дърво.
- Повторете процедурата по-горе с клинове с по-остър наклон до пълното освобождаване на дървения труп.



ПОДДРЪЖКА

**ВНИМАНИЕ!**

Всички работи по поддръжката уреда за цепене на дървени трупи, с изключение на изброените в тези инструкции за поддръжка и експлоатация, трябва да се извършват от оторизиран сервиз.

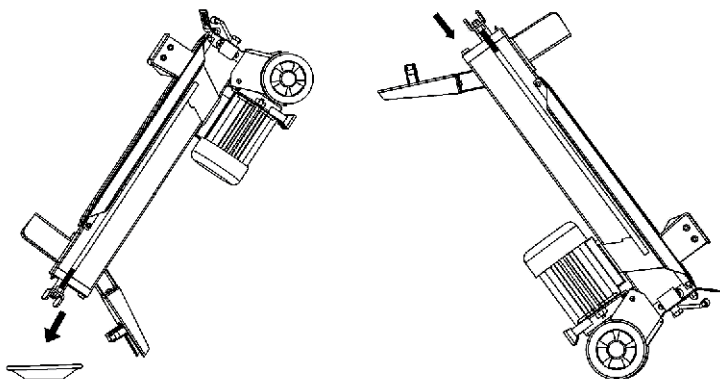
**ВНИМАНИЕ!**

Преди да започнете поддръжката и настройката на уреда за цепене на дървени трупи, изключете захранващия кабел от контакта. За да осигурите качествено и безопасно функциониране, поддържайте инструмента и отворите си чисти по всяко време.

Подмяна на хидравлично масло

Сменяйте хидравличното масло в уреда за разцепване на трупи след всеки 150 часа употреба. Направете следните стъпки, за да го замените.

- Уверете се, че всички подвижни части са спрени и уреда за разцепване на трупи е изключен.
- Развийте болта за изтичане на масло с мерителната пръчка, за да го извадите.
- Завъртете уреда на страната на поддържащия крак върху контейнера с вместимост 4 литра, за да източите хидравличното масло.
- Обърнете уреда за разцепване на трупи на страната на двигателя.
- Долейте прясно хидравлично масло в обема, според капацитета за хидравличното масло на конкретния модел, посочен в горната таблица със спецификации.
- Почистете повърхността на мерителната пръчка на болта за изтичане на масло и го поставете обратно в резервоара за масло, докато държите уреда за разцепване на трупи вертикално.
- Уверете се, че нивото на повторно напълненото масло е точно между двете деления на мерителната пръчка.
- Почистете болта за изтичане на маслото, преди да ги върнете обратно. Уверете се, че са затегнати, за да избегнете течове, преди да поставите уреда за разцепване на трупи хоризонтално.



Периодично проверявайте нивото на маслото, за да се уверите, че то е между 2-те деления на мерителната пръчка. При по-ниско ниво на масло е необходимо доливане на масло.

Следните хидравлични масла или други еквиваленти се препоръчват за хидравличната предавателна система на уреда за разцепване на трупи:

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

Заточване на клина

След като използвате уреда за разцепване на дървени трупи за известно време, заточете клина на уреда, като използвате фино назъбена пила и изгладете всички неравности или смакани участъци по режещия ръб.

Ръководство за почистване

Редовно почиствайте водача на тласкача, особено при работа със силно смолиста дървесина.

Заточване на клина

Ако е необходимо, заточете клина с подходяща пила.

Видове дейности по поддръжката		Преди да започнете работа	След работа	След 150 часа работа	Повреда	Щета	Ако е необходимо
Цялостно устройство	Визуален контрол	•					
	Почистване		•				•
Затягане на винтове и гайки	Проверка	•					
	Набиране						•
Охлаждане на двигателя	Почистване		•				•
Захранващ кабел	Проверка	•					
	Замяна					•*	
Прекъсвач	Функционален контрол	•					
	Замяна				•*	•*	
Лост за хидравлично управление	Функционален контрол	•					
	Подмяна или ремонт				•*	•*	•*
Хидравлично масло	Проверка на ниво	•					
	Замяна			•			

* за този вид работа се свържете с сервизния център.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не се стартира	Устройството за защита от претоварване е изключено, за да предпази устройството за цепене на дънери от повреди.	Свържете се с сервизния център
Дънерът не се разцепва	Устройството е разположено неправилно.	Вижте раздела «Работа» за перфектно позициониране на трупата.
	Размерите или твърдостта на трупа надвишава капацитета на машината.	Намалете размерите на трупата, преди да го поставите на машината за цепене.
	Режещият ръб на клина е тъп.	Вижте раздел «Поддръжка», за да изострите режещия ръб.
	Течове на масло.	Свържете се с сервизния център
	Неоторизирана корекция е направена на винта за ограничаване на налягането. Зададено по-ниско максимално налягане.	Проверете нивото на маслото за възможно доливане на масло. Свържете се с сервизния център
Избутвачът на дървото се движи трескаво, с шум или вибрира много	Липса на хидравлично масло и прекомерно количество въздух в хидравличната система.	Свържете се със сервизния център.
Теч на масло около барабана на цилиндъра или от други точки	Въздух е запечатан в хидравлична система по време на работа.	Разхлабете винта за обезвъздушаване с 3 ~ 4 завъртания, преди да работите с машината за цепене.
	Винтът за издухване не е затегнат преди преместване на уреда за разцепване.	Затегнете винта за обезвъздушаване, преди да премествате машината за цепене.
	Болтът за изтичане на масло с тест-пръчка не е стегнат.	Затегнете болта за изтичане на маслото с мерителна пръчка.
	Монтажът на клапана на хидравлично управление и или уплътнението/та са износени.	Свържете се със сервизния център.

Поддръжката се извършва в специализирани сервизни центрове

ТРАНСПОРТИРАНЕ

По време на транспортирането не се допуска пряко излагане на валежи, пряка слънчева светлина, топлина и удар.

Транспортирането трябва да се извършва само в оригиналната опаковка при температура от -15 °C до + 55 °C.

СЪХРАНЕНИЕ

Преди дълго съхранение се препоръчва да се източи хидравличното масло. За правилно източване използвайте раздела «ПОДДРЪЖКА».

По време на определения срок на годност, съхранявайте машината в сухо отоплено помещение. Препоръчителната температура на съхранение е от 0 °C до +40 °C. Съхранявайте инструмента в оригиналната опаковка.

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ

Средната продължителност на експлоатация на продукта при спазване на правилата за експлоатация от клиента е 5 години.

ДОСТАВКА И ИЗХВЪРЛЯНЕ



Оборудването се продава чрез търговски обекти в съответствие с действащото законодателство уреждащи търговските правила. Не забравяйте необходимостта от опазване на околната среда и екологията. Според ОЕЕО Директива (2012/19 / ЕС), зачеркнатият символ на кошчето за колела се използва за етикетиране на всички електрически и електронни устройства, изискващи сегрегация. След края на полезния си живот този продукт не може да се изхвърля като обикновени битови отпадъци; вместо това трябва да бъде предаден на електрическо и електронно оборудване център за събиране и рециклиране. Съдържащите се в устройството пластмаси могат да бъдат рециклирани в съответствие с специфичната маркировка. Благодарение на рециклирането, повторна употреба на материали или други форми на оползотворяване на използваните оборудване, можете да допринесете значително за опазването на нашата природна среда. Информация за местата за събиране на електрически и електронни устройства се предоставя от местните власти агенции или от дилъра.

ГАРАНЦИЯ

Продуктът се покрива от гаранцията на производителя. Гаранционният срок е посочен в гаранционната карта и се изчислява от датата на продажба. Условията за гаранционно обслужване са дадени в гаранционната карта.

ВНОСИТЕЛ

СВЕТЪТ НА ИНСТРУМЕНТИТЕ БЪЛГАРИЯ ООД, 1102 София, ул. Малашевска 8, тел.: 02 423 9806, e-mail: office@toolsworld.bg.

Производител: TOOLS WORLD BULGARIA LTD., BULGARIA, 1202, SOFIA, 8 MALASHEVSKA STR.

SPIS TREŚCI

PRZEZNACZENIE.....	60
OZNACZENIA.....	60
WYMAGANIA.....	61
ELEMENTY	62
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA I HIGIENY PRACY	62
KONSTRUKCJA.....	66
DANE TECHNICZNE	66
SCHEMAT URZĄDZENIA	67
MONTAŻ.....	69
SCHEMAT DZIAŁANIA.....	71
OBSŁUGA, EKSPLOATACJA TECHNICZNA	72
CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE	73
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	76
TRANSPORT	76
PRZECHOWYWANIE	77
DOSTAWA I UTYLIZACJA.....	77
GWARANCJA	77
DEKLARACJA ZGODNOŚCI.....	193

Drogi Użytkowniku!

Ten produkt jest technicznie złożony. Przed rozpoczęciem pracy należy uważnie przeczytać instrukcję i ściśle przestrzegać wszystkich środków ostrożności! Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować uszkodzenie sprzętu i obrażenia ciała.

Niniejsza instrukcja zawiera instrukcje obsługi i konserwacji łuparki do drewna.

Konstrukcja urządzenia jest stale ulepszana, dlatego możliwe są pewne zmiany konstrukcyjne, które nie zostały odzwierciedlone w niniejszej instrukcji, ale nie pogarszają one w żaden sposób wydajności urządzenia.

PRZEZNACZENIE

Służy do rozłupywania kłód drewna.

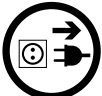
Łuparka do drewna jest przeznaczona do pracy w temperaturze otoczenia od +5 °C do 40 °C i do instalacji na wysokości nie większej niż 1000 m n. p. m. Wilgotność otoczenia powinna być mniejsza niż 50% w temperaturze 40°C. Maszyna może być przechowywana lub transportowana w temperaturze otoczenia od -15°C do 55°C.



UWAGA!

Ta maszyna nie jest przeznaczona do użytku profesjonalnego (komercyjnego)! Średnica kłody powinna wynosić od 50 do 250 mm. Kłoda powinna być oczyszczona z sęków lub szczególnie sztywnych włókien, które z trudem poddają się rozłupywaniu.

OZNACZENIA

	Należy przestrzegać wymogów bezpieczeństwa określonych w instrukcji, a także obowiązujących ogólnych zasad bezpiecznej eksploatacji.
	Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Używaj sprzętu do ochrony słuchu i wzroku.
	Noś rękawice ochronne.
	Założ obuwie ochronne.
	Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
	Wyjmij wtyczkę z gniazdka przed wyregulowaniem maszyny, wymianą części, czyszczeniem łuparki do drewna lub w czasie bezczynności.

	Niebezpieczeństwo pożaru.
	Nie pozwól osobom postronnym, zwłaszcza dzieciom i zwierzętom domowym, podchodzić bliżej niż 15 m do miejsca wykonywania prac.
	Nie dotykaj rękami ruchomych części.
	Nie dotykaj rękami rozłupań i pęknięć, które tworzą się w kłodzie.
	Zawsze obserwuj ruch popychacza kłody.
	Nie zostawiaj maszyny na deszczu.
	Nie spuszczaaj oleju z maszyny do kanalizacji, gleby ani wody.
	Zatwierdzono zgodnie z odpowiednimi Dyrektywami.
	Informacje na temat utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znajdują się w rozdziale «UTYLIZACJA» niniejszej instrukcji.

WYMAGANIA

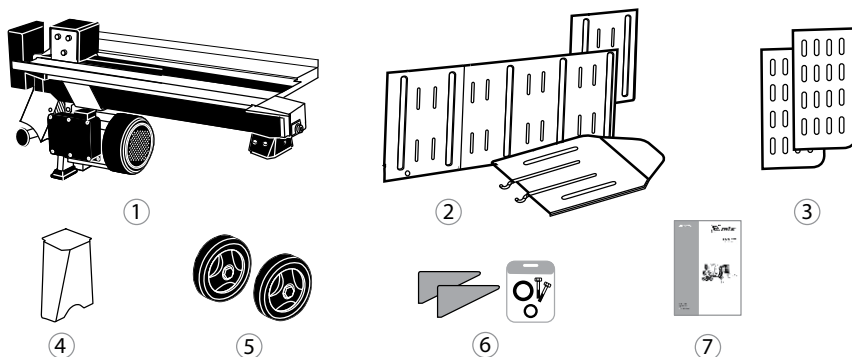
Podłącz przewody główne do standardowego źródła zasilania 230 V $\pm$ 5% (50 Hz $\pm$ 1,25 Hz), które posiada urządzenia zabezpieczające przed zbyt niskim napięciem, przeciążeniem, a także wyłącznik różnicowoprądowy (RCD), którego maksymalny prąd resztkowy wynosi 0,03 A.



UWAGA!

Używaj maszyny zgodnie z jej przeznaczeniem. Używanie urządzenia do innych celów może spowodować poważne obrażenia ciała.

ELEMENTY



1. Zespół napędowy – 1 szt.
2. Płyta podporowa – 3 szt.
3. Ochrona kielicha – 2 szt.
4. Stojak podporowy – 1 szt.
5. Koło zębate – 2 szt.
6. Zestaw łączników do mocowania – 1 szt.
7. Instrukcja z kartą gwarancyjną – 1 szt.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA I HIGIENY PRACY

**UWAGA!**

Przed rozpoczęciem należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy oraz z instrukcją. Nieprzestrzeganie instrukcji i zasad bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne poważne obrażenia ciała.

**OSTRZEŻENIE!**

Przed rozpoczęciem pracy z łuparką do drewna poluzuj śrubę odpowietrzającą, aby powietrze mogło swobodnie wchodzić i wychodzić ze zbiornika oleju. Podczas pracy maszyny przepływ powietrza musi przechodzić przez otwór na śrubę odpowietrzającą.

**UWAGA!**

Zabrania się pracy na maszynie pod wpływem alkoholu i narkotyków lub po użyciu silnych leków.

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Praca z maszyną odbywa się tylko w świetle dziennym lub w dobrym sztucznym świetle. Nie rozpoczynaj pracy bez odpowiedniego przygotowania miejsca pracy.
- b) Nie używaj elektronarzędzi w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazu lub pyłu, jeśli istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu. Podczas pracy narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą powodować zapłon pyłu lub łatwopalnych oparów.
- c) Podczas pracy z elektronarzędziami zwracaj uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości od maszyny. Nieuwaga może spowodować utratę kontroli podczas wykonywania pracy.

- d) Utrzymuj miejsce pracy w czystości. Przestrzegaj zasad dobrego oświetlenia. Zaśmiecanie obszaru roboczego zwiększa ryzyko wypadków i obrażeń.
- e) Nie przechowuj maszyny w wilgotnym lub mokrym pomieszczeniu. Nie wystawiaj maszyny na działanie deszczu.
- f) Dokładnie sprawdź maszynę przed użyciem. Urządzenia zabezpieczające powinny być prawidłowo zainstalowane i technicznie sprawne. Przed uruchomieniem maszyny sprawdź, czy klucze imbusowe/maszynowe itp. zostały usunięte. Wymień wszystkie uszkodzone, brakujące lub połamane części przed rozpoczęciem pracy.
- g) Nie należy pracować z maszyną bezpośrednio na podłodze lub na ziemi. Spowoduje to niezręczną postawę podczas pracy, w której twarz użytkownika zbliży się do produktu, co spowoduje ryzyko obrażeń ciała z powodu rozrutu odłamków itp.
- h) Powierzchnia robocza nie powinna być śliska.
- i) Utrzymuj stabilną postawę i dobrą równowagę. Łuparka do drewna będzie działać lepiej i bezpieczniej pod obciążeniem, do którego jest przeznaczona.
- j) Nie próbuj rozłupywać większych kłód niż dedykowane dla tej łuparki. Może zaistnieć ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń i/lub szkód materialnych. Nie należy używać maszyny do celów innych niż przewidziane przez producenta.

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka kabla elektronarzędzia powinna pasować do gniazda. Nie zmieniaj wtyczki kabla elektrycznego. Nie należy używać przejściówek łączących, jeśli w przewodzie zasilającym elektronarzędzia znajduje się przewód uziemiający. Użycie oryginalnej wtyczki kablowej i odpowiedniego gniazda zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- b) Podczas pracy z elektronarzędziem unikaj fizycznego kontaktu z uziemionymi przedmiotami, takimi jak rurociągi, grzejniki, kuchenki elektryczne i lodówki.



UWAGA!

Nieodpowiednie przedłużacze mogą spowodować pożar i/lub porażenie prądem. Aby zasilić silnik, konieczne jest użycie przedłużacza o długości nie większej niż 10 metrów, o powierzchni przekroju przewodów co najmniej 2,5 mm². Nie używaj niedostatecznie izolowanych przedłużaczy. Przedłużacze muszą być odpowiednie do użytku na zewnątrz.

- c) Nie używaj elektronarzędzi podczas deszczu lub w wilgotnym otoczeniu. Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) Zachowaj ostrożność podczas pracy z kablem elektrycznym. Nigdy nie przenoś elektronarzędzia, trzymając za kabel, ani nie ciągnij za kabel, wyciągając go z gniazdka. Nie wystawiaj kabla elektrycznego na działanie wysokich temperatur i smarów; trzymaj go z dala od ostrych krawędzi i ruchomych części elektronarzędzia. Uszkodzony lub splątany kabel zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- e) Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz używaj przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie właściwego kabla, przeznaczonego do pracy na zewnątrz, zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Podczas pracy z elektronarzędziem w wilgotnym środowisku należy używać zasilacza wyposażonego w urządzenie zabezpieczające. Korzystanie z takiego urządzenia zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- g) Jeśli musisz pracować z elektronarzędziami w wilgotnym środowisku, użyj zasilacza wyposażonego w wyłącznik bezpieczeństwa (RCD). Korzystanie z wyłącznika bezpieczeństwa (RCD) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- h) Nigdy nie otwieraj skrzynki z przyciskami na silniku. Skrzynka może być otwierana wyłącznie przez uprawnionych elektryków.

**UWAGA!**

Zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) przy prądzie wyzwalającym nie większym niż 30 mA.

Bezpieczeństwo osobiste

- a) Obsługiwać łuparkę wyłącznie w dobrej kondycji psychicznej i fizycznej. Jeśli jesteś chory lub zmęczony lub jesteś pod wpływem jakichkolwiek substancji, leków, które mogą wpływać na wzrok, stan fizyczny lub psychiczny, powstrzymaj się od pracy z maszyną.

**UWAGA!**

Praca z maszyną jest zabroniona, jeśli jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź substancji leczniczych.

**UWAGA!**

Ze względów bezpieczeństwa osoby niepełnoletnie, z wyjątkiem osób powyżej 16 roku życia, które zostały przeszkolone i pracują pod nadzorem starszych, nie mogą korzystać z łuparki do drewna.

- b) W pracy należy nosić ciasne i trwałe ubrania. Unikaj zbyt szerokiej odzieży i biżuterii, ponieważ mogą one dostać się do ruchomych części maszyny. Podczas pracy noś solidne rękawice ochronne. Ochronią twoje ręce przed uszkodzeniem. Noś wytrzymałe i wystarczająco wysokie buty z antypoślizgową podeszwą do zapewnienia większej stabilności. Aby uniknąć obrażeń nie pracuj boso lub w otwartych butach. Aby uniknąć uszkodzenia słuchu podczas pracy z maszyną, zaleca się stosowanie ochroniaczy na uszy lub zatyczek do uszu.
- c) Podczas pracy z kłód mogą odlecieć wióry, które mogą prowadzić do nieodwracalnych obrażeń oczu. Dlatego zawsze noś okulary (gogle) ochronne. Zwykle okulary mają tylko soczewki odporne na wstrząsy. Nie pełnią funkcji okularów ochronnych.
- d) Upewnij się, że w kłodach nie ma gwoździ ani żadnych ciał obcych. Końce kłód powinny być cięte pod kątem prostym. Gałęzie z powierzchni kłody należy całkowicie odciąć.
- e) Nigdy nie stawaj na powierzchni maszyny. Istnieje ryzyko poważnych obrażeń w przypadku przewrócenia maszyny lub kontaktu z ostrymi częściami. Nie przechowuj niczego nad lub w pobliżu maszyny, aby nikt nie miał ochoty używać maszyny jako stojaka.
- f) Nie próbuj dodawać ani usuwać kłód, dopóki tłok nie zatrzyma się w swojej pozycji wyjściowej.
- g) Nie dotykaj ruchomych części rękami.
- h) Nie próbuj rękami uwolnić zakleszczonych kłód.
- i) Maszyna działa lepiej i bezpieczniej, gdy jest używana z prędkością, która jest przewidziana konstrukcyjnie. Nie próbuj rozłupywać kłód większych niż określone w danych technicznych. Może zaistnieć ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń i/lub szkód materialnych.
- j) Używaj maszyny tylko zgodnie z jej bezpośrednim przeznaczeniem.
- k) Nie pozostawiaj maszyny bez nadzoru, dopóki maszyna nie zostanie całkowicie zatrzymana.
- l) Łuparka może być używana jednocześnie tylko przez jedną osobę. Podczas pracy osoby postronne nie powinny podchodzić do maszyny. Nigdy nie pozwalaj nikomu pomagać w uwolnieniu zakleszczonych kłód.

**UWAGA!**

Zawsze używaj okularów ochronnych i rękawiczek; ochronią Cię przed obrażeniami ciała.

- m) Nie dopuszczaj do przypadkowego uruchomienia maszyny. Przed włączeniem, podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia upewnij się, że przełącznik znajduje się w pozycji «OFF».
- n) Pracuj w wygodnej i stabilnej pozycji. Zachowaj równowagę i równomierną postawę. Dzięki temu nie stracisz kontroli w nieprzewidzianej sytuacji podczas pracy z elektronarzędziem.

Korzystanie z narzędzi elektrycznych i pielęgnacja techniczna

- a) Nie przeciążaj elektronarzędzia! Używaj go zgodnie z jego bezpośrednim przeznaczeniem. Elektryczna łuparka do drewna działa niezawodnie i bezpiecznie tylko wtedy, gdy spełnione są parametry określone w jego specyfikacji technicznej.
- b) Nie używaj elektronarzędzia, jeśli jego przełącznika nie można ustawić w pozycji «ON» czy «OFF». Narzędzie elektryczne z uszkodzonym przełącznikiem stanowi zagrożenie i należy go oddać do naprawy.
- c) Odłącz elektronarzędzie od źródła zasilania przed regulacją, wymianą części lub podczas przechowywania. Takie środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci; nie dopuszczać do pracy z maszyną osób, które nie są z nią zaznajomione lub nie przeczytały dołączonej instrukcji obsługi. Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie w rękach osób niewykwalifikowanych.
- e) Regularnie sprawdzaj elektronarzędzie. Sprawdź dokładność osiowania i łatwość ruchu części ruchomych, integralność części i wszelkich innych elementów elektronarzędzia mających wpływ na jego pracę. Nie używaj wadliwego elektronarzędzia, dopóki nie zostanie całkowicie naprawione. Większość wypadków wynika z niewystarczającej konserwacji elektronarzędzi.
- f) Używaj maszynę i akcesoria zgodnie z niniejszą instrukcją oraz biorąc pod uwagę warunki BHP i charakter pracy. Niewłaściwe użycie elektronarzędzia może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

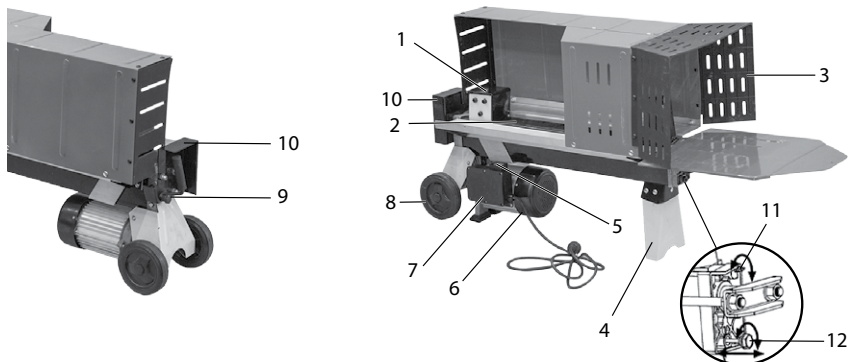
Nie można samowolnie wprowadzać zmian w konstrukcji urządzenia. Producent i dostawca zrzekają się odpowiedzialności za wszelkie wynikające z tego konsekwencje (zranienie i uszkodzenie produktem).

- g) Zużyty olej należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

**UWAGA!**

Przechowywać łuparkę do drewna w miejscu niedostępnym dla dzieci.

KONSTRUKCJA



- | | |
|---------------------|--|
| 1. Popychacz kłody | 7. Skrzynka z przyciskami |
| 2. Stół do pracy | 8. Wirniki |
| 3. Ochroniacz | 9. Dźwignia sterowania hydraulicznego |
| 4. Stojak podporowy | 10. Osłona dźwigni do sterowania |
| 5. Przełącznik | 11. Śruba do odpowietrzania |
| 6. Silnik | 12. Bagnet ze śrubą do spuszczenia oleju |

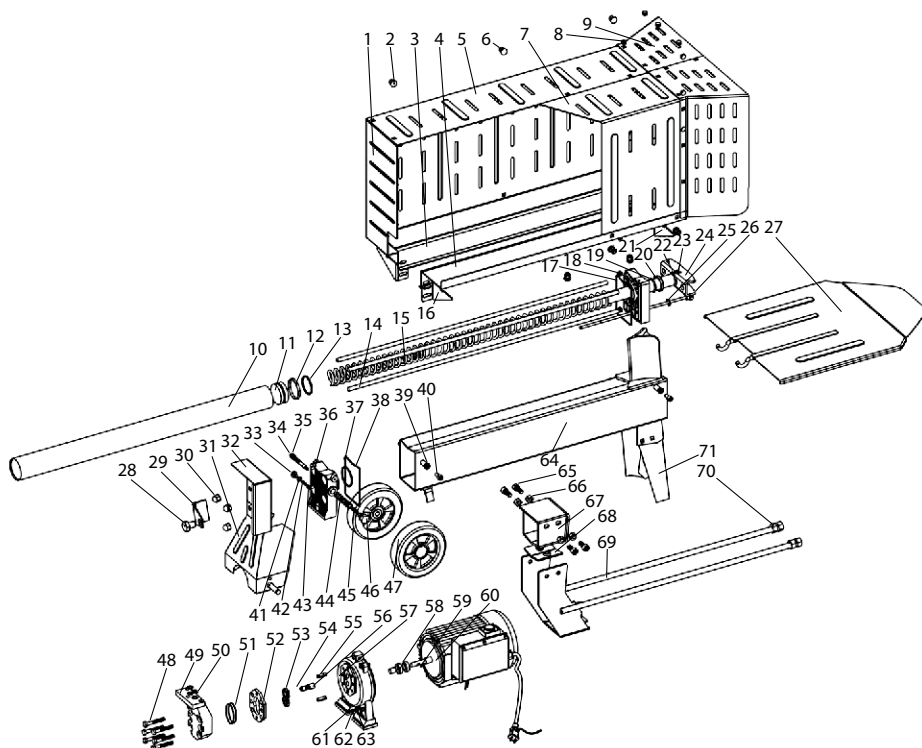
DANE TECHNICZNE

Artykuł/Model	96900 / ELS5T-52
Moc znamionowa, kW	1.5
Czas pracy	S3 50% (5 min włączona/5 min wyłączona)
Napięcie, V~	230~
Częstotliwość, Hz	50
Poziom mocy akustycznej, L_{wa} , dB (A)	84
Poziom ciśnienia akustycznego, L_{pa} , dB (A)	70
Niepewność K, dB (A)	3
Wibracje na uchwycie, m/s^2	0.702
Niepewność, m/s^2	1.5
Maksymalna siła rozłupywania, t	5
Ciśnienie hydrauliczne, MPa	20
Średnica kłody, mm	50-250
Maksymalna długość kłody, mm	520
Objętość oleju w układzie hydraulicznym, l	4.2
Waga, kg	59
Wymiary D×S×W, mm	1000×310×460
Stopień ochrony	IP54
Klasa ochronności	I
Prędkość, min^{-1}	2800


Zawsze używaj ochraniaczy do uszu!

Wartość wibracji mierzoną za pomocą standardowej metody testowania można wykorzystać do porównania różnych narzędzi i wstępnej oceny wpływu.

UWAGA: Rzeczywisty poziom drgań podczas korzystania z elektronarzędzi może różnić się od podanej wartości maksymalnej w zależności od sposobu użytkowania narzędzia. Dlatego konieczne jest określenie, jakie środki bezpieczeństwa są niezbędne do ochrony użytkownika, biorąc pod uwagę ocenę wpływu zewnętrznego w rzeczywistych warunkach pracy (biorąc pod uwagę wszystkie etapy cyklu pracy, takie jak czas, w którym narzędzie jest wyłączone i kiedy jest na biegu jałowym, oprócz czasu uruchamiania).

SCHEMAT URZĄDZENIA


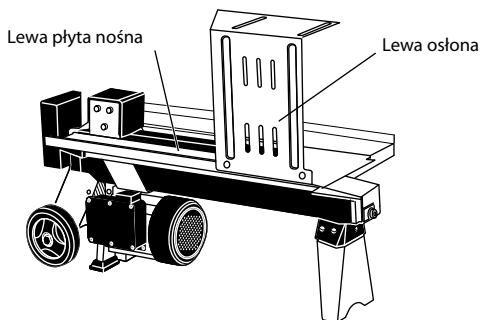
Nr.	Nazwa	Ilość
1	Tylna pokrywa	1
2	Śruba M8×16	7
3	Prawy panel podporowy	1
4	Lewy panel podporowy	1
5	Prawa pokrywa	1
6	Nakrętka M8	7
7	Lewa pokrywa	1
8	Uchwyt	15
9	Ośłona ochronna	1
10	Cylinder	1
11	Tłok	1
12	Pierścień typu ST 55	1
13	Pierścień uszczelniający 23.6×3. 55	1
14	Śruba dwugłowicowa	4
15	Duża sprężyna	1
16	Żebro wzmacniające lewe	2
17	Skrawek	1
18	Aluminiowa pokrywa cylindra	1
19	Pierścień uszczelniający 30×3.55	1
20	Pierścień typu CK	1
21	Prawe żebro wzmacniające	2
22	Pierścień uszczelniający 5.3X1.8	1
23	Śruba odpowietrzająca M6	1
24	Tłoczysko	1
25	Podkładka 14	1
26	Śruba M14X1.5	1
27	Zapasowa płyta podporowa	1
28	Nakrętka mocująca do uchwytu sterującego	1
29	Uchwyt sterujący	1
30	Nakrętka M10	3
31	Podpora tylna wykonana z blach stalowych	1
32	Ośłona ochronna uchwytu	1
33	Śruby M8x8	1
34	Małe sprężyny (I)	1
35	Wrzeciono małe	1
36	Zespół aluminiowy	1

Nr.	Nazwa	Ilość
37	Pierścień uszczelniający 55×3.1	1
38	Skrawek	1
39	Uszczelka 8	4
40	Śruba M8×16	4
41	Uszczelka 8	1
42	Mała sprężyna	1
43	Śruba M8x8	1
44	Obszycie wewnętrzne	1
45	Mała sprężyna (2)	1
46	Śruba M16×1.5	1
47	Koło	2
48	Śruba M8×50	6
49	Obudowa pompy zębatej	1
50	Pierścień uszczelniający 10×2.65	2
51	Pierścień uszczelniający	2
52	Płyta rozdzielająca	1
53	Koło zębate	2
54	Kula φ2.5	1
55	Kołek	2
56	Przystawka do wału (tuleja)	2
57	Przednia pokrywa silnika	1
58	Dławnica	2
59	Kołek	1
60	Silnik	1
61	Zewnętrzna śruba sześciokątna M5×25	3
62	Podkładka sprężysta 5	3
63	Podkładka płaska 5	3
64	Zbiornik roboczy	1
65	Wewnętrzna śruba sześciokątna M10×20	4
66	Nakrętka M10	4
67	Płyta ruchoma	1
68	Plastic pad I	1
69	Wspornik podporowy	1
70	Nakrętka M14	4
71	Przedni stojak podporowy	1

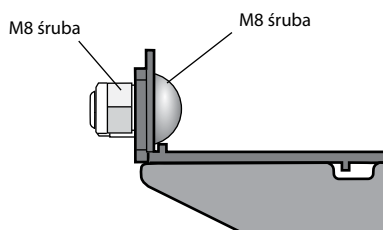
MONTAŻ

Kroki instalacji:

1. Przymocuj stojak podporowy do łuparki, podnieś łuparkę za uchwyty na obu końcach i umieść na stabilnej, płaskiej i równej powierzchni roboczej o wysokości 60-75 cm.
2. Zapoznaj się z elementami sterującymi i funkcjami tej łuparki na ilustracjach.
3. Włóż lewy panel ochronny do rowka lewej płyty podporowej, upewnij się, że otwory lewego panelu ochronnego są wyrównane z otworami lewej płyty podporowej, użyj 2 sztuk śrub M8 z kwadratową szyjką i 2 sztuk nakrętek zabezpieczających do mocowania (rys. 1a, rys. 1b).

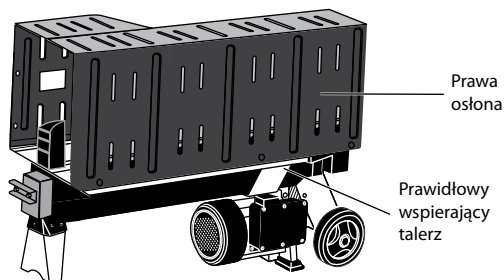


Rys. 1a

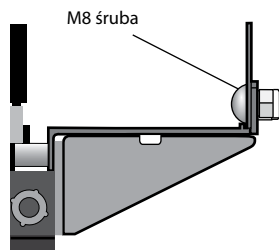


Rys. 1b

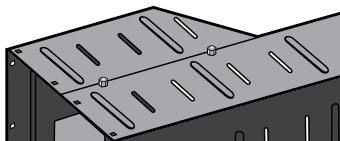
4. Włóż prawą osłonę ochronną do rowka prawej płyty podporowej, upewnij się, że otwory prawej osłony są wyrównane z otworami prawej płyty podporowej, użyj 3 śrub M8 z kwadratową szyjką i 3 nakrętek zabezpieczających do zamocowania (rys. 2a, rys.2b). Następnie za pomocą 2 śrub M8 z kwadratową szyjką i 2 nakrętek zabezpieczających połącz ze sobą prawą i lewą osłonę (rys. 2c).



Rys. 2a

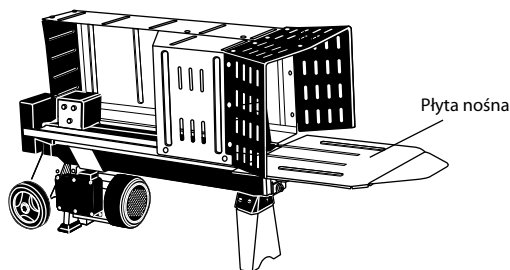


Rys. 2b



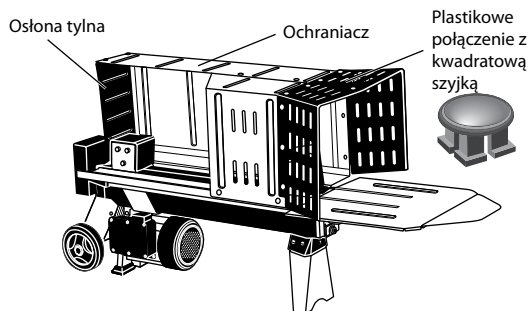
Rys 2c

5. Umieść płytę podporową przed maszyną (Rys. 3).



Rys. 3

6. Upewnij się, że otwory lewej i prawej osłony są wyrównane z otworami oryginalnej osłony, użyj 12 plastikowych łączników z kwadratową szyjką, aby połączyć prawą i lewą osłonę i oryginalną osłonę razem. Następnie za pomocą plastikowych łączników z kwadratową szyjką połącz prawą i tylną osłonę (rys. 4).



Rys. 4

**UWAGA!**

Przed rozpoczęciem pracy z łuparką do drewna poluzuj śrubę odpowietrzającą, aby powietrze mogło swobodnie wchodzić i wychodzić ze zbiornika oleju. Podczas pracy maszyny przepływ powietrza musi przechodzić przez otwór śruby odpowietrzającej.

**UWAGA!**

Przed przesunięciem łuparki do drewna upewnij się, że śruba odpowietrzająca jest dokręcona, aby uniknąć wycieku oleju.

**UWAGA!**

Jeśli nie poluzujesz śruby odpowietrzającej, po dekompresji powietrze w układzie hydraulicznym będzie nadal kompresować. Takie ciągłe sprężanie i rozprężanie powietrza spowoduje obniżenie ciśnienia uszczelnień układu hydraulicznego i ostateczne uszkodzenie łuparki do drewna.

**UWAGA!**

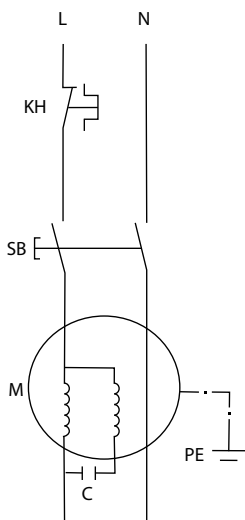
Nie reguluj śruby ograniczającej maksymalne ciśnienie!

Przed rozpoczęciem pracy ustawiono maksymalne ciśnienie, a śruba ograniczająca maksymalne ciśnienie jest uszczelniona klejem, aby zapewnić pracę łuparki do drewna pod ciśnieniem nie większym niż 20 MPa. Konfiguracja jest wykonywana przez wykwalifikowanego mechanika za pomocą profesjonalnych narzędzi.

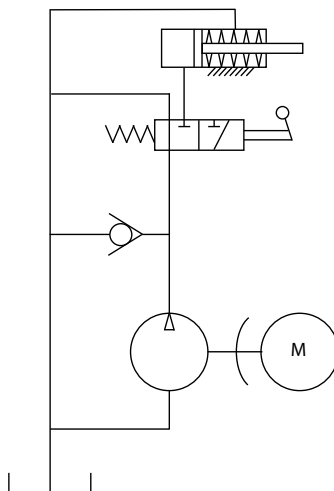
Nieautoryzowane resetowanie spowoduje, że pompa hydrauliczna nie będzie w stanie wywierać wystarczającego ciśnienia, aby rozdzielić kłody lub spowoduje poważne obrażenia, a także uszkodzenie maszyny.

SCHEMAT DZIAŁANIA

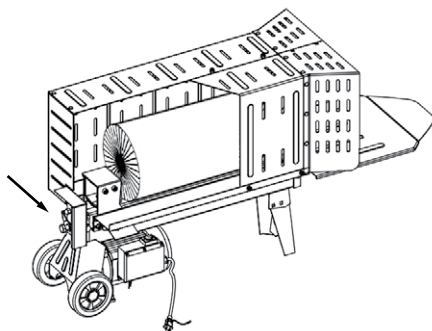
Schemat elektryczny



Schemat hydrauliczny



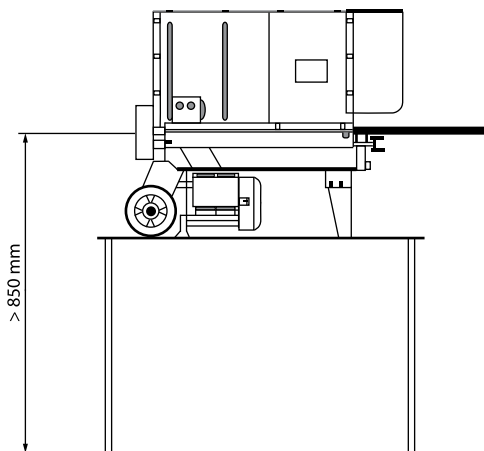
OBSŁUGA, EKSPLOATACJA TECHNICZNA



Łuparka do drewna jest wyposażona w układ sterowania, który wymaga sterowania obiema rękami użytkownika – lewa ręka steruje hydraulicznym ramieniem sterującym, a prawa przełącznikiem przyciskowym. Maszyna zatrzyma się, jeśli będziesz na niej pracować jedną ręką. Dopiero po zwolnieniu dźwigni sterujących przez obie ręce popychacz kłody wraca do pozycji wyjściowej.

**UWAGA!**

Przed rozpoczęciem pracy maszynę należy zainstalować na platformie na wysokości 850-1650 mm nad ziemią, jak pokazano na poniższym rysunku.



Aby zapobiec przypadkowemu naciśnięciu dźwigni do hydraulicznego sterowania, stosuje się urządzenie blokujące typu spustowego. Aby uruchomić hydrauliczną dźwignię sterującą, palcem wskazującym pociągnij spust do tyłu, a następnie popchnij hydrauliczną dźwignię sterującą do przodu.

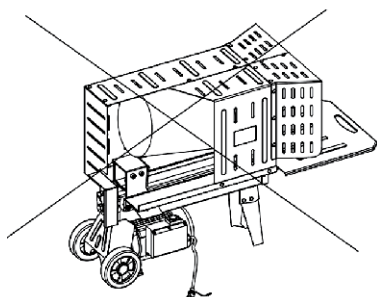
**UWAGA!**

Aby rozłupać bardzo twarde drewno, nigdy nie naciskaj maszyny dłużej niż 5 sekund.

Po 5 sekundach olej pod ciśnieniem przegrzeje się i maszyna może ulec awarii. Podczas pracy z taką twardą kłodą obróć ją o 90°, aby sprawdzić, czy można ją rozdzielić w różnych kierunkach. W każdym przypadku, kiedy nie możesz podzielić kłody, oznacza to, że jej twardość przekracza możliwości maszyny. Nie kontynuuj pracy z kłodą, aby uniknąć awarii maszyny.

**UWAGA!**

Zawsze ustawiaj kłody mocno na płytach przytrzymujących kłody i stole roboczym. Upewnij się, że kłody nie skręcają się ani nie zsuwają podczas rozszczepiania. Nie naciskaj na ostrze, odrywając kłodę od góry. Spowoduje to złamanie noża lub uszkodzenie maszyny.



Podziel kłodę zgodnie z kierunkiem włókien.

Nie kładź kłody w poprzek maszyny.

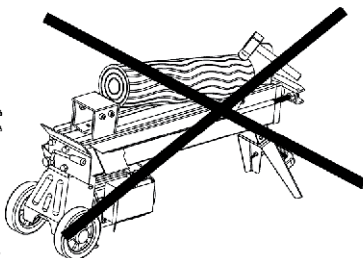
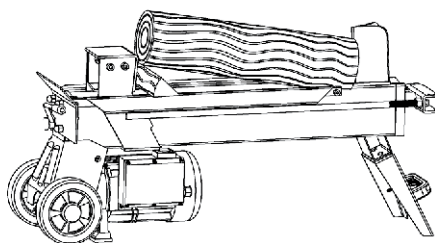
Może to być niebezpieczne i spowodować poważne uszkodzenie maszyny.

Nie próbuj rozłupywać 2 kłód jednocześnie.

Jedna z nich może zlecieć i zranić Cię.

Wyjmowanie kłody

- Zwolnij obie dźwignie sterujące.
- Po tym, jak popychacz kłód cofnie się i całkowicie zatrzyma w pozycji wyjściowej, pod zakleszczoną kłodę włóż drewniany klin.
- Uruchom łuparkę, aby wepchnąć całkowicie klin pod zakleszczoną kłodę.
- Powtórz powyższą procedurę z ostrzejszymi klinami, aż kłoda zostanie całkowicie uwolniona.

**CZYNNOŚCI KONSERWACYJNE****UWAGA!**

Wszystkie prace konserwacyjne łuparki, z wyjątkiem przypadków wymienionych w niniejszych instrukcjach obsługi i użytkowania, muszą być wykonywane przez personel autoryzowanego centrum pomocy technicznej.

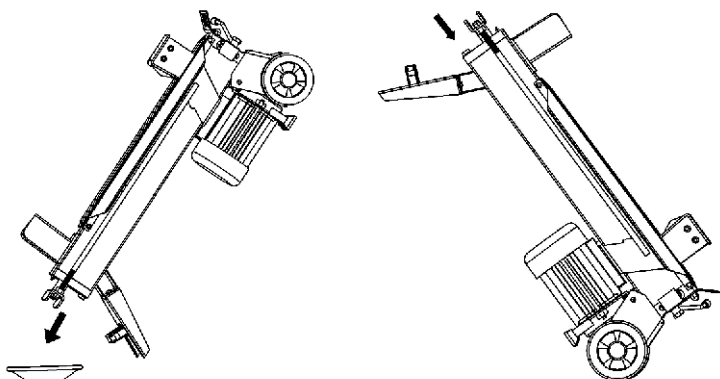
**UWAGA!**

Przed rozpoczęciem konserwacji i regulacji maszyny odłącz przewód zasilający od gniazdka. Aby zapewnić wysoką jakość i bezpieczeństwo pracy, zawsze utrzymuj maszynę i otwory wentylacyjne w czystości.

Wymiana oleju hydraulicznego

Wymieniaj olej hydrauliczny w maszynie co 150 godzin pracy. Aby go wymienić, wykonaj następujące kroki.

- Upewnij się, że wszystkie ruchome części maszyny są zatrzymane, a maszyna jest odłączona od źródła zasilania.
- Odkręć śrubę spustową oleju za pomocą bagnetu, aby ją usunąć.
- Odwróć łuparkę po stronie stojaka podporowego nad pojemnikiem o pojemności 4 l, aby spuścić olej hydrauliczny.
- Obróć maszynę na stronę silnika.
- Wlej czysty olej hydrauliczny o objętości odpowiadającej pojemności określonego modelu podanej w powyższej tabeli specyfikacji.
- Oczyszcz powierzchnię bagnetu olejowego na śrubie spustowej i umieść go z powrotem w zbiorniku oleju, utrzymując łuparkę w pozycji pionowej.
- Upewnij się, że poziom uzupełnionego oleju znajduje się między dwoma rowkami wokół bagnetu.
- Wyczyść śrubę spustową oleju przed jej ponownym wkręceniem. Upewnij się, że jest dobrze dokręcona. Następnie ustaw maszynę w pozycji poziomej.



Okresowo sprawdzaj poziom oleju, aby upewnić się, że znajduje się on między dwoma rowkami wokół bagnetu. Gdy poziom oleju spadnie, konieczne jest jego uzupełnienie do potrzebnego poziomu. Do przekładni hydraulicznej łuparki zaleca się stosowanie następujących olejów hydraulicznych lub ich odpowiedników:

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

OSTROŻNIE! Zużyty olej należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Klin do ostrzenia

Po określonej liczbie godzin pracy naostrz klin maszyny za pomocą pilnika o drobnych zębach i przeszlifuj wszystkie zadziory lub zagniecenia wzdłuż krawędzi tnącej.

Czyszczenie przewodnicy

Regularnie czyść przewodnicę popychacza, szczególnie podczas rozłupywania drewna, z którego wypływają duże ilości żywicy.

Ostrzenie klina

W razie potrzeby naostrz klin za pomocą odpowiedniego pilnika.

Rodzaje prac konserwacyjnych		Przed rozpoczęciem prac	Po ukończeniu pracy	Co 150 godzin pracy	Wady	Uszkodzenia	W razie potrzeby
Całe urządzenie	Kontrola wizualna	•					
	Czyszczenie		•				•
Śruby i nakrętki mocujące	Sprawdzenie	•					
	Zatrzymanie						•
Chłodzenie silnika	Czyszczenie		•				•
Przewód zasilający	Sprawdzenie	•					
	Wymiana					•*	
Przełącznik	Kontrola funkcjonalna	•					
	Wymiana				•*	•*	
Dźwignia do sterowania hydrauliką	Kontrola funkcjonalna	•					
	Wymiana lub naprawa				•*	•*	•*
Olej hydrauliczny	Sprawdzanie poziomu oleju	•					
	Wymiana			•			

* aby wykonać ten rodzaj pracy, skontaktuj się z centrum serwisowym.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwe przyczyny	Sposób rozwiązania
Silnik nie uruchamia się.	Urządzenie zabezpieczające przed przeciążeniem jest odłączone, aby chronić maszynę przed uszkodzeniem.	Skontaktuj się z centrum serwisowym.
Kłoda nie rozszczepia się.	Kłoda jest nieprawidłowo umieszczona.	Sekcja «Obsługa» zawiera opis kroków, aby idealnie umieścić kłodę.
	Wymiary lub twardość kłody przekraczają możliwości maszyny.	Zmniejsz rozmiar kłody przed rozłupywaniem na maszynie.
	Krawędź tnąca klina jest tępa.	Sekcja «Czynności konserwacyjne» zawiera informacje na temat ostrzenia krawędzi tnącej.
	Wyciek oleju.	Zidentyfikuj miejsce wycieku i skontaktuj się z centrum serwisowym.
	Dokonano niezatwierdzonej regulacji maksymalnego ciśnienia śruby. Ustawiono niższe maksymalne ciśnienie.	Skontaktuj się z centrum serwisowym.
Popychacz kłody porusza się z szarpnięciem, z hałasem lub silnie wibruje.	Brak oleju hydraulicznego i nadmiar powietrza w układzie hydraulicznym.	Sprawdź poziom oleju, w razie potrzeby dodaj olej. Skontaktuj się z centrum serwisowym.
Wycieki oleju wokół cylindra lub z innych punktów.	Zagęszczenie powietrza w układzie hydraulicznym podczas pracy.	Poluzuj śrubę wylotową powietrza o 3 ~ 4 obroty przed rozpoczęciem pracy na łuparce.
	Śruba odpowietrzająca nie jest dokręcona przed przesunięciem maszyny.	Dokręć śrubę odpowietrzającą przed przesunięciem maszyny.
	Śruba spustowa oleju z bagnetem nie jest dokręcona.	Dokręć śrubę spustową oleju za pomocą bagnetu.
	Zużyty zespół hydraulicznego zaworu sterującego i/lub uszczelka (i).	Skontaktuj się z centrum serwisowym.

Konserwację należy przeprowadzać w wyspecjalizowanych centrach serwisowych.

TRANSPORT

Podczas transportu nie dopuszcza się bezpośredniego narażenia maszyny na opady deszczu, bezpośrednie światło słoneczne, ciepło i uderzenia.

Transport powinien odbywać się wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w temperaturze od -15 °C do +55 °C.

PRZECHOWYWANIE

Przed długotrwałym przechowywaniem zaleca się spust oleju hydraulicznego. Aby prawidłowo usunąć olej, skorzystaj z informacji podanych w sekcji «Czynności konserwacyjne».

Podczas wyznaczonego okresu użytkowania przechowuj maszynę w suchym, ogrzewanym pomieszczeniu. Zalecana temperatura przechowywania wynosi od 0 °C do +40°C. Przechowuj łuparkę w oryginalnym opakowaniu.

DOSTAWA I UTYLIZACJA



Sprzedaż sprzętu odbywa się za pośrednictwem punktów sprzedaży zgodnie z obowiązującymi przepisami regulującymi zasady handlu.

Pamiętaj o potrzebie ochrony środowiska i kwestiach ekologicznych.

Zgodnie z Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) (2012/19/UE) symbol przekreślonego kosza na śmieci służy do oznaczania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych wymagających sortowania. Po zakończeniu żywotności tego produktu nie wolno go wyrzucać do pojemników na zwykłe odpady komunalne; zamiast tego należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Plastik zawarty w urządzeniu można poddać recyklingowi zgodnie z oznaczeniem. Poprzez recykling, ponowne wykorzystanie materiałów lub inne formy utylizacji zużytego sprzętu możesz wnieść znaczący wkład w ochronę środowiska naturalnego. Informacje o punktach zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych można uzyskać u władz lokalnych lub u dealera. Zużyty olej należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami bezpieczeństwa.

GWARANCJA

Produkt objęty jest gwarancją producenta.

Okres gwarancji jest podany na karcie gwarancyjnej i jest liczony od daty sprzedaży. Warunki serwisu gwarancyjnego podane są w karcie gwarancyjnej.

Producent: TOOLS World BULGARIA LTD., BUŁGARIA, 1202, SOFIA, UL. MALASHEVSKA 8.

Wyprodukowano w Chinach

INHALT

VERWENDUNGSZWECK.....	79
BEZEICHNUNGEN.....	79
ANFORDERUNGEN	80
BESTANDTEILE.....	81
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.....	81
AUSFÜHRUNG.....	85
TECHNISCHE DATEN	85
AUFBAUSCHEMA.....	86
MONTAGE.....	88
BETRIEBSSCHEMA.....	90
BETRIEB	91
WARTUNG UND PFLEGE.....	92
FEHLERSUCHE UND BESEITIGUNG DER STÖRUNGEN.....	95
TRANSPORT.....	95
LAGERUNG.....	96
LIEFERUNG UND VERWERTUNG	96
GARANTIE.....	96
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	193

Sehr geehrte(r) Nutzer(in)!

Dieses Erzeugnis ist technisch kompliziert gebaut. Vor der ersten Inbetriebnahme lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch und halten Sie streng Sicherheitsmaßnahmen ein! Die Nichteinhaltung der Anweisungen kann zu einem Schadensfall und Verletzungen führen.

In dieser Betriebsanleitung sind Anweisungen für Betrieb und Wartung der Holzspaltmaschine angeführt. Die Ausführung dieses Erzeugnisses wird immer modernisiert, es könnte sich deshalb so herausgestellt haben, dass einige Konstruktionsänderungen in dieser Betriebsanleitung nicht dargestellt worden sind, dies wird keinesfalls Betriebseigenschaften des Gerätes nicht verschlechtern.

VERWENDUNGSZWECK

Sie wird für Spalten von Holzstämmen verwendet.

Die Holzspaltmaschine ist für den Betrieb bei Temperatur der Umgebung von +5 °C bis 40 °C und für die Aufstellung in der Höhe über Meeresniveau von höchsten 1000 m geeignet. Die Feuchtigkeit der Umgebung sollte weniger 50% bei 40 °C sein. Die Maschine kann bei Temperatur der Umgebung von -15 °C bis 55 °C aufbewahrt und transportiert werden.



ACHTUNG!

Diese Maschine ist für Profi-(Industrie)Verwendung nicht vorgesehen!

Das Durchmesser von Holzstämmen sollte in Grenzen von 50 bis 250 mm sein. Der Holzstamm sollte entastet oder dessen besonders harte Faser entfernt werden, die schwer gespaltet werden können.

BEZEICHNUNGEN

	Man darf in der Betriebsanleitung vorgeschriebene Sicherheitsvorschriften einhalten sowie geltende allgemeine Vorschriften der sicheren Betriebs.
	Vor der Inbetriebnahme des Gerätes machen Sie sich mit der Betriebsanleitung vertraut.
	Tragen Sie Gehör- und Augenschutz.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.
	Tragen Sie Sicherheitsschuhe.
	Stromschlaggefahr!
	Ziehen sie den Stecker von der Steckdose vor Einstellung der Maschine, Ersatz der Teile, Reinigung der Holzspaltmaschine oder während deren Stillstands.



Entflammungsgefahr.



Halten Sie einen Sicherheitsabstand von. mind. 15 m zu Dritten, insbesondere Kindern sowie Tieren ein.



Berühren Sie keine beweglichen Teile.



Berühren Sie mit Händen keine Spaltungen und Risse, die sich im Holzstamm bilden.



Beobachten Sie die Bewegung des Stößels vom Holzstamm.



Lassen Sie die Maschine unter Regen nicht.



Gießen Sie Öl der Maschine in Kanalisation, Boden oder Gewässer nicht.



Freigegeben gemäß den entsprechenden Richtlinien.



Die Angaben für Verwertung der alten elektrischen und elektronischen Ausrüstung sind im Abschnitt «VERWERTUNG» dieser Betriebsanleitung angegeben.

ANFORDERUNGEN

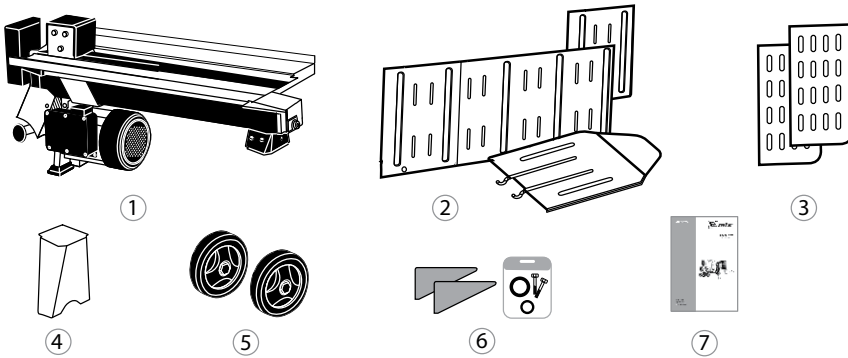
Schließen Sie das Hauptkabel an das Gesamtnetz 230 V $\pm$ 5% (50 Hz $\pm$ 1,25 Hz) an, das eine Schutzeinrichtung vor Unterspannung, Überspannung, Überstrombelastung hat sowie eine Einrichtung des Reststroms (FI-Schalter), deren max. Reststrom 0,03 A beträgt.



ACHTUNG!

Die Maschine strikt bestimmungsgemäß verwenden. Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

BESTANDTEILE



- | | |
|--------------------------|--|
| 1. Triebwerk – 1 Stück | 5. Zahnrad – 2 Stück |
| 2. Grundplatte – 3 Stück | 6. Montageset – 1 Stück |
| 3. Bewachen – 2 Stück | 7. Betriebsanleitung mit der Garantiekarte – 1 Stück |
| 4. Auflagebock – 1 Stück | |

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

**ACHTUNG!**

Vor der Inbetriebnahme machen Sie sich mit den Sicherheitsvorschriften und der Betriebsanleitung vertraut. Die Nichteinhaltung der Betriebsanleitung und Sicherheitsvorschriften kann zu Stromschlag, Brand und/oder anderen schweren Verletzungen führen.

**WARNUNG!**

Vor der Arbeit mit der Holzspaltmaschine lockern Sie die Schraube für die Entlüftung, damit die Luft in den Ölbehälter frei eingeht und aus diesem ausgehen kann. Während des Betriebs der Maschine muss der Luftstrom durch die Öffnung der Entlüftungsschraube durchgehen.

**ACHTUNG!**

Es ist verboten, mit der Maschine im alkoholisierten Zustand, unter Drogeneinfluss oder nach dem Gebrauch von starkwirkenden Arzneimitteln zu arbeiten.

Sicherheit am Arbeitsplatz

- Die Arbeit mit der Maschine erfolgt nur bei Tageslicht oder gutem Kunstlicht. Gehen Sie an Arbeit ohne Vorbereitung des Arbeitsbereichs nicht.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge in der Nähe von leichtentflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub, wenn eine Brand- oder Explosionsgefahr besteht. Während der Arbeit bilden die Elektrowerkzeuge Funken, die zur Entflammung vom Staub oder leichtentflammaren Dämpfen führen können.
- Während der Arbeit mit den Elektrowerkzeugen halten Sie Kinder und fremde Personen von der Maschine fern. Die Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über den Arbeitsgang führen.

- d) Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Halten Sie Vorschriften der guten Beleuchtung. Unordnung und Müll im Arbeitsbereich erhöht das Risiko der Unfälle und Verletzungen.
- e) Bewahren Sie die Maschine im nassen oder feuchten Raum. Setzen Sie die Maschine dem Einfluss des Regens nicht aus.
- f) Besichtigen Sie die Maschine vor der Inbetriebnahme sorgfältig. Schutzeinrichtungen müssen korrekt eingebaut und fehlerfrei. Vor dem Einschalten der Maschine prüfen Sie, ob Verstell- und Maulschlüssel usw. daraus herausgenommen sind. Vor der Arbeit ersetzen Sie alle gestörten, fehlenden oder defekten Teile.
- g) Arbeiten Sie mit der Maschine unmittelbar auf dem Fußboden oder Boden nicht. Die Arbeit wird in einer unbequemen Stellung ausgeführt, wenn das Gesicht des Bedieners zu nah von der Maschine ist, was zur Gefahr der Verletzung von Splintern usw. führen kann.
- h) Die Arbeitsoberfläche darf rutschig nicht sein.
- i) Halten Sie einen festen Halt und das Gleichgewicht.

Die Holzspaltmaschine wird bei der Belastung, für die sie ausgelegt worden ist, besser und sicherer arbeiten. Versuchen Sie nicht, Holzstämmen von größerer Größe als vorgeschrieben zu spalten. Das kann zur Gefahr der schweren Verletzung und/oder des Sachschadens führen. Verwenden Sie die Maschine für andere Zwecke, als es vom Hersteller vorgeschrieben ist.

Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker des Elektrowerkzeugs sollte mit der Steckdose übereinstimmen. Wechseln Sie den Stecker des Elektrokabels nicht. Verwenden Sie die Verbindungsstecker-Adapter nicht, wenn es im Speisekabel des Elektrowerkzeugs einen Erdungsdraht gibt. Die Verwendung des originellen Kabelsteckers und der entsprechenden Steckdose reduziert die Gefahr der Verletzung durch Strom.
- b) Bei der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug vermeiden Sie den physischen Kontakt mit den geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizkörper, Elektroherde und Kühlschränke.



ACHTUNG!

Die unpassenden Verlängerer können Brand und/oder Stromschlaggefahr verursachen. Für die Speisung des Motors ist das Verlängerungskabel mit Länge von höchstens 10 Meter mit Querschnitt der Drähte von mindestens 2,5 mm² einzusetzen. Verwenden Sie keine ungenügend isolierten Verbindungen. Die Verbindungen sollten für den Einsatz im Außen geeignet.

- c) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug unter Regen oder in der nassen Umgebung nicht. Das Eindringen des Wassers ins Werkzeug erhöht die Gefahr der Stromschlaggefahr.
- d) Nehmen Sie mit der Arbeit mit dem Elektrokabel in acht. Tragen Sie nie das Elektrowerkzeug, indem Sie es am Kabel halten, und ziehen Sie das Kabel, indem Sie es von der Steckdose ziehen. Setzen Sie das Elektrokabel dem Einfluss der Hochtemperaturen und Schmierstoffe nicht aus; halten Sie es von scharfen Kanten und beweglichen Teile des Elektrowerkzeugs fern. Das gestörte oder abgewinkelte Kabel erhöht die Stromschlaggefahr.
- e) Bei der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug im Freien verwenden Sie das Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Außen geeignet ist. Die Verwendung des Kabels, das für die Arbeit im Freien geeignet ist, reduziert die Stromschlaggefahr.
- f) Bei der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug in der feuchten Umgebung verwenden Sie die Stromquelle, die mit dem FI-Schalter ausgestattet ist. Die Verwendung solcher Einrichtung reduziert die Stromschlaggefahr.
- g) Wenn Sie gezwungen sind, mit den Elektrowerkzeugen in der feuchten Umgebung zu arbeiten,

verwenden Sie die Stromquelle, die mit dem FI-Schalter ausgestattet ist. Die Verwendung des FI-Schalters reduziert die Stromschlaggefahr.

- h) Öffnen Sie nie die Tastentafel am Motor. Die Öffnung der Tastentafel ist den nur speziell geschulten Elektrikern erlaubt.

**ACHTUNG!**

Es wird empfohlen, den FI-Schalter beim Ansprechstrom von höchstens 30 mA zu verwenden.

Persönliche Sicherheit

- a) Die Arbeit mit der Maschine erfolgt nur im guten physischen und psychischen Zustand. Wenn Sie sich krank fühlen entweder müde oder unter Einfluss von irgendwelchen Stoffen, Arzneien, die sich auf Sehen, physischen oder psychischen Zustand auswirken können, sind, verweigern Sie die Arbeit mit der Maschine.

**ACHTUNG!**

Die Arbeit mit der Maschine ist verboten, wenn Sie müde oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Arzneien sind.

**ACHTUNG!**

Zwecks der Sicherheit sind zur Arbeit mit der Holzspaltmaschine minderjährige Kunden nicht zulässig, abgesehen von Personen über 16 Jahre, die geschult sind und unter Aufsicht der Erwachsenen arbeiten.

- b) Für die Arbeit muss man dichte und feste Bekleidung tragen. Vermeiden Sie zu weite Bekleidung und Schmuck, weil sie in die beweglichen Teile der Maschine geraten können. Bei Arbeit tragen Sie feste Handschuhe. Sie schützen Ihre Hände vor Verletzungen.

Tragen Sie das feste und ziemlich hohe Schuhwerk mit Anti-Rutsch-Sohle für die größere Standsicherheit. Die Arbeit barfuß oder im offenen Schuhwerk ist zur Vermeidung der Verletzungen durch den eventuellen Abprall der fremden Gegenstände nicht empfohlen.

Zur Vermeidung der Gehörverletzung während der Arbeit mit der Maschine wird empfohlen, Gehörschutzkapsel oder Gehörschutz zu tragen.

- c) Während der Arbeit können Splitter von Holzstämmen, die zu unrückgängigen Verletzungen der Augen führen können, abprallen. Deswegen tragen Sie immer eine Schutzbrille. In der üblichen Brille sind Gläser nur schlagfest. Sie üben die Funktion der Schutzbrille nicht aus.
- d) Vergewissern Sie sich, dass es in den Holzstämmen keine Nägel oder keine anderen fremden Gegenstände gibt. Die Stammenden sollten rechtwinklig abgeschnitten sein. Die Äste von der Stammoberfläche sollten völlig abgeschnitten sein.
- e) Stellen Sie sich nie auf die Oberfläche auf. Es besteht die Gefahr, im Fall vom Umkippen der Maschine oder Kontakt mit den scharfen Kanten schwere Verletzungen zu bekommen. Bewahren Sie nichts über oder an der Maschine auf, damit niemand der Verlockung nachgibt, die Maschine als ein Untergestell zu nutzen.
- f) Fügen Sie Stämme nicht hinzu und nehmen Sie sie nicht ab, bis der Stößel in der Ausgangsposition nicht hält.
- g) Berühren Sie mit Händen die beweglichen Teile nicht.
- h) Versuchen Sie nicht, mit Händen den eingeklemmten Stamm zu befreien.
- i) Die Maschine arbeitet besser und sicherer, wenn sie mit jener Geschwindigkeit betrieben wird, für die sie geeignet ist. Versuchen Sie nicht, Holzstämmen von größerer Größe, als es in den technischen Daten angegeben ist, zu spalten. Das kann zur Gefahr der schweren Verletzung und/oder des Sachschadens führen.

- j) Verwenden Sie die Maschine nur für seinen vorgesehenen Anwendungszweck.
 - k) Lassen Sie die Maschine ohne Aufsicht bis ihren vollen Stillstand nicht.
- In einem Schritt kann mit der Maschine nur eine Person arbeiten. Während der Arbeit dürfen sich keine Fremden der Maschine nähern. Lassen Sie nie jemanden bei der Befreiung der eingeklemmten Stämme helfen.

**ACHTUNG!**

Tragen Sie immer eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe; sie schützen Sie vor Verletzungen.

- l) Lassen Sie den zufälligen anlass der Maschine nicht. Vergewissern Sie sich vor Einschalten, Heben oder Verschieben des Elektrowerkzeugs, dass der Schalter in Position «AUS» ist.
- m) Arbeiten Sie in der bequemen und standsicheren Stellung. Halten Sie das Gleichgewicht und gerade Haltung. Das lässt Ihnen Kontrolle in der unvorhergesehenen Situation bei der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug nicht verlieren.

Verwendung der Elektrowerkzeuge und deren Wartung

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie sie für seinen vorgesehenen Anwendungszweck. Das Elektrowerkzeug funktioniert zuverlässig und sicher nur bei der Einhaltung der Parameter, die in seinen technischen Daten angegeben sind.
- b) Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn man seinen Schalter in die Position «EIN» oder «AUS» nicht bringen kann. Das Elektrowerkzeug mit dem gestörten Schalter ist gefährlich und unterliegt der Reparatur.
- c) Schalten Sie das Elektrowerkzeug vom Versorgungsnetz vor Einstellung, Ersatz der Teile oder bei deren Aufbewahrung ab. Solche Sicherheitsmaßnahmen reduzieren die Gefahr des zufälligen Einschaltens des Werkzeugs.
- d) Bewahren Sie nicht eingesetzte Elektrowerkzeuge am für Kinder unzugänglichen Ort auf; lassen Sie keine Personen mit der Maschine arbeiten, die sie damit oder mit der beigefügten Betriebsanleitung nicht vertraut sind. Die Elektrowerkzeuge sind in den Händen der nicht qualifizierten Personen gefährlich.
- e) Prüfen Sie das Werkzeug regelmäßig. Prüfen Sie die Präzision des Ausrichtens und Leichtgängigkeit der beweglichen Teile, Intaktheit der Teile und anderer Elemente des Werkzeugs, die auf dessen Arbeit einwirken. Verwenden Sie das defekte Elektrowerkzeug nicht, bis es völlig nicht repariert wird. Die meisten Unfälle sind eine Folge der unzureichenden Pflege des Elektrowerkzeugs.
- f) Verwenden Sie die Maschine und Zubehör gemäß der vorliegenden Betriebsanleitung und unter Berücksichtigung der Bedingungen des Arbeitsschutzes und Charakters der bevorstehenden Arbeit. Die falsche Verwendung des Elektrowerkzeugs kann zur Entstehung der gefährlichen Situationen führen.

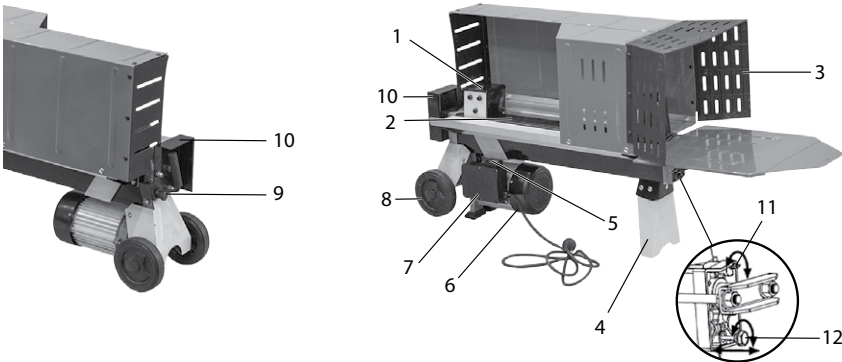
Man darf Änderungen der Maschine eigenmächtig nicht vornehmen. Hersteller und Lieferant tragen keine Verantwortung für irgendwelche Folgen solchen Angriffs (Verletzungen und Beschädigungen des Werkzeugs).

- g) Das alte Öl darf man gemäß den lokalen Sicherheitsvorschriften verwerten.

**ACHTUNG!**

Die Holzspaltmaschine für Kinder unzugänglich aufbewahren.

AUSFÜHRUNG



- | | |
|--------------------------|--|
| 1. Stößel des Holzstamms | 7. Tastentafel |
| 2. Tisch für Arbeit | 8. Arbeitsräder |
| 3. Bewachen | 9. Bedienhebel der Hydraulik |
| 4. Auflagebock | 10. Schutzabdeckung des Bedienhebels |
| 5. Umschalter | 11. Entlüftungsschraube |
| 6. Motor | 12. Messstab mit Schraube für Ölabbfluss |

TECHNISCHE DATEN

Artikel / Modell	96900 / ELS5T-52
Nennleistung, kW	1.5
Betriebszeit	S3 50% (5 min EIN/5 min AUS)
Spannung, V~	230~
Frequenz, Hz	50
Schallleistungspegel, S_{lp} , dB (A)	84
Schalldruckpegel S_{dp} , dB (A)	70
Niepowne K, dB (A)	3
Vibration am Griff, m/s^2	0.702
Niepowne K, m/s^2	1.5
Max. Spaltkraft, t	5
Hydraulikdruck, Mpa	20
Max. Stammdurchmesser, mm	50-250
Max. Stammlänge, mm	520
Ölvolumen im Hydrauliksystem, l	4.2
Gewicht, kg	59
Abmessungen LxBxH, mm	1000x310x460
Schutzklasse	IP54
Schutzklasse	I
Geschwindigkeit, min^{-1}	2800

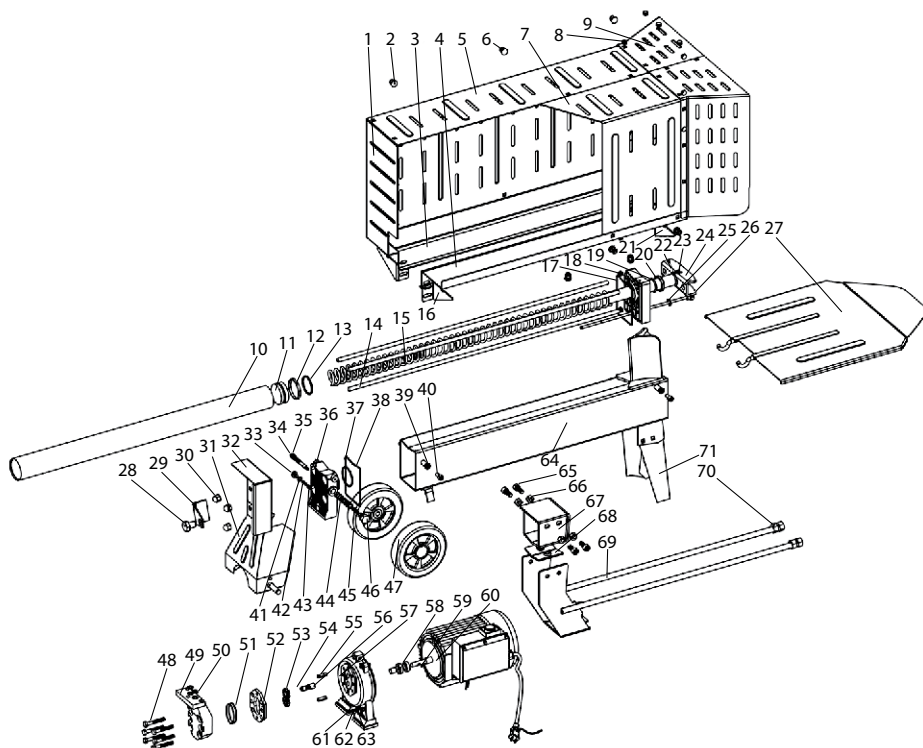


Tragen Sie immer Gehörschutz!

Der Wert der Vibration, der durch Standard-Messverfahren ermittelt worden ist, kann man für den Vergleich der verschiedenen Werkzeuge und der Vorbewertung der Einwirkung verwenden.

ACHTUNG: Der tatsächliche Vibrationswert bei der Verwendung der Elektrowerkzeuge kann sich vom angegebenen maximalen Wert abhängig von dem Charakter des eingesetzten Werkzeugs unterscheiden. Deswegen muss man bestimmen, welche Sicherheitsmaßnahmen für den Schutz des Bedieners mit Berücksichtigung der Bewertung der Außeneinwirkung in den realen Arbeitsbedingungen erforderlich sind (mit Berücksichtigung aller Arbeitsetappen, z.B. Zeit, wenn sich das Werkzeug im Stillstand befindet und Arbeitszeit im Leerlauf, in Ergänzung zur Zeit des Anlasses).

AUFBAUSCHEMA



No.	Verantwortliche Person	Menge
1	Hinterdeckel	1
2	Schraube M8x16	7
3	Rechte Stützplatte	1
4	Linke Stützplatte	1
5	Echter Deckel	1
6	Mutter M8	7
7	Linker Deckel	1
8	Patch	15
9	Schutzabdeckung	1
10	Zylinder	1
11	Kolben	1
12	Ring Typ ST 55	1
13	Zwischenring 23.6x3.55	1
14	Schraube mit zwei Köpfen	4
15	Grosse Feder	1
16	Linke Armierungsrippe	2
17	Patch	1
18	Aluminiumzylinderdeckel	1
19	Dichtungsring 30x3.55	1
20	Ring Typ CK	1
21	Rechte Armierungsrippe	2
22	Dichtungsring 5.3x1.8	1
23	Entlüftungsschraube M6	1
24	Kolbenstange	1
25	Scheibe 14	1
26	Schraube M14x1.5	1
27	Ersatzstützplatte	1
28	Befestigungsmutter für Bedienungsgriff	1
29	Bedienungsgriff	1
30	Mutter M10	3
31	Hinterstütze aus Stahlplatten	1
32	Schutzabdeckung des Griffes	1
33	Schrauben M8x8	1
34	Kleine Federn (I)	1
35	Kleines Spindel	1
36	Aluminiumblock	1

No.	Verantwortliche Person	Menge
37	Zwischenring 55x3.1	1
38	Patch	1
39	Dichtungszwischenlage 8	4
40	Schraube M8x16	4
41	Dichtungszwischenlage 8	1
42	Kleine Feder	1
43	Schraube M8x8	1
44	Innenfutter	1
45	Kleine Feder (2)	1
46	Schraube M16x1.5	1
47	Rad	2
48	Schraube M8x50	6
49	Gehäuse der Zahnpumpe	1
50	Dichtungsring 10x2.65	2
51	Dichtungsring	2
52	Trennplatte	1
53	Zahnrad	2
54	Kugel $\varnothing 2.5$	1
55	Stift	2
56	Wellenansatz (Hülse)	2
57	Vorderer Motordeckel	1
58	Abstreifring	2
59	Stift	1
60	Motor	1
61	Außensechskantenschraube M5x25	3
62	Federscheibe 5	3
63	Flachscheibe 5	3
64	Betriebsbehälter	1
65	Innensechskantenschraube M10x20	4
66	Mutter M10	4
67	Schiebeplatte	1
68	Kunststoffmatte I	1
69	Stützhalter	1
70	Mutter M14	4
71	Frontauflagebock	1

MONTAGE

Aufstellungsschritte:

1. Befestigen Sie den Auflagebock an den Holzspalter, heben Sie den Holzspalter an Griffe von beiden Seiten und stellen Sie ihn auf die standfeste, flache und ebene Arbeitsoberfläche mit Höhe von etwa 60-75 cm.
2. Machen Sie sich mit Bedienhebeln und Funktionen dieses Holzspalters in den Abbildungen vertraut.
3. Stecken Sie die linke Schutzplatte in die Nute der linken Stützplatte ein, vergewissern Sie sich, dass die Öffnungen der linken Schutzplatte mit den Öffnungen der linken Stützplatte zusammenfallen, verwenden Sie 2 Schrauben mit der Quadrat-Fräsung M8 und 2 Kontermuttern für Befestigung (Abb. 1a, Abb. 1b).

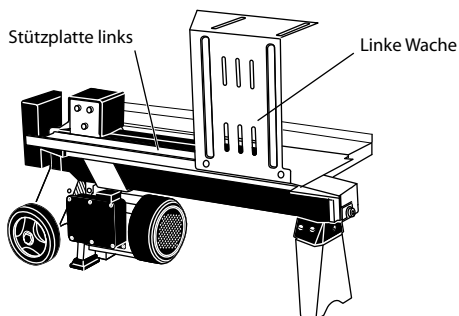


Abb. 1a

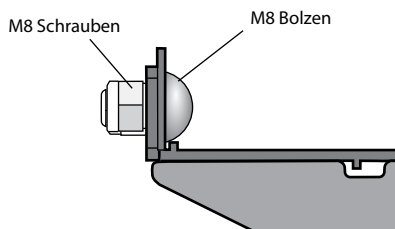


Abb. 1b

4. Stecken Sie die rechte Schutzplatte in die Nute der rechten Stützplatte ein, vergewissern Sie sich, dass die Öffnungen der rechten Schutzplatte mit den Öffnungen der rechten Stützplatte zusammenfallen, verwenden Sie 3 Schrauben mit dem Quadrat-Schraubenansatz M8 und 3 Kontermuttern für Befestigung (Abb. 2a, Abb. 2b). Dann verbinden Sie mittels der 2 Schrauben mit dem Quadrat-Schraubenansatz M8 und 2 Kontermuttern die rechte und linke Schutzabdeckungen zusammen (Abb. 2c).

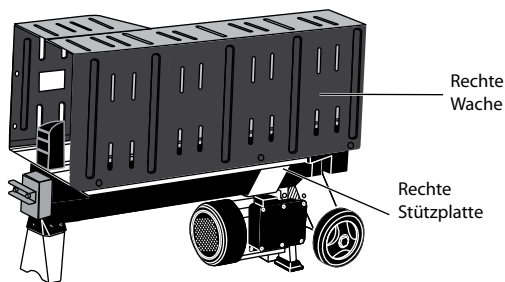


Abb. 2a

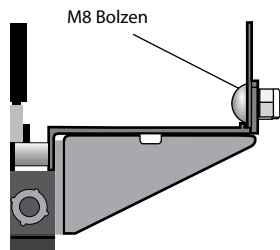


Abb. 2b

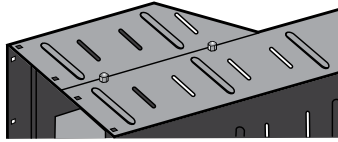


Abb. 2c

5. Platzieren Sie die Stützplatte vor der Maschine (Abb. 3).

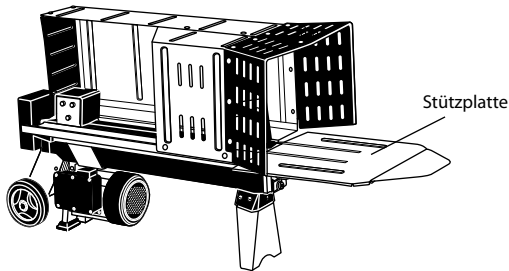


Abb. 3

6. Vergewissern Sie sich, dass Öffnungen der linken und rechten Schutzabdeckungen mit der Öffnungen des Originalgehäuse zusammenfallen, verwenden Sie 12 Kunststoffbefestigungen mit der Quadrat-Halsung für die Verbindung der rechten und linken Schutzabdeckungen zusammen. Dann mittels der Kunststoffbefestigungen mit der Quadrat-Halsung verbinden Sie die rechte und Hinterschutzabdeckungen zusammen (Abb. 4).

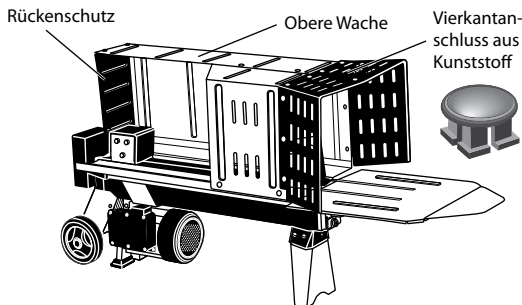


Abb. 4


ACHTUNG!

Vor der Arbeit mit der Holzspaltmaschine lockern Sie die Schraube für die Entlüftung, damit die Luft in den Ölbehälter frei eingehen und aus diesem ausgehen kann. Während des Betriebs der Maschine muss der Luftstrom durch die Öffnung der Entlüftungsschraube durchgehen.


ACHTUNG!

Vor der Verschiebung der Holzspaltmaschine vergewissern Sie sich, dass die Entlüftungsschraube gezogen ist, um den Ölverlust zu vermeiden.

**ACHTUNG!**

Wenn Sie die Entlüftungsschrauben nicht lockern, wird die Luft nach der Druckentspannung im Hydrauliksystem weiter komprimiert. Solche ununterbrochene Kompression und Druckentspannung führen zu dem Undichtwerden des Hydrauliksystems und der endgültigen Zerstörung der Holzspaltmaschine.

**ACHTUNG!**

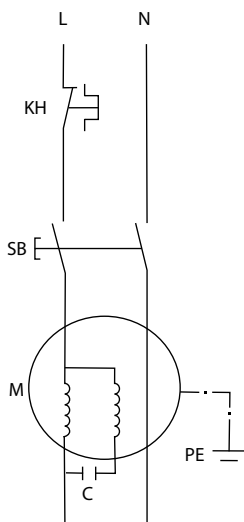
Regeln Sie die Schraube der Begrenzung des max. Druck nicht!

Vor dem Arbeitsbeginn ist der max. Druck eingestellt und die die Schraube der Begrenzung des max. Druck ist mit dem Klebstoff versiegelt, um den Betrieb der Holzspaltmaschine unter Druck von höchstens 5 Tonnen. Die Einstellung ist von einem qualifizierten Mechaniker mittels der Profiwerkzeugen vorgenommen worden.

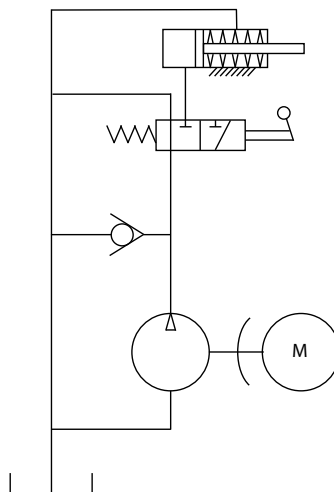
Das unbefugte Rücksetzen führt dazu, dass die Hydraulikpumpe den genügenden Druck für das Holzspalten nicht erzeugen kann, oder kann zu schweren Verletzungen sowie zu Störung der Maschine führen.

BETRIEBSSSCHEMA

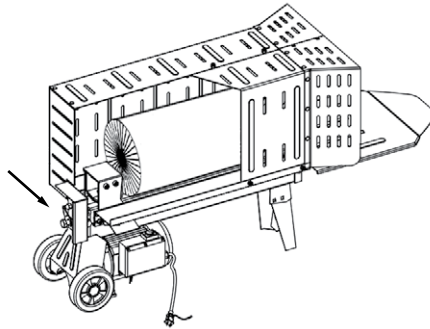
Schaltplan



Plan der Verlegung der Rohre



BETRIEB

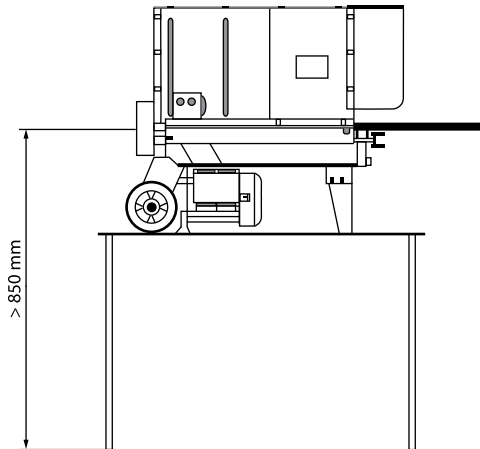


Die Holzspaltmaschine ist einem Bediensystem ausgestattet, das die Bedienung mit beiden Händen des Benutzers fordert - die linke Hand bedient den Hebel der Hydraulikbedienung, und die rechte - den Tastenschalter. Die Maschine läuft ab, wenn man mit einer Hand arbeitet. Nur sofern die beiden Hände Bedienhebel loslassen, fährt der Holzstößel in die Anfangsstellung.



ACHTUNG!

Vor der Arbeit muss man die Maschine auf die Plattform in der Höhe von 850 mm über den Boden aufstellen, wie in der Abbildung unter gezeigt.



Für das Vermeiden des zufälligen Drückens des Hebels von der Hydraulikbedienung wird eine Trigger-Sperreinrichtung eingesetzt. Um den Hebel der Hydraulikbedienung zu betätigen, bringen Sie den Abzug mit dem Zeigefinger zurück und anschließend drücken Sie den Hebel der Hydraulikbedienung nach vorne.



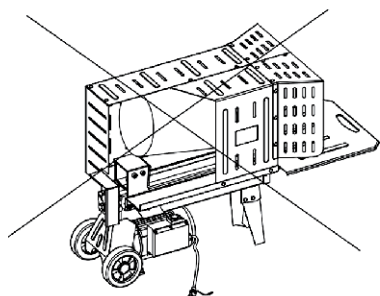
ACHTUNG!

Für das Spalten der zu harten Holzstämmen betätigen Sie die Maschine mehr als fünf Sekunden nicht.

In 5 Sekunden wird das Öl unter Druck überhitzt und die Maschine kann ausfallen. Bei der Arbeit mit solchem harten Holzstamm wenden Sie ihn auf 90°, um zu prüfen, ob man ihn von den anderen Seiten abspalten kann. Auf jedem Fall, wenn Sie den Holzstamm nicht spalten können, das heißt, dass dessen Härte die Fähigkeit der Maschine übersteigt. Um den Ausfall der Maschine zu vermeiden, fahren Sie die Arbeit mit dem Holzstamm nicht fort.

**ACHTUNG!**

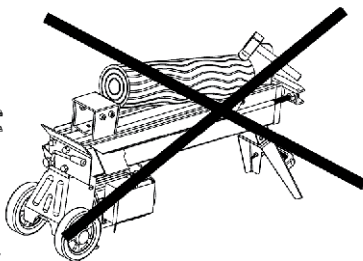
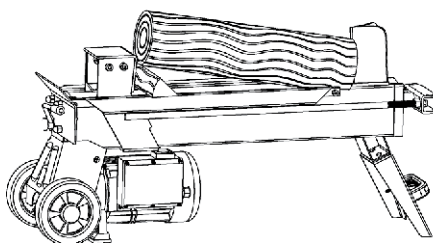
Platzieren Sie Stämme fest auf der Drucklasche für Fixieren und auf dem Arbeitstisch. Vergewissern Sie sich, dass die Stämme während des Spaltens nicht überdrehen und nicht rutschen. Drücken Sie die Klinge nicht, indem Sie den Holzstamm vom oberen Teil spalten. Das führt zum Messerbrecchen oder Störung der Maschine.



Spalten Sie den Holzstamm in Faserrichtung. Legen Sie den Holzstamm quer durch die Maschine nicht ein. Es kann gefährlich sein und zu schweren Verletzungen führen. Versuchen Sie auf einmal 2 Holzstämme gleichzeitig spalten. Der eine davon kann abprallen und Sie verletzen.

Entfernung des Holzstamms

- Lassen Sie die beiden Bedienhebel los.
- Nachdem der Holzstößel nach hinten fährt und in der Ausgangsstellung völlig anhält, stellen Sie unter den eingeklemmten Holzstamm einen Holzkeil auf.
- Laufen Sie die Maschine an, um den Keil unter den eingeklemmten Holzstamm zu stoßen.
- Wiederholen Sie den oben beschriebenen Schritt mit den schärferen Keilen bis zur vollen Entfernung des Stamms.

**WARTUNG UND PFLEGE****ACHTUNG!**

Alle Wartungsarbeiten der Maschine mit Ausnahme von den Fällen, die in diesen Anweisungen für Wartung und Betrieb aufgelistet sind, sollen von Fachkräften eines zertifizierten Zentrums der technischen Unterstützung durchgeführt werden.

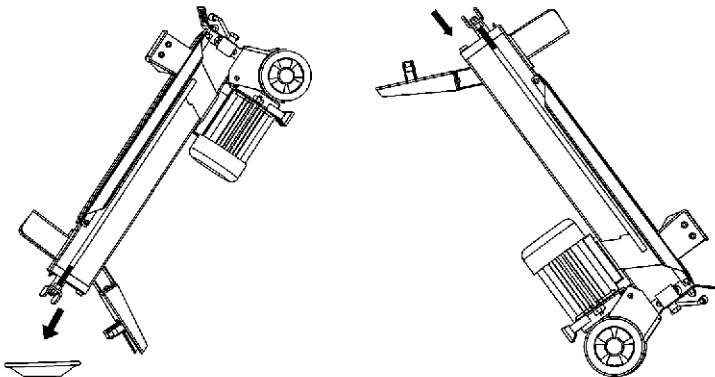
**ACHTUNG!**

Vor dem Beginn der Wartungs- und Einstellungsarbeiten der Maschine ziehen Sie das Leitungskabel aus der Steckdose. Für die Sicherung der qualitativen und sicheren Arbeit halten Sie immer die Maschine und Lüftungsöffnungen sauber.

Ersatz des Hydrauliköls

Ersetzen Sie das Hydrauliköl alle 150 Arbeitsstunden. Für dessen Ersatz erfüllen Sie folgende Handlungen.

- Vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile der Maschine abgelaufen sind, und die Maschine vom Netz abgeschaltet ist.
- Drehen Sie die Schrauben für Ölabfluss mit dem Messstab los, um ihn abzunehmen.
- Kippen Sie die Maschinen auf die Seite des Auflagebocks über den Behälter mit Volumen von 4 l um, um das Hydrauliköl abzugießen.
- Kippen Sie die Maschine auf die Seite des Motors.
- Gießen Sie das saubere Hydrauliköl im Volumen, das dem Volumen für ein konkretes Modell entspricht und in der Tabelle der technischen Daten angegeben ist.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Messstabs auf der Schraube für Ölabfluss und stellen Sie ihn wieder in den Ölbehälter, indem Sie die Maschine senkrecht halten.
- Vergewissern Sie sich, dass sich der Spiegel des nachgegossenen Öls zwischen zwei Nuten um den Messstab befindet.
- Reinigen Sie die Schraube für Ölabfluss, bevor Sie sie drehen. Vergewissern Sie sich, ob sie gezogen sind. Stellen Sie anschließend die Maschine in die senkrechte Stellung auf



Periodisch prüfen Sie den Ölspiegel, um sich zu vergewissern, dass sich dieser zwischen zwei Nuten um den Messstab befindet. Beim Sinken des Ölspiegels ist Nachtanken des Öls erforderlich.

Für das System der Öldruckübertragung der Maschine wird empfohlen, folgende Hydrauliköle oder deren Äquivalente einzusetzen:

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

VORSICHTIG! Das alte Öl darf man gemäß den lokalen Sicherheitsvorschriften verwerten.

Schärfen des Keils

Nach den bestimmten Arbeitsstunden schärfen Sie den Keil der Maschine mittels der feingezahnten Feile und schleifen Sie alle Splitter oder Bruchstellen entlang der Schnittkante.

Reinigung der Führung

Reinigen Sie die Führung des Stößels regelmäßig, besonders beim Spalten der stark harzhaltigen Holzstämmen.

Schärfen des Keils

Bei Bedarf schärfen Sie den Keil mittels der passenden Feile.

Arten der Wartungsarbeiten		Vor dem Arbeitsbeginn	Nach dem Arbeitsende	Alle 150 Arbeitsstunden	Defekte	Störungen	Bei Bedarf
Lieferumfang	Visuelle Prüfung	•					
	Reinigung		•				•
Befestigungsschrauben und -muttern	Prüfung	•					
	Ziehen Sie den Bedienhebel auf sich						•
Abkühlung des Motors	Reinigung		•				•
Leitungskabel	Prüfung	•					
	Ersatz					•*	
Umschalter	Funktionsprüfung	•					
	Ersatz				•*	•*	
Bedienhebel der Hydraulik	Funktionsprüfung	•					
	Ersatz oder Reparatur				•*	•*	•*
Hydrauliköl	Prüfung des Ölspiegels	•					
	Ersatz			•			

* Für die Erfüllung dieser Arbeitsarten wenden Sie sich an das Service-Zentrum.

FEHLERSUCHE UND BESEITIGUNG DER STÖRUNGEN

Fehler	Mögliche Ursachen	Behebung
Motor wird nicht angelassen.	Die Schutzeinrichtung vor Überlastungen ist für den Schutz der Maschine vor Störung abgeschlossen.	Wenden Sie sich an das Service-Zentrum.
Der Holzstamm wird nicht zu gespaltet.	Der Holzstamm ist falsch gelegt.	Im Abschnitt «Betrieb» sind Schritte für die ideale Platzierung des Holzstamms angeführt.
	Abmessungen oder Härte des Holzstamms übersteigen die Fähigkeiten der Maschine.	Vermindern Sie die Abmessungen des Holzstamms vor dem Spalten mit der Maschine.
	Die Schneidkante des Keils ist stumm.	Im Abschnitt «Wartung und Pflege» ist die Information über das Schärfen der Schneidkante angeführt.
	Ölverlust	Stellen Sie die Stelle des Ölverlustes fest und wenden Sie sich an das Service-Zentrum.
	Es ist eine nicht zulässige Einstellung des max. Drucks der Schraube vorgenommen worden. Es ist ein niedriger max. Druck eingestellt worden.	Wenden Sie sich an das Service-Zentrum.
Dr Holzstößel bewegt sich ruckartig, mit Geräusch oder flattert stark	Hydrauliköl-Mangel und Überschuss der Luft im Hydrauliksystem.	Prüfen Sie den Ölspiegel für ein eventuelles Nachtanken. Wenden Sie sich an das Service-Zentrum.
Ölverlust um den Rückdrückkolben oder von anderen Stellen.	Sperrluft im Hydrauliksystem während der Arbeit.	Lockern Sie die Entlüftungsschraube um 3 - 4 Gang vor dem Arbeitsbeginn mit der Maschine.
	Entlüftungsschraube ist vor der Verschiebung der Maschine nicht gezogen.	Ziehen Sie die Entlüftungsschraube vor der Verschiebung der Maschine.
	Schraube für Ölabfluss mit Messstab nicht gezogen.	Ziehen Sie die Schraube für Ölabfluss mit Messstab.
	Das hydraulische Bedienventil komplett und/oder Dichtung(en) verschlissen.	Wenden Sie sich an das Service-Zentrum.

Die Wartungsarbeiten werden in den spezialisierten Service-Zentren vorgenommen.

TRANSPORT

Während des Transportes sind direkter Einfluss der Niederschläge, direktes Sonnenlicht, Wärme und Schlägen gegen die Maschine nicht zulässig.

Transport muss nur in der Originalverpackung bei Temperatur von -15 °C bis +55 °C erfolgen.

LAGERUNG

Vor der dauerhaften Aufbewahrung wird empfohlen, Hydrauliköl abzugießen. Für den richtigen Abfluss entnehmen Sie Informationen dem Abschnitt «Wartung und Pflege».

Im Laufe der vorgeschriebenen Lebensdauer bewahren Sie die Maschine im trockenen beheizten Raum auf. Empfohlene Lagertemperatur ist von 0 °C bis +40 °C. Bewahren Sie das Erzeugnis in der Originalverpackung auf.

LIEFERUNG UND VERWERTUNG



Der Verkauf der Maschine erfolgt durch Handelsstellen gemäß geltender Gesetzgebung, die Handelsregelung regelt.

Achten Sie auf notwendige Schutzmaßnahmen der Umwelt und Ökologie.

Gemäß der Richtlinie WEEE (2012/19/EU) wird das Symbol des umgekippten Korbs für Kennzeichnung aller elektrischen und elektronischen Geräte, die der Aussortierung bedürfen, verwendet. Nach der Lebensdauer darf dieses Erzeugnis als gewöhnliche Haushaltsabfälle nicht verwertet werden; statt dessen ist es im Zentrum von Sammeln und Verwertung der elektrischen und elektronischen Geräte abzugeben. Der Kunststoff, der in der Maschine enthalten ist, kann laut der Kennzeichnung verarbeitet werden. Dank der Verarbeitung, dem Recycling der Materialien oder anderer Formen der Verwertung der gebrauchten Geräte können Sie einen bedeutenden Beitrag zum Schutz unserer Naturumgebung zu leisten. Informationen über die Abfallentsorgungsstellen der elektrischen und elektronischen Geräte kann man in den ortsbezogenen Behörden oder beim Verkäufer erhalten. Das alte Öl darf man gemäß den lokalen Sicherheitsvorschriften verwerten.

GARANTIE

Für Erzeugnis gilt die Garantie des Herstellers.

Die Garantiefrist ist in der Garantiekarte angegeben und wird vom Verkaufsdatum des Erzeugnisses berechnet. Die Regelung der Garantiewartung ist in der Garantiekarte angegeben.

Hersteller: TOOLS WORLD BULGARIA LTD., BULGARIEN, 1202, SOFIA, MALASCHEWSKA -STR. 8.

Hergestellt in China

OBSAH

ÚČEL.....	98
SYMBOLY	98
POŽADAVKY	99
KOMPONENTY.....	100
BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA	100
KONSTRUKCE	103
TECHNICKÉ SPECIFIKACE	104
SCHÉMA ZAŘÍZENÍ.....	105
MONTÁŽ.....	106
PROVOZNÍ SCHÉMA	109
TECHNICKÁ PROVOZ	109
ÚDRŽBA.....	111
VYHLEDÁVÁNÍ A ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD	114
PŘEPRAVA.....	114
SKLADOVÁNÍ.....	114
DODÁNÍ A LIKVIDACI.....	115
STROJ NA ŠTÍPANÍ DŘEVA	115
ZÁRUKA.....	115
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	193

Vážení uživatelé!

Tento výrobek je technicky složitý produkt. Před zahájení provozu si pečlivě přečtěte návod a důsledně dodržujte všechna bezpečnostní opatření! Nedodržení pokynů může mít za následek poškození zařízení a zranění.

Tato příručka obsahuje pokyny pro provoz a údržbu stroje na štípaní dřeva.

Konstrukce zařízení se neustále zlepšuje, proto mohou nastat určité konstrukční změny, které nejsou v této příručce uvedeny, ale v žádném případě této změny nesnižují provozní vlastnosti zařízení.

ÚČEL

Používá se pro štípaní kulatého dřeva.

Štípačka dřeva je navržena tak, aby fungovala při okolní teplotě +5 °C až 40 °C a byla umísťována ve výšce nejvýše 1000 m nad mořem. Okolní vlhkost by při 40 °C měla být nižší než 50%. Stroj lze skladovat nebo přepravovat při okolní teplotě od -15 °C do 55 °C.



UPOZORNĚNÍ!

Tento stroj není určen pro profesionální (průmyslové) použití!

Průměr kulatého dřeva by měl být mezi 50 a 250 mm. Dřevo musí být očištěno od uzlů nebo obzvláště tuhých vláken, která se obtížně štípají.

SYMBOLY



Je nutné dodržovat bezpečnostní požadavky předepsané v příručce a platná obecná pravidla pro bezpečný provoz.



Před použitím zařízení si přečtěte provozní předpisy.



Používejte prostředky na ochranu sluchu a očí.



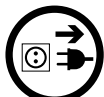
Používejte ochranné rukavice.



Noste bezpečnostní obuv.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Před seřizováním stroje, výměnou dílů, čištěním štípače dřeva nebo když jej nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

	Nebezpečí požáru
	Udržujte nepovolané osoby, zejména děti a domácí zvířata, v dostatečné vzdálenosti od pracovního prostoru do 15 m.
	Nedotýkejte se pohybujících se částí rukama.
	Nedotýkejte se rozštěpů a trhlin, které se tvoří v kulatině, rukama.
	Vždy kontrolujte pohyb protlačovače dřeva.
	Nenechávejte stroj vystaven dešti.
	Nevylévejte olej ze stroje do kanalizace, půdy nebo vody.
	Schváleno v souladu s příslušnými směrnicemi.
	Informace o likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení najdete v části LIKVIDACE v této příručce.

POŽADAVKY

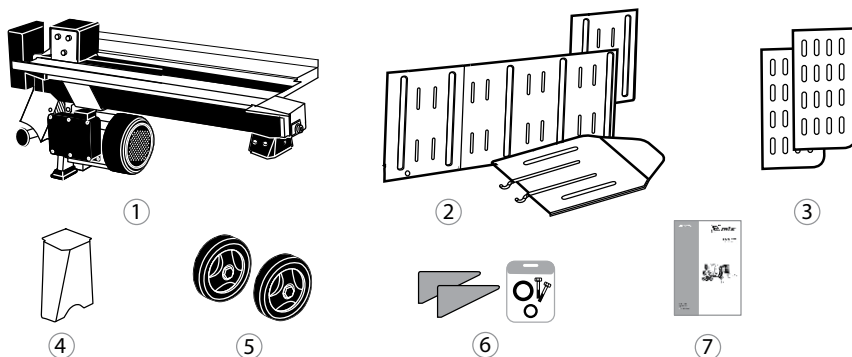
Připojte hlavní vodiče k obecné elektrické síti 230 V $\pm$ 5% (50 Hz $\pm$ 1,25 Hz), která má ochranné zařízení proti podpětí, přepětí, nadproudu a také proudový chránič (RCD), jehož maximální zbytkový proud je 0,03 A.



UPOZORNĚNÍ!

Používejte stroj výhradně k určenému účelu. Používání zařízení k jiným účelům může způsobit vážné zranění.

KOMPONENTY



- | | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| 1. Motor – 1 ks. | 5. Ozubené kolo – 2 ks. |
| 2. Nosná deska – 3 ks. | 6. Sada spojovacích prvků – 1 ks. |
| 3. Hlídat – 2 ks. | 7. Pokyny se záručním listem – 1 ks. |
| 4. Opěrný stojan – 1 ks | |

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA



UPOZORNĚNÍ!

Před zahájením práce si přečtěte bezpečnostní pokyny a provozní směrnici. Nedodržení pokynů a bezpečnostních opatření může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo jiné vážné zranění.



VAROVÁNÍ!

Před použitím štípače dřeva povolte odvzdušňovací šroub, aby vzduch mohl volně vstupovat do olejové nádrže a vystupovat z ní. Když je stroj v provozu, musí proud vzduchu procházet otvorem pro odvzdušňovací šroub.



UPOZORNĚNÍ!

Je zakázáno pracovat na stroji ve stavu opilosti alkoholem nebo drogami nebo po použití silných drog.

Bezpečnost na pracovišti

- Stroj lze provozovat pouze za denního světla nebo za dobrého umělého osvětlení. Nezačínejte pracovat bez řádné přípravy pracovního prostoru.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých kapalin, plynu nebo prachu, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu. Elektrické nářadí během provozu generuje jiskry, které mohou zapálit prach nebo hořlavé páry.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a další osoby mimo dosah stroje. Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad pracovním postupem.
- Udržujte svůj pracovní prostor čistý. Dodržujte pravidla dobrého osvětlení. Nepořádek v pracovním prostoru zvyšuje riziko nehod a zranění.

- e) Neskladujte stroj na vlhkém nebo mokřém místě. Nevystavujte stroj dešti.
- f) Před použitím stroj pečlivě zkontrolujte. Ochranná zařízení musí být správně nainstalována a v dobrém funkčním stavu. Před spuštěním stroje zkontrolujte, zda byly ze stroje odstraněny očkoploché klíče, nebo jiné klíče atd. Před zahájením provozu nahradit poškozené, chybějící nebo zlomené části.
- g) Neprovozujte stroj, když byste jeho umístili přímo na podlahu nebo na zem. Protože práce budou prováděny v nepohodlné poloze, s obličejem uživatele blízko stroje, což bude mít za následek riziko zranění třískami atd.
- h) Pracovní plocha by neměla být kluzká.
- i) Udržujte si pevný základ a rovnováhu.

Stroj na štípaní dřeva bude fungovat lépe a bezpečněji pod zatížením, pro které je určena. Nepokoušejte se štípat větší polena, než to bylo zamýšleno. To může vést k riziku vážného zranění a/nebo poškození majetku. Nepoužívejte stroj k jiným účelům, než jaké uvádí výrobce.

Elektrická bezpečnost:

- a) Kabelová zástrčka elektrické nářadí musí odpovídat zásuvce. Nevyměňujte zástrčku elektrického kabelu. V případě když kabel elektrického nářadí má uzemňovací vodič nepoužívejte zástrčky adaptéry. Použití originální zástrčky elektrického kabelu a správné zásuvky sníží riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Při práci s elektrickým nářadím se vyhněte fyzickému kontaktu s uzemněnými předměty, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.



UPOZORNĚNÍ!

Použití nevhodných prodlužovacích kabelů může způsobit požár a/nebo úraz elektrickým proudem. Pro napájení motoru elektrickým proudem musí být použit prodlužovací kabel jen o délce nejvýše 10 metrů s plochou průřezu neméně než 2,5 mm². Nepoužívejte nedostatečně elektricky izolované spoje. Spojení musí být vhodné pro venkovní použití.

- c) Nepoužívejte elektrické nářadí v dešti nebo ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvýší riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Při manipulaci s elektrickým kabelem buďte opatrní. Při přenášení nikdy nedržte elektrické nářadí za kabel a při odpojení netahejte za kabel při vytahování ze zásuvky. Nevystavujte elektrický kabel vysokým teplotám a mazivům; chraňte jej před ostrými hranami a pohyblivými částmi elektrického nářadí. Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Při používání elektrického nářadí venku používejte pouze prodlužovací elektrický kabel určený pro venkovní používání. Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Při používání elektrického nářadí ve vlhkém prostředí používejte napájecí zdroj vybavený proudovým chráničem (RCD). Používání takového zařízení snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- g) Pokud jste nuceni používat elektrické nářadí ve vlhkém prostředí, použijte napájecí zdroj vybavený proudovým chráničem (RCD). Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- h) Nikdy neotvírejte blok tlačítek na motoru. Jednotku mohou otevírat pouze vyškolení elektrikáři.
- i) Při připojování nebo odpojování nástroje se nedotýkejte kovových částí zástrčky.
- j) Pokud spotřebič nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

**UPOZORNĚNÍ!**

Doporučuje se použít proudový chránič (RCD) s vybavovacím proudem nepřesahujícím 30 mA.

Osobní bezpečnost

- a) Práce se strojem se provádí pouze tehdy, jste -li v dobré fyzické a duševní kondici. Pokud jste nemocní nebo unavení nebo jste pod vlivem jakýchkoliv látek, léků, které mohou ovlivnit váš zrak, fyzický nebo psychický stav, zdržte se práce se strojem.

**UPOZORNĚNÍ!**

Provoz stroje zakázán, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léčivých látek.

**UPOZORNĚNÍ!**

Z bezpečnostních důvodů nesmí mladiství pracovat s štípačem dřeva, s výjimkou osob starších 16 let, které absolvovaly školení a při tom pracují pod dohledem dospělého.

- b) Pro práci byste měli nosit těsný a pevný oděv. Při práci nenoste příliš širokému oblečení a šperků, protože by se mohly zachytit do pohybujících se částí stroje. Během práci používejte pevné ochranné rukavice. Ochrání vaše ruce před poškozením.

Pro větší stabilitu používejte boty, které jsou dostatečně pevné a vysoké s protiskluzovou podrážkou. Práce naboso nebo při nošení otevřené obuvi se nedoporučuje, aby nedošlo k úrazu při možném odrazu odštěpených předmětů.

Aby se zabránilo poškození sluchu při práci se strojem, doporučuje se používat ochranné chrániče sluchu nebo ucpávky do uší.

- c) Během provozu může odletět dřevní štěpka a způsobit nevratné poranění očí. Proto vždy noste ochranné brýle. A v běžných brýlích musí být pouze nárazuvzdorné čočky. Teto nefungují jako ochranné brýle.

- d) Ujistěte se, že v kulatině nejsou žádné hřebíky ani jiné cizí předměty. Konce kulatiny by měly být řezány v pravém úhlu. Větve z povrchu kulatiny by měly být zcela odříznuty.

- e) Nikdy nestoupejte na povrch stroje. Pokud se stroj převrhne nebo přijde do styku s ostrými částmi, hrozí nebezpečí vážného zranění. Neukládejte nic nad ani v blízkosti stroje, aby nikdo nebyl v pokušení použít stroj jako stojan.

- f) Nepřidávejte ani neodstraňujte kulatinu, dokud se píst nezastaví ve své původní poloze.

- g) Nedotýkejte se pohybujících se částí rukama.

- h) Nepokoušejte se uvolnit uvíznuté dřevo rukama.

- i) Stroj pracuje lépe a bezpečněji, pokud je používán rychlostí, pro kterou byl navržen. Nepokoušejte se rozštěpovat kulatiny větší, než je uvedeno v technických specifikacích. To může vést k riziku vážného zranění a/nebo poškození majetku.

- j) Stroj používejte pouze k určenému účelu.

- k) Nenechávejte stroj bez dozoru, dokud se zcela nezastaví.

Na stroji může pracovat vždy jen jedna osoba. V průběhu práce by ke stroji neměli přibližovat se jiné lidi. Nikdy nedovolte nikomu pomáhat při uvolňování uvíznutých kulatin.

**UPOZORNĚNÍ!**

Vždy používejte ochranné brýle a rukavice; ochrání vás před zraněním.

- l) Nedovolujte neúmyslného spuštění stroje. Před zapnutím, zvedáním nebo přemísťováním elektrického nářadí se ujistěte, že vypínač je v poloze VYPNUTO.
- m) Pracujte v pohodlné a stabilní poloze. Udržujte rovnováhu a rovnoměrné držení těla. To vám pomůže zůstat pod kontrolou v neočekávané situaci při provozu elektrického nářadí.

Použití a údržba elektrického nářadí

- a) Nepřetěžujte elektrické nářadí. Použijte jej k určenému účelu. Elektrické nářadí pracuje spolehlivě a bezpečně pouze při dodržení parametrů uvedených v jeho technických údajích.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud vypínač nelze nastavit do polohy ZAPNUTO nebo VYPNUTO. Elektrické nářadí s rozbitým spínačem je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Před seřizováním, výměnou dílů nebo uskladněním elektrického nářadí odpojte elektrické nářadí od elektrického napájení. Taková opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) Nečinné elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí; nedovolte osobám, které se neobeznámili se strojem nebo dodaným návodem k obsluze, stroj obsluhovat. Elektrické nářadí je v rukou neškolených osob je nebezpečné.
- e) Pravidelně kontrolujte elektrické nářadí. Zkontrolujte vyrovnaní a snadný pohyb pohybujících se částí, neporušenost součástí a všechny ostatní prvky elektrického nářadí, které ovlivňují jeho provoz. Nepoužívejte vadné elektrické nářadí, dokud nebude zcela opraveno. Většina nehod je důsledkem nedostatečné údržby elektrického nářadí.
- f) Stroj a příslušenství používejte v souladu s tímto návodem a s přihlédnutím ke zdravotním a bezpečnostním podmínkám a povaze prováděné práce. Nesprávné používání elektrického nářadí může způsobit nebezpečné situace.

Zakázáno libovolně provádět změny v designu zařízení. Výrobce a dodavatel nepřijímají odpovědnost za jakékoli důsledky takového zásahu (zranění nebo poškození elektrického nářadí).

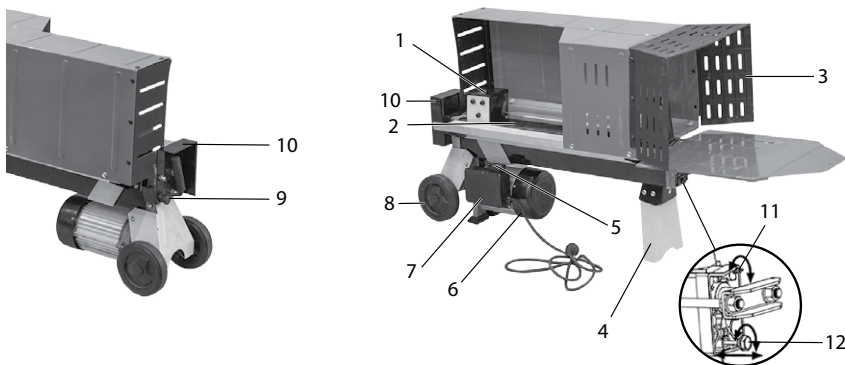
- g) Použitý olej by měl být zlikvidován v souladu s místními bezpečnostními předpisy.



UPOZORNĚNÍ!

Udržujte štípačku dřeva mimo dosah dětí.

KONSTRUKCE



1. Protlačovač dřeva
2. Pracovní stůl
3. Hlídat
4. Opěrný stojan
5. Spínač
6. Motor
7. Blok tlačítek
8. Pracovní kola
9. Ovládací páka hydrauliky
10. Ochranný kryt ovládací páky
11. Odvzdušňovací šroub
12. Měrka se šroubem pro vypouštění oleje

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Artikl / Model	96900 / ELS5T-52
Jmenovitý výkon, kW	1.5
Provozní doba	S3 50% (5 min zapnuto / 5 min vypnuto)
Napětí, V~	230~
Kmitočet Hz	50
Hladina akustického výkonu, L_{wa} , dB (A)	84
Hladina akustického tlaku, L_{pa} , dB (A)	70
Nejistota K, dB (A)	3
Vibrace na rukojeti, m/s^2	0.702
Nejistota K μa /Pa, m/s^2	1.5
Maximální štípací síla, t	5
Hydraulický tlak, MPa	20
Průměr kulatiny, mm	50-250
Maximální délka kulatiny, mm	520
Objem oleje v hydraulickém systému, l	4.2
Hmotnost, kg	59
Rozměry D $\times$ Š $\times$ V, mm	1000 $\times$ 310 $\times$ 460
Stupeň ochrany	IP54
Třída ochrany	I
Rychlost, min^{-1}	2800

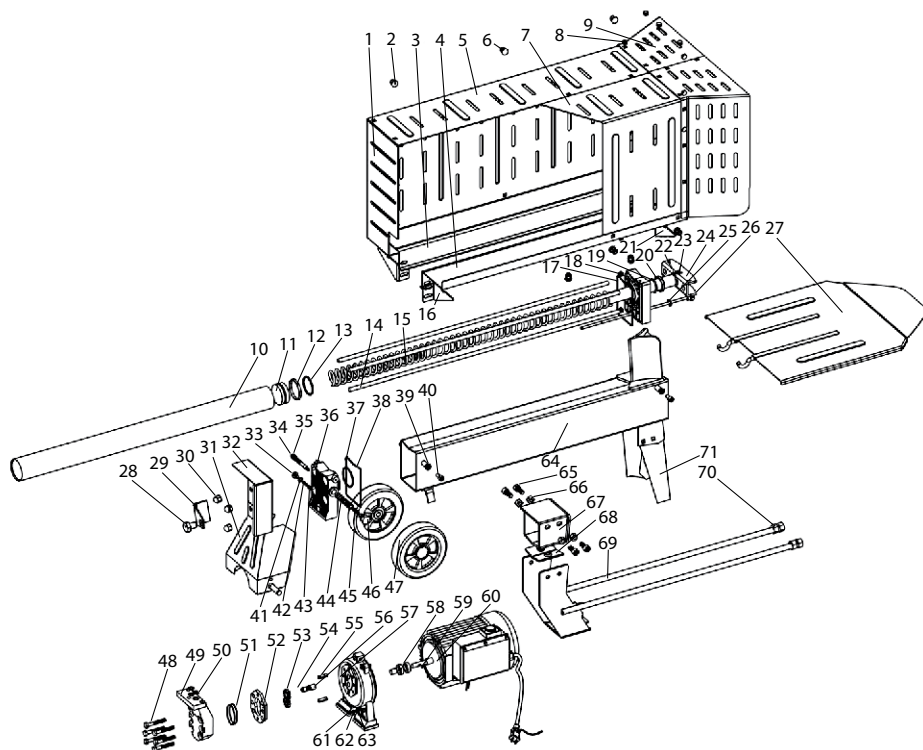


Vždy používejte ochranu sluchu!

Hodnotu vibrací, měřenou standardní zkušební metodou, lze použít pro porovnání různých přístrojů a předběžnému posouzení vlivu.

UPOZORNĚNÍ: Skutečná úroveň vibrací při používání elektrického nářadí se může lišit od maximální uvedené hodnoty v závislosti na vlastnostmi použití nářadí. Proto je nutné určit, jaká bezpečnostní opatření jsou nezbytná k ochraně uživatele, s přihlédnutím k posouzení vnějších vlivů v reálných pracovních podmínkách (s přihlédnutím ke všem fázím pracovního cyklu, například době, kdy je nástroj nečinný a čas nečinnosti, kromě času spuštění)

SCHÉMA ZAŘÍZENÍ



Č.	Odpovědná osoba	Množství
1	Zadní kryt	1
2	Šroub M8x16	7
3	Pravý podpůrný panel	1
4	Levý podpůrný panel	1
5	Pravý kryt	1
6	Matice M8	7
7	Levý kryt	1
8	Upevňen	15
9	Bezpečnostní kryt	1
10	Válec	1
11	Píst	1

Č.	Odpovědná osoba	Množství
37	Rozpěrný kroužek 55x3.1	1
38	Náplast	1
39	Těsnicí těsnění 8	4
40	Šroub M8x16	4
41	Těsnicí těsnění 8	1
42	Malá pružina	1
43	Šroub M8x8	1
44	Vnitřní obklad	1
45	Malá pružina (2)	1
46	Šroub M16x1.5	1
47	Kolo	2

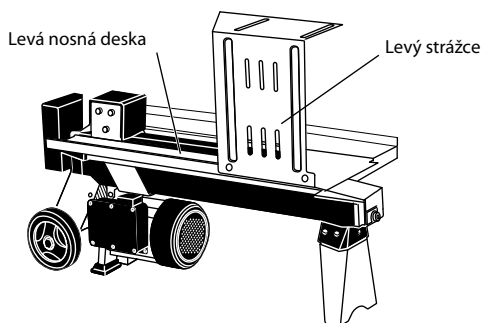
Č.	Odpovědná osoba	Množství
12	Kroužek typ ST 55	1
13	Rozpěrný kroužek 23,6x3,55	1
14	Šroub se dvěma hlavami	4
15	Velká pružina	1
16	Levé výztužné žebro	2
17	Náplast	1
18	Hliníkový kryt válce	1
19	Těsnící kroužek 30x3,55	1
20	Kroužek tupa CK	1
21	Pravé výztužné žebro	2
22	Těsnící kroužek 5.3X1.8	1
23	Odvzdušňovací šroub M6	1
24	Pístní tyč	1
25	Podložka 14	1
26	Šroub M14X1.5	1
27	Náhradní základní deska	1
28	Upevňovací matice pro ovládací rukojeť	1
29	Ovládací rukojeť	1
30	Matice M10	3
31	Zadní opěra z ocelových plechů	1
32	Ochranný kryt rukojeti	1
33	Šrouby M8x8	1
34	Malé pružiny (I)	1
35	Malé vřeteno	1
36	Hliníkový blok	1

Č.	Odpovědná osoba	Množství
48	Šroub M8x50	6
49	Skříň zubového čerpadla	1
50	Těsnící kroužek 10x2.65	2
51	Těsnící kroužek	2
52	Dělicí deska	1
53	Ozubené kolo	2
54	Koule $\varnothing 2.5$	1
55	Kolík	2
56	Nástavec na hřídeli (pouzdro)	2
57	Přední kryt motoru	1
58	Ucpávka	2
59	Kolík	1
60	Motor	1
61	Vnější šestihranný šroub M5x25	3
62	Pružná podložka 5	3
63	Plochá podložka 5	3
64	Pracovní nádrž	1
65	Vnitřní šestihranný šroub M10x20	4
66	Matice M10	4
67	Posuvná deska	1
68	Plastic pad I	1
69	Nosný držák	1
70	Matice M14	4
71	Přední opěrný stojan	1

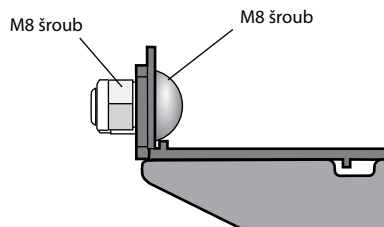
MONTÁŽ

Kroky instalace:

1. Připevněte opěrný stojan ke štěpkovače dřeva, zvedněte štěpkovač za držadla na obou koncích a položte jej na stabilní, plochou a rovnou pracovní plochu vysokou 60–75 cm.
2. Seznamte se s ovládacími paky a funkcemi tohoto štípače kulatin na obrázcích.
3. Vložte levé ochranný kryt do drážky levé základní desky, ujistěte se, že otvory v levém ochranném krytu jsou vyrovnány v souladu s otvory na levé základní desce, použijte 2 šrouby s čtvercovou hlavou M8 a 2 pojistné matice pro uchycení, (obr.1a, obr.1b).



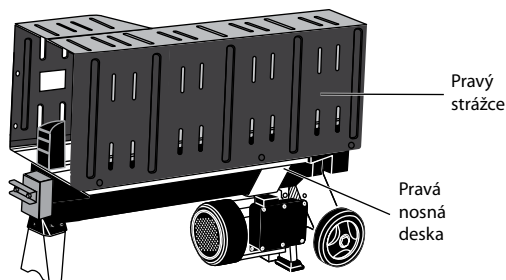
Obr. 1a



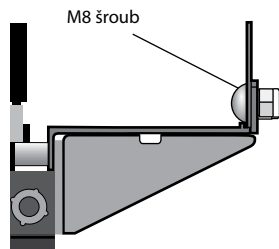
Obr. 1b

4. Vložte pravý ochranný kryt do drážky pravé základní desky, ujistěte se, že otvory v pravém ochranném krytu jsou vyrovnány v souladu s otvory na pravé základní desce, k upevnění použijte 3 šrouby se čtvercovou hlavou M8 a 3 pojistné matice (obr. 2a, obr. 2b). Poté pomocí 2 šroubů se čtvercovou hlavou M8 a 2 pojistných matic zajistěte pravý a levý bezpečnostní kryt dohromady (obr. 2c).

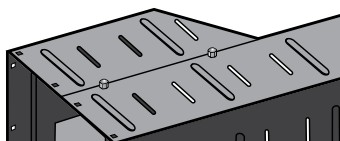
CZ



Obr. 2a

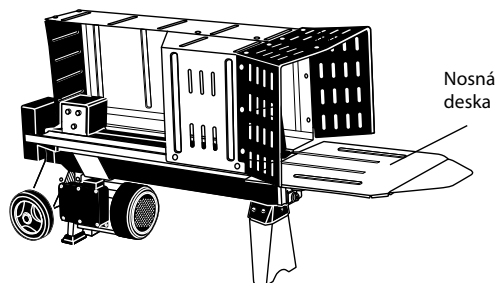


Obr. 2b



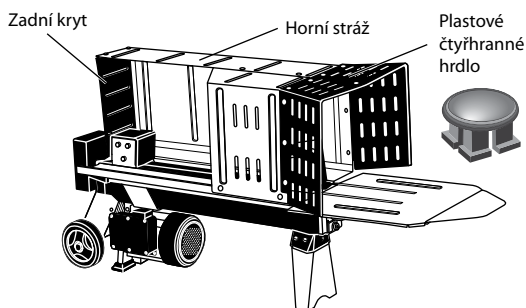
Obr. 2c

5. Umístěte základní desku před stroj (obr. 3).



Obr. 3

6. Ujistěte se, že otvory v levém a pravém bezpečnostním krytu jsou v souladu s otvory v původním krytu, pomocí 12 plastových spojovacích prvků se čtvercovým krkem spojte pravý a levý bezpečnostní kryt a původní kryt dohromady. Poté pomocí plastových spojovacích prvků se čtvercovým krkem spojte pravý a zadní bezpečnostní kryt dohromady (obr. 4).



Obr. 4

**UPOZORNĚNÍ!**

Před použitím štípače dřeva povolte odvzdušňovací šroub, aby vzduch mohl volně vstupovat do olejové nádrže a vystupovat z ní. Když je stroj v provozu, musí proud vzduchu procházet otvorem pro odvzdušňovací šroub.

**UPOZORNĚNÍ!**

Před přesunem štípače dřeva ujistěte se, že odvzdušňovací šroub je utažen, aby nedošlo k úniku oleje.

**UPOZORNĚNÍ!**

Pokud šroub odvzdušnění neuvolníte, vzduch v hydraulickém systému bude po dekompresi nadále stlačován.

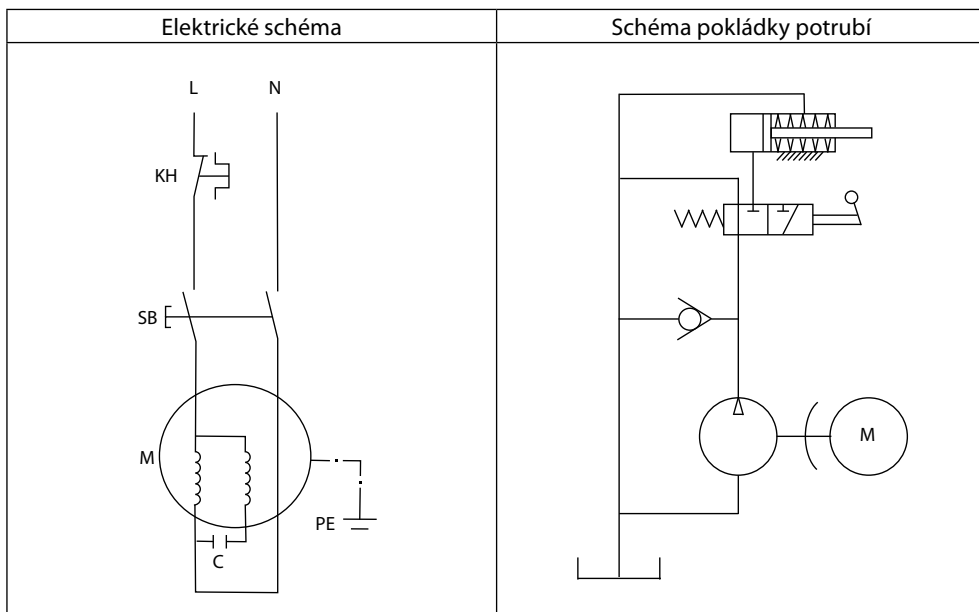
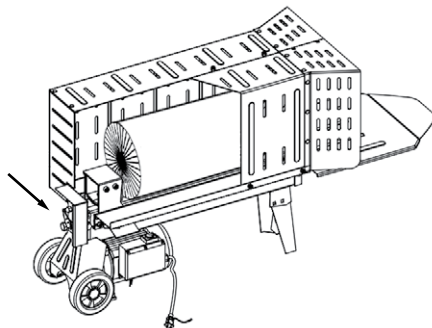
Toto nepřetržité stlačování a expanze vzduchu bude mít za následek netěsnost těsnění v hydraulickém systému a výsledné poškození štípačky dřeva.

**UPOZORNĚNÍ!**

Neupravujte šroub omezující maximální tlak!

Před zahájením provozu je nastaven maximální tlak a šroub omezující maximální tlak je zafixován lepidlem, aby zajistit provozní tlak

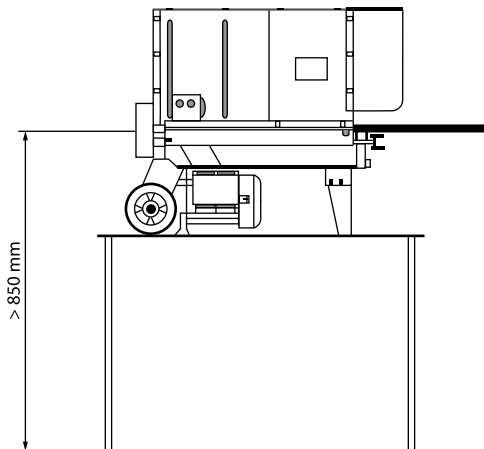
štípačky dřeva s hodnotou nevyšší než 5 tun. Ladění provádí kvalifikovaný mechanik s použitím profesionálních nástrojů. Neoprávněná manipulace může vést k tomu, že hydraulické čerpadlo nebude schopno dodat dostatečný tlak na štípání kulatiny nebo způsobí vážné zranění a poškození stroje.

PROVOZNÍ SCHÉMA**TECHNICKÁ PROVOZ**

Štípačka dřeva je vybavena řídicím systémem, který vyžaduje, aby uživatel pracoval oběma rukama – levá ruka ovládá ovládací páku hydrauliky a pravá ovládá tlačítkový spínač. Stroj se zastaví, pokud se ovládá jednou rukou. Teprve poté, co obě ruce uvolní ovládací páky, se protlačovač kulatiny vrátí zpět do původní polohy.

**UPOZORNĚNÍ!**

Před zahájením práce stroj musí být nainstalován na plošinu ve výšce 850 mm od země, jak ukazuje obrázek níže.



Aby se zabránilo náhodnému stisknutí ovládací páky hydrauliky je použito blokovací zařízení spouštěcího typu. Chcete-li spustit ovládací páku hydrauliky, ukazováčkem stáhněte spoušť a poté zatlačte ovládací páku hydrauliky dopředu.

**UPOZORNĚNÍ!**

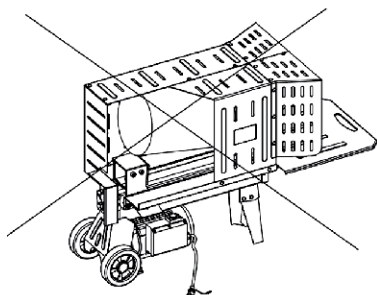
Pro štípání příliš tvrdého dřeva nikdy nepoužívejte sílu na stroj po dobu delší než 5 sekund.

Po 5 sekundách olej pod tlakem se přehřeje a stroj může selhat. Při práci s tak tvrdou kulatinou otočte ji o 90°, abyste zjistili, zda ji lze rozštěpit v různých směrech. V každém případě, pokud nemůžete kulatinu rozštěpit, to znamená, že jeho tvrdost přesahuje schopnosti stroje. Nepracujte dále s polenem, aby nedošlo k poškození stroje.

**UPOZORNĚNÍ!**

Umístěte pevně polena na upínací tyč a na pracovní stůl. Při štípání zajistěte, aby se polena nekroutila ani neklouzala.

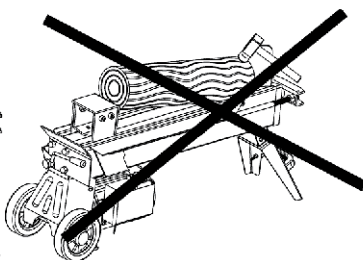
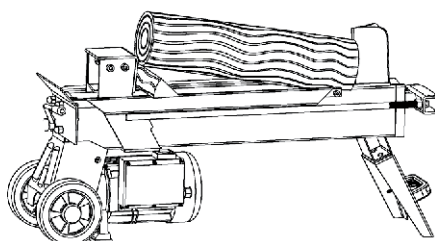
Při štípání polena shora netlačte na čepel. To povede k zlomení nože nebo poškození stroje.



Rozštípněte poleno ve směru vláken.
Neumísťujte kulatinu napříč stroje.
To může být nebezpečné a způsobit
vážné poškození stroje.
Nepokoušejte se rozštípnout 2 kulatiny současně.
Jeden z nich může odletět a zranit vás.

Odebírání kulatiny

- Uvolněte obě ovládací páčky.
- Poté, co se protlačovač dřeva vrátí zpět a úplně se zastaví ve své původní poloze, umístěte dřevěný klín pod zaseknutou kulatinu.
- Spusťte stroj, abyste zatlačili klínový materiál pod zaseknutou kulatinu.
- Výše uvedený postup opakujte s ostřejšími klíny, dokud nebude kulatina zcela volná.



ÚDRŽBA



UPOZORNĚNÍ!

Veškeré údržbářské práce na štípačce dřeva, kromě případů uvedených v tomto návodu k obsluze a údržbě, musí provádět jen zaměstnanci autorizovaného střediska technické podpory.



UPOZORNĚNÍ!

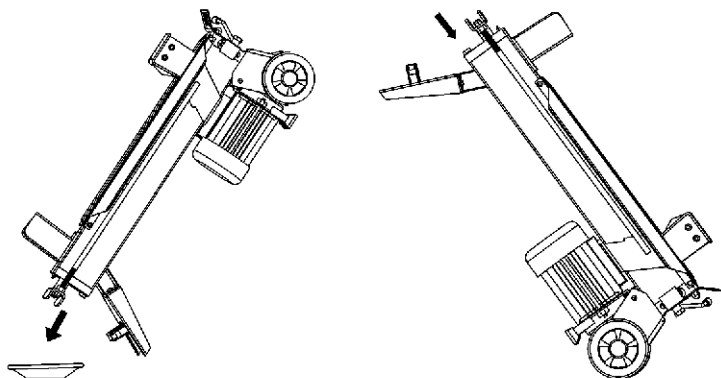
Před prováděním údržby a seřizování zařízení odpojte napájecí kabel ze zásuvky. Aby byla zajištěna kvalitní a bezpečný provoz, udržujte stroj a ventilační otvory vždy čisté.

Výměna hydraulického oleje

Vyměňte hydraulický olej ve stroji každých 150 hodin provozu. Pro jeho výměnu postupujte podle těchto kroků.

- Zkontrolujte, zda jsou všechny pohyblivé části stroje v klidu a zda je stroj odpojen od elektrické sítě.
- Odšroubujte šroub pro vypouštění oleje s měrkou a vyjměte jej.
- Otočte stroj na stranu opěrného stojanu nad nádobou přes 4L, aby se vypustil hydraulický olej.
- Otočte stroj na stranu motoru.

- Doplníte čistý hydraulický olej do správného množství pro váš model, jak je uvedeno v tabulce specifikací výše.
- Vyčistíte povrch měrky na vypouštěcím šroubu a vložte ji zpět do olejové nádrže, držte stroj ve svislé poloze.
- Ujistěte se, že hladina přidaného oleje je mezi dvěma drážkami kolem měrky.
- Před utažením očistíte vypouštěcí oleje šroub. Ujistěte se, že jsou utažené.



Pravidelně kontrolujte hladinu oleje, abyste se ujistili, že je mezi dvěma drážkami kolem měrky. Když hladina oleje klesne, je nutné olej doplnit.

Pro hydraulický přenosový systém stroje se doporučuje použít následující hydraulické oleje nebo jejich ekvivalenty:

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

POZOR! Použitý olej by měl být zlikvidován v souladu s místními bezpečnostními předpisy.

Přebrouslení klínu

Po určitém počtu hodin provozu naostřete klín stroje jemně ozubeným pilníkem a přebrousťte veškeré otěpy nebo rýhy podél řezné hrany.

Čistění průvodce protlačovače

Pravidelně čistíte průvodce protlačovače, zejména při štípání silně pryskyřičnatého dřeva.

Ostření klínu

V případě potřeby naostřete klín vhodným pilníkem.

Druhy údržbářských prací		Před zahájením práce	Po práci	Přes každých 150 hodin provozu	Vady	Poškození	Pokud je třeba
Vybavení	Vizuální kontrola	•					
	Čištění		•				•
Montážní šrouby a matice	Kontrola	•					
	Vezměte ovládací páku „na sebe“						•
Chlazení motoru	Čištění		•				•
Napájecí kabel	Kontrola	•					
	Výměna					•*	
Spínač	Funkční kontrola	•					
	Výměna				•*	•*	
Ovládací páka hydrauliky	Funkční kontrola	•					
	Výměna nebo oprava				•*	•*	•*
Hydraulický olej	Kontrola hladiny oleje	•					
	Výměna			•			

* Pro provedení tohoto druhu práce, obraťte se na servisní středisko.

VYHLEDÁVÁNÍ A ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Fehler	Mögliche Ursachen	Behebung
Motor se nespustí	Ochranný systém proti přetížení je vypnutý, aby byl stroj chráněn před poškozením	Kontaktujte servisní středisko
Kulatina se neštěpí	Kulatina je umístěna nesprávně	V oddílu Provoz poskytuje kroky pro ideální umístění kulatiny.
	Velikost nebo tvrdost kulatiny přesahuje schopnosti stroje	Před štípáním na stroje zmenšete velikost kulatiny
	Řezná hrana klínu je tupá	V oddílu Údržba obsahuje informace o ostření řezné hrany.
	Únik oleje	Vyhledejte únik a obraťte se na servisní středisko
	Bylo provedeno neschválené nastavení šroubu maximálního tlaku. Byl nastaven nižší maximální tlak.	Kontaktujte servisní středisko
Protlačovač dřeva pohybuje se trhaně, hlučně nebo silně vibruje	Nedostatek hydraulického oleje a přebytečného vzduchu v hydraulickém systému.	Zkontrolujte hladinu oleje pro případné doplnění. Kontaktujte servisní středisko
Uniká olej kolem pístu válce nebo jiných bodů.	Těsnící vzduch v hydraulickém systému během provozu.	Před spuštěním stroje povolte odvzdušňovací šroub o 3 ~ 4 otáčky.
	Před přesunem stroje odvzdušňovací šroub není utažen.	Před přesunem stroje utáhněte odvzdušňovací šroub.
	Vypouštěcí šroub s měrkou oleje není utažený.	Utáhnout vypouštěcí šroub měrky oleje.
	Sestava a/nebo těsnění hydraulického řídicího ventilu opotřebované	Kontaktujte servisní středisko

Údržba se provádí ve specializovaných servisních střediscích.

PŘEPRAVA

Během přepravy nesmí být stroj vystaven přímému dešti, přímému slunečnímu světlu, teplu a nárazům. Přeprava musí být prováděna pouze v původním obalu při teplotách od -15 °C do +55 °C.

SKLADOVÁNÍ

Před dlouhodobým skladováním se doporučuje vypustit hydraulický olej. Pro správné vypouštění použijte informace uvedené v oddílu Údržba.

Během přidělené životnosti stroj skladujte v suché, vytápěné místnosti. Doporučená skladovací teplota je od 0 °C do + 40 °C. Přístroj skladujte v původním obalu.

DODÁNÍ A LIKVIDACI



Prodej zařízení se provádí prostřednictvím maloobchodních prodejen v souladu s aktuální legislativou upravující pravidla obchodu.

Pamatujte na potřebu chránit životní prostředí a ekologii.

Podle směrnice WEEE (2012/19 / EU) symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách se používá k označení všech elektrických a elektronických zařízení, která vyžadují třídění. Po skončení jeho životnosti nesmí být tento výrobek likvidován jako běžný komunální odpad; místo toho musí být odnesen do sběrného a recyklačního centra pro elektrická a elektronická zařízení. Plast obsažený v zařízení lze recyklovat podle označení. Prostřednictvím recyklací, opětovným použitím materiálů nebo jinými formami likvidace použitého zařízení,

STROJ NA ŠTÍPÁNÍ DŘEVA

můžete významně přispět k ochraně našeho přírodního prostředí. Informace o sběrných místech pro elektrická a elektronická zařízení vám poskytne místní úřady nebo prodejce. Použitý olej by měl být zlikvidován v souladu s místními bezpečnostními předpisy.

ZÁRUKA

Na výrobek se vztahuje záruka výrobce.

Záruční doba je uvedena na záručním listu a počítá se od data prodeje. Podmínky záručního servisu jsou uvedeny v záručním listu.

Výrobce: TOOLS WORLD BULGARIA LTD., BULHARSKO, 1202, SOFIA, UL. MALAŠEVSKA, 8.

Vyrobeno v Číně

CONTENU

DESTINATION.....	117
SYMBOLES.....	117
EXIGENCES.....	118
COMPOSANTS.....	119
CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	119
DESCRIPTIF.....	123
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	123
SCHÉMA DE L'APPAREIL.....	124
ASSEMBLAGE.....	126
NOTICE D'UTILISATION.....	128
EXPLOITATION TECHNIQUE.....	129
ENTRETIEN.....	130
DÉPANNAGE.....	133
TRANSPORT.....	133
RANGEMENT.....	134
LIVRAISON ET RÉCUPÉRATION.....	134
GARANTIE.....	134
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	193

Cher utilisateur !

Ce produit est techniquement complexe. Avant utilisation de ce appareil veuillez lire attentivement les instructions et observer toutes les consignes de sécurité ! L'ignorance des consignes de sécurité peut entraîner la panne du produit et une blessure grave.

Ce manuel comprend des instructions d'utilisation et de l'entretien de la fendeuse de bûches. Étant donné l'évolution constante de la construction du produit, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis, pourtant ils ne compromettent pas la qualité de l'appareil.

DESTINATION

L'appareil est conçu pour fendre les bûches.

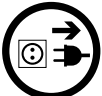
La fendeuse de bûches est prévue pour être utilisée à des températures ambiantes comprises entre +5 et 40 °C et pour être installé jusqu'à une altitude de 1000 m au-dessus du niveau de la mer. Avec l'humidité ambiante inférieure à 50% à la température +40 °C. L'appareil peut être stocké ou transporté à une température ambiante comprise entre -15 °C et 55 °C.



AVERTISSEMENT!

Cette machine n'est pas destinée à un usage professionnel (commercial)! Le diamètre des bûches à fendre doit être compris entre 50 et 250 mm. Les bûches doivent être exemptes de nœuds ou de fibres particulièrement dures qui sont difficiles à fendre.

SYMBOLES

	Toutes les consignes de sécurité, mentionnées dans le présent manuel, ainsi que toutes les mesures de sécurité générales de travail sont obligatoire à respecter.
	Veuillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser l'appareil.
	Portez des protections auditives et oculaires.
	Portez des gants de protection.
	Portez des chaussures de sécurité.
	Risque de choc électrique !
	Débranchez la fiche d'alimentation avant de régler la machine, de remplacer des pièces, de nettoyer la fendeuse de bûches ou lorsqu'elle n'est pas utilisée.

	Risque d'incendie
	Gardez les personnes qui se trouvent à proximité, en particulier les enfants et les animaux domestiques à moins de 15 mètres à l'écart de la zone de travail.
	Ne pas toucher les pièces en mouvement.
	Ne pas toucher les fentes et les fissures qui se forment dans la bûche.
	Surveillez toujours le mouvement du poussoir de bûches.
	N'exposez pas l'outil à la pluie.
	Ne vidangez pas l'huile utilisée dans les égouts, le sol ou dans l'eau.
	Approuvé conformément aux directives en vigueur.
	Reportez-vous à la section «RECYCLAGE» de ce manuel pour obtenir de l'information sur le recyclage de l'équipement électrique et électronique.

EXIGENCES

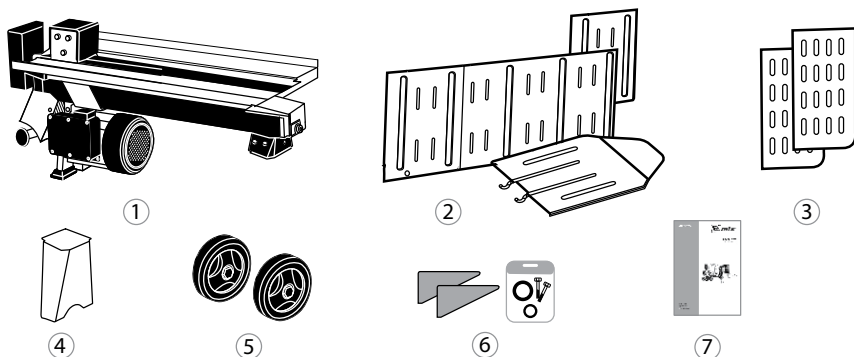
Branchez les fils d'alimentation à une prise électrique standard de 230 V $\pm$ 5% (50 Hz $\pm$ 1.25 Hz) qui dispose d'un dispositif de protection contre la sous tension, la surtension, la surintensité, ainsi qu'un dispositif de courant résiduel avec un courant résiduel maximum de 30 mA



AVERTISSEMENT!

N'utilisez l'appareil qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus. La mauvaise utilisation de l'outil peut entraîner une blessure grave.

COMPOSANTS



1. Moteur – 1 pc.
2. Plaques de maintien des bûches – 3 pcs.
3. Garder – 2 pcs.
4. Béquille – 1 pc.
5. Engrenage – 2 pcs.
6. Kit de fixation – 1 pc.
7. Manuel d'instructions avec la carte de garantie – 1 pc.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



AVERTISSEMENT!

Familiarisez-vous avec les consignes de sécurité avant de commencer le travail. La non-observation des instructions ci-dessous peut entraîner des blessures dues à un choc électrique, ou un incendie ou d'autres blessures graves.



AVERTISSEMENT!

Avant de faire fonctionner la fendeuse de bûches, desserrez la vis de purge d'air afin que l'air puisse entrer et sortir doucement du réservoir d'huile. La circulation d'air doit passer par le trou de la vis de purge lorsque la machine est en fonctionnement.



AVERTISSEMENT!

Ne jamais utiliser la fendeuse de bûches sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments forts.

Sécurité sur le lieu de travail

- a) Travaillez uniquement à la lumière du jour ou sous une bonne lumière artificielle. Évitez de commencer le travail sans préparer correctement l'endroit de travail.
- b) N'utilisez pas d'outils électriques dans les atmosphères explosives, en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles lors le fonctionnement qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs inflammables.
- c) Gardez les enfants ou d'autres personnes à l'écart de la machine lorsque vous utilisez des outils électriques. La négligence peut entraîner une perte de contrôle de l'opération lors de travail.

- d) Maintenez la zone de travail propre. Gardez la zone de travail bien éclairée. Un espace de travail encombré augmente le risque d'accidents et de blessures.
- e) Ne pas ranger l'outil dans des endroits humides ou mouillés. N'exposez pas la machine à la pluie.
- f) Vérifiez soigneusement la machine avant de l'utiliser. Les dispositifs de protection doivent être correctement installés et en bon état. Avant de démarrer la machine, vérifiez que les clés coulissantes et les clés, etc. ont été retirées de la machine. Remplacez toute pièce endommagée, manquante ou usée avant de commencer le travail.
- g) Évitez d'utiliser l'outil directement sur le plancher ou sur le sol. Car dans ce cas le travail est effectué dans une position inconfortable, avec le visage de l'opérateur proche de la machine, ce qui augmente des risques de blessure par éclats, etc.
- h) Surface de travail ne doit pas être glissante.
- i) Maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.

La fendeuse de bûches fonctionnera mieux et de manière plus sûre avec la charge pour laquelle elle a été conçue. Ne jamais essayer de fendre des bûches dont la largeur dépasse les valeurs indiquées dans les données techniques. Cela peut entraîner un risque de blessures graves et/ou de dommages matériels. N'utilisez pas la machine à des fins autres que celles prévues par le fabricant.

Sécurité électrique

- a) La fiche de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne pas remplacer la fiche du câble d'alimentation. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec un fil de mise à la terre dans le câble d'alimentation de l'outil électrique. L'utilisation d'une fiche de câble originale et d'une prise appropriée réduit le risque de choc électrique.
- b) Évitez tout contact physique avec des objets mis à la terre tels que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs lorsque vous utilisez l'outil électrique.



AVERTISSEMENT!

Rallonges inadaptées peuvent provoquer un incendie et/ou un choc électrique. Pour alimenter le moteur, utiliser une rallonge de 10 mètres maximum avec une section minimale de 2,5 mm². N'utilisez pas de connexions insuffisamment isolées. Toutes les connexions doivent être adaptées à une utilisation dehors.

- c) N'utilisez pas l'outil électrique sous la pluie ou dans des conditions humides. En pénétrant dans un outil électrique, l'eau augmentera les risques de choc électrique.
- d) Ne maltraitez pas le câble électrique. Ne transportez jamais l'outil électrique par le câble, et ne tirez pas sur le câble pour déplacer l'outil ou débrancher la fiche. N'exposez pas le câble électrique à des températures élevées ou à des lubrifiants ; gardez-le hors des bords tranchants et des pièces en mouvement de l'outil électrique. Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.
- e) Quand l'outil est utilisé à l'extérieur, n'employer que des rallonges destinées à tel usage. L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) Lorsque vous utilisez un outil électrique dans un environnement humide, utilisez une alimentation électrique équipée d'un interrupteur différentiel. L'utilisation d'un tel dispositif réduit le risque de choc électrique.
- g) Si vous devez utiliser des outils électriques dans un environnement humide, utilisez une source d'alimentation équipée d'un interrupteur différentiel. L'utilisation d'un interrupteur différentiel réduit le risque de choc électrique.
- h) N'ouvrez jamais l'unité de boutons sur le moteur. Seuls des électriciens spécialement formés peuvent l'ouvrir.

**AVERTISSEMENT!**

Nous recommandons l'utilisation d'un interrupteur différentiel dont le courant de déclenchement ne dépasse pas 30 mA.

Sécurité personnelle

- a) Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes dont les capacités physiques ou mentales sont réduites. Évitez d'utiliser l'outil si vous êtes malade, fatigué ou sous l'influence de substances ou de médicaments qui peuvent affecter votre vue ou votre état physique ou psychologique.

**AVERTISSEMENT!**

N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

**AVERTISSEMENT!**

Pour des raisons de sécurité, les mineurs ne sont pas autorisés à utiliser la fendeuses à bois, à l'exception des personnes âgées de plus de 16 ans qui sont formées et surveillées.

- b) Portez des vêtements bien ajustés et solides. Ne portez ni vêtements amples, ni bijoux. Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples et les bijoux. Portez des gants de protection robustes lors de travail. Ils protégeront vos mains contre les dommages.

Portez des chaussures solides et suffisamment hautes avec des semelles antidérapantes pour une meilleure stabilité. N'utilisez pas l'outil sans chaussures ou avec des chaussures ouvertes pour éviter toute blessure due à la projection de corps étrangers.

Le port des protections auditives ou de bouchons d'oreille est recommandé pour éviter endommagement des organes de l'ouïe.

- c) Des copeaux peuvent se projeter des bûches pendant le fonctionnement, ce qui peut provoquer des lésions oculaires permanentes. Par conséquent, il faut toujours porter des lunettes de protection. Des lunettes conventionnelles avec des lentilles antichoc. Elles ne servent pas comme des lunettes de protection.
- d) Assurez-vous qu'il n'y a pas de clous ou d'autres objets étrangers dans les bûches. Les extrémités des bûches doivent être coupées à angle droit. Les branches de bûche doivent être coupées à ras du tronc.
- e) Ne vous tenez jamais sur la surface de l'appareil. Il existe un risque de blessure grave si la machine se renverse ou entre en contact avec des parties tranchantes. Ne rangez rien au-dessus ou à côté de l'appareil afin que personne ne soit tenté d'utiliser la machine comme un support.
- f) Évitez d'ajouter ou retirer des bûches jusqu'à ce que le piston ne s'est pas arrêté dans sa position initiale.
- g) Ne pas toucher les pièces en mouvement.
- h) N'essayez pas de libérer une bûche coincée avec vos mains.
- i) L'appareil fonctionne mieux et d'une manière plus sûre s'il est utilisé à la vitesse pour laquelle il est prévu. Ne jamais essayer de fendre des bûches dont la largeur dépasse les valeurs indiquées dans les données techniques. Cela peut entraîner un risque de blessures graves et/ou de dommages matériels.
- j) N'utilisez l'outil que pour l'usage auquel il est destiné.
- k) Ne jamais laisser la machine sans surveillance lorsqu'elle n'est pas complètement à l'arrêt.

Une seule personne peut travailler sur la machine à la fois. Aucune personne ne doit s'approcher de la machine lorsqu'elle fonctionne. Ne jamais demander l'aide d'une autre personne pour libérer une bûche coincée.

**AVERTISSEMENT!**

Portez toujours des lunettes et des gants de protection lorsque vous utilisez l'outil; ils vous protégeront !

- l) Prévenez le démarrage accidentel de l'outil. S'assurer que le commutateur est en position d'arrêt avant de brancher, de soulever ou transporter l'outil.
- m) Travaillez dans une pose confortable et stable. Maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps. Cela vous permet de garder le contrôle de l'outil électrique dans une situation d'urgence.

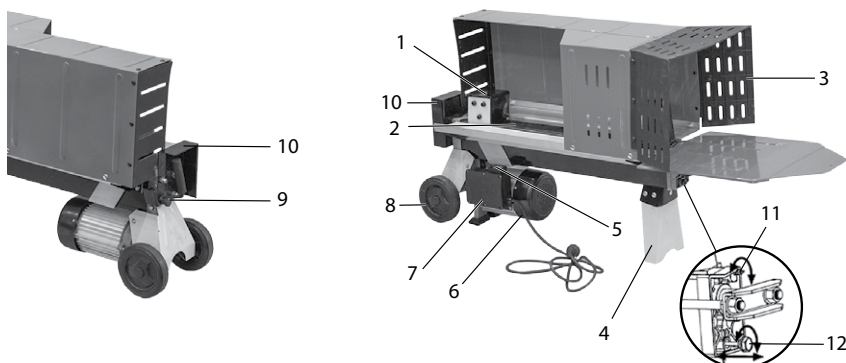
Utilisation et entretien des outils électriques

- a) Ne surchargez pas votre outil électrique. N'utilisez l'outil que pour l'usage auquel il est destiné. L'outil électrique ne fonctionnera de manière sûre et fiable que si les paramètres spécifiés dans ses caractéristiques techniques sont respectés.
 - b) N'utilisez pas l'outil électrique si son interrupteur ne peut pas être réglé sur les position «ON» ou «OFF». Un outil électrique dont l'interrupteur est en panne est dangereux et doit être réparé.
 - c) Débranchez l'outil électrique avant le réglage, avant de remplacer des pièces ou de le ranger. Ces mesures réduisent le risque de mise en marche accidentelle de l'outil électrique.
 - d) Gardez les outils électriques hors de portée des enfants lorsqu'ils ne sont pas utilisés ; seules des personnes dûment qualifiées et informées aux consignes de sécurité doivent être autorisées à utiliser l'outil. Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes non qualifiées.
 - e) Inspectez l'outil électrique à intervalles réguliers. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. N'utilisez pas un outil électrique défectueux avant qu'il n'ait été complètement réparé. La plupart des accidents résultent d'un entretien insuffisant de l'outil électrique.
 - f) Utilisez la machine et ses accessoires conformément aux présentes instructions et en tenant compte des consignes de sécurité et de la nature du travail à effectuer. La mauvaise utilisation de l'outil électrique peut entraîner des situations dangereuses.
- N'apportez aucune modification non autorisée à la machine. Le fabricant et le fournisseur ne porteront aucune responsabilité quant aux conséquences de telles modifications (blessures ou dommages à l'appareil électrique).
- g) Récupérez de l'huile usée conformément aux règles de sécurité locales.

**AVERTISSEMENT!**

Gardez la fendeuse de bûches hors de portée des enfants.

DESCRIPTIF



- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Poussoir de bûches | 7. Unité des boutons |
| 2. Table de travail | 8. Rotor |
| 3. Garder | 9. Levier de commande hydraulique |
| 4. Béquille | 10. Protection du levier de commande |
| 5. Interrupteur | 11. Vis de purge pour l'évacuation d'air |
| 6. Moteur | 12. Boulon / jauge de vidange d'huile |

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Numéro de référence/Modèle	96900 / ELS5T-52
Puissance nominale, kW	1.5
Durée de fonctionnement	S3 50% (5 min on/5 min off)
Tension, V~	230~
Fréquence, Hz	50
Niveau de puissance acoustique, L_{wa} , dB (A)	84
Niveau de pression acoustique, L_{pa} , dB (A)	70
Erreur K, dB (A)	3
Vibration sur la poignée, m/s^2	0.702
Erreur K, m/s^2	1.5
Force maximum de poussée, t	5
Pression hydraulique, MPa	20
Diamètre de bûches, mm	50-250
Longueur maximale de bûches, mm	520
Capacité d'huile hydraulique, l	4.2
Poids, kg	59
Dimensions (Longueur x Largeur x Hauteur), mm	1000×310×460
Niveau de protection	IP54
Classe de protection	I
Vitesse, min^{-1}	2800

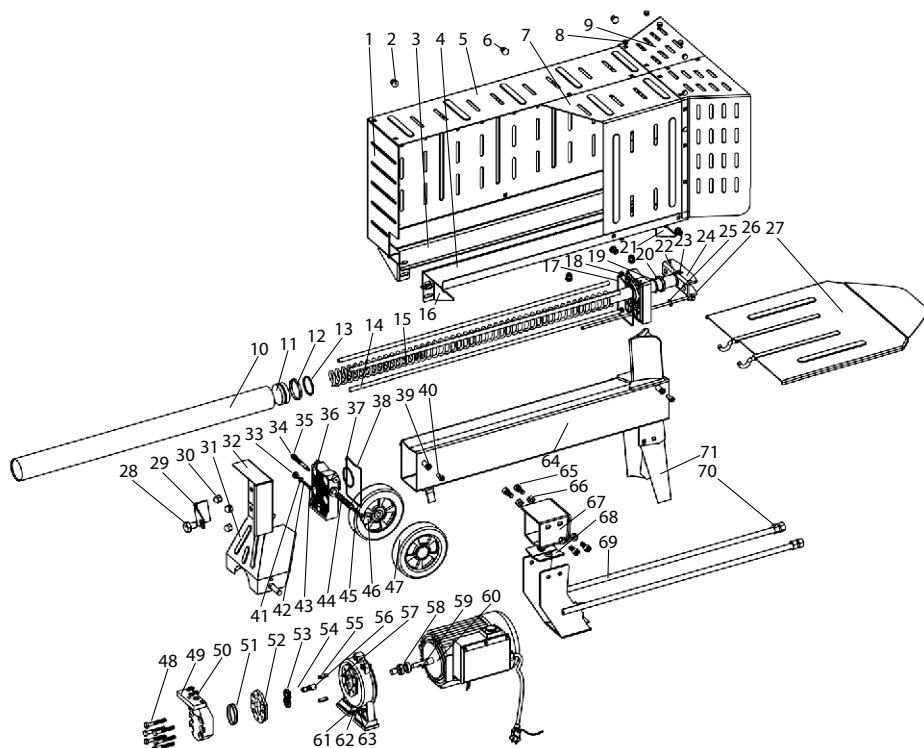


Portez toujours des protections auditives !

La valeur de vibration mesurée par la méthode d'essai standard peut être utilisée pour comparer différents outils et faire une évaluation préliminaire de l'impact.

AVERTISSEMENT! Le niveau de vibration réel lors de l'utilisation d'outils électriques peut être différent par rapport à la valeur maximale indiquée, selon la façon dont l'outil est utilisé. Il est donc nécessaire de déterminer quelles mesures de sécurité sont nécessaires pour protéger l'opérateur, en tenant compte d'une évaluation de contrainte externe dans les conditions réelles de travail (en prenant en considération toutes les phases du cycle de travail, par exemple le temps d'inactivité et le temps de marche à vide, en surplus du temps de démarrage).

SCHÉMA DE L'APPAREIL



N°	Responsable	Qté
1	Porte arrière	1
2	Boulon M8x16	7
3	Plaque de maintien droite	1
4	Plaque de maintien gauche	1
5	Porte droite	1
6	Écrou M8	7
7	Porte gauche	1
8	Titulaire	15
9	Capot de protection	1
10	Cylindre	1
11	Piston	1
12	Bague de type ST 55	1
13	Bague de joint 23.6x3.55	1
14	boulon à double tête	4
15	Grand ressort	1
16	Raidisseur gauche	2
17	Pièce	1
18	Tête du cylindre d'aluminium	1
19	Bague d'étanchéité 30x3.55	1
20	Bague de type CK	1
21	Nervure de renforcement gauche	2
22	Bague d'étanchéité 5.3x1.8	1
23	Vis de purge pour l'évacuation d'air M6	1
24	Barre de piston	1
25	Rondelle 14	1
26	Boulon M14x1.5	1
27	Plaque d'appui de rechange	1
28	Écrou de fixation du levier de commande	1
29	Levier de commande	1
30	Écrou M10	3
31	Support arrière des plaques en acier	1
32	Capot de protection du levier	1
33	Vis M8x8	1
34	Petits ressorts (I)	1
35	Petit fuseau	1
36	Unité d'aluminium	1

N°	Responsable	Qté
37	Bague de joint 55x3.1	1
38	Pièce	1
39	Joint d'étanchéité 8	4
40	Boulon M8x16	4
41	Joint d'étanchéité 8	1
42	Petit ressort	1
43	Boulon M8x8	1
44	Chemise intérieure	1
45	Petit ressort (2)	1
46	Boulon M16x1.5	1
47	Roue	2
48	Boulon M8x50	6
49	Corps de pompe à engrenages	1
50	Bague d'étanchéité 10x2.65	2
51	Bague d'étanchéité	2
52	Plaque séparatrice	1
53	Engrenage	2
54	Boule ø2.5	1
55	Tige	2
56	Bec d'arbre (manchon)	2
57	Porte avant du moteur	1
58	Manchon d'étanchéité	2
59	Tige	1
60	Moteur	1
61	Vis six pans extérieur M5x25	3
62	Rondelle à ressort 5	3
63	Rondelle plate 5	3
64	Réservoir de travail	1
65	Vis six pans intérieur M10x20	4
66	Écrou M10	4
67	Plaque mobile	1
68	Plastic pad I	1
69	Guide-barre	1
70	Écrou M14	4
71	Béquille frontale	1

ASSEMBLAGE

Étapes d'installation :

1. Fixez le béquille au fendeuse de bûches, soulevez le fendeur de bûches par les poignées des deux extrémités et placez-le sur une surface de travail stable, plate et plane de 60 à 75 cm de haut.
2. Familiarisez-vous avec les leviers de commande et les fonctions de cette fendeuse de bûches en utilisant les illustrations.
3. Insérez la plaque de protection gauche dans la rainure de plaque d'appui gauche, assurez-vous que les trous de la plaque de protection gauche sont alignés avec les trous de la plaque d'appui gauche, utilisez 2 boulons M8 à coupe carrée et 2 contre-écrous pour la fixation (Fig.1a, Fig.1b).

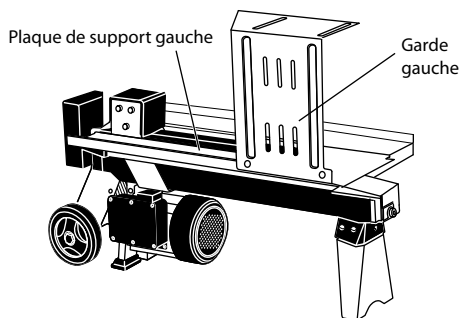


Fig. 1a

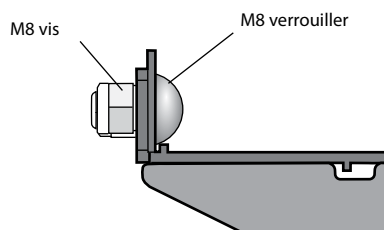


Fig. 1b

4. Insérez le capot de protection droite dans la rainure de la plaque d'appui droite, assurez-vous que les trous du capot de protection droit sont alignés avec les trous de la plaque d'appui droite, utilisez 3 boulons à tête carrée M8 et 3 contre-écrous pour la fixation (fig.2a, fig.2b). Utilisez ensuite 2 boulons à tête carrée M8 et 2 contre-écrous pour assembler les capots de protection latéraux droit et gauche (fig.2c).

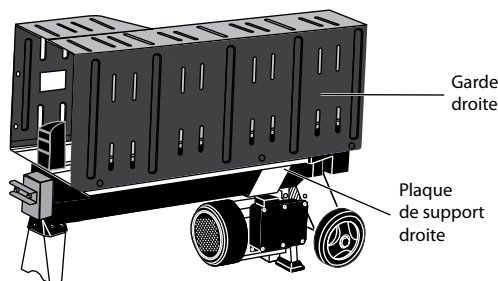


Fig. 2a

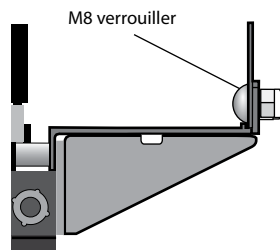


Fig. 2b

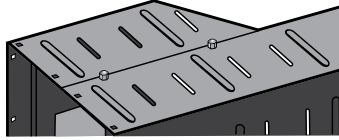


Fig. 2c

5. Placez la plaque d'appui devant la machine (Fig.3).

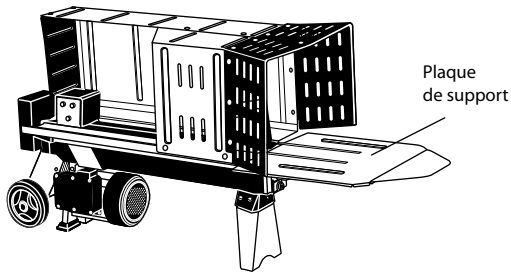


Fig. 3

6. Assurez-vous que les trous des capots de protection latéraux gauche et droit soient alignés avec les trous du capot d'origine, utilisez 12 attaches plastiques à col carré pour assembler les capots de protection latéraux droit et gauche et le capot d'origine. Utilisez ensuite les attaches plastiques à col carré pour assembler les capots de protection droits et arrières (Fig. 4).

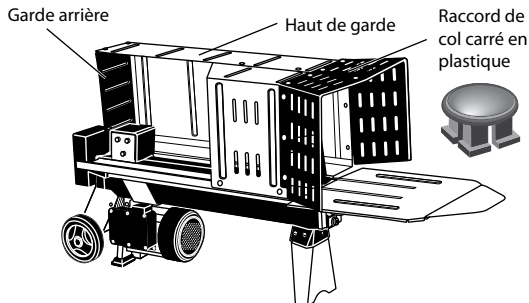


Fig. 4

**AVERTISSEMENT!**

Avant de faire fonctionner la fendeuse de bûches, desserrez la vis de purge d'air afin que l'air puisse entrer et sortir doucement du réservoir d'huile. La circulation d'air doit passer par le trou de la vis de purge lorsque la machine est en fonctionnement.

**AVERTISSEMENT!**

Avant de déplacer la fendeuse, s'assurer que la vis de purge est serrée, afin d'éviter la fuite d'huile par la vis.

**AVERTISSEMENT!**

Ne pas desserrer la vis de purge empêchera la sortie d'air comprimé du circuit hydraulique après avoir été décomprimé. Le processus continu de compression et de décompression d'air.

**AVERTISSEMENT!**

Ne réglez pas la vis de limitation de la pression maximale!

Une pression maximale est configurée avant le travail, et la vis de limitation de la pression maximale est serrée pour garantir que la fendeuse de bûches est utilisée avec une pression ne dépassant pas 5 tonnes. Ce réglage a été réalisé par un mécanicien qualifié doté d'instruments professionnels. Une réinitialisation non autorisée risque de provoquer une pression de fendage insuffisante de la pompe hydraulique ou entraîner une blessure grave ou un endommagement de la machine.

NOTICE D'UTILISATION

Schéma électrique

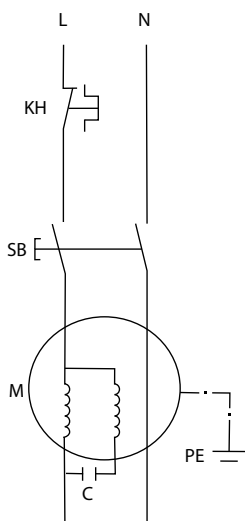
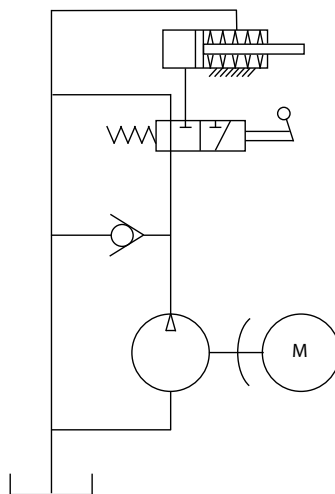
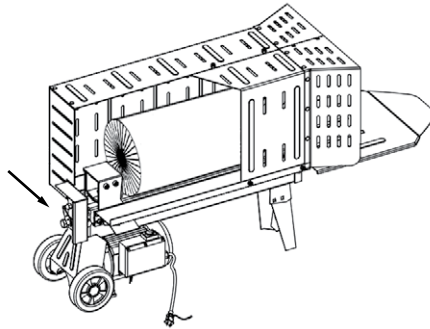


Schéma de tuyauterie



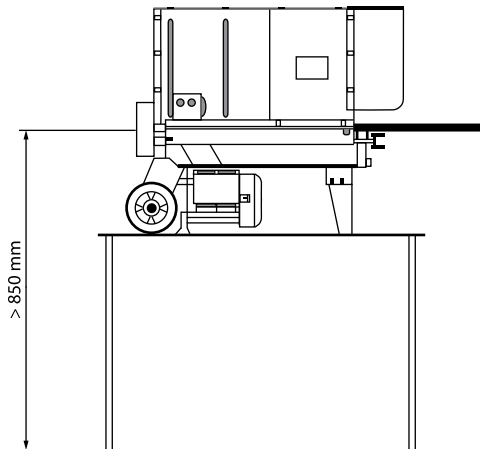
EXPLOITATION TECHNIQUE



Cette fendeuse de bûches est équipée d'un système de contrôle, qui nécessite que l'opérateur utilise les deux mains – avec sa main gauche il actionne le levier de commande hydraulique, tandis que la main droite actionne l'interrupteur marche/arrêt. La machine s'arrêtera si vous la faites fonctionner d'une seule main. Après avoir relâché les deux commandes, le poussoir de bûche commence à revenir à la position initiale.

**AVERTISSEMENT!**

Avant de commencer à travailler, la machine doit être placée sur une plate-forme d'une hauteur de 850 mm du sol, comme le montre l'illustration ci-dessous.



Dispositif de blocage (type: gâchette) de levier de commande hydraulique est utilisé pour empêcher son actionnement accidentel. Tirez la gâchette vers l'arrière avec votre index, puis poussez le levier de commande hydraulique vers l'avant, pour manipuler le levier de commande hydraulique.

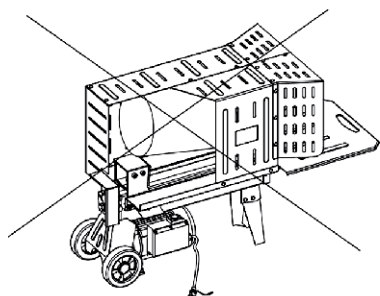
**AVERTISSEMENT!**

Ne forcez jamais la fendeuse de bûches pendant plus de 5 secondes afin de fendre un bois trop dur.

Après 5 secondes, l'huile sous pression surchauffe et la machine pourrait être endommagée. Dès lors, il convient d'arrêter l'opération et de tourner la bûche de 90° pour voir si elle peut être fendue dans une position différente. Dans tous les cas, si vous n'arrivez pas à fendre la bûche, cela signifie que sa dureté dépasse la capacité de la machine. Arrêtez le travail avec la bûche pour ne pas endommager la machine.

**AVERTISSEMENT!**

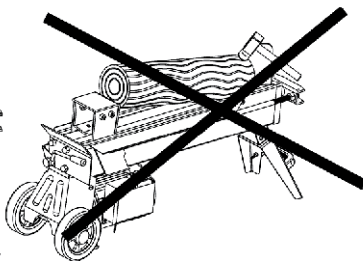
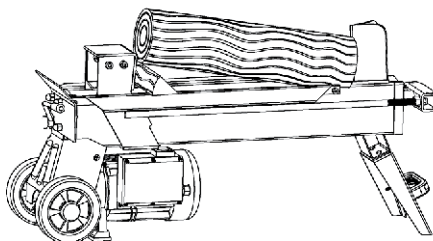
Toujours placer bien les bûches sur les supports et sur la table. S'assurer que les bûches ne tournent pas et ne se glissent pas lorsqu'elles sont fendues. Ne pas forcer la lame en fendant la partie supérieure de la bûche. Cela causera la rupture de la lame ou l'endommagement de la machine.



Fendez la bûche dans le sens du grain.
Ne pas mettre la bûche en travers pour la fendre.
Cela peut être dangereux et peut causer de sérieux dommages à la machine.
N'essayez pas de fendre deux bûches en même temps.
L'un d'eux peut se projeter et vous blesser.

Libération d'une bûche coincée

- Relâchez les deux leviers de commande.
- Une fois que le poussoir de bûches a reculé et s'est complètement arrêté, insérer une cale en bois au dessous de la bûche coincée.
- Démarrez la machine pour pousser cette cale sous la bûche coincée.
- Reprendre les étapes ci dessus avec une cale plus pointue jusqu'à ce que la bûche soit complètement dégagée.

**ENTRETIEN****AVERTISSEMENT!**

Tous les travaux d'entretien de fendeuse de bûches, sauf des cas donnés dans les présentes instructions, ne doivent être effectués que par du personnel qualifié des centre de maintenance.

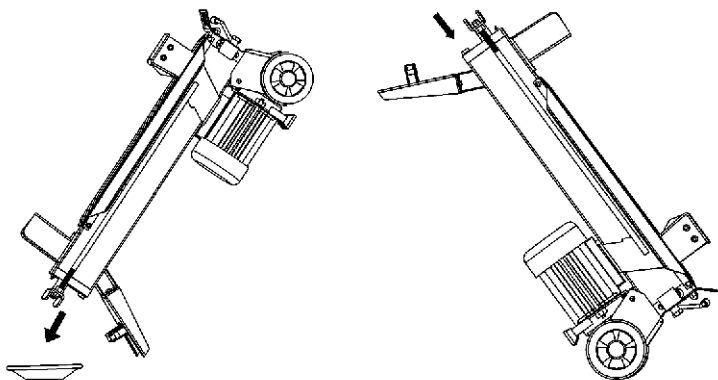
**AVERTISSEMENT!**

Débranchez le cordon d'alimentation de la prise, avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réglage sur la machine. Maintenez toujours la machine et les orifices de ventilation propres pour garantir la qualité et la sécurité du fonctionnement.

Changement de l'huile hydraulique.

L'huile hydraulique de la fendeuse doit être changée toutes les 150 heures de travail. Pour le changer, procédez comme suit.

- S'assurer qu'aucune pièce mobile n'est en mouvement et que la fendeuse est débranchée.
- Dévisser et retirer le boulon de vidange d'huile et la jauge.
- Retourner la fendeuse et la mettre sur le côté moteur, ensuite placer un récipient de 4 litres au dessous pour vider complètement le réservoir d'huile.
- Retournez la machine du côté du moteur.
- Remplir le réservoir d'huile hydraulique propre, en respectant le volume adéquat pour la capacité d'huile hydraulique spécifié dans le tableau de données techniques pour le modèle de la fendeuse.
- Nettoyez la jauge d'huile sur le boulon de vidange et remettez-la en place dans le réservoir d'huile tout en tenant la fendeuse à la verticale.
- Assurez-vous que le niveau de l'huile se trouve entre les 2 rainures de la jauge.
- Nettoyez le boulon de vidange d'huile avant de le remettre en place. S'assurer que tout est bien serré. Remettez ensuite la machine en position horizontale.



Vérifier régulièrement le niveau d'huile, pour s'assurer qu'il se trouve entre les 2 lignes de la jauge. Si le niveau d'huile est insuffisant, il faut faire l'appoint.

Les huiles hydrauliques suivantes ou équivalentes sont recommandées pour le système de transmission hydraulique de la machine :

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

AVERTISSEMENT! Récupérez de l'huile utilisée conformément aux règles de sécurité locales.

Affûtage du coin

Après un certain temps, il peut être nécessaire d'affûter le coin de la fendeuse. Éliminer les barbes et les parois aplaties du coin à l'aide d'une lime fine.

Nettoyage du rail de guidage

Nettoyez le rail de guidage de poussoir à intervalles réguliers, en particulier lorsque vous fendez du bois fortement résineux.

Affûtage du coin

Si nécessaire, aiguiser le coin avec une lime appropriée.

Types de travaux d'entretien		Avant le début des travaux	Après le travail	Toutes les 150 heures de fonctionnement	Défauts	Dégâts	Si nécessaire
FOURNITURES	Contrôle visuel	•					
	Nettoyage		•				•
Vis et écrous d'assemblage	Vérification	•					
	Tirer le levier de commande						•
Refroidissement du moteur	Nettoyage		•				•
Câble d'alimentation	Vérification	•					
	Remplacement					•*	
Interrupteur	Vérification du bon fonctionnement	•					
	Remplacement				•*	•*	
Levier de commande hydraulique	Vérification du bon fonctionnement	•					
	Remplacement ou réparation				•*	•*	•*
Huile hydraulique	Vérification du niveau d'huile	•					
	Remplacement			•			

* Contactez le centre de service pour la réalisation des tels travaux.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Remède
Moteur ne démarre pas	Le dispositif de protection contre les surcharges susceptible d'endommager la machine est désengagé	Contactez le centre de service.
Machine ne fend pas les bûches	Bûche n'est pas correctement positionnée	Consulter la section « Fonctionnement de la fendeuse » pour la position idéale des bûches
	La taille ou la dureté de la bûche est supérieure à la capacité de la machine	Réduire la taille de la bûche avant de la fendre
	Tranchant du coin est émoussé	Consultez la section « Affûtage du coin » pour des informations au sujet de l'affûtage du bord tranchant.
	Fuite d'huile	Localisez la/les fuite(s) et contactez le centre de service.
	Le réglage de la vis de limite de pression maximum a été modifié sans autorisation. La pression maximum a été abaissée.	Contactez le centre de service.
Le poussoir de bûche produit des saccades, il produit un bruit anormal et vibre	Manque d'huile ou excédent d'air dans le circuit hydraulique	Vérifier le niveau d'huile pour voir s'il faut faire l'appoint. Contactez le centre de service.
Fuites d'huile à la tige du vérin ou d'autres endroits.	L'étanchéité d'air dans le circuit hydraulique pendant le fonctionnement	Desserrer la vis de purge d'air de 3 ~ 4 tours avant de commencer à utiliser la fendeuse.
	La vis de purge n'a pas été serrée avant de déplacer la fendeuse.	Serrer la vis de purge avant de déplacer la fendeuse.
	Le boulon de vidange d'huile avec jauge n'est pas serré.	Serrer le boulon de vidange d'huile avec jauge.
	L'ensemble de la vanne de commande hydraulique et/ou le(s) joint(s) sont usés.	Contactez le centre de service.

L'entretien est à effectuer dans des centres de service spécialisés.

TRANSPORT

Lors du transport, éviter l'exposition directe aux précipitations atmosphériques, aux rayons directs du soleil, à la chaleur; éviter les contraintes mécaniques.

Transportez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine, à une température ambiante comprise entre -15 °C et 55 °C.

RANGEMENT

Il est conseillé de vidanger l'huile hydraulique avant de le stocker de longue durée. Reportez-vous aux informations de la section «Entretien» pour un drainage correct.

Durant la période de fonctionnement, stockez l'appareil dans une pièce sèche et chauffée. La température de stockage recommandée est comprise entre 0 °C et +40 °C. Rangez l'outil dans son emballage d'origine.

LIVRAISON ET RÉCUPÉRATION



L'équipement est vendu dans des points de vente au détail conformément à la législation régissant les règles commerciales.

N'oubliez pas la nécessité de protection de l'environnement et de l'écologie.

Selon la directive WEEE (2012/19/UE), le symbole de la poubelle barrée est utilisé pour marquer tous les appareils électriques et électroniques qui nécessitent un triage. A la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers normaux; au contraire, Il faut plutôt l'apporter à un point de collecte pour le recyclage de l'équipement électrique et électronique. Le plastique contenu dans l'appareil peut être recyclé conformément au marquage. Grâce au le recyclage, la réutilisation des matériaux ou d'autres formes d'élimination des équipements usés sont possibles, vous pouvez contribuer de manière significative à la protection de notre environnement. Vous pouvez obtenir de l'information sur les points de collecte des appareils électriques et électroniques auprès des autorités locales ou de votre revendeur. Récupérez de l'huile usée conformément aux règles de sécurité locales.

GARANTIE

La garantie du fabricant s'applique au produit.

La période de garantie n'est pas indiquée sur la carte de garantie prend effet à la date d'achat. Pour de l'information sur le service de garantie, veuillez vous référer au certificat de garantie.

Fabricant : TOOLS WORLD BULGARIA LTD., BULGARIE, 1202, SOFIA, MALASHEVSKA, 8.

Fabriqué en Chine

CONTENIDO

OBJETIVO.....	136
DIFINICIONES.....	136
REQUISITOS	137
COMPONENTES.....	138
CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	138
DISEÑO	142
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.....	142
CONFIGURACIÓN DEL DISPOSITIVO	143
MONTAJE.....	145
ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO.....	147
FUNCIONAMIENTO TÉCNICO.....	148
MANTENIMIENTO.....	149
BÚZQUEDA Y ARREGLO DE FALLAS	152
TRANSPORTACIÓN	152
ALMACENAMIENTO	153
SUMINISTRO Y ELIMINACIÓN.....	153
GARANTÍA	153
RENDEL TETÉSE.....	155
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	193

¡Estimado usuario!

Este producto es técnicamente complejo. Lea atentamente el manual antes de utilizarlo y respete estrictamente todas las precauciones de seguridad. El incumplimiento de las instrucciones puede resultar en daños al equipo y lesiones personales.

Este manual contiene las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento del partidor de madera. El diseño del aparato está sometido a un desarrollo continuo, por lo que pueden haberse producido algunos cambios de diseño que no se reflejan en este manual, pero que no perjudican en absoluto el funcionamiento del aparato.

OBJETIVO

Se utiliza para partir troncos.

El partidor de madera está diseñado para funcionar a una temperatura ambiente de +5 °C a 40 °C y para instalarse hasta una altitud de 1000 m sobre el nivel del mar. La humedad ambiental debe ser inferior al 50% a 40 °C. La máquina puede almacenarse o transportarse a temperaturas ambiente de -15 °C a 55 °C.

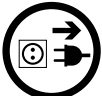


¡ATENCIÓN!

¡Esta máquina no está destinada a un uso profesional (comercial)!

El diámetro del tronco debe estar entre 50 y 250 mm. El tronco debe estar libre de nudos o de fibras especialmente rígidas que sean difíciles de partir.

DIFINICIONES

	Deben respetarse las instrucciones de seguridad, así como las normas generales aplicables para un uso seguro.
	Lea las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el dispositivo.
	Utilice protección para los oídos y los ojos.
	Use guantes protectores.
	Use zapatos de seguridad.
	¡Riesgo de descarga eléctrica!
	Desenchufe la clavija de alimentación antes de ajustar la máquina, sustituir piezas, limpiar al partidor de madera o cuando no esté en uso.

	Peligro de incendio.
	Mantenga a los transeúntes, especialmente a los niños y a los animales domésticos, alejados de la zona de trabajo a más de 15 metros.
	No toque las partes móviles con las manos.
	No toque las fracturas y grietas que se forman en el tronco con las manos.
	Observe siempre el movimiento del empujador de troncos.
	No deje la máquina bajo la lluvia.
	No drene el aceite de la máquina en desagües, tierra o agua.
	Aprobado de acuerdo con las directivas pertinentes.
	Encontrará información sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados en la sección «Eliminación» de este manual.

REQUISITOS

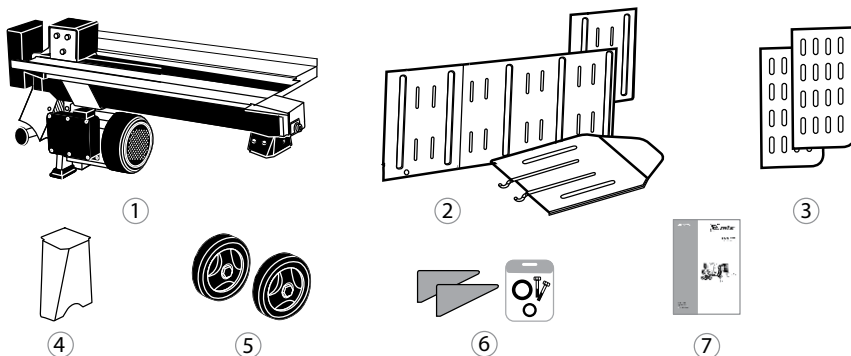
Conecte los cables de red a una fuente de alimentación común de 230V±5% (50Hz±1,25Hz) con dispositivo de subtensión, sobretensión, sobrecorriente y corriente residual (RCD) con una corriente residual máxima de 0,03 A.



¡ATENCIÓN!

La máquina debe ser utilizada estrictamente para su propósito. El uso del aparato para cualquier otro fin puede causar lesiones graves.

COMPONENTES



- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Aparato propulsor – 1 ud. | 5. Rueda dentada – 2 piezas. |
| 2. Placa de soporte – 3 uds. | 6. Kit de sujeción – 1 ud. |
| 3. Guardia – 2 uds. | 7. Manual de instrucciones con tarjeta de garantía – 1 ud. |
| 4. Poste de soporte – 1 ud. | |

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



¡ATENCIÓN!

Antes de empezar a trabajar, lea las precauciones e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las instrucciones y las indicaciones de seguridad puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o otras lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

Antes de poner en funcionamiento el partidor, afloje el tornillo de purga de aire para que el aire pueda entrar y salir libremente del depósito de aceite. Cuando la máquina está en funcionamiento, el flujo de aire debe pasar por el orificio del tornillo de purga.



¡ATENCIÓN!

No utilice la máquina bajo la influencia del alcohol o las drogas o después de haber tomado medicamentos fuertes.

Lugar de trabajo seguro

- Trabaje con la máquina sólo a la luz del día o con buena luz artificial.
- No utilice las herramientas eléctricas cerca de líquidos inflamables, gas o polvo donde exista riesgo de incendio o explosión. Durante el funcionamiento, las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender el polvo o los vapores inflamables.
- Mantenga a los niños o a otras personas alejados de la máquina cuando utilice las herramientas eléctricas. La falta de atención puede provocar la pérdida de control sobre la operación de trabajo.
- Mantenga limpia la zona de trabajo. Respete las reglas para una buena iluminación. Ensuciar la zona de trabajo aumenta el riesgo de accidentes y lesiones.

- e) No almacene la máquina en espacios húmedos o mojados. No exponga la máquina a la lluvia.
- f) Revise la máquina cuidadosamente antes de usarla. Los dispositivos de seguridad deben estar correctamente instalados y en buen estado de funcionamiento. Antes de poner en marcha la máquina, compruebe que se han retirado de la misma las llaves correderas, las llaves inglesas, etc. Reemplace cualquier pieza dañada, faltante o rota antes de comenzar a trabajar.
- g) No opere la máquina directamente en el piso o en el suelo. El trabajo se realizará en una postura incómoda con la cara del usuario cerca de la máquina, lo que conlleva el riesgo de lesiones por astillas, etc.
- h) La superficie de trabajo no debe ser resbaladiza.
- i) Mantenga una base firme y equilibrio.

El partidor de madera trabajará mejor y más seguro bajo la carga para la que está diseñado. No intente partir troncos más grandes de lo previsto. Esto puede conllevar el riesgo de lesiones graves y/o daños materiales. No utilice la máquina para fines distintos a los previstos por el fabricante.

Seguridad eléctrica

- a) El enchufe del cable de la herramienta eléctrica debe coincidir con la toma de corriente. No cambie el enchufe del cable de alimentación. No utilice enchufes adaptadores si el cable de alimentación de la herramienta eléctrica tiene un cable de conexión a tierra. El uso de un enchufe de cable original y una toma de corriente adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto físico con objetos conectados a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y frigoríficos, cuando utilice la herramienta eléctrica.



¡ATENCIÓN!

Los alargadores inadecuados pueden provocar un incendio y/o una descarga eléctrica. Para alimentar el motor, utilice un cable alargador de no más de 10 metros de longitud, con una sección transversal de al menos 2,5 mm². No utilice conexiones insuficientemente aisladas. Las conexiones deben ser adecuadas para su uso en exteriores.

- c) No utilice la herramienta eléctrica bajo la lluvia o en condiciones de humedad. El agua que ingresa a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- d) Tenga cuidado al trabajar con el cable eléctrico. Nunca transporte la herramienta eléctrica por el cable y nunca tire del cable desenchufándolo de la toma de corriente. No exponga el cable eléctrico a altas temperaturas ni a lubricantes; manténgalo alejado de los bordes afilados y de las partes móviles de la herramienta eléctrica. Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Cuando opere la herramienta eléctrica al aire libre, use un cable de extensión para exteriores. El uso de un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Cuando utilice la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice una fuente de alimentación equipada con un interruptor de fallo a tierra. El uso de un dispositivo de este tipo reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- g) Si tiene que utilizar herramientas eléctricas en un entorno húmedo, utilice una fuente de alimentación equipada con un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- h) Nunca abra el bloque de botones del motor. Solo los electricistas capacitados pueden abrir el bloque.
- i) No toque las partes metálicas del enchufe al conectar o desconectar la herramienta.
- j) Saque el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no esté en uso. Retire siempre el enchufe de la toma de corriente cuando realice ajustes, sustituya piezas, limpie o realice el mantenimiento.

**¡ATENCIÓN!**

Se recomienda el uso de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de disparo no superior a 30 mA.

Seguridad personal

- a) Trabaje en la máquina sólo cuando esté en buenas condiciones físicas y mentales. Si está enfermo o cansado, o si está bajo la influencia de cualquier sustancia o medicamento que pueda afectar a su vista o a su estado físico o psicológico, absténgase de manejar la máquina.

**¡ATENCIÓN!**

No utilice la máquina si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.

**¡ATENCIÓN!**

Por razones de seguridad, no se permite que los menores trabajen en la máquina de quemar madera, a excepción de las personas mayores de 16 años que hayan recibido formación y estén bajo la supervisión de un encargado.

- b) Se debe llevar ropa ajustada y resistente para trabajar. Evite la ropa y la bisutería demasiado anchas, ya que pueden quedar atrapadas en las partes móviles de la máquina. Utilice guantes de protección resistentes cuando trabaje. Estos protegerán sus manos de los daños.

Use zapatos que sean lo suficientemente resistentes y altos con suelas antideslizantes para una mayor estabilidad. No se recomienda ir descalzo o con zapatos abiertos para evitar lesiones por objetos voladores.

Se recomienda el uso de protectores de oídos o tapones para evitar daños en el oído mientras se maneja la máquina.

- c) Las astillas pueden salir volando de los troncos durante el funcionamiento, lo que puede causar lesiones oculares permanentes. Por lo tanto, use siempre gafas de protección. Las gafas normales sólo tienen lentes resistentes a los impactos. No cumplen la función de las gafas de seguridad.
- d) Asegúrese de que no hay clavos ni otros objetos extraños en los troncos. Los extremos de los troncos deben cortarse en ángulo recto. Las ramas de la superficie del tronco deben cortarse completamente.
- e) No se ponga nunca sobre la superficie de la máquina. Existe riesgo de lesiones graves si la máquina se vuelca o entra en contacto con piezas afiladas. No guarde nada encima o cerca de la máquina para que nadie tenga la tentación de utilizarla como soporte.
- f) No añada ni quite troncos hasta que el émbolo se haya detenido en su posición original.
- g) No toque ninguna pieza móvil con las manos.
- h) No intente liberar un tronco atascado con las manos.
- i) La máquina funciona mejor y es más segura si se utiliza a la velocidad para la que está destinada. No intente partir troncos más grandes que los indicados en las especificaciones. Esto puede suponer un riesgo de lesiones graves y/o daños materiales.
- j) Utilice la máquina sólo para el fin previsto.
- k) No deje la máquina desatendida hasta que se haya detenido por completo.

Sólo una persona puede trabajar en la máquina a la vez. Ninguna persona no autorizada puede acercarse a la máquina durante su funcionamiento. Nunca permita que nadie le ayude a liberar los troncos atascados.

**¡ATENCIÓN!**

Utilice siempre gafas y guantes de protección; le protegerán de las lesiones.

- l) No ponga en marcha la máquina accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor está en la posición «OFF» antes de encender, levantar o mover la herramienta eléctrica.
- m) Trabaja en una postura cómoda y estable. Mantener una postura equilibrada y erguida. De este modo, se asegurará de no perder el control en una situación inesperada al utilizar la herramienta eléctrica.

Uso y mantenimiento de herramientas eléctricas

- a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilícela para su propósito. La herramienta eléctrica sólo funcionará de forma segura y fiable si se respetan los parámetros indicados en los datos técnicos.
- b) No utilice la herramienta eléctrica si su interruptor no puede colocarse en la posición «ON» o «OFF». Una herramienta eléctrica con un interruptor roto es peligrosa y debe ser reparada.
- c) Desconecte la herramienta eléctrica de la red eléctrica antes de ajustarla, cambiar piezas o guardarla. Estas precauciones reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se encienda accidentalmente.
- d) Mantenga las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños cuando no estén en uso; no permita que personas no familiarizadas con la máquina o con las instrucciones de uso suministradas la manejen. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no cualificadas.
- e) Inspeccione regularmente la herramienta eléctrica. Compruebe la alineación y la facilidad de movimiento de las piezas móviles, la integridad de las piezas y cualquier otro elemento de la herramienta eléctrica que afecte a su funcionamiento. No utilice una herramienta eléctrica defectuosa hasta que se haya reparado completamente. La mayoría de los accidentes son el resultado de un mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica.
- f) Utilice la máquina y sus accesorios de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta la seguridad en el trabajo y la naturaleza del trabajo a realizar. El uso incorrecto de la herramienta eléctrica puede provocar situaciones de peligro.

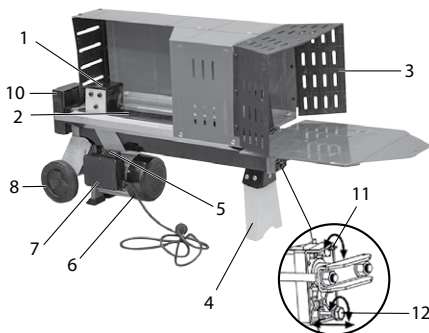
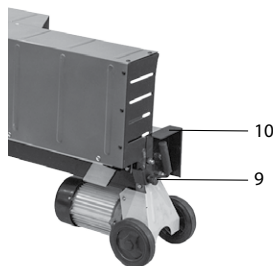
No realice ninguna modificación no autorizada en la unidad. El fabricante y el proveedor no aceptan ninguna responsabilidad por las consecuencias de tales intervenciones (daños personales o daños en la herramienta eléctrica).

- g) Elimine el aceite usado de acuerdo con las normas de seguridad locales.

**¡ATENCIÓN!**

Mantenga el partidor de madera fuera del alcance de los niños.

DISEÑO



- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Empujador de troncos | 8. Impulsores |
| 2. Mesa de trabajo | 9. Palanca de control hidráulico |
| 3. Guardia | 10. Cubierta protectora para palanca de control |
| 4. Pierna de apoyo | 11. Tornillo de ventilación de aire |
| 5. Interruptor | 12. Varilla de medición con tornillo de drenaje de aceite |
| 6. Motor | |
| 7. Unidad de botones | |

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Artículo / Modelo	96900 / ELS5T-52
Potencia nominal, kW	1.5
Tiempo de funcionamiento	S3 50% (5 min encendido/5 min apagado)
Tensión, V~	230~
Frecuencia, Hz	50
Nivel de potencia sonora, L_{wa} , dB (A)	84
Nivel de presión sonora L_{pa} , dB(A)	70
Inciertamente K, dB (A)	3
Vibración en el mango, m/s^2	0.702
Incertidumbre K, m/s^2	1.5
Fuerza máxima de separación, t	5
Presión hidráulica, MPa	20
Diámetro del tronco máximo, mm	50-250
Longitud máxima del tronco, mm	520
Volumen de aceite en el sistema hidráulico, l	4.2
Peso, kg	59
Dimensiones LongitudxAnchuraxAltura, mm	1000x310x460
Grado de protección	IP54
Clase de protección	I
Velocidad, min^{-1}	2800

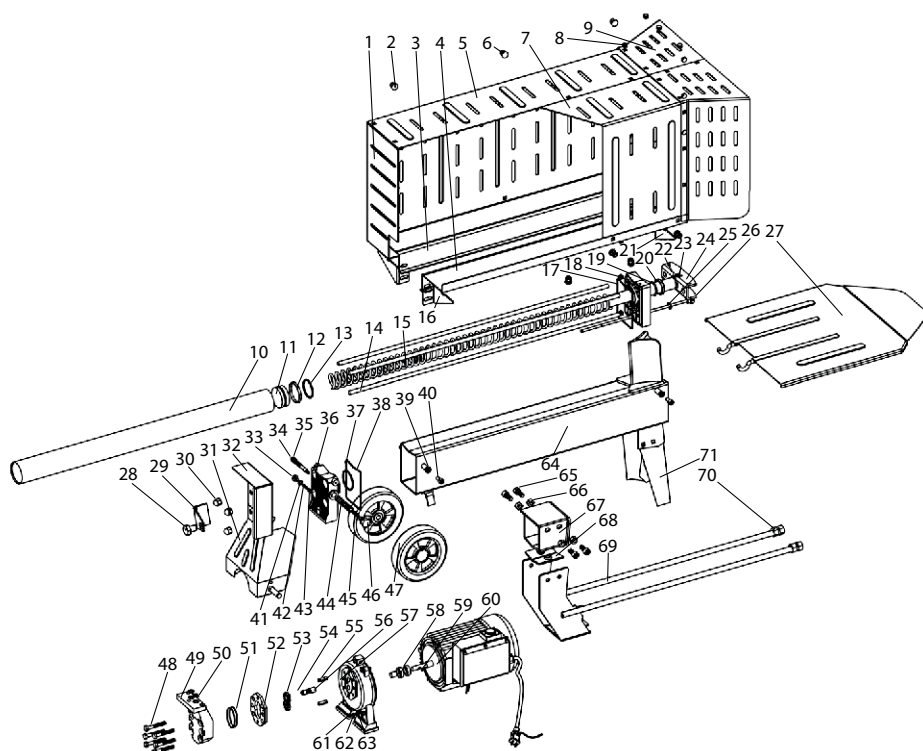


¡Utilice siempre protección para los oídos!

El valor de la vibración medido por el método de prueba estándar puede utilizarse para comparar diferentes instrumentos y hacer una evaluación preliminar de la exposición.

ADVERTENCIA: El nivel real de vibraciones al utilizar herramientas eléctricas puede diferir del valor máximo especificado en función de la naturaleza del uso de la herramienta. Por lo tanto, es necesario determinar qué medidas de seguridad son necesarias para proteger al usuario, teniendo en cuenta la evaluación de las influencias externas en condiciones reales de trabajo (teniendo en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo, por ejemplo, el tiempo de inactividad y el tiempo de ralentí, además del tiempo de arranque).

CONFIGURACIÓN DEL DISPOSITIVO



Nº	Persona responsable	Cantidad
1	Contraportada	1
2	Tornillo M8x16	7
3	Panel de apoyo derecho	1
4	Panel de apoyo izquierdo	1
5	Cubierta derecha	1
6	Tuerca M8	7
7	Cubierta izquierda	1
8	Poseedor	15
9	Cubierta protectora	1
10	Cilindro	1
11	Pistón	1
12	Anillo tipo ST 55	1
13	Anillo espaciador 23.6x3.55	1
14	Perno de doble cabeza	4
15	Muelle grande	1
16	Costilla de refuerzo izquierda	2
17	Parche	1
18	Tapa de cilindro de aluminio	1
19	Anillo de sellado 30x3.55	1
20	Anillo tipo CK	1
21	Costilla de refuerzo derecha	2
22	Anillo de sellado 5.3x1.8	1
23	Tornillo de purga de aire M6	1
24	Vástago de émbolo	1
25	Lavadora 14	1
26	Tornillo M14x1.5	1
27	Placa base de recambio	1
28	Tuerca de fijación de la manija de control	1
29	Mango de control	1
30	Tuerca M10	3
31	Soporte trasero de placas de acero	1
32	Protección de la manija	1
33	Tornillos M8x8	1
34	Muelles pequeños (I)	1
35	Huso pequeño	1
36	Bloque de aluminio	1

Nº	Persona responsable	Cantidad
37	Anillo espaciador 55x3.1	1
38	Parche	1
39	Junta de estanqueidad 8	4
40	Tornillo M8x16	4
41	Junta de estanqueidad 8	1
42	Muelle pequeño	1
43	Tornillo M8x8	1
44	Forro interior	1
45	Muelle pequeño (2)	1
46	Tornillo M16x1.5	1
47	Rueda	2
48	Tornillo M8x50	6
49	Carcasa de la bomba de engranajes	1
50	Anillo de sellado 10x2.65	2
51	Anillo de sellado	2
52	Placa de separación	1
53	Engranaje	2
54	Balón ϕ 2.5	1
55	Alfiler	2
56	Fijación del eje (manguito)	2
57	Cubierta delantera del motor	1
58	Caja de estopas	2
59	Alfiler	1
60	Motor	1
61	Tornillo hexagonal exterior M5x25	3
62	Arandela de resorte 5	3
63	Arandela plana 5	3
64	Depósito operativo	1
65	Tornillo hexagonal interior M10x20	4
66	Tuerca M10	4
67	Placa móvil	1
68	Plastic pad I	1
69	Soporte móvil	1
70	Tuerca M14	4
71	Pata de apoyo delantera	1

MONTAJE

Pasos de la instalación:

1. Fije la pata de apoyo a la cortadora de troncos, levante la cortadora de troncos por las asas de ambos extremos y colóquela en una superficie de trabajo estable, plana y nivelada de 60 a 75 cm de altura.
2. Familiarícese con las palancas de control y las funciones de esta cortadora de troncos en las ilustraciones.
3. Inserte la placa de cubierta izquierda en la ranura de la placa base izquierda, asegúrese de que los agujeros de la placa de cubierta izquierda están alineados con los agujeros de la placa base izquierda, utilice 2 piezas de tornillos M8 de corte cuadrado y 2 piezas de tuercas de seguridad para la fijación, (fig.1a, fig.1b).

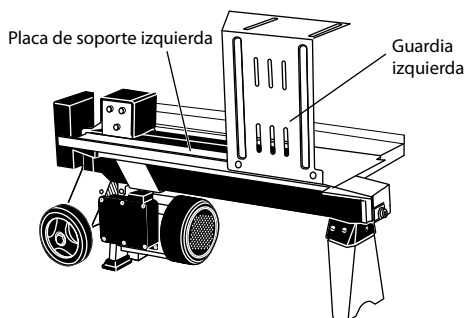


Fig. 1a

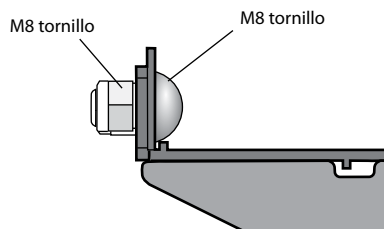


Fig. 1b

4. Introduzca la protección derecha en la ranura de la placa base derecha, asegúrese de que los agujeros de la protección derecha están alineados con los agujeros de la placa base derecha, utilice 3 tornillos de cabeza cuadrada M8 y 3 tuercas de seguridad para la fijación (fig.2a, fig.2b). A continuación, utilice 2 tornillos de cabeza cuadrada M8 y 2 tuercas de seguridad para unir los protectores laterales derecho e izquierdo (Fig. 2c).

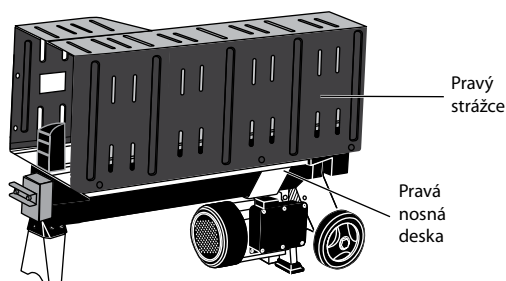


Fig. 2a

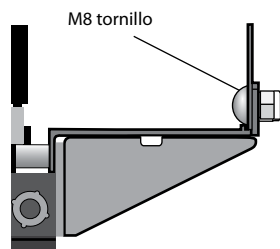


Fig. 2b

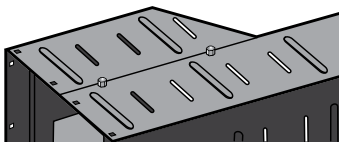


Fig. 2c

5. Coloque la placa de soporte delante de la máquina (Fig. 3).

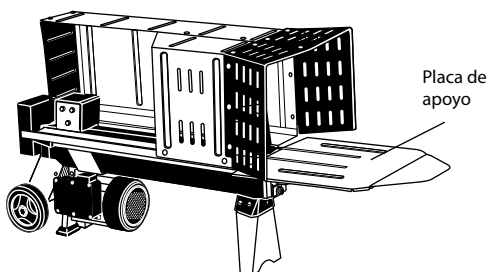


Fig. 3

6. Asegúrese de que los agujeros de los protectores laterales izquierdo y derecho están alineados con los agujeros del capó original, utilice 12 sujetadores de cuello cuadrado de plástico para conectar los protectores laterales derecho e izquierdo y el capó original. A continuación, utilice los cierres de plástico de cuello cuadrado para unir la protección antiempotramiento derecha y la trasera (Fig. 4).

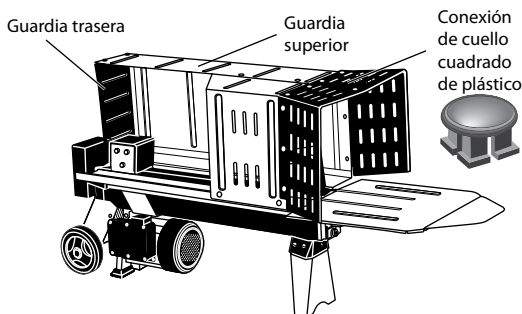


Fig. 4



¡ATENCIÓN!

Antes de poner en funcionamiento el partidor, afloje el tornillo de purga de aire para que el aire pueda entrar y salir libremente del depósito de aceite. El flujo de aire debe pasar por el orificio para el tornillo de purga mientras la máquina está en funcionamiento.



¡ATENCIÓN!

Asegúrese de que el tornillo de purga de aire esté apretado antes de mover el cargador de madera para evitar fugas de aceite.

**¡ATENCIÓN!**

Si no se afloja el tornillo de purga, el aire del sistema hidráulico seguirá comprimido después de la descompresión. Esta continua compresión y descompresión del aire provocará una fuga de las juntas del sistema hidráulico y daños permanentes en la cortadora de troncos.

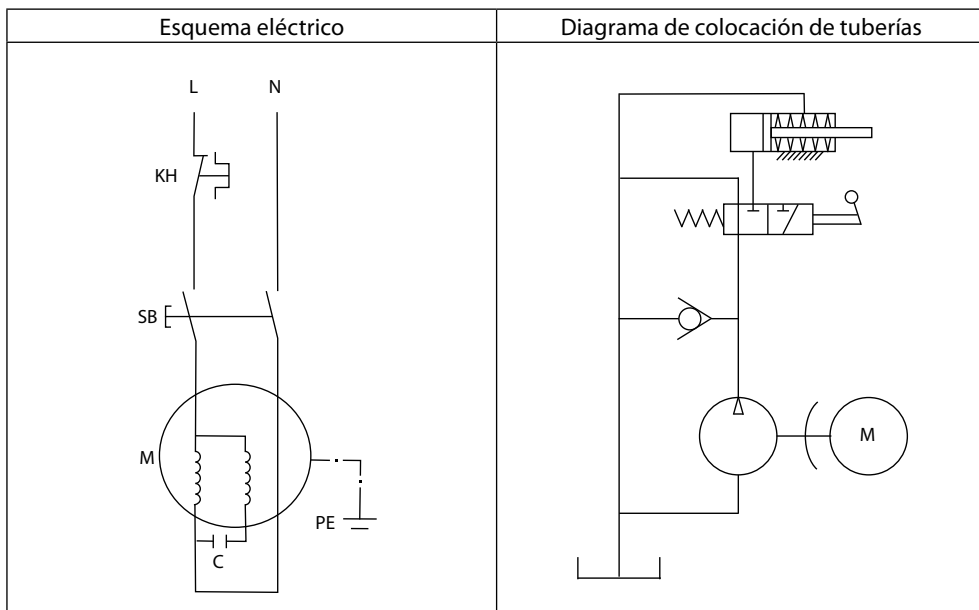
**¡ATENCIÓN!**

¡No ajuste el tornillo limitador de presión máxima!

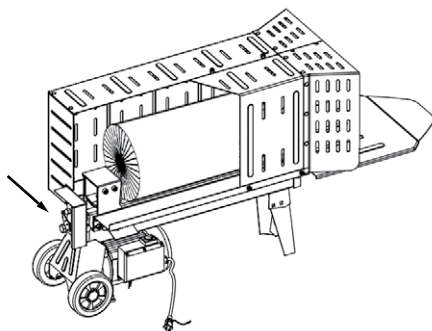
La presión máxima se ajusta antes del funcionamiento y el tornillo de límite de presión máxima se sella con adhesivo para garantizar que el partidor de madera funcione a una presión máxima de 5 toneladas. El ajuste lo realiza un mecánico calificado con herramientas profesionales.

Un reajuste no autorizado provocará que la bomba hidráulica no pueda suministrar suficiente presión para partir los troncos o causará lesiones graves y daños a la máquina.

ESQUEMA DE FUNCIONAMIENTO



FUNCIONAMIENTO TÉCNICO

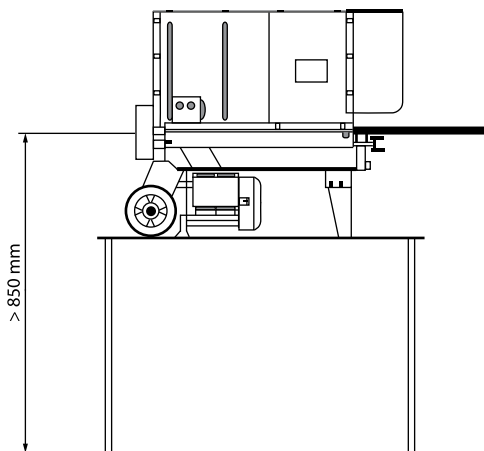


El partidor de madera está equipado con un sistema de control que requiere el manejo de ambas manos del usuario: la mano izquierda controla la palanca de control hidráulico y la mano derecha controla el interruptor de botón. La máquina se detendrá si la maneja con una sola mano. Sólo después de que ambas manos hayan soltado las palancas de control, el empujador de troncos vuelve a su posición original.



¡ATENCIÓN!

Antes de empezar a trabajar, la máquina debe colocarse en una plataforma a 850 mm del suelo, como se muestra en la siguiente ilustración.



Se utiliza un dispositivo de bloqueo de tipo gatillo para evitar el accionamiento accidental de la palanca de control hidráulico. Para accionar la palanca de control hidráulico, tire del gatillo hacia atrás con el dedo índice y luego empuje la palanca de control hidráulico hacia adelante.



¡ATENCIÓN!

Para partir madera demasiado dura, no aplique nunca fuerza a la máquina durante más de 5 segundos.

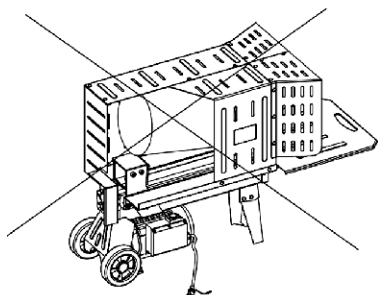
Después de 5 segundos, el aceite presurizado se sobrecalienta y la máquina puede fallar. Cuando trabaje con una madera tan dura, gire el tronco 90° para comprobar si puede partirse en diferentes direcciones. En cualquier caso, si no puede partir un tronco, significa que su dureza supera las capacidades de la máquina. No siga trabajando en el tronco para evitar daños en la máquina.



¡ATENCIÓN!

Coloque los troncos firmemente en la barra de sujeción y en la mesa de trabajo. Asegúrese de que los troncos no se retuercen ni resbalan durante la división.

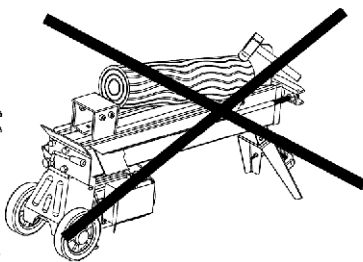
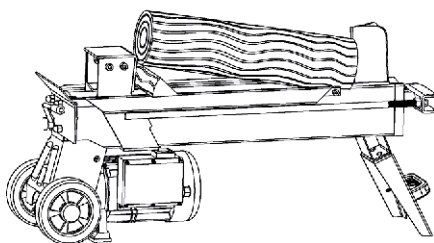
No ejerza presión sobre la cuchilla cuando parta el tronco desde arriba. Esto romperá la cuchilla o dañará la máquina.



Parta el tronco en la dirección de las fibras.
No coloque el tronco a lo largo de la máquina.
Esto puede ser peligroso y causar graves daños a la máquina.
No intente partir dos troncos al mismo tiempo.
Uno de ellos puede salir volando y herirle.

Extracción de troncos

- Suelte ambas palancas de control.
- Después de que el empujador de troncos haya retrocedido y se haya detenido completamente en su posición original, coloque una cuña de madera debajo del tronco atascado.
- Ponga en marcha la máquina para empujar el material en forma de cuña bajo el tronco atascado.
- Repita el procedimiento anterior con cuñas más afiladas hasta que el tronco esté completamente libre.



MANTENIMIENTO



¡ATENCIÓN!

Todos los trabajos de mantenimiento del soplador, excepto los indicados en estas instrucciones de mantenimiento y funcionamiento, deben ser realizados por personal de un centro de asistencia técnica autorizado.

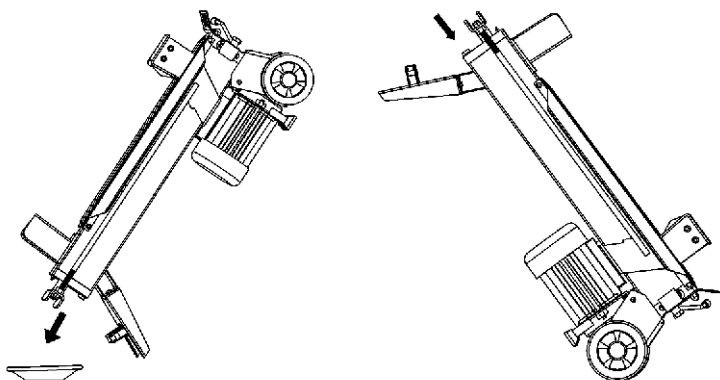
**¡ATENCIÓN!**

Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o ajuste en la máquina. Mantenga siempre limpias la máquina y las aberturas de ventilación para garantizar un funcionamiento correcto y seguro. Cambio del aceite hidráulico.

Cambio del aceite hidráulico

Cambie el aceite hidráulico de la máquina cada 150 horas de funcionamiento. Siga estos pasos para reemplazarlo.

- Asegúrese de que todas las piezas móviles de la máquina se han detenido y que la máquina está desconectada de la red eléctrica.
- Desenrosque el tornillo de drenaje de aceite con la varilla de medición para retirarlo.
- Gire la máquina hacia el lado de la pata de apoyo sobre un recipiente de 4 litros para drenar el aceite hidráulico.
- Gire la máquina hacia el lado del motor.
- Rellene con aceite hidráulico limpio hasta el volumen correspondiente al modelo específico especificado en la tabla de datos técnicos anterior.
- Limpie la superficie de la varilla de aceite en el perno de drenaje y vuelva a colocarla en el depósito de aceite, manteniendo la máquina en posición vertical.
- Compruebe que el nivel de aceite está entre las dos ranuras de la varilla.
- Limpie el tornillo de drenaje de aceite antes de atornillarlo. Asegúrese de que estén bien apretados. A continuación, coloque la máquina en posición horizontal.



Compruebe periódicamente el nivel de aceite para asegurarse de que está entre las dos ranuras de la varilla. Si el nivel de aceite baja, hay que rellenarlo.

Se recomiendan los siguientes aceites hidráulicos o sus equivalentes para el sistema de transmisión hidráulica de la máquina:

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

¡CUIDADO! Elimine el aceite usado de acuerdo con las normas de seguridad locales.

Cuña de afilado

Después de un cierto número de horas de funcionamiento, afile la cuña de la máquina con una lima de dientes finos y afile cualquier rebaba o hendidura a lo largo del borde de corte.

Limpieza de la guía

Limpie la guía del empujador con regularidad, especialmente cuando parta madera muy resinosa.

Afilado de la cuña

Si es necesario, afile la cuña con una lima adecuada.

Tipos de trabajos de mantenimiento		Antes de comenzar los trabajos	Después del trabajo	Cada 150 horas de funcionamiento	Defectos	Daños	Si es necesario
Suministro	Inspección visual	•					
	Limpieza		•				•
Tornillos y tuercas de fijación	Revisión	•					
	Tomar la perilla de control "fuera del camino"						•
Refrigeración del motor	Limpieza		•				•
Cable de alimentación	Revisión	•					
	Reemplazo					•*	
Interruptor	Control funcional	•					
	Reemplazo				•*	•*	
Palanca de control hidráulico	Control funcional	•					
	Sustitución o reparación				•*	•*	•*
Aceite hidráulico	Comprobación del nivel de aceite	•					
	Reemplazo			•			

* Póngase en contacto con un centro de servicio para este tipo de trabajos.

BÚZQUEDA Y ARREGLO DE FALLAS

Problème	Cause possible	Remède
El motor no arranca	La protección contra sobrecargas está desactivada para proteger la máquina de daños	Póngase en contacto con el centro de servicio
El registro no se divide	El tronco no está colocado correctamente	En la sección «Funcionamiento», hay pasos sobre cómo colocar idealmente el tronco.
	El tamaño o la dureza del tronco supera las capacidades de la máquina	Reduce el tamaño del tronco antes de dividirlo en la máquina
	El filo de la cuña es desafileado.	Consulte el apartado «Mantenimiento» para obtener información sobre el afilado del filo de corte.
	Fuga de aceite	Localice la fuga y póngase en contacto con un centro de servicio
	Se ha realizado un ajuste de la presión máxima de la hélice no aprobado. Se ha establecido una presión máxima más baja.	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado
El empujador de troncos se mueve de forma brusca, ruidoso o vibra fuertemente	Falta de aceite hidráulico y exceso de aire en el sistema hidráulico.	Compruebe el nivel de aceite para un posible repostaje. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado
Fugas de aceite alrededor del pistón del cilindro o desde otros puntos.	Sellado de aire en el sistema hidráulico durante el funcionamiento.	Afloje el tornillo de purga de aire 3 ~ 4 vueltas antes de empezar a trabajar en la máquina.
	El tornillo de purga de aire está suelto antes de mover la máquina.	Apriete el tornillo de salida de aire antes de mover la máquina.
	El perno de drenaje de aceite de la varilla de nivel no está apretado.	Apriete el perno de drenaje de aceite de la varilla de nivel.
	Conjunto de la válvula piloto hidráulica y/o junta(s) desgastada(s)	Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado

El mantenimiento se realiza en centros de servicio especializados.

TRANSPORTACIÓN

Durante el transporte, la máquina no debe estar expuesta a la lluvia directa, la luz solar directa, el calor o los impactos.

Transportar sólo en el embalaje original a una temperatura de -15 °C a +55 °C.

ALMACENAMIENTO

Se recomienda drenar el aceite hidráulico antes del almacenamiento a largo plazo. Utilice la información de la sección «Mantenimiento» para un correcto drenaje. Guarde la máquina en un lugar seco y con calefacción durante su vida útil. La temperatura de almacenamiento recomendada está entre 0 °C y +40 °C. Conserve la herramienta en su embalaje original.

SUMINISTRO Y ELIMINACIÓN



Los equipos se venden a través de los puntos de venta de acuerdo con la legislación vigente que regula la normativa comercial.

No se olvide de la necesidad de proteger el medio ambiente y la ecología.

Según la Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (2012/19/UE), el símbolo del contenedor con ruedas tachado

se utiliza para marcar todos los dispositivos eléctricos y electrónicos que requieren clasificación.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse como un residuo doméstico normal, sino que debe llevarse a un centro de recogida y reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

El plástico contenido en la unidad puede ser reciclado de acuerdo con el etiquetado. Al reciclar, reutilizar materiales o deshacerse de otro modo de los equipos usados, puede contribuir de forma significativa a proteger nuestro entorno natural. La información sobre los puntos de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos puede obtenerse de las autoridades locales o del distribuidor. Elimine el aceite usado de acuerdo con las normas de seguridad locales.

GARANTÍA

El producto está cubierto por la garantía del fabricante.

El período de garantía se indica en la tarjeta de garantía y se cuenta a partir de la fecha de venta del producto. Los términos del servicio de garantía se encuentran en la tarjeta de garantía.

Fabricante: TOOLS WORLD BULGARIA LTD., BULGARIA, 1202, SOFÍA, CALLE MALASHEVSKA, 8.

Fabricado en China

TARTALOM

JELZÉSEK.....	155
KÖVETELMÉNYEK.....	156
TARTOZÉKOK.....	157
BIZTONSÁGVÉDELMI ELŐÍRÁSOK.....	157
SZERKEZETE	160
MŰSZAKI JELLEMZŐK.....	161
SZERKEZETI RAJZ	162
SZERELÉS	163
ÜZEMELTETÉSI REND.....	166
MŰSZAKI ÜZEMELTETÉS	166
MŰSZAKI KARBANTARTÁS	168
MEGHIBÁSODÁSOK KERESÉSE ÉS ELHÁRÍTÁSA	171
SZÁLLÍTÁS	171
TÁROLÁS	171
ÉRTÉKESÍTÉS ÉS HULLADÉKKEZELÉS	172
GARANCIÁVÁLLALÁS	172
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	193

Tisztelt felhasználó!

Az adott termék műszakilag bonyolult szerkezet. Használat előtt figyelmesen olvassa el az adott használati utasítást és szigorúan tartsa be az összes biztonsági óvintézkedést! Az utasítások be nem tartása a berendezés károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.

Az adott használati utasítás tartalmazza a fahasító gép használatával és karbantartásával kapcsolatos utasításokat.

A készülék szerkezetét folyamatosan fejlesztik, ezért előfordulhatnak olyan tervezési változtatások, amelyek nem jelennek meg az adott használati utasításban, de semmilyen módon nincs kihatással az eszköz teljesítményére.

RENDELTETÉSE

Rönkök hasítására használják.

A fahasítót gép +5 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten üzemeltethető, legfeljebb 1000 m tengerszint feletti magasságban telepíthető. A környezeti páratartalomnak 40 °C -on 50% alatt kell lennie. A gép -15 °C és 55 °C közötti környezeti hőmérsékleten tárolható vagy szállítható.



FIGYELEM!

A termék professzionális (ipari) használatra nem alkalmas!

A rönk átmérője 50 és 250 mm között legyen. A rönköt meg kell tisztítani az ágaktól vagy különösen merev szálaktól, amelyek nehezen hasíthatók.

JELZÉSEK

	Be kell tartani az előírt biztonsági követelményeket és a biztonságos üzemeltetésre vonatkozó általános szabályokat.
	A készülék használata előtt olvassa el a használati utasítást.
	Használjon fül- és szemvédőt.
	Viseljen védőkesztyűt.
	Viseljen védőcipőt.
	Áramütés veszélye:
	Húzza ki a dugót a konnektorból, mielőtt beállítja a gépet, cseréli az alkatrészeket, megtisztítja az elosztót, vagy ha a gépet nem üzemelteti.

	Gyúlékonyág veszélye.
	Tartsa távol a munkaterülettől a járókelőket, különösen a gyerekeket és a háziállatokat, legalább 15 méterre a munkavégzés helyétől.
	Ne érintse a mozgó részeket.
	Kézszel ne érintse a repedéseket és törési helyeket, amelyek a rönkökön keletkeznek.
	Állandóan figyelje a rönktoló mozgását.
	Ne hagyja kint a terméket esőben.
	Ne ürítse az olajat a gépből a csatornába, talajba vagy vízbe.
	A vonatkozó irányelveknek megfelelően jóváhagyva.
	Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanításával kapcsolatos információt lásd a használati útmutató ÁRTALMATLANÍTÁS című szakaszában.

KÖVETELMÉNYEK

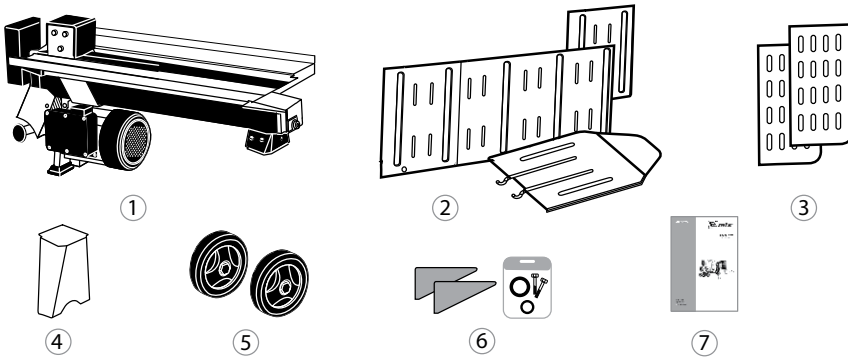
Csatlakoztassa a fővezetékeket az általános 230 V $\pm$ 5% -os (50 Hz $\pm$ 1,25 Hz) elektromos hálózathoz, amely védőberendezésekkel rendelkezik alulfeszültség, túlfeszültség, túláram ellen, valamint maradékáram -védelmi eszközzel (RCD), amelynek maximális maradékárama 0,03 A.



FIGYELEM!

Csak rendeltetésszerűen használja a terméket. A készülék más célokra történő használata súlyos sérülést okozhat.

TARTOZÉKOK



- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Erőmű – 1 db. | 5. Fogaskerék – 2 db. |
| 2. Támasztó lemez – 3 db. | 6. Rögzítőkészlet – 1 db. |
| 3. Őr – 2 db. | 7. Utasítások garancialevéllel – 1 db. |
| 4. Támasztó állvány – 3 db. | |

BIZTONSÁGVÉDELMI ELŐÍRÁSOK

**FIGYELEM!**

A munka megkezdése előtt olvassa el a biztonságvédelmi szabályokat és utasításokat. Az utasítások és a biztonsági óvintézkedések figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és / vagy más súlyos sérülést okozhat.

**FIGYELEM!**

A fahasító gép használata előtt lazítsa meg a légtelenítő csavart, hogy a levegő szabadon be- és ki tudjon jutni az olajtartályból. A gép működése közben a légáramnak át kell jutnia a légtelenítő csavar furatán.

**FIGYELEM!**

Tilos a gépet üzemeltetni alkohol- vagy kábítószer hatása alatt, illetve erős gyógyszerek alkalmazását követően.

Munkahelyi biztonság

- A gép csak nappali fénynél vagy megfelelő mesterséges fénynél üzemeltethető. Ne kezdje el a munkát a munkaterület megfelelő előkészítése nélkül.
- Ne használja az elektromos kéziszerszámokat gyúlékony folyadékok, gáz vagy por közelében, ahol tűz vagy robbanás veszélye áll fenn. Az elektromos szerszámok működés közben szikrárt generálnak, amelyek a por vagy a gyúlékony gőzök lángra lobbánását idézhetik elő.
- Tartsa távol géptől a gyerekeket és az illetéktelen személyeket a gép működése közben. A figyelmetlenség a munkafolyamat feletti kontroll elvesztéséhez vezethet.
- Tartsa tisztán a munkahelyet. Tartsa be a megfelelő világítással kapcsolatos követelményeket. A munkaterület rendetlensége növeli a balesetek és sérülések kockázatát.

- e) Ne tárolja a gépet nedves vagy nyirkos helyen. Ne tegye ki a gépet eső hatásának.
- f) Használat előtt alaposan ellenőrizze a gépet. A védőberendezéseket megfelelően kell felszerelni és jó állapotban kell tartani. A gép üzembe helyezése előtt ellenőrizze, hogy ki lettek e véve a csavarkulcsok, franciakupcsok stb. A munka megkezdése előtt cserélje ki a sérült, hiányzó vagy törött alkatrészeket.
- g) Ne működtesse a gépet közvetlenül a padlón vagy a földön. A munkát kellemetlen helyzetben kell végezni, ha a gépkezelő arca közel van a géphez, ami a szilánkok okozta sérülésveszélyt jelent és stb.
- h) A munkafelület nem lehet síkos.
- i) Ügyeljen, hogy szilárd legyen az alap és ne sérüljön az egyensúly.

A fahasító jobban és biztonságosabban működik tervezett terhelés alatt. Ne próbálja széthasítani a tervezetnél nagyobb rönköket. Ez súlyos sérülések és / vagy anyagi károk kockázatához vezetnek. Ne használja a gépet a gyártó által meghatározott céloktól eltérő célokra.

Elektromos biztonság:

- a) Az elektromos szerszám dugóinak meg kell egyezniük a konnectorral. Ne cserélje ki az elektromos kábel dugóját. Ne használjon olyan csatlakozó adapter-dugókat, amelyek földelt vezetékkel vannak ellátva az elektromos szerszám kábelében. Az eredeti dugó és a megfelelő konnector használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- b) Az elektromos kéziszerszám használatakor kerülje a fizikai érintkezést földelt tárgyakkal, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.



FIGYELEM!

A nem megfelelő hosszabbító kábelek tüzet és / vagy áramütést okozhatnak. A motor áramellátásához használjon legfeljebb 10 méter hosszú, legalább 2,5 mm² keresztmetszetű hosszabbító kábelt. Ne használjon nem megfelelően szigetelt csatlakozásokat. A csatlakozásoknak alkalmasnak kell lenniük kültéri használatra.

- c) Ne használja az elektromos szerszámot esőben vagy nedves környezetben. Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) Legyen óvatos az elektromos kábellel végzett munkálatok közben. Soha ne mozgassa az elektromos szerszámot a vezetéknél fogva, vagy kirántva az aljzatból. Ne tegye ki az elektromos kábelt magas hőmérséklet és kenőanyagok hatásának; tartsa távol az éles szélektől és az elektromos kéziszerszám mozgó részeitől. A sérült vagy kusza kábel növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha az elektromos kéziszerszámot szabadban üzemelteti, használjon kültéri hosszabbító kábelt. Kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Ha az elektromos kéziszerszámot nedves környezetben üzemelteti, használjon maradékáram-védelmi eszközzel (RCD) felszerelt áramforrást. Ilyen eszköz használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- g) Ha kénytelen nedves környezetben üzemeltetni az elektromos kéziszerszámokat, használjon maradékáram-védelmi eszközzel (RCD) felszerelt áramforrást. Ilyen eszköz használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- h) Soha ne nyissa ki a motor irányítógomb blokkját. A készüléket csak szakképzett villanyszerelő nyithatja ki.
- i) Ne érintse meg a dugó fém alkatrészeit a műszer csatlakoztatásakor vagy leválasztásakor.
- j) akkor húzza ki a dugót a konnectorból, amikor a készüléket nem használja. A beállításokhoz, alkatrészcserehez, tisztításhoz vagy karbantartáshoz mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.

**FIGYELEM!**

Javasoljuk, hogy olyan maradékáram-védelmi eszközt (RCD) használjon, amelynek kioldóárama nem haladja meg a 30 mA.

Személyes biztonság

- a) A géppel végzett munka csak megfelelő fizikai és mentális állapotban végezhető. Abban az esetben, ha beteg vagy fáradt, vagy olyan anyagok, gyógyszerek hatása alatt áll, amelyek befolyásolhatják a látását, fizikai vagy pszichológiai állapotát, tartózkodjon a géppel való munkavégzéstől.

**FIGYELEM!**

Ne üzemeltesse a gépet, ha fáradt vagy kábítószert, alkohol, illetve gyógyszer hatása alatt áll.

**FIGYELEM!**

Biztonsági okokból a kiskorúak nem dolgozhatnak a fahasítóval, kivéve azokat a 16 év feletti személyeket, akik képzésben vettek részt és idősebb személyek felügyelete mellett dolgoznak.

- b) A munkavégzéshez szoros és erős ruházatot kell viselnie. Kerülje a túl széles ruházatot és ékszerek viselését, mert azok beszorulhatnak a gép mozgó részeibe. Munka közben viseljen erős védőkesztyűt. Megóvják a kezét a sérülésektől.

Csak erős és magas, csúszásgátló talppal rendelkező cipőben dolgozzon nagyobb stabilitás érdekében. Nem ajánlott mezítláb dolgozni vagy nyitott cipőt viselni, annak érdekében, hogy elkerülje az idegen tárgyak esetleges visszapattanásának okozta sérüléseket.

A hallás károsodásának elkerülése érdekében, ajánlott fülvédő vagy fül dugó használata.

- c) A fagorgács működés közben kirepülhet, és visszafordíthatatlan szemsérülést okozhat. Ezért mindig viseljen védőszemüveget. A közönséges szemüvegben csak a lencsék ütésállóak. Az nem alkalmazható biztonságvédelmi szemüvegként.

- d) Győződjön meg arról, hogy a rönkökben nincsenek szögek vagy más idegen tárgyak. A rönkök végeit derékszögben kell vágni. A rönk felületén lévő ágakat teljesen le kell vágni.

- e) Soha ne lépjen a gép felületére. Súlyos sérülésveszély áll fenn, ha a gép felborul vagy éles alkatrészekkel érintkezik. Ne tároljon semmit a gép felett vagy közelében, hogy senki ne használja állványként.

- f) Ne rakjon fel vagy távolítson el rönköket addig, amíg a dugattyú be nem áll alaphelyzetbe.

- g) Ne érintse kézzel a mozgó alkatrészeket.

- h) Ne próbálja kézzel kiszabadítani az elakadt rönköt.

- i) A gép jobban és biztonságosabban működik, ha a tervezett sebességgel használják. Ne próbáljon hasítani a műszaki specifikációkban megadottnál nagyobb rönköket. Ez súlyos sérülések és / vagy anyagi károk kockázatához vezetnek.

- j) A gépet csak rendeltetésének megfelelően használja.

- k) Ne hagyja felügyelet nélkül a gépet addig, amíg az teljesen le nem áll.

A géppel egyszerre csak egy személy dolgozhat. A munkavégzés során idegen személyek ne közelítsék meg a gépet. Soha ne engedje, hogy bárki is segítsen az elakadt rönkök kiszabadításában.

**FIGYELEM!**

Mindig használjon védőszemüveget és védőkesztyűt; azok megvédik Önt a sérülésektől.

- l) Kerülje a gép véletlen indítását. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló OFF helyzetben van, mielőtt bekapcsolja, felemeli vagy mozgatja az elektromos szerszámot.
- m) Dolgozzon kényelmes és stabil helyzetben. Őrizze meg az egyensúlyt és az egyenletes testtartást. Ez segíti a gép üzemeltetését és irányítását váratlan helyzetben.

Elektromos szerszámok használata és karbantartása

- a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Rendeltetésszerűen használja a gépet. Ne terhelje túl a szerszámot, csak akkor működik megbízhatóan és biztonságosan, ha betartják a műszaki jellemzőiben megadott paramétereket.
- b) Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem állítható BE vagy KI állásba. A törött kapcsolóval ellátott elektromos szerszám veszélyes, azt meg kell javítani.
- c) A beállítások elvégzése, alkatrészek cseréje vagy tárolása előtt húzza ki az elektromos hálózathoz a hálózati csatlakozót. Az ilyen óvintézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlen beindításának kockázatát.
- d) Anem használt elektromos szerszámokat gyermekektől elzárva tárolja; ne engedje, hogy a gépet vagy a mellékelt használati utasítást nem ismerő személyek kezeljék a gépet. Az elektromos szerszámok szakképzetlen emberek kezében veszélyesek.
- e) Rendszeresen ellenőrizze az elektromos szerszámot. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek megfelelő igazítását és könnyű mozgathatóságát, az alkatrészek épségét és az elektromos szerszám egyéb olyan elemeit, amelyek befolyásolják a teljesítményét. Ne használjon meghibásodott elektromos szerszámot addig, amíg teljesen meg nem javította azt. A legtöbb baleset az elektromos szerszám nem megfelelő karbantartásának következménye.
- f) A gépet és a tartozékokat a használati utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve az egészségügyi és biztonságvédelmi feltételeket, valamint az elvégzendő munka jellegét. Az elektromos szerszámok nem megfelelő használata veszélyes helyzeteket okozhat.

Tilos önállóan módosítani a gép szerkezetét. A gyártó és a szállító nem vállal felelősséget az ilyen beavatkozás következményeiért (sérülés és a készülék károsodása).

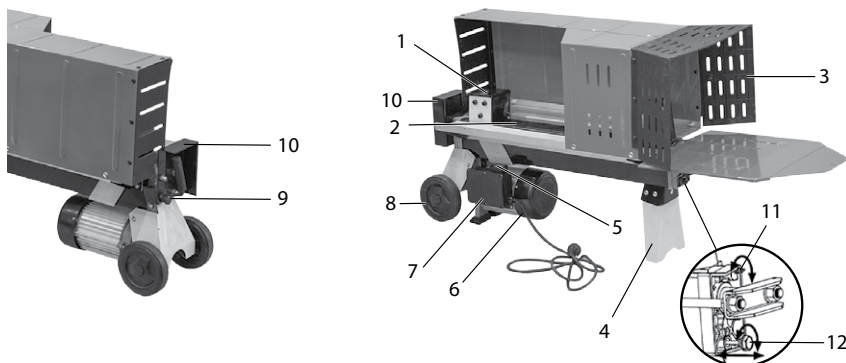
- g) A használt olajat a helyi biztonsági előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



FIGYELEM!

Tartsa távol a gyermekektől.

SZERKEZETE



- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Rönttoló szerkezet | 7. Irányító gombegység |
| 2. Munkaasztal | 8. Munkakerék |
| 3. Ór | 9. Hidraulika vezérlőkar |
| 4. Tartó állvány | 10. Vezérlőkar védőburkolat |
| 5. Kapcsoló | 11. Légtelenítő csavar |
| 6. Motor | 12. Nívópálca csavarral az olajleeresztéshez |

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Cikkszám / típus	96900 / ELS5T-52
Névleges teljesítmény, kW	1.5
Működési idő	S3 50% (5 perc be/5 perc kikapcsolás)
Feszültség, V~	230~
Frekvencia, Hz	50
Hangteljesítmény, L_{wa} , dB (A)	84
Hangnyomás szint L_{pa} , dB (A)	70
Bizonytalanul K, dB (A)	3
Vibráció a fogantyúban, m/s^2	0.702
Hibatartomány K, m/s^2	1.5
Maximális hasítási erő, t	5
Hidraulikus nyomás, MPa	20
Maximális rönkátmérő, mm	50-250
Maximális rönkhossz, mm	520
Olaj mennyisége a rendszerben, L	4.2
Súly, kg	59
Méretek H x Sz x M, mm	1000 x 310 x 460
Védelem szint	IP54
Védettségi osztály	I
Sebesség, $perc^{-1}$	2800

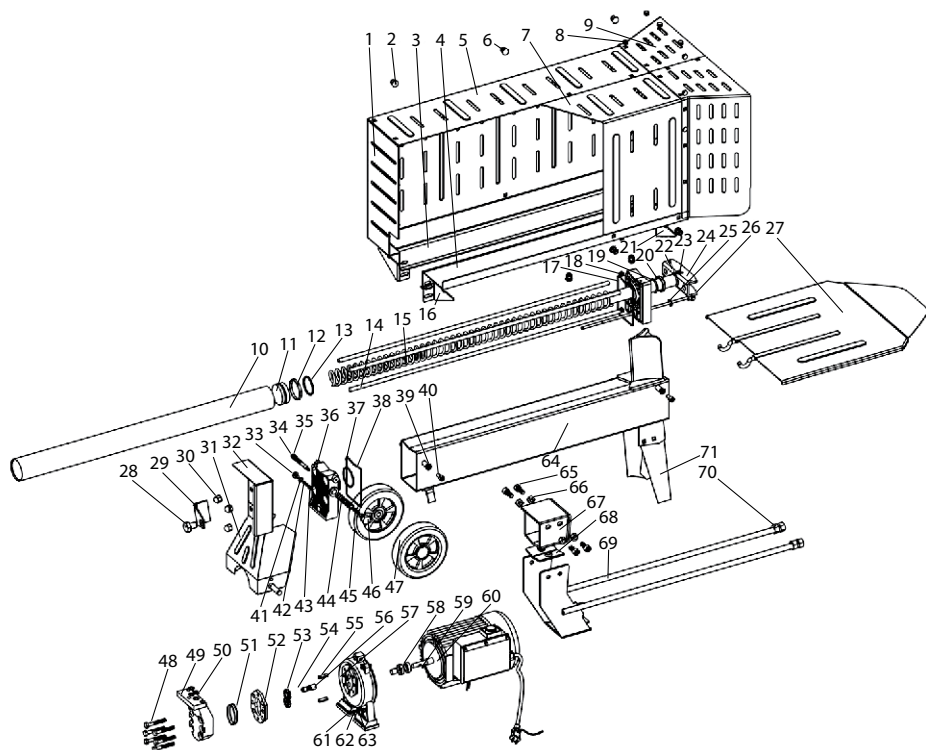


Mindig használjon fülvédőt!

A szokásos vizsgálati módszerrel mért rezgésérték felhasználható a különböző műszerek összehasonlítására és a hatás előzetes értékelésére.

FIGYELEM: Az elektromos szerszámok használatakor a tényleges rezgésszint a szerszám használatától függően eltérhet a jelzett maximális értéktől. Ezért meg kell határozni, hogy milyen biztonsági intézkedések szükségesek a felhasználó védelméhez, figyelembe véve a külső hatások tényleges munkakörülményekben történő értékelését (figyelembe véve a munkaciklus minden szakaszát, például azt az időt, amikor a szerszám nem működik) és az üresjáratú idő az indítási időt kivéve).

SZERKEZETI RAJZ



Szám	Felelős személy	Mennyiség
1	Hátsó fedőlap	1
2	Csavar M8×16	7
3	Jobb tartó panel	1
4	Bal tartó panel	1
5	Jobb fedőlap	1
6	Csavar M8	7
7	Bal fedőlap	1
8	Tartó	15
9	Védőburkolat	1
10	Henger	1
11	Dugattyú	1

Szám	Felelős személy	Mennyiség
37	Távtartó gyűrű 23.6×3.55	1
38	Tapasz	1
39	Tömítés 8	4
40	Csavar M8×16	4
41	Tömítés 8	1
42	Kis rugó	1
43	Csavar M8×8	1
44	Belső burkolat	1
45	Kis rugó (2)	1
46	Csavar M16×1.5	1
47	Kerék	2

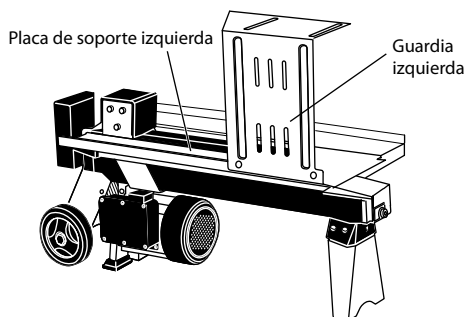
Szám	Felelős személy	Mennyiség
12	ST 55 típusú gyűrű	1
13	Távtartó gyűrű 23.6×3.55	1
14	Két fejű csavar	4
15	Nagy rugó	1
16	Bal erősítő borda	2
17	Tapasz	1
18	Henger alumínium fedél	1
19	Tömítőgyűrű 30×3.55	1
20	SK típusú gyűrű	1
21	Jobb erősítő borda	2
22	Tömítőgyűrű 5.3×1.8	1
23	Légtelenítő csavar M6	1
24	Dugattyúrúd	1
25	Alátét 14	1
26	Csavar M14×1.5	1
27	Tartalék alaplap	1
28	Szerelőanya a vezérlőfogantyúhoz	1
29	Vezérlőfogantyú	1
30	Csavar M10	3
31	Háttámasz acéllemezekből	1
32	Fogantyú védőburkolat	1
33	Csavar M8×8	1
34	Kis rugók (I)	1
35	Kis orsó	1
36	Alumínium blokk	1

Szám	Felelős személy	Mennyiség
48	Csavar M8×50	6
49	Fogaskerék -szivattyú ház	1
50	Tömítőgyűrű 10×2.65	2
51	Tömítőgyűrű	2
52	Elválasztó lemez	1
53	Fogaskerék	2
54	Gömb φ2.5	1
55	Rögzítő tűske	2
56	Tengelyhüvely (hüvely)	2
57	A motor elülső burkolata	1
58	Tömszelence	2
59	Rögzítő tűske	1
60	Motor	1
61	Külső hatlapfejű csavar M5×25	3
62	Rugós alátét 5	3
63	Lapos alátét 5	3
64	Tartály	1
65	Belső hatlapfejű csavar M10×20	4
66	Csavar M10	4
67	Mozgató lemez	1
68	Műanyag betét I.	1
69	Támasztó konzol	1
70	Csavar M14	4
71	Elülső támasztóláb	1

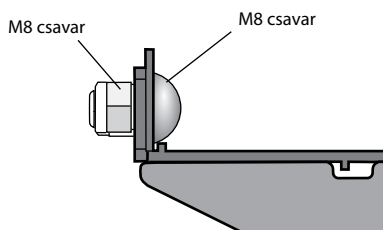
SZERELÉS

Szerelési rend

1. Rögzítse a támasztólábat a forgácsolóhoz, emelje fel a forgácsolót mindkét végénél a fogantyúknál fogva, és helyezze stabil, sík és vízszintes, 60-75 cm magas munkafelületre.
2. Az illusztrációkban ismerkedjen meg a rönkhasító gép kezelőszerveivel és funkcióival.
3. Helyezze be a bal fedőlapot a bal alaplap hornyába, győződjön meg arról, hogy a bal fedőlap furatai egy vonalban vannak a bal alaplap furataival, használjon 2 db M8 csavart négyszögletes bevágással és 2 db. M8 rögzítőanyát a rögzítéshez, (1a. ábra, 1b. ábra).

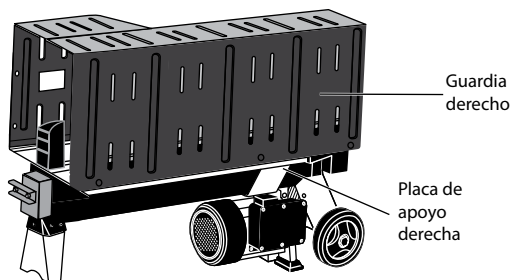


1a Ábra

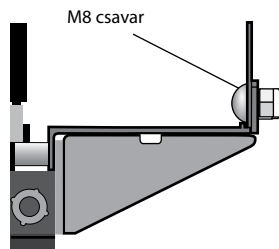


1b Ábra

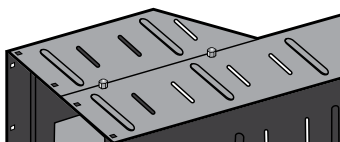
4. Helyezze be a jobb burkolatot a jobb alaplemez hornyába, győződjön meg arról, hogy a jobb burkolat furatai egy vonalban vannak a jobb alaplapon lévő furatokkal, rögzítse 3 M8-as csavarral és 3 rögzítőanyával (2a. Ábra, 2b. Ábra). Ezután 2 M8 kocsicsavarral és 2 rögzítőanyával rögzítse a jobb és a bal oldali védőburkolatot (2c ábra).



2a Ábra

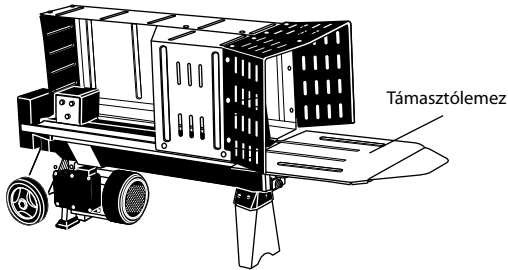


2b Ábra



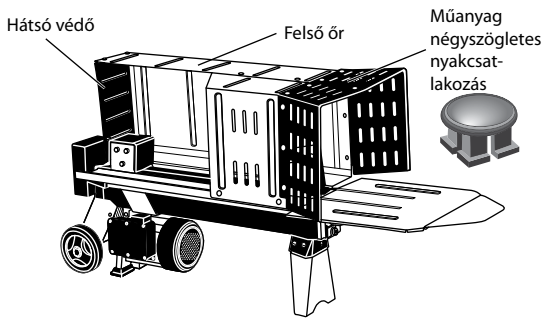
2c Ábra

5. Helyezze az alaplemezt a gép elé (3. ábra).



3 Ábra

6. Győződjön meg arról, hogy a bal és a jobb védőpajzs furatai egy vonalban vannak az eredeti burkolat furataival, 12 szögletes nyakú műanyag rögzítővel csatlakoztassa össze a jobb és a bal védőpajzsot és az eredeti burkolatot. Ezután a szögletes nyakú műanyag rögzítőelemekkel kösse össze a jobb és a hátsó védőburkolatot (4. ábra).



4 Ábra

**FIGYELEM!**

A fahasító használata előtt lazítsa meg a légtelenítő csavart, hogy a levegő szabadon be- és ki tudjon jutni az olajtartályból. A gép működése közben a légáramnak át kell jutnia a légtelenítő csavar furatán.

**FIGYELEM!**

A fahasító gép mozgatása előtt feltétlenül húzza meg a légtelenítő csavart, hogy elkerülje az olajszivárgást.

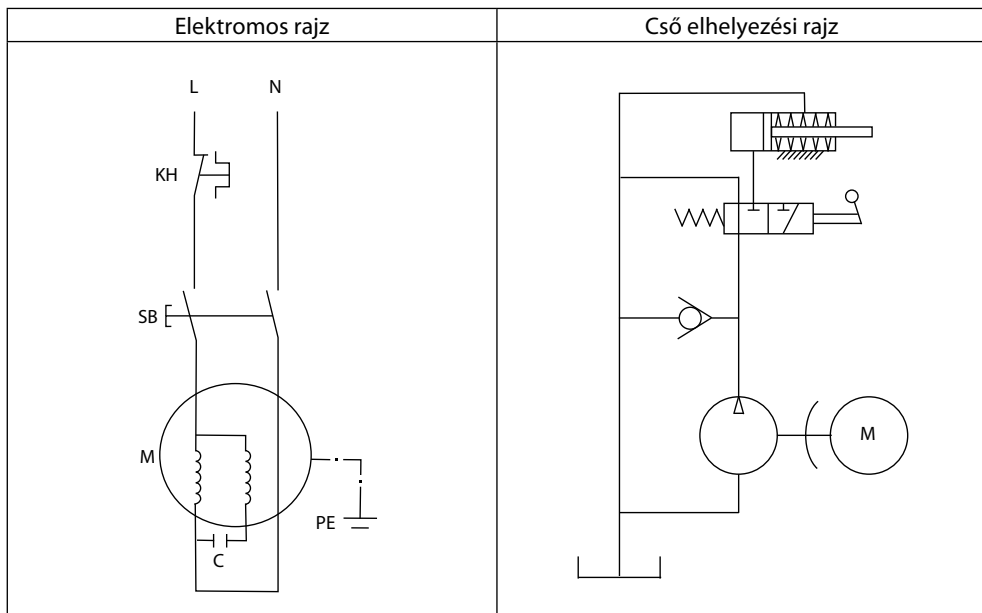
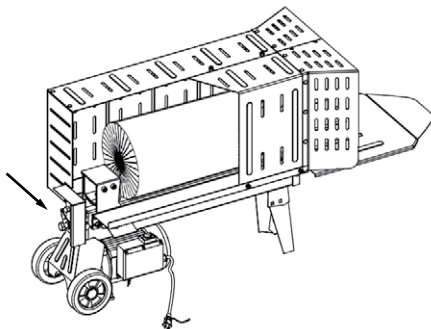
**FIGYELEM!**

Ha a légtelenítő csavart nem lazítja meg, a hidraulikus rendszer levegője a dekompreszió következtében továbbra is összenyomódik. A levegő ilyen jellegű folyamatos összenyomása és kitágulása a hidraulikus rendszer tömítéseinek szivárgását és a rönkvágó gép maradandó károsodását eredményezi.

**FIGYELEM!**

Ne állítsa be a maximális nyomáshatároló csavart!

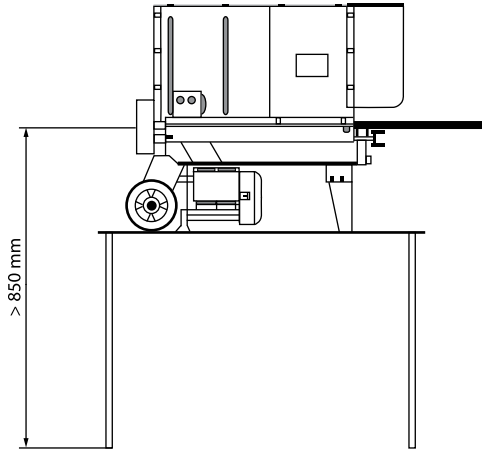
A munka megkezdése előtt állítsa be a maximális nyomást, a maximális nyomás határolócsavart ragasztóval le kell zárni, hogy a fahasító gép legfeljebb 5 tonna nyomás alatt működjön. A beállítást szakképzett szerelő végzi professzionális eszközök segítségével. Az illetéktelen személy által végzett hibás beállítás azt eredményezi, hogy a hidraulikus szivattyú nem ad elegendő nyomást a rönkök hasításához, illetve súlyos sérülést és kárt okoz a gépben.

ÜZEMELTETÉSI REND**MŰSZAKI ÜZEMELTETÉS**

A fahasító gép olyan vezérlőrendszerrel van felszerelve, amely megköveteli, hogy a gépkezelő két kézzel irányítsa a gépet – a bal kéz a hidraulikus vezérlőkart, a jobb pedig a nyomógombot vezérli. A gép leáll, ha egy kézzel működteti. Csak miután mindkét kéz elengedi a vezérlőkart, a rönktoló szerkezet visszatér eredeti helyzetébe.

**FIGYELEM!**

A munka megkezdése előtt a gépet a talajtól 850 mm magasságban lévő emelvényre kell felszerelni, az alábbi ábra szerint.



A hidraulikus vezérlőkar véletlen működésének megakadályozása érdekében, alkalmazzon kioldó típusú zárószerkezetet. A hidraulikus vezérlőkar működtetéséhez húzza hátra a indítót a mutatóujjával, majd nyomja előre a hidraulikus vezérlőkart.

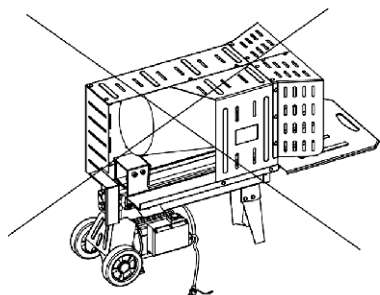
**FIGYELEM!**

A túl kemény fa hasításához soha ne gyakoroljon a gépre erőfeszítést 5 másodpercnél hosszabb ideig.

5 másodperc elteltével a túlnyomás alatt lévő olaj túlmelegszik, és a gép meghibásodhat. Amikor ilyen kemény rönkkel dolgozik, forgassa el 90°-kal, és győződjön meg, lehet-e különböző irányba hasítani. Mindenesetre, ha nem tudja felhasítani a rönköt, az azt jelenti, hogy keménysége meghaladja a gép kapacitását. Ne folytassa a munkát, így elkerüli a gép károsodását.

**FIGYELEM!**

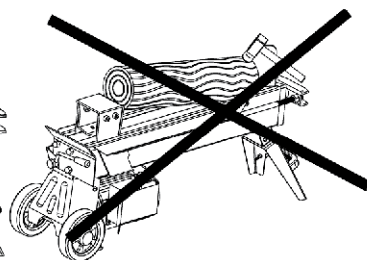
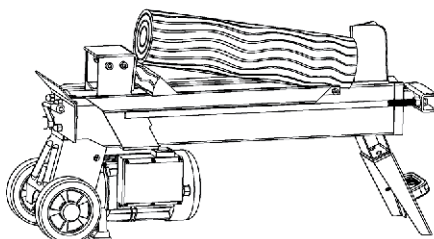
Helyezze a rönköket biztonságosan a szorítórúdra a munkaasztalon történő rögzítés céljából. Ügyeljen arra, hogy a rönkök hasítás közben ne mozogjanak, illetve ne csússzanak ki. Ne gyakoroljon nyomást a fűrészlapra, amikor a rönköt felülről hasítja. Ez a kés töréséhez vezetett vagy károsítja a gépet.



Hasítsa a rönköket a rostok elhelyezkedése irányában.
Ne fektesse a rönköt keresztbe a gépre.
Ez veszélyes lehet, és
súlyos károkat okozhat a gépben.
Ne próbáljon egyszerre két rönköt hasítani.
Egyikük lecsúszhat és sérülést okozhat.

A rönk eltávolítása

- Engedje el mindkét vezérlőkart.
- Miután a rönköltoló szerkezet hátrafelé mozog, és teljesen beáll eredeti helyzetében, tegyen egy fából készült éket a beragadt rönk alá.
- Indítsa el a gépet, hogy az ék alakú anyagot az elakadt rönk alá tolja.
- Ismételje meg a fenti eljárást élesebb ékekkel addig, amíg a rönk teljesen szabad nem lesz.



MŰSZAKI KARBANTARTÁS



FIGYELEM!

A lombfűvón végzett minden karbantartási munkát – a jelen üzemeltetési és karbantartási útmutatóban leírtak kivételével - felhatalmazott műszaki támogató központnak kell elvégeznie.



FIGYELEM!

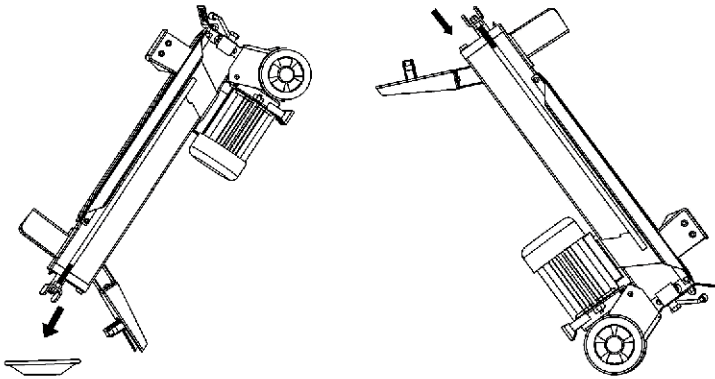
A gép karbantartása és beállítása előtt húzza ki a tápkábelt a konnektorból. A minőség és a biztonságos működés érdekében mindig tartsa tisztán a gépet és a szellőzőnyílásokat.

Hidraulika olaj cseréje

Minden 150 üzemórát követően cserélje ki a hidraulikaolajat a gépben. A cseréhez kövesse az alábbi lépéseket.

- Győződjön meg arról, hogy a gép minden mozgó alkatrésze leállt, és a gép áramtalanítva van.
- Csavarja ki az olajleeresztő csavart a nivópálcával együtt az olaj cseréjéhez.

- Fordítsa a gépet a támasztóláb oldalára egy 4 literes tartály fölé ahhoz, hogy leeresse a hidraulikaolajat.
- Döntse a gépet a motor oldalára.
- Töltsön tiszta hidraulikaolajat a modellnek megfelelő mennyiségben, a fenti specifikációs táblázat szerint.
- Tisztítsa meg a nívópálca felületét a leeresztő csavaron, és helyezze vissza az olajtartályba, a gépet függőlegesen tartva.
- Győződjön meg arról, hogy a hozzáadott olaj szintje a nívópálca körüli két horony között van.
- Tisztítsa meg az olajleeresztő csavart, mielőtt visszacsavarja. Győződjön meg arról, hogy szorosak. Ezután helyezze a gépet vízszintes helyzetbe.



Időnként ellenőrizze az olajszintet, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az a nívópálca körüli két horony között van -e. Ha az olajszint csökken, utántöltés szükséges.

A gép hidraulikus erőátviteli rendszeréhez a következő hidraulikaolajokat vagy azok megfelelőit kell használni:

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

VIGYÁZAT! A használt olajat a helyi biztonsági előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Élező ék

Bizonyos számú üzemóra után élesítse meg a gép ékét egy finom fogazatú reszelővel, majd csiszolja le a sorját a vágóél mentén.

A sín tisztítása

Rendszeresen tisztítsa meg a tolószerkezet irányítósínjét, különösen ha erősen gyantás fát hasít.

Ék élezése

Ha szükséges, élesítse az éket megfelelő reszelővel.

Karbantartási munkálatok típusai		A munka megkezdése előtt	A munka befejezését követően	Minden 150 üzemórát követően	Meghibásodások	Sérülések	Szükség esetén
FELSZERELTSÉG	Vizuális vizsgálat	•					
	Tisztítás		•				•
Meghúzni a csavarokat és az anyákat	Ellenőrzés	•					
	Húzza «önmaga» felé az irányítókart						•
Motor hűtése	Tisztítás		•				•
Tápkábel	Ellenőrzés	•					
	Csere					•*	
Kapcsoló	Funkcionális kontroll	•					
	Csere				•*	•*	
Hidraulika vezérlőkar	Funkcionális kontroll	•					
	Csere vagy javítás				•*	•*	•*
Hidraulikaolaj	Olajszint ellenőrzés	•					
	Csere			•			

* Az adott munkálatok elvégzése céljából, forduljon a szervizközponthoz.

MEGHIBÁSODÁSOK KERESÉSE ÉS ELHÁRÍTÁSA

Hiba	Lehetséges okok	Hibaelhárítás módja
A motor nem indul	A túlterhelés elleni védelem ki van kapcsolva, hogy megvédje a gépet a sérülésektől	Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.
A rönk nem hasad	A rönk helytelenül van elhelyezve	Az «Üzemeltetés» rész tartalmazza a rönk helyes elhelyezését.
	A rönk mérete vagy keménysége meghaladja a gép kapacitását	Csökkentse a rönk méretét, mielőtt elkezdni hasítani.
	Az ék vágóéle tompa	Az «Üzemeltetés» rész tartalmazza az ék helyes élezésének módját.
	Olajszivárgás	Keresse meg a szivárgás helyét, és lépjen kapcsolatba a szervizközponttal
	A nem megengedett maximális nyomásbeállítás megtörtént. Jóval alacsonyabb maximális nyomás lett beállítva.	Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.
A rönk tolószerkezete nem egyenletesen mozog, zajos vagy túlzottan rezeg	A hidraulikaolaj hiánya, felesleges levegő jelenléte a hidraulikus rendszerben.	Ellenőrizze az olajszintet az esetleges utántöltés céljából. Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.
Olaj szivárgás a henger dugattyúja vagy más pontok körül.	Levegő tömörülése a hidraulikus rendszerben működés közben.	Lazítsa meg a légtelenítő csavart 3-4 fordulattal a gép használata előtt.
	A légtelenítő csavar a gép mozgását megelőzően nincs meghúzva .	A gép mozgása előtt húzza meg a légtelenítő csavart.
	A nivópálca olajleeresztő csavarja nincs meghúzva.	Húzza meg a nivópálca olajleeresztő csavarját.
	Hidraulikus vezérlőszelep szerelvény és / vagy tömítés (ek) kopottak	Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.

A karbantartást speciális szervizközpontokban végzik.

SZÁLLÍTÁS

Szállítás közben a gépet nem szabad kitenni közvetlen csapadéknak, közvetlen napfénynek, hőnek és ütésnek.

A szállítást csak eredeti csomagolásban szabad végezni, -15 °C és + 55 °C közötti hőmérsékleten.

TÁROLÁS

Hosszú távú tárolás előtt ajánlatos leeresztani a hidraulikaolajat. A megfelelő leeresztéshez használja a «Műszaki Karbantartás» részben található információkat.

Tárolja a gépet száraz, fűtött helyiségben a megadott időpontig. A javasolt tárolási hőmérséklet 0 °C és + 40 °C közötti tartományban van. A gépet eredeti csomagolásában tárolja.

ÉRTÉKESÍTÉS ÉS HULLADÉKKEZELÉS



A berendezések értékesítése kiskereskedelmi egységeken keresztül történik, a kereskedelmi szabályokat szabályozó hatályos jogszabályoknak megfelelően.

Ne feledkezzen meg a környezet és az ökológia védelmének szükségességéről.

A WEEE-irányelv (2012/19/EU) szerint az áthúzott kerek szemetes szimbólumot minden olyan elektromos és elektronikus eszköz jelölésére használják, amelyek válogatást igényelnek. Használati idejének végén ezt a terméket nem szabad normál háztartási hulladékként kezelni; ahelyett a gépet az elektromos és elektronikus berendezések gyűjtő- és újrahasznosító központjába kell átadni. A készülékben található műanyag a címke szerint újrahasznosítható. Újrafeldolgozás, anyagok újrafelhasználása vagy a használt berendezések ártalmatlanításának egyéb formái révén, jelentős mértékben hozzájárulhat a természet és környezetünk védelméhez. Az elektromos és elektronikus eszközök gyűjtőpontjaival kapcsolatban forduljon a helyi önkormányzati ügynökséghez vagy a kereskedőhöz. A használt olajat a helyi biztonsági előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

GARANCIÁVÁLLALÁS

A termékre a gyártó szavatossága vonatkozik.

A jótállási időt a garanciakártya tartalmazza, és a termék eladásának napjától számítandó. A jótállási szolgáltatás szabályait a garanciakártya tartalmazza.

Gyártó: TOOLS WORLD BULGARIA LTD., BULGARIA, 1202, SOFIA, STR. MALASHEVSKA, 8.

Gyártó ország: Kína

CONTENUTO

DESTINAZIONE D'USO	174
DESIGNAZIONI	174
REQUISITI	175
COMPONENTI	176
NORME DI SICUREZZA	176
DESIGN	180
CARATTERISTICHE TECNICHE	180
SCHEMA DEL DISPOSITIVO	181
ASSEMBLAGGIO	183
SCHEMA DI FUNZIONAMENTO	185
USO TECNICO	186
MANUTENZIONE	187
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	190
TRASPORTO	190
STOCCAGGIO	190
VENDITA E SMALTIMENTO	191
GARANZIA	191
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	193

Caro utente!

Questo prodotto è tecnicamente complesso. Leggere attentamente il manuale e osservare tutte le precauzioni prima dell'uso! La mancata osservanza delle istruzioni può provocare danni dell'attrezzatura e lesioni personali.

Questo manuale fornisce le istruzioni per l'uso e la manutenzione della macchina spaccalegna. Il design del dispositivo è in costante miglioramento, pertanto potrebbero verificarsi alcuni cambiamenti nel design non riportati nel presente manuale, ma essi non compromettono in alcun modo le prestazioni del dispositivo.

DESTINAZIONE D'USO

Usato per spaccare i tronchi.

La macchina spaccalegna è progettata per lavoro a temperature ambiente comprese tra +5 °C e 40 °C e per l'installazione a un'altitudine non superiore a 1000 m sopra livello del mare. L'umidità ambientale deve essere inferiore al 50% a 40 °C. La macchina può essere immagazzinata o trasportata a temperature ambiente comprese tra -15 °C e 55 °C.

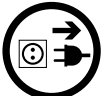


ATTENZIONE!

Questo macchinario non è destinato all'uso professionale (industriale)!

Il diametro del tronco deve essere compreso tra 50 e 250 mm. Il tronco deve essere pulito da nodi o fibre particolarmente dure, che si rompono difficilmente.

DESIGNAZIONI

	È necessario rispettare i requisiti di sicurezza prescritti nelle istruzioni e le norme generali di sicurezza vigenti.
	Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo.
	Utilizzare prodotti per proteggere le orecchie e gli occhi.
	Indossare guanti protettivi.
	Indossare scarpe antinfortunistiche.
	Pericolo di lesione dalle scosse elettriche!
	Estrarre la spina dalla presa prima di regolare la macchina, sostituire le parti, pulire la macchina spaccalegna o nel periodo d'inattività.

	Pericolo di incendio.
	Tenere le persone non autorizzate, in particolare i bambini, e gli animali domestici lontani dall'area di lavoro almeno 15 metri di distanza.
	Non toccare le parti in movimento con le mani.
	Non toccare con le mani le fessure e le crepe che si formano nel tronco.
	Osservare sempre il movimento dello spintore del tronco.
	Non lasciare la macchina sotto la pioggia.
	Non scaricare l'olio dalla macchina nello scarico comune, nel terreno o nell'acqua.
	Approvato secondo le direttive pertinenti.
	Per informazioni sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate, consultare la sezione "Smaltimento" di questo manuale.

REQUISITI

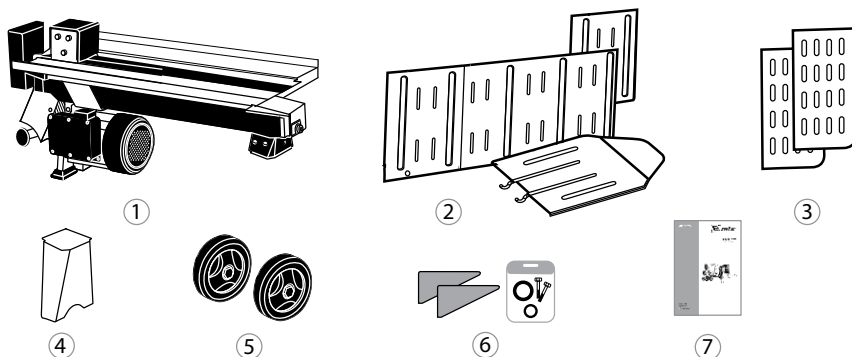
Collegare i cavi principali a una rete elettrica comune di 230 V $\pm$ 5% (50 Hz $\pm$ 1,25 Hz) con dispositivi di protezione da sottotensione, sovratensione, sovracorrente e un dispositivo di corrente residua (RCD) la cui corrente residua massima è 0,03 A.



ATTENZIONE!

Utilizzare il dispositivo esclusivamente per lo scopo previsto. Utilizzo del dispositivo in altri usi possono causare lesioni gravi.

COMPONENTI



1. Unità di potenza – 1 pz.
2. Piastra di supporto – 3 pz.
3. Guardia – 2 pz.
4. Supporto di sostegno – 1 pz
5. Ruota dentata – 2 pz.
6. Kit di elementi di fissaggio – 1 pz.
7. Manuale con scheda di garanzia – 1 pz

NORME DI SICUREZZA



ATTENZIONE!

Prima di iniziare, leggere le istruzioni e le norme di sicurezza. Mancata osservanza delle istruzioni e delle norme di sicurezza possono causare scosse elettriche, incendi e/o altre lesioni gravi.



ATTENZIONE!

Prima di lavorare con la macchina spaccalegna, allentare la vite di scarico dell'aria in modo che l'aria possa entrare e uscire liberamente dal serbatoio dell'olio. Durante il funzionamento della macchina, il flusso d'aria deve passare attraverso il foro della vite di scarico.



ATTENZIONE!

È vietato lavorare sulla macchina in stato di ebbrezza o dopo l'assunzione di forti medicinali.

Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Il lavoro con la macchina deve essere eseguita solo alla luce diurna o buona luce artificiale. Non iniziare a lavorare senza aver preparato correttamente il luogo di lavoro.
- b) Non utilizzare utensili elettrici in prossimità di liquidi infiammabili, gas o polvere in caso di pericolo di incendio o esplosione. Durante il funzionamento, gli utensili elettrici formano scintille che possono causare l'accensione di polvere o vapori infiammabili.
- c) Durante il lavoro con gli utensili elettrici, tenere i bambini o altre persone lontano dalla macchina. La disattenzione può portare a una perdita di controllo sull'operazione di lavoro.
- d) Mantenere pulita l'area di lavoro. Osservare le regole di una buona illuminazione. L'ingombro dell'area di lavoro aumenta il rischio di incidenti e lesioni.
- e) Non conservare la macchina in ambienti umidi o umidi. Non esporre la macchina alla pioggia.

- f) Prima dell'uso controllare attentamente la macchina. I dispositivi di protezione devono essere installati correttamente e funzionanti. Prima di avviare la macchina, controllare se sono state rimosse le chiavi scorrevoli e le chiavi per regolazione, ecc. Prima di iniziare il lavoro sostituire tutte le parti danneggiate, mancanti o rotte.
 - g) Non utilizzare la macchina direttamente sul pavimento o sul terreno. Il lavoro verrà eseguito in una posizione scomoda quando il volto dell'utente è posizionato vicino alla macchina, con conseguente rischio di lesioni da schegge, ecc.
 - h) La superficie di lavoro non deve essere scivolosa.
 - i) Mantenere un solido sostegno ed equilibrio.
- Lo spaccalegna funzionerà meglio e in modo più sicuro sotto il carico per il quale è progettato. Non cercare di spaccare tronchi più grandi di quanto previsto. Ciò può comportare il rischio di lesioni gravi e/o danni materiali. Non utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli previsti dal produttore.

Sicurezza elettrica

- a) La spina del cavo dell'utensile elettrico deve corrispondere alla presa. Non cambiare la spina del cavo elettrico. Non utilizzare connettori adattatori se il cavo di alimentazione dell'utensile elettrico dispone di un cavo di terra. L'uso della spina del cavo originale e della presa appropriata riduce il rischio di scosse elettriche.
- b) Quando si lavora con utensili elettrici, evitare il contatto fisico con oggetti con messa a terra come tubazioni, radiatori, stufe elettriche e frigoriferi.



ATTENZIONE!

Prolunghe inadeguate possono causare incendi e/o scosse elettriche. Per alimentare il motore è necessario utilizzare un cavo di prolunga di lunghezza non superiore a 10 metri, con una sezione trasversale di almeno 2,5 mm². Non utilizzare collegamenti non sufficientemente isolati. I collegamenti devono essere adatti per uso esterno.

- c) Non utilizzare utensili elettrici sotto la pioggia o in un ambiente umido. L'ingresso di acqua negli utensili elettrici aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) Prestare attenzione durante il lavoro con il cavo elettrico. Non trasportare mai l'utensile elettrico tenendolo per il cavo o tirando il cavo estraendolo dalla presa. Non esporre il cavo elettrico a temperature elevate e lubrificanti; tenerlo lontano da spigoli vivi e parti mobili dell'utensile elettrico. Un cavo danneggiato o aggrovigliato aumenta il rischio di scosse elettriche.
- e) Per il lavoro con un utensile elettrico all'aperto, utilizzare un cavo di prolunga per uso esterno. L'uso di un cavo adatto per il lavoro all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Per il lavoro con l'utensile elettrico in un ambiente umido, utilizzare una fonte di alimentazione dotata di un dispositivo di spegnimento di sicurezza. L'uso di tale dispositivo riduce il rischio di scosse elettriche.
- g) In caso di utilizzo degli utensili elettrici in un ambiente umido, utilizzare una fonte di alimentazione dotata di un dispositivo di spegnimento di sicurezza (RCD). L'uso di tale dispositivo riduce il rischio di scosse elettriche.
- h) Non aprire mai il blocco pulsanti sul motore. L'apertura dell'unità è consentita solo agli elettricisti.
- i) Non toccare le parti metalliche della spina quando si collega o si scollega il dispositivo.
- j) Estrarre la spina dalla presa solo quando l'attrezzatura non è in uso. Estrarre sempre la spina dalla presa in caso di regolazione, sostituzione di parti, pulizia o manutenzione.

**ATTENZIONE!**

Si consiglia di utilizzare un dispositivo di spegnimento di protezione (RCD) quando la corrente di intervento non è superiore a 30 mA.

Sicurezza personale

- a) Il lavoro con la macchina viene eseguito solo in presenza di una buona condizione fisica e mentale. Se siete malati o stanchi, o siete sotto l'effetto di sostanze, medicinali che possono influenzare la vista, le condizioni fisiche o psichiche, astenetevi dal lavorare con la macchina.

**ATTENZIONE!**

Il lavoro con la macchina è vietato se si è in condizioni di stanchezza o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcoliche o medicinali.

**ATTENZIONE!**

Per motivi di sicurezza, i minori non sono ammessi a lavorare con una macchina spaccalegna, ad eccezione di quelli di età superiore ai 16 anni che hanno ricevuto formazione e lavorano sotto la supervisione degli adulti.

- b) Per lavorare con la macchina, indossare indumenti stretti e resistenti. Evitare indumenti e gioielli troppo larghi, in quanto potrebbero incastrare nelle parti mobili della macchina. Durante il lavoro indossare guanti protettivi resistenti. Essi proteggeranno le mani dalle lesioni.

Indossare le scarpe robuste e abbastanza alte con suole antiscivolo per la maggiore stabilità. Il lavoro a piedi nudi o in scarpe aperte non è raccomandato per evitare lesioni dal possibile rimbalzo di oggetti estranei.

Per evitare danni all'udito durante il funzionamento della macchina, si consiglia di utilizzare cuffie o tappi protettivi per le orecchie.

- c) Durante il lavoro, dai tronchi potrebbero volare via i trucioli che possono causare le lesioni irreversibili agli occhi. Pertanto, indossare sempre occhiali protettivi. Per gli occhiali comuni devono essere lenti resistenti agli urti. Gli altri non svolgono la funzione di occhiali protettivi.

- d) Assicurarsi che non ci siano chiodi o altri oggetti estranei nei tronchi. Le estremità dei tronchi devono essere tagliate ad angolo retto. I rami dalla superficie del tronco devono essere completamente tagliati.

- e) Non salire mai sulla superficie della macchina. Vi è il rischio di lesioni gravi in caso di ribaltamento della macchina o di contatto con parti taglienti. Non conservare nulla sopra o vicino alla macchina in modo che nessuno volesse utilizzare la macchina come supporto.

- f) Non aggiungere o rimuovere i tronchi finché il pistone non si ferma nella posizione iniziale.

- g) Non toccare le parti mobili con le mani.

- h) Non cercare di liberare il tronco bloccato con le mani.

- i) La macchina funziona meglio e più sicura se utilizzata alla velocità a cui è destinata. Non tentare di spaccare tronchi più grandi di quelli indicati nelle specifiche tecniche. Ciò può comportare il rischio di lesioni gravi e/o danni materiali.

- j) Utilizzare la macchina solo per lo scopo previsto.

- k) Non lasciare la macchina incustodita finché non si arresta completamente.

Solo una persona alla volta può lavorare con la macchina. Durante il lavoro, alla macchina non dovrebbero avvicinarsi le persone non autorizzate. Non permettere mai a nessuno di aiutare a liberare i tronchi bloccati.

**ATTENZIONE!**

Usare sempre occhiali e guanti; essi proteggeranno dalle lesioni.

- l) Non avviare accidentalmente la macchina. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione «OFF» prima di accendere, sollevare o spostare la macchina.
- m) Lavorare in una postura comoda e stabile. Mantenere l'equilibrio e la postura dritta. Questo vi permetterà di non perdere il controllo in una situazione imprevista quando si lavora con utensili elettrici.

Uso di utensili elettrici e manutenzione tecnica

- a) Non sovraccaricare la macchina. Usare per lo scopo previsto. Non sovraccaricare il dispositivo, esso funziona in modo affidabile e sicuro solo se vengono rispettati i parametri specificati nelle sue caratteristiche tecniche.
- b) Non utilizzare uno strumento elettrico se il suo interruttore non può essere impostato su «ON» o «OFF». Uno strumento elettrico con un interruttore rotto è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Scollegare la macchina elettrica dalla rete elettrica prima della regolazione, sostituzione delle parti di ricambio o la sua conservazione. Tali precauzioni riducono il rischio di accensione accidentale del dispositivo.
- d) Conservare gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini; evitare che con la macchina lavorino le persone che non hanno la familiarità con il dispositivo o non hanno letto le istruzioni per l'uso allegate. Gli utensili elettrici rappresentano un pericolo nelle mani di persone non qualificate.
- e) Ispezionare regolarmente l'utensile elettrico. Verificare la precisione di allineamento e la facilità di movimento delle parti mobili, l'integrità dei componenti e qualsiasi altro elemento della macchina che ne influisce sul funzionamento. Non utilizzare uno strumento elettrico difettoso fino a quando non è completamente riparato. La maggior parte degli incidenti è il risultato di una manutenzione insufficiente degli utensili elettrici.
- f) Utilizzare la macchina e gli accessori in conformità con il presente manuale e tenendo conto delle condizioni di lavoro e della natura del lavoro da eseguire. L'uso improprio degli utensili elettrici può portare a situazioni pericolose.

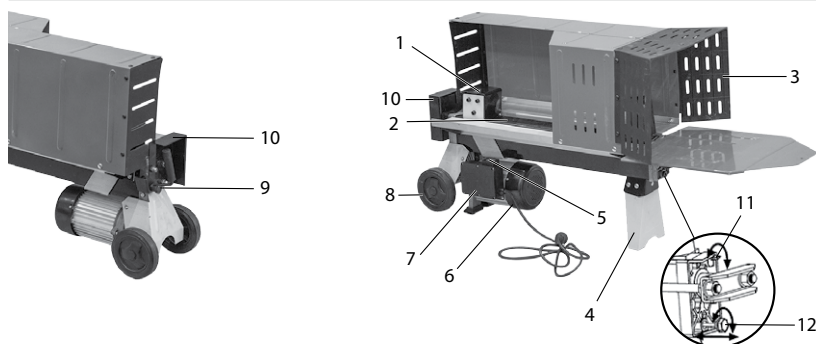
È vietato apportare modifiche al design del dispositivo. Il produttore e il fornitore non si assumono alcuna responsabilità per eventuali conseguenze di tale intervento (lesioni e danni al dispositivo).

- g) L'olio di scarto deve essere smaltito in conformità con le normative di sicurezza locali.

**ATTENZIONE!**

Tenere la spaccalegna fuori dalla portata dei bambini.

DESIGN



- | | |
|-------------------------|--|
| 1. Spintore del tronco | 7. Blocco pulsanti |
| 2. Tavola per lavoro | 8. Giranti di lavoro |
| 3. Guardia | 9. Leva di comando idraulica |
| 4. Supporto di sostegno | 10. Protezione della leva di comando |
| 5. Interruttore | 11. Vite di scarico dell'aria |
| 6. Motore | 12. Astina di livello con bullone di scarico dell'olio |

CARATTERISTICHE TECNICHE

Articolo / Modello	96900 / ELS5T-52
Potenza nominale, kW	1.5
Tempo di funzionamento	S3 50% (5 min ON/5 min OFF)
Potenza, V~	230~
Frequenza, Hz	50
Livello di potenza acustica, L_{wa} , dB (A)	84
Livello di pressione sonora, L_{pa} , dB (A)	70
Incerto K, dB (A)	3
Vibrazione nel manico, m/s^2	0.702
Errore K, m/s^2	1.5
Forza massima di spaccatura, t	5
Pressione idraulica, MPa	20
Diametro massimo del tronco, mm	50-250
Lunghezza massima del tronco, mm	520
Volume dell'olio nel sistema idraulico, l	4.2
Peso, kg	59
Dimensioni LxWxH, mm	1000x310x460
Grado di protezione	IP54
Classe di protezione	I
Velocità, min^{-1}	2800

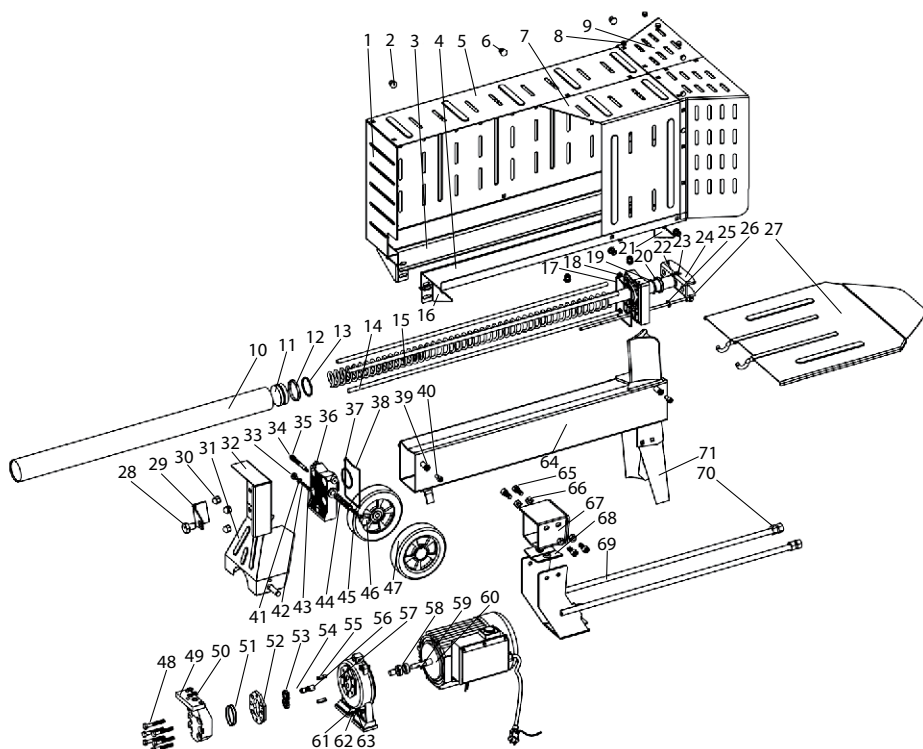


Usare sempre la protezione per le orecchie!

Il valore di vibrazione misurato con il metodo di prova standard può essere utilizzato per confrontare diversi strumenti e pre-valutare l'impatto.

ATTENZIONE: Il livello effettivo di vibrazione degli utensili elettrici può variare rispetto al valore massimo specificato, a seconda dell'utilizzo dell'utensile. Pertanto, è necessario determinare quali misure di sicurezza sono necessarie per proteggere l'utente, tenendo conto della valutazione dell'impatto esterno in condizioni operative reali (tenendo conto di tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio il tempo in cui lo strumento è inattivo e il tempo di inattività, oltre al tempo di avvio).

SCHEMA DEL DISPOSITIVO



N°	Responsabile	Quantità
1	Coperchio posteriore	1
2	Bullone M8x16	7
3	Pannello di supporto destro	1
4	Pannello di supporto sinistro	1
5	Coperchio destro	1
6	Dado M8	7
7	Coperchio sinistro	1
8	Titolare	15
9	Coperchio di protezione	1
10	Cilindro	1
11	Pistone	1
12	Anello tipo ST 55	1
13	Anello di guarnizione 23.6x3.55	1
14	Bullone a due teste	4
15	Molla grande	1
16	Flangia di rinforzo sinistra	2
17	Toppa	1
18	Coperchio del cilindro in alluminio	1
19	Anello di tenuta 30x3.55	1
20	Anello di tipo CK	1
21	Costola di rinforzo destra	2
22	Anello di tenuta 5.3x1.8	1
23	Vite per lo scarico dell'aria M6	1
24	Asta del pistone	1
25	Rondella 14	1
26	Bullone M14x1.5	1
27	Piastra di base di ricambio	1
28	Dado di fissaggio per impugnatura di controllo	1
29	Impugnatura di controllo	1
30	Dado M10	3
31	Supporto posteriore in lamiera d'acciaio	1
32	Coperchio di protezione dell'impugnatura	1
33	Viti M8x8	1
34	Molle piccole (I)	1
35	Piccolo mandrino	1
36	Unità in alluminio	1

N°	Responsabile	Quantità
37	Anello di guarnizione 55x3.1	1
38	Toppa	1
39	Guarnizione 8	4
40	Bullone M8x16	4
41	Guarnizione 8	1
42	Molla piccola	1
43	Bullone M8x8	1
44	Fasciame interno	1
45	Molla piccola (2)	1
46	Bullone M16x1.5	1
47	Ruota	2
48	Bullone M8x50	6
49	Corpo pompa ad ingranaggi	1
50	Anello di tenuta 10x2.65	2
51	Anello di tenuta	2
52	Piastra di separazione	1
53	Pignone	2
54	Palla $\varnothing 2.5$	1
55	Perno	2
56	Attacco per l'albero (boccola)	2
57	Coperchio del motore anteriore	1
58	Paraolio	2
59	Perno	1
60	Motore	1
61	Bullone esagonale esterno M5x25	3
62	Rondella elastica 5	3
63	Rondella piana 5	3
64	Contenitore di lavoro	1
65	Bullone esagonale interno M10x20	4
66	Dado M10	4
67	Piastra mobile	1
68	Plastic pad I	1
69	Staffa di sostegno	1
70	Dado M14	4
71	Supporto anteriore	1

ASSEMBLAGGIO

Passaggi:

1. Fissare il supporto alla spaccalegna, sollevare la spaccalegna per le impugnature su entrambi i lati e posizionarla su una superficie di lavoro stabile, piatta e piana con un'altezza di 60-75 cm.
2. Prendere familiarità con le leve di comando e con le funzioni di questo spaccalegna nelle figure.
3. Inserire la piastra di protezione sinistra nella scanalatura della piastra di base sinistra, assicurarsi che i fori della piastra di protezione sinistra siano allineati in base ai fori della piastra di base sinistra, utilizzare 2 bulloni M8 a taglio quadrato e 2 dadi di bloccaggio per il fissaggio, (Fig.1a, Fig.1b).

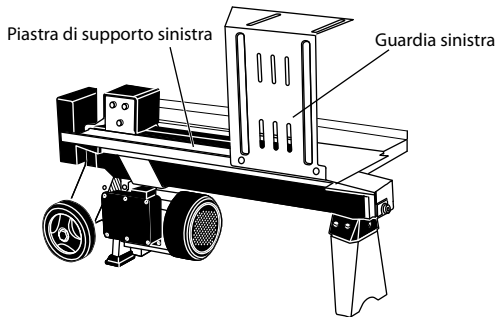


Fig 1a

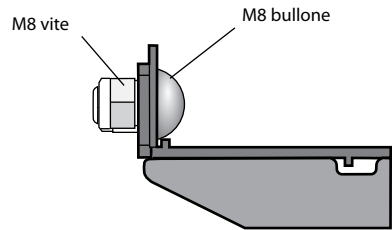


Fig 1b

4. Inserire la protezione destra in scanalatura con piastra di base, assicurarsi che i fori del coperchio laterale destro allineati in conformità con i fori con piastra di base, utilizzare 3 bulloni a testa tonda M8 e 3 dadi di bloccaggio per il fissaggio (fig.2a, Fig.2b). Quindi, utilizzando i 2 bulloni a testa tonda M8 e 2 dadi di bloccaggio, collegare insieme le protezioni destra e sinistra (Fig.2c).

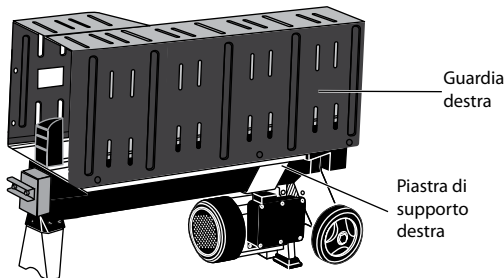


Fig 2a

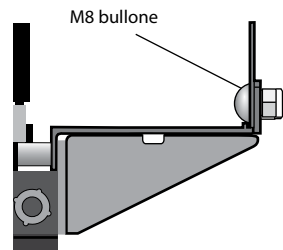


Fig 2b

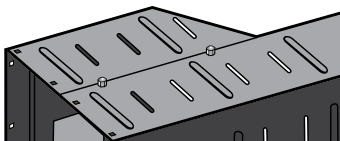


Fig 2c

5. Posizionare la piastra di base davanti alla macchina (Fig.3).

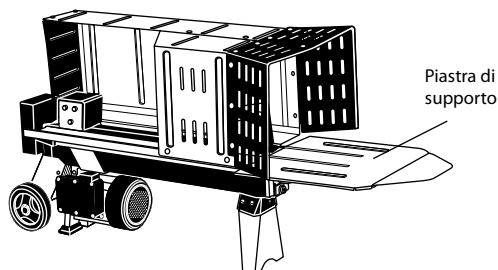


Fig 3

6. Assicurarsi che i fori dei coperchi di protezione sinistro e destro siano allineati con i fori del coperchio originale, utilizzare 12 supporti in plastica a collo quadrato per collegare i coperchi di protezione destro e sinistro e il coperchio originale insieme. Quindi, con l'aiuto di fissaggi in plastica con collo quadrato, collegare insieme le coperture di protezione destra e posteriore (Fig.4).

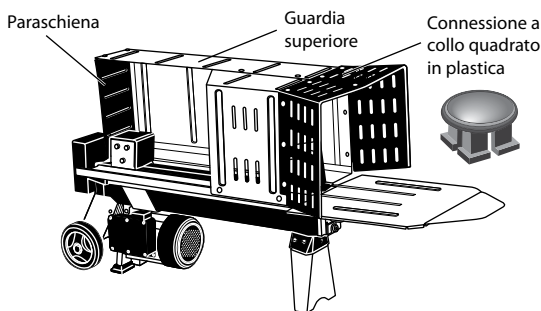


Fig 4

**ATTENZIONE!**

Prima di lavorare con la macchina spaccalegna, allentare la vite di scarico dell'aria in modo che l'aria possa entrare e uscire liberamente dal serbatoio dell'olio. Durante il funzionamento della macchina, il flusso d'aria deve passare attraverso il foro della vite di scarico.

**ATTENZIONE!**

Prima di spostare la macchina, assicurarsi che la vite di scarico dell'aria sia serrata per evitare perdite di olio.

**ATTENZIONE!**

Se non si allenta la vite di scarico dell'aria, dopo la decompressione, l'aria nel sistema idraulico continuerà a contrarsi. Tale compressione continua e la compressione dell'aria porterà alla depressurizzazione delle guarnizioni del sistema idraulico e danni finali alla macchina spaccalegna.

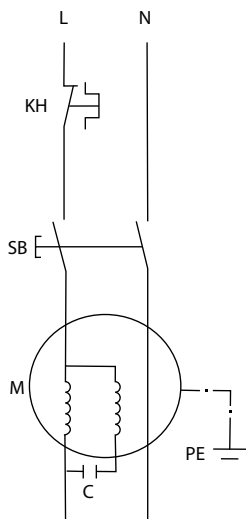
**ATTENZIONE!**

Non regolare la vite di limitazione della pressione massima!

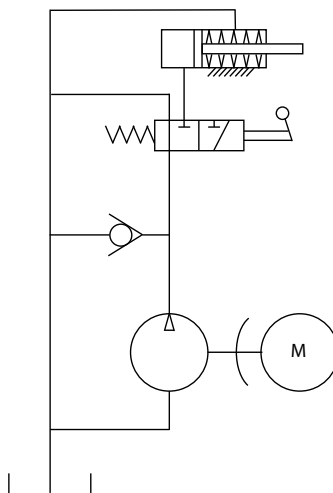
La pressione massima è impostata prima di iniziare il lavoro e la vite di limitazione della pressione massima è sigillata con colla per garantire il funzionamento macchina spaccalegna sotto pressione non superiore a 5 tonnellate. La regolazione è eseguita da un meccanico qualificato con l'aiuto di strumenti professionali. Il reset non autorizzato porterà al fatto che la pompa idraulica non sarà in grado di emettere una pressione sufficiente per spaccare tronchi o causare gravi lesioni personali e danni alla macchina.

SCHEMA DI FUNZIONAMENTO

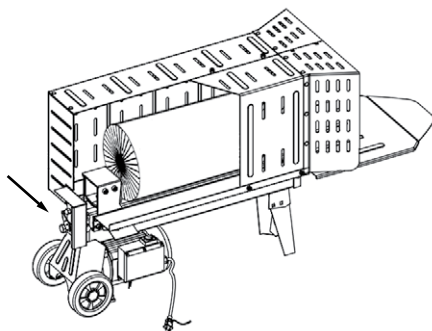
Schema elettrico



Schema di posa dei tubi



USO TECNICO

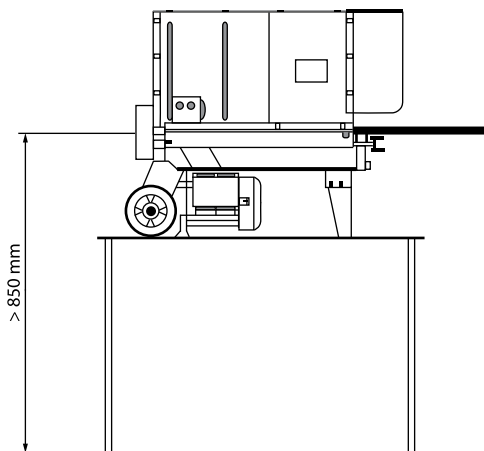


La macchina spaccalegna è dotata di un sistema di controllo che richiede il controllo con entrambe le mani dell'utente: la mano sinistra controlla la leva di comando idraulica e la destra controlla l'interruttore a pulsante. La macchina si arresta se si lavora su di essa con una sola mano. Solo dopo che entrambe le mani rilasciano le leve di comando, lo spintore dei tronchi ritorna alla posizione iniziale.



ATTENZIONE!

Prima di iniziare a lavorare, la macchina deve essere installata su una piattaforma ad un'altezza di 850 mm dalla superficie del terreno, come mostrato nell'immagine sotto.



Per evitare la pressione accidentale della leva di comando idraulica, viene utilizzato un dispositivo di bloccaggio a grilletto. Per azionare la leva di comando idraulica, tirare indietro il grilletto con l'indice, quindi spingere in avanti la leva di comando idraulica.



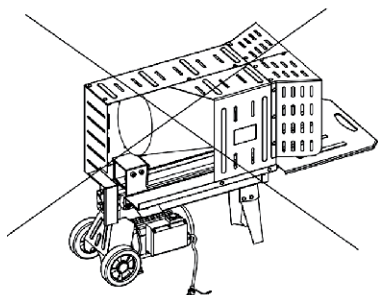
ATTENZIONE!

Per spaccare il legno troppo duro, non forzare mai la macchina per più di 5 secondi.

Dopo 5 secondi, l'olio sotto pressione si surriscalda e la macchina potrebbe avere guasti. Quando si lavora con un tronco molto duro, ruotarlo di 90° per verificare se è possibile spaccarlo in direzioni diverse. In ogni caso, se non è possibile spaccare un tronco, significa che la sua durezza supera le capacità della macchina. Non continuare a lavorare con il tronco per evitare il guasto della macchina.

**ATTENZIONE!**

Posizionare saldamente i tronchi sulla barra di fissaggio e sul piano di lavoro. Assicurarsi che i tronchi non si attorciglino e non scivolino durante la spaccatura. Non premere la lama, spaccando il tronco dalla parte superiore. Ciò causerà la rottura del coltello o il danneggiamento della macchina.



Spaccare il tronco nella direzione delle fibre.

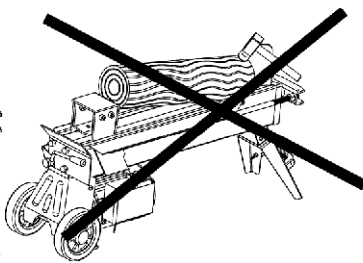
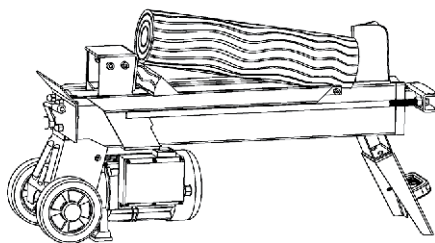
Non posizionare il tronco attraverso la macchina.

Questo può essere pericoloso e portare danni seri alla macchina.

Non provare di spaccare 2 tronchi contemporaneamente. Uno di essi può volare via e causare lesioni.

Estrazione del tronco

- Rilasciare entrambe le leve di comando.
- Dopo che lo spintore dei tronchi si allontana e si ferma completamente nella posizione iniziale, sostituire un cuneo di legno sotto il tronco bloccato.
- Avviare la macchina per spingere il cuneo sotto il tronco inceppato.
- Ripetere la procedura di cui sopra con cunei più affilati fino a quando il tronco viene completamente liberato.

**MANUTENZIONE****ATTENZIONE!**

Tutti i lavori di manutenzione della macchina, ad eccezione di quelli elencati nelle presenti istruzioni per l'uso e la manutenzione, devono essere eseguiti dal personale di un centro di assistenza autorizzato.

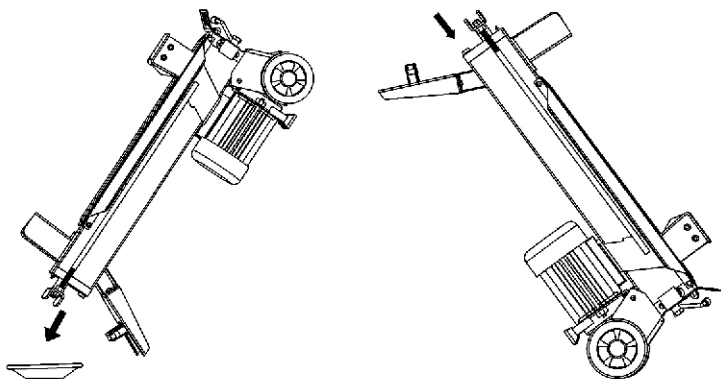
**ATTENZIONE!**

Prima di eseguire la manutenzione e le regolazioni sulla macchina scollegare il cavo di alimentazione dalla presa. Per garantire un funzionamento sicuro e di qualità, assicurarsi sempre che la macchina e i fori di ventilazione siano puliti.

Sostituzione dell'olio idraulico

Sostituire l'olio idraulico nella macchina ogni 150 ore di funzionamento. Per sostituirlo, eseguire i seguenti passaggi:

- Assicurarsi che tutte le parti mobili della macchina siano fermate e che la macchina sia scollegata dalla rete.
- Svitare il bullone di scarico dell'olio con l'astina di livello per rimuoverlo.
- Capovolgere la macchina sul lato del supporto di sostegno sopra il serbatoio da 4 litri per scaricare l'olio idraulico.
- Girare la macchina sul lato del motore.
- Riempire con olio idraulico pulito corrispondente al volume specifico del modello mostrato nella tabella delle specifiche sopra.
- Pulire la superficie dell'astina dell'olio sul bullone di scarico e rimetterlo nel serbatoio dell'olio, mantenendo la macchina in posizione verticale.
- Assicurarsi che il livello dell'olio rabboccato si trovi tra le due scanalature attorno all'astina.
- Pulire il bullone di scarico dell'olio prima di avvitarlo. Assicurati che sia serrato. Quindi rimettere la macchina in posizione orizzontale.



Controllare periodicamente il livello dell'olio per assicurarsi che si trovi tra le due scanalature attorno all'astina. Se il livello dell'olio scende, è necessario rabboccarlo.

Per il sistema di trasmissione idraulica della macchina si consiglia di utilizzare i seguenti oli idraulici o equivalenti:

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

ATTENZIONE! L'olio di scarto deve essere smaltito in conformità con le normative di sicurezza locali.

Cuneo per affilare

Dopo un certo numero di ore di funzionamento, affilare il cuneo tagliente della macchina con una lima a denti fini e levigare eventuali bave o pieghe lungo il tagliente.

Pulizia della guida

Pulire regolarmente la guida dello spintone, specialmente alla spaccatura del legno fortemente resinoso.

Affilatura del tagliente

Se necessario, affilare il cuneo con una lima appropriata.

Tipi di lavori di manutenzione		Prima di iniziare lavoro	Alla fine del lavoro	Ogni 150 ore di lavoro	Difetti	Guasti	Se necessario
Dotazione	Controllo visivo	•					
	Pulizia		•				•
Viti e dadi di fissaggio	Ispezione	•					
	Prendere la manopola di controllo "verso di se"						•
Raffreddamento del motore	Pulizia		•				•
Cavo di alimentazione	Ispezione	•					
	Sostituzione					•*	
Interruttore	Controllo funzionale	•					
	Sostituzione				•*	•*	
Leva di comando idraulica	Controllo funzionale	•					
	Sostituzione o riparazione				•*	•*	•*
Olio idraulico	Controllo livello dell'olio	•					
	Sostituzione			•			

* per eseguire questo tipo di lavoro, rivolgersi a un centro di assistenza.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa possibile	Risoluzione dei problemi
Motore non si avvia	Dispositivo di protezione da sovraccarico disattivato per proteggere la macchina da danni	Contattare un centro di assistenza
Il tronco non si spacca	Il tronco è posizionato scorrettamente	Nella sezione "Funzionamento" sono riportati i passaggi per il posizionamento ideale del tronco.
	Le dimensioni o la durezza del tronco superano le capacità della macchina	Ridurre le dimensioni del tronco prima di spaccarlo con la macchina
	Tagliente smussato del cuneo	La sezione "Manutenzione" fornisce informazioni sull'affilatura del tagliente.
	Perdita dell'olio	Determinare il punto della perdita e contattare il centro di assistenza
	È stata effettuata una regolazione non approvata della pressione massima della vite. È stata impostata la pressione massima più bassa.	Contattare un centro di assistenza
Lo spintore dei tronchi si muove a scatti, con rumore o vibra fortemente	Mancanza di olio idraulico e eccesso di aria nel sistema idraulico.	Controllare il livello dell'olio per il rifornimento possibile. Contattare un centro di assistenza
Perdite di olio intorno al pistone del cilindro o da altri punti.	Troppa aria nel sistema idraulico durante il funzionamento.	Prima di iniziare a lavorare sulla macchina allentare la vite di rilascio dell'aria di 3 ~ 4 giri.
	La vite di rilascio dell'aria non è stata serrata prima di spostare la macchina.	Serrare la vite di rilascio dell'aria prima di spostare la macchina.
	Il bullone di scarico dell'olio con l'astina di livello non è serrato.	Serrare il bullone di scarico dell'olio con l'astina di livello.
	Gruppo valvola di controllo idraulico e/o guarnizione (i) usurati	Contattare un centro di assistenza

La manutenzione viene effettuata presso centri di assistenza specializzati.

TRASPORTO

Durante il trasporto, la macchina non deve essere esposta a pioggia diretta, luce solare diretta, calore o urti. Il trasporto deve essere effettuato solo negli imballi originali a temperature comprese tra -15 °C e +55 °C.

STOCCAGGIO

Si consiglia di scaricare l'olio idraulico prima dello stoccaggio a lungo termine. Per il corretto scarico, consultare la sezione «Manutenzione».

Conservare la macchina in un luogo asciutto e riscaldato per tutta la durata prevista. La temperatura di stoccaggio consigliata è compresa tra 0 °C e + 40 °C. Conservare il dispositivo nell'imballo originale.

VENDITA E SMALTIMENTO



La vendita di attrezzature viene effettuata tramite punti vendita in conformità con la legislazione vigente che stabilisce le regole del commercio.

Non dimenticare la necessità di proteggere l'ambiente e l'ecologia.

Secondo la direttiva RAEE (2012/19/EU), simbolo del cestino barrato viene utilizzato per contrassegnare tutti i dispositivi elettrici ed elettronici che richiedono lo smistamento. Alla fine della sua durata utile, questo prodotto non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico; esso deve invece essere conferito ad un centro di raccolta per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La plastica contenuta nel dispositivo può essere riciclata in base alla marcatura. Attraverso il riciclaggio, il riutilizzo dei materiali o altre forme di riciclaggio delle apparecchiature utilizzate, puoi contribuire in modo significativo alla protezione del nostro ambiente naturale. Per ricevere le informazioni sui punti di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici, contattare l'organo governativo locale o il rivenditore. L'olio di scarto deve essere smaltito in conformità con le normative di sicurezza locali.

GARANZIA

Il prodotto è coperto dalla Garanzia del produttore.

La durata della garanzia è indicata sulla scheda di garanzia e viene calcolata dalla data di vendita. Le condizioni di garanzia sono riportate nella scheda di garanzia.

Produttore: TOOLS World BULGARIA LTD., BULGARIA, 1202, SOFIA, VIA MALASHEVSKA, 8.

Prodotto in Cina

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

EN EU DECLARATION OF CONFORMITY
FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE
IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
DE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
BG Декларация за съответствие ЕС
RO Declaratie de conformitate UE
PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU
HU EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

NR/No 045B1/TW/2021

TOOLS WORLD BULGARIA LTD
8 Malashevska Str., 1202 Sofia, Bulgaria

EN the Manufacturer, declare on our sole responsibility that the following product:
FR le Fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit suivant
ES el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el siguiente producto
IT il Fabbricante, dichiara sotto la nostra esclusiva responsabilità che il seguente prodotto
DE erklärt der Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das folgende Produkt
BG като Производител декларираме на наша единствена отговорност, че следният продукт
RO în calitate de producător, declarăm pe propria noastră răspundere că următorul produs
PL jako producent deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt
CS výrobce, prohlašujeme na naši výhradní odpovědnost, že následující výrobek
HU a gyártó, kizárólagos felelősségünkre kijelenti, hogy az alábbi termék

Product: **EN ELECTRIC LOG SPLITTER**
FR FENDEUSE DE BCHES ELECTRIQUE
ES DIVISOR DE TRONCOS ELECTRICO
IT SPACCALEGNA ELETTRICO
DE ELEKTRISCHER HOLZSPLITTER
BG ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ДЪРВЕТЕ
RO DESFIZATOR ELECTRIC DE BURSTENI
PL ELEKTRYCZNA ŁUPARKA DO DREWNA
CS ELEKTRICKÁ ŠTIPAČKA PLANA
HU ELEKTROMOS RONKHASITO

Factory model: **LS5T-52, LS7T-52**
Trade model: **ELS5T-52, ELS7T-52**

Item number: **96900, 96905**

Brand:



EN was designed, manufactured and marketed in accordance with the following Directives
FR a été conçu, fabriqué et commercialisé conformément aux directives suivantes
ES fue diseñado, fabricado y comercializado de acuerdo con las siguientes Directivas
IT è stato progettato, fabbricato e commercializzato in conformità alle seguenti Direttive
DE wurde in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien entwickelt, hergestellt und vertrieben
BG е проектиран, произведен и пуснат на пазара в съответствие със следните директиви
RO a fost proiectat, fabricat și comercializat în conformitate cu următoarele directive

PL został zaprojektowany, wyprodukowany i wprowadzony do obrotu zgodnie z następującymi dyrektywami

CS byl navržen, vyroben a uveden na trh v souladu s následujícími směnicemi

HU az alábbi irányelveknek megfelelően tervezték, gyártották és forgalmazták

2006/42/EC

EN European standards/ FR et les normes européennes applicables suivantes/ ES y las siguientes normas europeas aplicables/ IT e le seguenti norme europee applicabili/ DE und die folgenden geltenden europäischen Normen/ BG и следните приложими европейски стандарти/ RO și următoarele standarde europene aplicabile/ PL oraz następujące obowiązujące normy europejskie/ CS a následující platné evropské normy/ HU és az alábbi vonatkozó európai szabványokat/

EN 609-1:2017

EN 60204-1 :2018

EN 55014-1 :2017

EN 55014-2 :2015

EN 61000-3-2 :2014

EN IEC 61000-3-2 :2019

EN 61000-3-11 :2000

EN Person responsible for preparation and keeping of technical documentation

FR Personne responsable de la préparation et de la tenue de la documentation technique

ES Persona responsable de la preparación y conservación de la documentación técnica

IT Persona responsabile della preparazione e conservazione della documentazione tecnica

DE Verantwortlicher für die Erstellung und Führung der technischen Dokumentation

BG Лице, отговорно за изготвянето и поддържането на техническа документация

RO Persoana responsabilă pentru pregătirea și păstrarea documentației tehnice

PL Osoba odpowiedzialna za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej

CS Osoba odpovědná za přípravu a vedení technické dokumentace

HU A műszaki dokumentáció elkészítéséért és vezetéséért felelős személy

Konrad Marek – Technical Director EU , ul. Marynin 25B, lok.47, 01-469 Warszawa, Polska.

Date and place 22.12.2021

Name, Surname, position

Marketing Manager
Georgi Dimitrov

Signature

